

NEWS RELEASE

Chair of the Liquor Licensing Board Appointed

YELLOWKNIFE (January 3, 2018) – Robert C. McLeod, Minister of Finance with the Government of the Northwest Territories has appointed Sandra Aitken as Chair of the Northwest Territories Liquor Licensing Board.

The Liquor Licensing Board regulates the conduct of licence holders, the management and equipment of licensed premises, and the conditions under which liquor may be sold or consumed.

Ms. Aitken's new role as Chair of the Board took effect December 15, 2017.

Quotes

"Ms. Aitken's extensive experience as Crown Counsel for the Public Prosecution Service of Canada will be an invaluable asset to the Liquor Licensing Board. I welcome her to the position and look forward to the leadership and guidance she will provide in her new role."

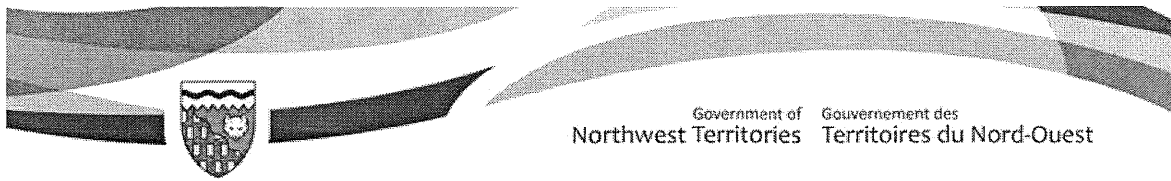
- **Robert C. McLeod**, Minister of Finance

Quick Facts

- Ms. Aitken came to the NWT in 1986 to serve as Crown Counsel (1986-2008) for the Department of Justice, Canada (now the Public Prosecution Service of Canada).
- Ms. Aitken subsequently served as Senior Counsel (2008-2009), Associate Chief Federal Prosecutor (2009-2012) and Chief Federal Prosecutor (2012-2016).
- In her capacity as Crown Counsel, Ms. Aitken appeared in all levels of court in the NWT and has travelled extensively throughout the territory.
- Ms. Aitken was also a member of the Law Society of the Northwest Territories' Discipline Committee for 20 years.

Media Inquiries

Todd Sasaki
Senior Communications Officer
Department of Finance
Government of the Northwest Territories
Tel: 1-867-767-9151 ext. 14032
todd_sasaki@gov.nt.ca



Nomination de la présidente de la Commission des licences d'alcool

Yellowknife, le 3 janvier 2018 —Le ministre des Finances du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Robert C. McLeod, a nommé Sandra Aitken à titre de présidente de la Commission des licences d'alcool des Territoires du Nord-Ouest.

La Commission des licences d'alcool réglemente la conduite des détenteurs de permis d'alcool, la gestion et l'approvisionnement des débits d'alcool ainsi que les conditions en vertu desquelles l'alcool peut être vendu ou consommé.

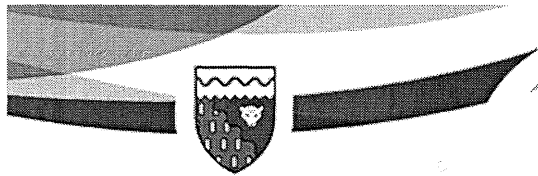
La nomination de M^{me} Aitken à la tête de la Commission des licences d'alcool a pris effet le 15 décembre 2017.

Citations

« L'expérience approfondie de M^{me} Aitken à titre d'avocate de la Couronne auprès du Service des poursuites pénales du Canada constituera un atout majeur à la Commission des licences d'alcool. Je lui souhaite la bienvenue à son nouveau poste et me réjouis du leadership qu'elle exercera dans le cadre de ses nouvelles fonctions. »
- **Robert C. McLeod**, ministre des Finances

Faits en bref

- M^{me} Aitken s'est installée aux TNO en 1986 pour y occuper un poste d'avocate de la Couronne (de 1986 à 2008) auprès du ministère de la Justice du Canada (maintenant le Service des poursuites pénales du Canada).
- Elle a ensuite occupé les postes d'avocate principale (de 2008 à 2009), de procureure fédérale en chef adjointe (de 2009 à 2012), et de procureure fédérale en chef (de 2012 à 2016).
- En sa qualité d'avocate de la Couronne, M^{me} Aitken a plaidé devant les tribunaux ténois de tous les niveaux et a beaucoup voyagé partout aux TNO.
- M^{me} Aitken a également été membre du Comité de discipline du Barreau des TNO pendant 20 ans.



Government of / Gouvernement des
Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

NEWS RELEASE

Draft NWT Climate Change Strategic Framework Available for Public Comment

YELLOWKNIFE (January 3, 2018) – The Government of the Northwest Territories (GNWT) has released a draft NWT Climate Change Strategic Framework (CCSF) for public comment.

The document lays out the GNWT's coordinated response to climate change and was developed using input gathered through engagement sessions with Indigenous and community governments, resource management boards, non-government organizations, research institutions, schools, industry and the public.

Information received from the public over the next few weeks will be used to finalize the CCSF before it is tabled in the Legislative Assembly in spring 2018.

To have your say or get more information about the CCSF visit the Department of Environment and Natural Resources website or email climatechange@gov.nt.ca.

The deadline to provide feedback is January 19, 2018.

For more information, please contact:

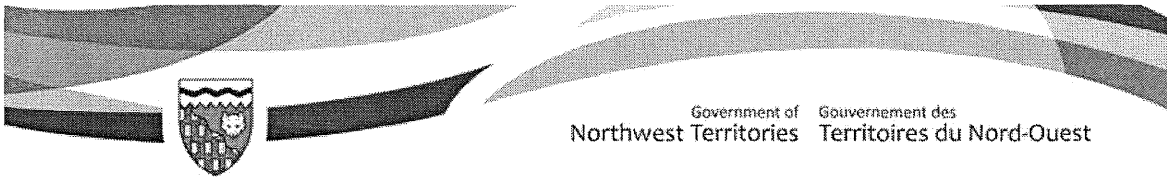
Dawn Curtis

Manager, Public Affairs and Communications
Environment and Natural Resources
dawn_curtis@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092 • Fax: (867) 873-0111



Le public peut formuler des observations sur la version préliminaire du Cadre stratégique des TNO sur le changement climatique

Yellowknife, le 3 janvier 2018 Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié une version préliminaire du Cadre stratégique sur le changement climatique à l'attention du public.

Ce document expose les dispositions coordonnées que le GTNO souhaite prendre face au changement climatique. Il a été rédigé à l'aide des commentaires recueillis lors de séances de consultation avec les gouvernements autochtones, les administrations communautaires, les conseils de gestion des ressources, les organismes non gouvernementaux, les établissements de recherche, les écoles, les acteurs de l'industrie et le public.

Les renseignements fournis par le public au cours des prochaines semaines permettront de compléter le Cadre avant qu'il ne soit déposé à l'Assemblée législative, au printemps.

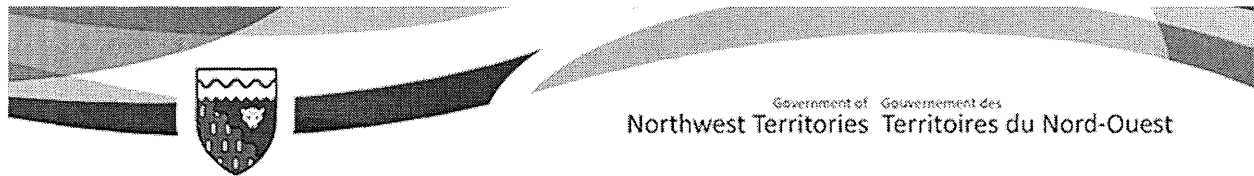
Pour vous prononcer ou pour obtenir de plus amples renseignements sur le sujet, consultez le site Web du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles ou envoyez un courriel à climatechange@gov.nt.ca.

La date limite pour soumettre vos commentaires est le 19 janvier 2018.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Dawn Curtis

Gestionnaire des relations publiques et des communications
Environnement et Ressources naturelles
dawn_curtis@gov.nt.ca



NEWS RELEASE

Ministers, MLAs and Indigenous Leaders to Attend Roundup Conference in Support of Resource Development

YELLOWKNIFE (January 4, 2018) – Premier Bob McLeod will lead a Northwest Territories (NWT) delegation to the 2018 Mineral Exploration Roundup in Vancouver this month to solicit, and demonstrate support for, mineral exploration and development in the NWT.

The delegation, which will include Cabinet Members, MLAs and representatives from the NWT's Indigenous governments and their corporate entities, will work alongside GNWT officials to promote the NWT as a destination for mineral exploration investment and new mining developments; and to support the Premier's call for a federal vision for the North to help grow the NWT economy.

The annual Mineral Exploration Roundup is one of the world's premier technical mineral exploration conferences. It brings together prospectors, geoscientists, investors, suppliers and those interested in the mineral exploration industry.

Quotes

"We need to grow the territorial economy so more people can have good middle class jobs and incomes. Our residents deserve the opportunity to achieve economic self-determination, and Canada must come to the table with a vision that reflects the aspirations and goals of Northerners, and make decisions that support our growth, not impede it".

- **Bob McLeod**, Premier of the Northwest Territories

"No other sector comes close to contributing the roughly one billion dollars that resource development provides to our economy. With our original diamond projects approaching the end of their mine life, we need to generate industry interest and investment in our territory just to maintain our current economic reality into the future. That means investments in exploration, new mines and supporting infrastructure".

- **Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

"Cabinet and Regular Members of the Standing Committee on Economic Development and Environment will be at Round-Up together to demonstrate to the mining industry how important responsible resource development is to our economy and to show our continued support for new mineral exploration – especially in communities and regions where it can provide our residents with long term jobs and business opportunities".

- **Cory Vanthuyne**, MLA Yellowknife North and Chair of Standing Committee on Economic Development and Environment

Key Facts

- Vancouver is the home base for many of the mining sector's junior exploration companies and their financiers. The conference attracted 6,000 participants from 40 countries in 2017.
- Resource development – the single biggest sector of the NWT's economy – is now half (\$938 million in 2016) of what it was in 2007 (\$1.8 billion).
- Without new mines, the NWT will see a sizable decline in its economy and population beginning as early as 2023.
- Mining is the primary economic contributor to the NWT's construction, wholesale, retail and transportation sectors.

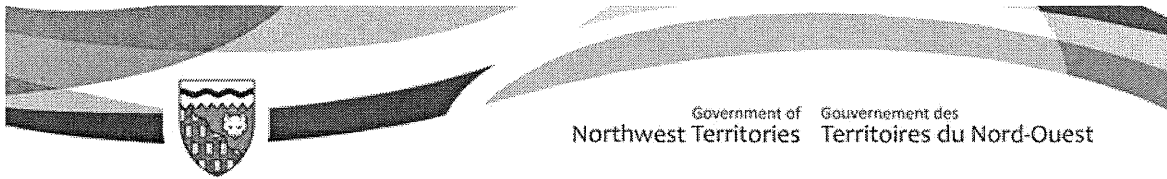
Related Links

- [ITI, Mining and Minerals](#)
- [NWT Mineral Development Strategy](#)

Media Contact

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Phone: 867-767-9140 Ext. 11092



Des ministres, des députés et des leaders autochtones participeront à l'événement Roundup pour promouvoir l'exploitation des ressources

Yellowknife, le 4 janvier 2018 – Le premier ministre Bob McLeod, à la tête d'une délégation représentant les Territoires du Nord-Ouest (TNO), se rendra ce mois-ci au congrès Roundup 2018, à Vancouver, pour non seulement manifester son soutien à l'industrie minière, mais aussi solliciter des appuis pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales aux TNO.

Cette délégation ténoise, formée de membres du Conseil exécutif, de députés et de personnes représentant les gouvernements et entreprises autochtones des TNO, collaborera avec les fonctionnaires du GTNO pour encourager l'investissement dans l'exploration minière aux TNO ainsi que le démarrage de nouveaux projets miniers à l'échelle du territoire; elle réitérera aussi la demande du premier ministre d'adopter une vision fédérale du Nord afin de stimuler l'économie des TNO.

Le congrès annuel Roundup est l'un des plus importants congrès techniques au monde à porter sur l'exploration minière. Il rassemble des prospecteurs, des géologues, des investisseurs, des fournisseurs et des personnes qui s'intéressent à l'industrie de l'exploration minière.

Citations

« Nous devons stimuler l'économie du territoire afin que plus de gens bénéficient d'emplois et de revenus dignes de la classe moyenne. Nos résidents méritent d'avoir accès à l'autodétermination économique. Le Canada doit donc proposer une vision qui reflète les aspirations et les objectifs des Ténois, ainsi que prendre des décisions qui sont en faveur, et non au détriment, de notre croissance. »

- **Bob McLeod**, premier ministre des Territoires du Nord-Ouest

« L'exploitation des ressources représente grosso modo un milliard de dollars pour notre économie, loin devant tous les autres secteurs. Comme nos premières mines de diamants approchent de la fin de leur vie, nous devons générer de l'intérêt envers l'industrie et susciter des investissements simplement pour maintenir notre économie

actuelle et la faire entrer dans l'avenir. Pour ce faire, il faudra investir dans l'exploration, dans de nouvelles mines et dans les infrastructures. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Le Conseil exécutif et les membres ordinaires du Comité permanent du développement économique et de l'environnement se rendront au congrès Roundup ensemble pour montrer à l'industrie minière à quel point l'exploitation responsable des ressources est importante pour notre économie, et pour manifester notre appui constant envers les nouveaux projets d'exploration, particulièrement dans les collectivités et les régions où ils peuvent créer des emplois à long terme et des occasions d'affaires pour les résidents. »

- **Cory Vanthuyne**, député de Yellowknife Nord et président du Comité permanent du développement économique et de l'environnement

Faits en bref

- Beaucoup de petites sociétés d'exploration minière et de bailleurs de fonds ont leur siège à Vancouver. En 2017, le congrès a attiré 6 000 participants en provenance de 40 pays.
- Même si l'exploitation des ressources demeure le plus important secteur de l'économie ténnoise, sa valeur actuelle (938 millions de dollars en 2016) n'atteint que la moitié de ce qu'elle représentait en 2007 (1,8 milliard de dollars).
- Sans nouvelles mines, l'économie et la démographie des TNO connaîtront un déclin plutôt considérable dès 2023.
- L'industrie minière est le principal contributeur économique des secteurs de la construction, de la vente en gros, de la vente au détail et du transport aux TNO.

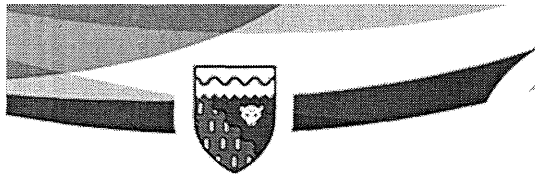
Liens connexes

- [MITI – Mines et minéraux](#)
- [Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO](#)

Personne-ressource pour les médias

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications
Communications du Conseil exécutif et protocole
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092



NEWS RELEASE

Enterprise Becomes First FireSmart Community in the Nwt

ENTERPRISE (January 10, 2018) - The Department of Environment and Natural Resources (ENR) is pleased to extend its congratulations to the Hamlet of Enterprise on becoming the first community to achieve official FireSmart recognition status in the Northwest Territories.

The community won \$500 from FireSmart Canada last spring for a Wildfire Community Preparedness Day Event. Community leaders and volunteers teamed up to establish a local FireSmart committee to conduct a wildfire hazard assessment and create a FireSmart plan for Enterprise. Local volunteers then engaged in a community-wide cleanup that removed potential fire hazards from the community's boundaries.

The Enterprise FireSmart committee will be presented with an official FireSmart recognition award at a presentation in the community on Wednesday, January 10, 2018. The event will take place at 12:00 p.m. at the Enterprise community hall and is open to the public. Lunch will be served.

Any community can become FireSmart by contacting [FireSmart Canada](#) or [ENR's FireSmart program](#).

Quote:

"Wildfire preparedness in the NWT is the shared responsibility of residents, property owners, community governments and the Government of the Northwest Territories. The Department of Environment and Natural Resources applauds the efforts of FireSmart champions in Enterprise for providing a leading example for other communities in the territory on how they can mitigate risks and prepare for wildland fire."

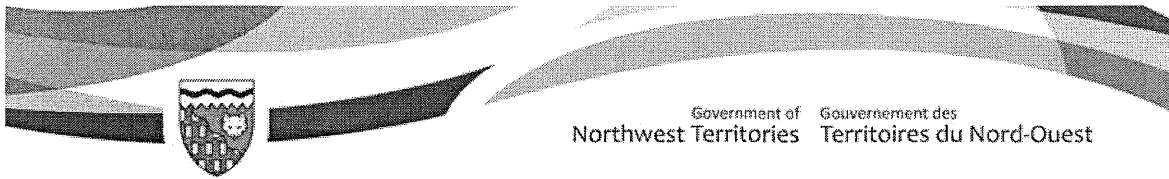
- **Robert C. McLeod**, Minister of Environment and Natural Resources

Links:

- [ENR FireSmart Program](#)
- [FireSmart Canada](#)

Media Contact:

Dawn Curtis
Manager, Public Affairs and Communications
Environment and Natural Resources
dawn_curtis@gov.nt.ca



Enterprise devient la première collectivité « FireSmart » des Territoires du Nord-Ouest

Enterprise, le 10 janvier 2018. – Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles a le plaisir de féliciter le hameau d'Enterprise, la première collectivité des Territoires du Nord-Ouest à être officiellement reconnue au titre du programme FireSmart Canada.

Le printemps dernier, le hameau a reçu 500 \$ dans le cadre du programme pour l'organisation d'une journée de préparation aux feux de forêt. Bénévoles et leaders de la collectivité ont fait équipe pour former un comité FireSmart local, chargé d'évaluer les risques d'incendie et d'établir un plan de prévention pour Enterprise. Par la suite, des bénévoles ont entrepris un nettoyage à la grandeur du hameau pour éliminer les sources d'incendie potentielles.

Le mercredi 10 janvier 2018, à l'occasion d'une présentation à Enterprise, le comité se verra décerner un prix de reconnaissance officiel dans le cadre du programme. L'événement, ouvert à tous, se tiendra dans la salle communautaire, à midi. Un repas sera servi.

N'importe quelle collectivité peut obtenir la reconnaissance FireSmart. Pour savoir comment, consultez le site Web de [FireSmart Canada](#) ou celui du [ministère](#).

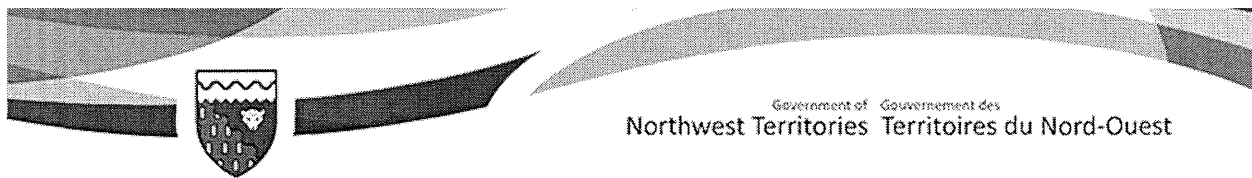
Citation :

« Chez nous, la préparation aux incendies est une responsabilité commune que partagent les résidents, les propriétaires, les administrations communautaires et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles applaudit le travail des promoteurs de FireSmart à Enterprise, qui montrent aux autres collectivités du territoire un bel exemple à suivre pour se préparer aux feux de forêt et en atténuer les risques. »

– **Robert C. McLeod**, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Liens :

- [Programme FireSmart du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles](#) (en anglais seulement)



NEWS RELEASE

Increase to the Northwest Territories Minimum Wage

YELLOWKNIFE (January 10, 2018) – Minister of Education, Culture and Employment Alfred Moses today announced an increase to the Northwest Territories (NWT) Minimum Wage.

Effective April 1, 2018, the minimum wage will increase from \$12.50 per hour to \$13.46 per hour. This decision was informed by research and options provided by the Minimum Wage Committee, which was established in 2013 to advise the Minister.

Quotes:

“I am confident that this increase will be both good for workers, who will earn a better wage, and good for business, which will be able to better attract workers for minimum wage positions. The GNWT is committed to maintaining fair and competitive wage rates while encouraging economic activity and supporting NWT small businesses.”

-**Alfred Moses**, Minister of Education, Culture and Employment

Quick Facts:

- The minimum wage was last increased in the NWT in 2015. Since that time, the cost of living and the average hourly wage have risen.
- In 2013, the Minister of Education, Culture and Employment appointed a Minimum Wage Committee comprised of representatives from business, labour and community organizations across the territory.
- To ensure the NWT's minimum wage continues to work for employees and employers, the minimum wage rate is reviewed every two years.

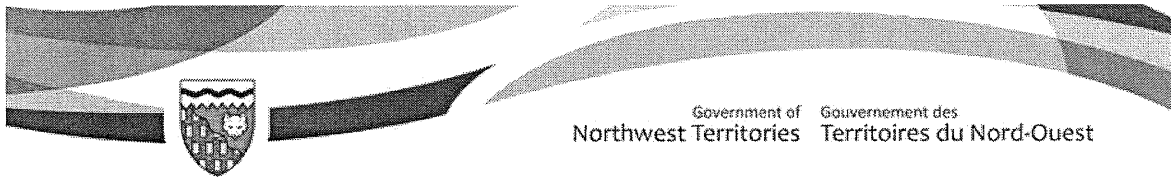
Media Inquiries:

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Phone: 867-767-9140 Ext. 11092
charlotte_digness@gov.nt.ca

Cherish Winsor

Senior Communications Advisor
Department of Education, Culture and Employment
Government of the Northwest Territories
Tel: (867) 767-9352 x 71021
E-mail: cherish_winsor@gov.nt.ca



Hausse du salaire minimum aux Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife, le 10 janvier 2018 – Alfred Moses, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, a annoncé aujourd'hui une hausse du salaire minimum aux Territoires du Nord-Ouest.

La hausse, qui fera passer le salaire minimum de 12,50 \$ l'heure à 13,46 \$ l'heure, entrera en vigueur le 1^{er} avril 2018. La décision est fondée sur des recherches et scénarios présentés par le Comité du salaire minimum, créé en 2013 dans le but de conseiller le ministre.

Citation :

« J'ai confiance que cette hausse se révélera positive autant pour les travailleurs, qui gagneront un meilleur salaire, que pour les entreprises, qui pourront attirer plus facilement des employés pour des postes payés au salaire minimum. Le GTNO s'engage à faire en sorte que les salaires aux TNO demeurent justes et concurrentiels, et qu'ils appuient l'activité économique et les petites entreprises. »

– **Alfred Moses**, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref :

- La dernière augmentation du salaire minimum aux TNO remonte à 2015. Depuis, le coût de la vie et le salaire horaire moyen aux TNO ont augmenté;
- En 2013, le ministre a créé le Comité du salaire minimum, composé de membres provenant des milieux des affaires, des syndicats, et des organisations communautaires de tous les Territoires du Nord-Ouest.
- Pour garantir que le taux du salaire minimum des TNO continue de bien servir les employés et les employeurs, le Comité du salaire minimum l'examine tous les deux ans.

Demandes de renseignements des médias :

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

charlotte_digness@gov.nt.ca

Cherish Winsor

Conseillère principale en communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9352, poste 71021

Courriel : cherish_winsor@gov.nt.ca

Backgrounder: Minimum Wage

The Minister of Education, Culture and Employment (ECE) will increase the minimum wage in the Northwest Territories (NWT) to \$13.46 per hour on April 1, 2018.

The minimum wage rate in the NWT was last increased in 2015 and was set at a rate of \$12.50 per hour. Since that time, the cost of living and the average hourly wage in the NWT have risen and minimum wage earners have fallen behind.

Minimum Wage Committee

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) conducted research in 2011 on methods of determining the minimum wage in other jurisdictions.

Based on this research, ECE recommended that a Minimum Wage Committee (MWC) was the best method for obtaining advice on the minimum wage rate in the NWT, as a committee could review local factors and key research, as well as established processes and indicators.

In 2013, the Minister appointed a MWC comprised of representatives from business, labour and community organizations across the territory.

In 2014, the MWC made its first recommendations, providing different options with regard to the minimum wage rate. The option chosen by the Minister for 2015 was to increase the minimum wage to \$12.50 per hour.

To ensure the NWT's minimum wage continues to work for employees and employers, the minimum wage rate is reviewed by the MWC every two years.

The MWC met again in 2016 and conducted extensive research, including current minimum and average hourly wages in other Canadian jurisdictions, as well as social and economic influences specific to the NWT.

The MWC proposed three options, including retaining the status quo. The Minister chose to implement the option of a moderate increase to \$13.46 per hour.

Approach Used to Set the Minimum Wage in the NWT

As part of the research of the MWC, a jurisdictional scan was completed comparing minimum wage rates across Canada (Appendix A).

A direct comparison of minimum wages in different jurisdictions in Canada is not appropriate, however, as jurisdictions have different costs of living.

As an alternative method for comparing minimum wages in Canada, the average industrial hourly wage (AIHW) for each jurisdiction can be used.

The AIHW of a jurisdiction gives an indication of both the cost of living as well as the state of the economy, and at \$29.91 per hour the AIHW in the NWT is the highest in Canada.

By using the AIHW as a basis for comparison, the NWT's current \$12.50 per hour minimum wage is 42% of its AIHW.

An increase to \$13.46 per hour reflects 45% of the AIHW, which is the same level as the minimum wage was set at when increased in 2015.

Evidence suggests that employment loss is not significant until the minimum wage rate passes 50% of the average hourly wage.

Other Considerations

On its own, increasing the minimum wage rate is not an effective means of fighting poverty. Low income earners benefit from an increase, but those who are not employed or not in the paid labour market do not.

Other GNWT programs and services exist to provide support regardless of income status.

History of Minimum Wage Increases in the NWT

The minimum wage rates in the NWT over the last 20 years were:

- April 1, 1991, on highway - 16 years of age or older \$6.50 per hour, under 16 years of age, \$6.00 per hour; and off highway - 16 years of age or older \$7.00 per hour, under 16 years of age, \$6.50 per hour
- December 28, 2003, \$8.25 per hour.
- April 1, 2010 \$9.00 per hour.
- April 1, 2011 \$10.00 per hour
- June 1, 2015 \$12.50 per hour and is the current rate.

Appendix A

Minimum wage rates for all Canadian provinces and territories, as of January 2018

JURISDICTION	CURRENT RATE	EFFECTIVE DATE
Alberta	\$13.60	1-Oct-17
British Columbia	\$11.35	15-Sep-17
Manitoba	\$11.15	1-Oct-17
New Brunswick	\$11.00	1-Apr-17
Newfoundland & Labrador	\$11.00	1-Oct-17
Nova Scotia	\$10.85	1-Apr-17
Nunavut	\$13.00	1-Apr-16
Ontario	\$14.00	1-Jan-18
Prince Edward Island	\$11.25	1-Apr-17
Quebec	\$11.25	1-May-17
Saskatchewan	\$10.96	1-Oct-17
Yukon	\$11.32	1-Apr-17

Document d'information sur le salaire minimum

Le 1^{er} avril 2018, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) fera passer le salaire minimum des Territoires du Nord-Ouest (TNO) à 13,46 \$ l'heure.

La dernière augmentation du salaire minimum aux TNO remonte à 2015, lorsque ce dernier était passé à 12,50 \$ l'heure. Depuis, le coût de la vie et le salaire horaire moyen aux TNO ont augmenté, mais le salaire minimum n'a pas suivi.

Comité du salaire minimum

En 2011, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) a mené des recherches sur les méthodes de fixation du salaire minimum dans les provinces et les autres territoires.

En se fondant sur ses recherches, le MÉCF a recommandé la création d'un Comité du salaire minimum (ci-après « le Comité »). Le ministère a jugé que la création de ce comité était la meilleure façon d'obtenir des conseils au sujet du salaire minimum aux TNO puisqu'il pourrait tenir compte des facteurs locaux et des travaux de recherche clé, sans oublier les processus établis et les indicateurs.

Le ministre a nommé les membres du Comité en 2013 : ils proviennent du milieu des affaires, des syndicats, et des organisations communautaires de tous les Territoires du Nord-Ouest.

En 2014, le Comité a formulé ses premières recommandations en présentant différents scénarios relatifs au taux du salaire minimum. En 2015, le ministre a choisi de faire passer le salaire minimum à 12,50 \$ l'heure.

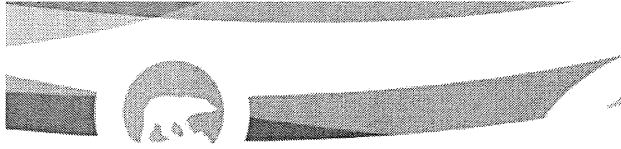
Pour garantir que le taux du salaire minimum continue de bien servir les employés et les employeurs, le Comité l'examine tous les deux ans.

Le Comité a tenu une autre réunion en 2016 et a mené des recherches approfondies, notamment au sujet des salaires minimum et moyen actuels en vigueur dans les autres provinces et territoires canadiens, ainsi que sur les facteurs sociaux et économiques propres aux TNO.

Le Comité a proposé trois scénarios, y compris le maintien du statu quo. Le ministre a choisi de majorer le salaire minimum à 13,46 \$ l'heure.

Approches utilisées pour fixer le salaire minimum aux TNO

Le Comité, dans le cadre de ses recherches, a examiné les taux du salaire minimum en vigueur dans tous les territoires et provinces du Canada (annexe A).



Toutefois, une comparaison directe des taux du salaire minimum en vigueur dans les différents territoires et provinces du Canada n'était pas appropriée puisque le coût de la vie change d'une province ou d'un territoire à l'autre.

La comparaison du salaire horaire moyen par activité économique de chaque province et territoire du Canada constitue une autre méthode de comparaison des taux du salaire minimum.

Le salaire horaire moyen par activité économique donne une idée du coût de la vie et de l'économie d'une province ou d'un territoire; à 29,91 \$ l'heure, le salaire horaire moyen par activité économique des TNO est le plus élevé au Canada.

Aux fins de comparaison, le salaire minimum actuel des TNO, à 12,50 \$ l'heure, représente 42 % du salaire horaire moyen par activité économique.

Un rajustement du salaire minimum à 13,46 \$ l'heure représente 45 % du salaire horaire moyen, c'est-à-dire le même pourcentage que lors de la dernière augmentation du salaire minimum, en 2015.

Les recherches tendent à montrer qu'une hausse du salaire minimum inférieure à 50 % du salaire horaire moyen ne provoque pas d'importantes pertes d'emploi.

Autres considérations

En soi, la hausse du salaire minimum n'est pas une manière efficace de combattre la pauvreté. L'augmentation profitera aux salariés à faible revenu, mais pas aux chômeurs ou aux personnes qui ne sont pas sur le marché du travail.

Le GTNO offre d'autres programmes et services d'aide sans égard au revenu.

Historique de la hausse du salaire minimum aux TNO

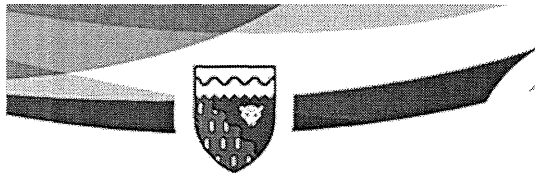
Voici l'historique du taux du salaire minimum aux TNO au cours des vingt dernières années en date du :

- 1^{er} avril 1991 : dans les collectivités accessibles par la route – 6,50 \$ pour les employés âgés de 16 ans et plus, et 6,00 \$ l'heure pour les employés âgés de moins de 16 ans; dans les collectivités accessibles par les airs seulement – 7,00 \$ pour les employés âgés de 16 ans et plus, et 6,50 \$ l'heure pour les employés âgés de moins de 16 ans;
- 28 décembre 2003 : 8,25 \$ l'heure;
- 1^{er} avril 2010 : 9,00 \$ l'heure;
- 1^{er} avril 2011 : 10,00 \$ l'heure;
- 1^{er} juin 2015 : 12,50 \$ l'heure (taux actuel).

Annexe A

Les taux du salaire minimum de tous les territoires et provinces canadiennes au mois de janvier 2018.

TERRITOIRE OU PROVINCE	TAUX ACTUEL	DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR
Alberta	13,60 \$	1 ^{er} octobre 2017
Colombie-Britannique	11,35 \$	15 septembre 2017
Manitoba	11,15 \$	1 ^{er} octobre 2017
Nouveau-Brunswick	11,00 \$	1 ^{er} avril 2017
Terre-Neuve-et-Labrador	11,00 \$	1 ^{er} octobre 2017
Nouvelle-Écosse	10,85 \$	1 ^{er} avril 2017
Nunavut	13,00 \$	1 ^{er} avril 2017
Ontario	14,00 \$	1 ^{er} janvier 2018
Île-du-Prince-Édouard	11,25 \$	1 ^{er} avril 2017
Québec	11,25 \$	1 ^{er} mai 2017
Saskatchewan	10,96 \$	1 ^{er} octobre 2017
Yukon	11,32 \$	1 ^{er} avril 2017



NEWS RELEASE

Premier McLeod on the Induction of Bob Gannicott Into the Canadian Mining Hall of Fame

YELLOWKNIFE (January 12, 2018) — The following statement is from Premier Bob McLeod on the induction of Arctic mineral exploration pioneer Bob Gannicott into the Canadian Mining Hall of Fame this past week:

“The late Bob Gannicott’s induction into the Canadian Mining Hall of Fame is indicative of the life-long commitment to the North that he had.

“Bob contributed immeasurably to the growth and evolution of both our economy and our Territory.

“He was a visionary who showed leadership over decades in our diamond sector and has and will continue to be an example to other exploration and mining companies of what can be achieved in our potential-rich North.

“From truly northern beginnings he engineered the growth of a company which realized heralded international success, but never lost sight of its commitment to the Northwest Territories – and the resources and people from which it drew its value and strength.

“His un-wavering vision and passion for the North and hands-on leadership had a positive and direct impact on hundreds of residents employed by his company and the many NWT businesses it contracted.

“Beyond his business acumen, Bob’s personality never failed to bring a degree of warmth whether you saw him in a community or a boardroom; a testament to his holistic approach to life.

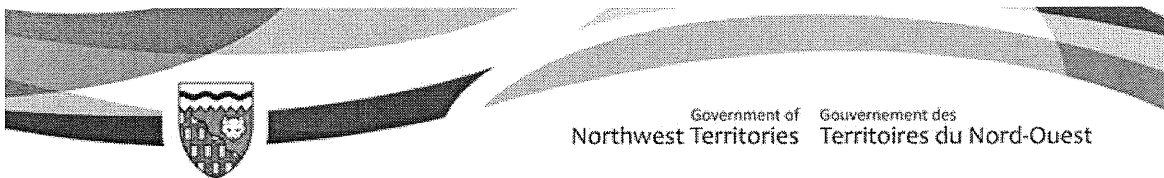
“Bob was a champion and an advocate for the North.”

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092 • Fax: (867) 873-0111



le premier ministre McLeod souligne l'intronisation de Bob Gannicott au Temple de la renommée du secteur minier canadien

Yellowknife, le 12 janvier 2018 — Le premier ministre Bob McLeod a fait la déclaration suivante au sujet de l'intronisation de Bob Gannicott, un pionnier de l'exploration minière dans l'Arctique, au Temple de la renommée du secteur minier canadien plus tôt cette semaine :

« L'intronisation du regretté Bob Gannicott au Temple de la renommée du secteur minier canadien est un gage du dévouement pour le Nord dont il a fait preuve tout au long de sa vie.

L'apport de M. Gannicott à la croissance et à l'évolution de notre économie et de notre territoire est incommensurable.

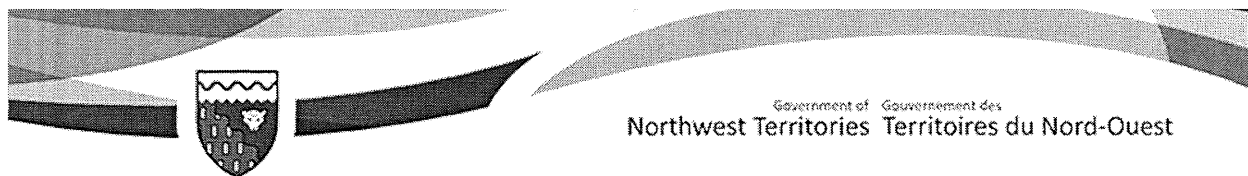
Pendant des dizaines d'années, il a fait figure de leader visionnaire pour notre industrie diamantifère. Pour les autres sociétés d'exploration et d'exploitation minières, ses réussites sont l'exemple parfait des possibilités dont regorge le Nord.

Établi dans le Nord depuis le début, M. Gannicott a su développer une entreprise jusqu'à ce qu'elle connaisse un succès international, sans jamais perdre de vue son engagement envers les Territoires du Nord-Ouest ni envers les gens et les ressources qui ont permis cette croissance.

Sa détermination et sa passion inébranlables pour le Nord, alliées à ses qualités de leader, ont changé la vie de centaines de résidents qui ont travaillé pour lui. Elles ont également eu des retombées positives sur les nombreuses entreprises ténoises avec qui il a conclu des marchés.

Au-delà de son sens des affaires, M. Gannicott savait communiquer son enthousiasme, dans la rue comme dans une salle de réunion; il vivait selon la maxime "le tout vaut plus que la somme de ses parties".

Merci à M. Gannicott de s'être fait champion du Nord. »



NEWS RELEASE

Ministerial Meetings and Travel Expenses for December 2017

YELLOWKNIFE (January 11, 2018) – As part of its ongoing commitment to increase accountability and transparency, the Government of the Northwest Territories launched the [Public Engagement and Transparency website](#) in the spring of 2017. This website responds to direction in the mandate of the Minister of Public Engagement and Transparency to promote awareness about information on government accountability.

The website is updated monthly with the most current information. Users are now able to access information on Ministerial meetings and travel expenses for the month of December 2017, in addition to information from previous months.

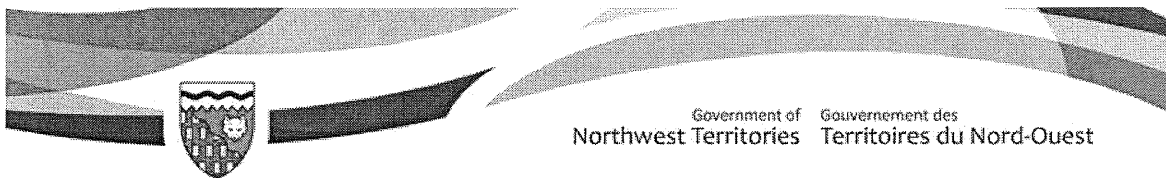
For additional information, please contact Charlotte Digness at charlotte_digness@gov.nt.ca or by phone at (867) 767-9140 ext. 11092.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092 • Fax: (867) 873-0111

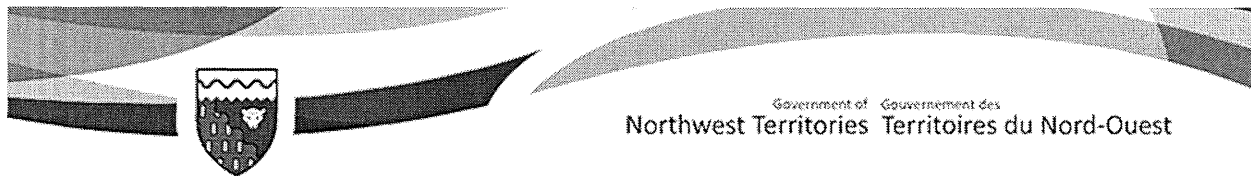


Dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour décembre 2017

Yellowknife, le 11 janvier 2018 – Dans le cadre de son engagement pour améliorer sa responsabilisation et sa transparence, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé un nouveau site Web sur la consultation du public et la transparence au printemps 2017. Ce site répond à la ligne directrice du mandat du ministre responsable de la consultation du public et de la transparence, qui est d'améliorer la sensibilisation à l'information sur la responsabilisation du gouvernement.

Le site est mis à jour chaque mois pour y intégrer les renseignements les plus récents. Les utilisateurs peuvent désormais consulter des données sur les dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour le mois de décembre 2017, en plus d'avoir accès aux informations des mois précédents.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec Charlotte Digness, par courriel à charlotte_digness@gov.nt.ca, ou par téléphone au 867-767-9140, poste 11092.



NEWS RELEASE

Premier McLeod to Talk About the Future of the Northwest Territories in Vancouver

YELLOWKNIFE (January 15, 2018) – Premier Bob McLeod will be speaking to business, industry, environmental organizations and academics on the future of the Northwest Territories in Vancouver next week.

As part of a continued effort to make the North and its future part of the national discussion, Premier McLeod will be leading a roundtable discussion at the Simon Fraser University Morris J. Wosk Centre for Dialogue on January 22.

Wally Schumann, Minister of Industry, Tourism and Investment and Minister of Infrastructure, will join Premier McLeod at the Centre for Dialogue Roundtable, along with Chair and CEO of the Inuvialuit Regional Corporation Duane Smith and former Deline self-government chief negotiator Danny Gaudet.

On January 25, the Premier will be speaking to the Vancouver Board of Trade, followed by a question and answer session with the audience.

Quote:

“The Northwest Territories has all the ingredients for strong economic growth, including abundant natural resources, and significant participation and support for economic development from Indigenous-owned businesses and governments, but we can't capitalize on these advantages without a plan. Other Arctic nations are proceeding with ambitious plans for social and economic development of their northern regions and it is time for Canada to have a plan of its own, developed by and for Northerners in dialogue with all Canadians.”

-Bob McLeod, Premier of the Northwest Territories

Key Facts:

- The roundtable discussion at the Centre for Dialogue will include a diverse range of participants, including elected and Indigenous leaders, public servants, academics, environmental NGOs, and business and industry.
- Participants will discuss the NWT's partnership approach to governance and resource development, including:
 - Indigenous leadership inside the GNWT;
 - Self-government and government-to-government relations with Indigenous governments;
 - Indigenous participation in economic development; and
 - The NWT's commitment to sound environment management.

- Founded in 2000, the SFU Morris J. Wosk Centre for Dialogue acts as a hub for dialogue and engagement initiatives, focusing on civic engagement, climate solutions, peace and security, intercultural dialogue and urban sustainability.
- The Greater Vancouver Board of Trade is Western Canada's most active and influential business association. Recent speakers have included Natural Resources Minister Jim Carr, Conservative Party of Canada Leader Andrew Scheer, Assembly of First Nations National Chief Perry Bellegarde, Ambassador to China John McCallum, former Governor of the Bank of Canada David Dodge. The former First Lady of the United States, Michelle Obama will speak in February.
- The Vancouver Board of Trade works to advance business success through advocacy and public policy initiatives, professional development, and over 100 annual events to educate and connect the region's business community.

Related Links:

- [Vancouver Board of Trade](#)
- [Simon Fraser University Morris J. Wosk Centre for Dialogue](#)

For More Information, contact:

Charlotte Digness

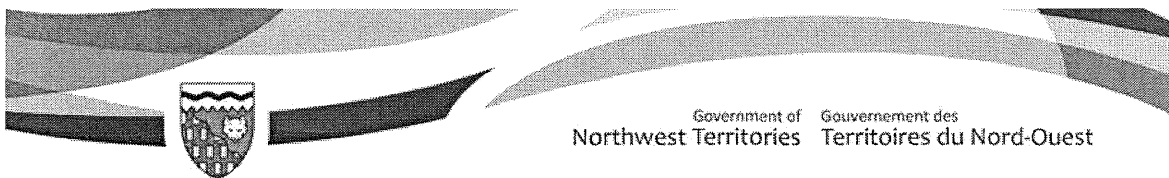
Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092 • Fax: (867) 873-0111



Le premier ministre McLeod se rendra à Vancouver pour parler de l'avenir des Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife, le 15 janvier 2018 – Le premier ministre Bob McLeod se rendra à Vancouver la semaine prochaine pour parler de l'avenir des Territoires du Nord-Ouest devant des gens d'affaires, des industriels, des universitaires et des environnementalistes.

Dans ses efforts soutenus pour placer le Nord et son avenir au cœur des discussions du pays, le premier ministre McLeod animera le 22 janvier prochain une table ronde au Centre pour le dialogue Morris J. Wosk de l'Université Simon-Fraser.

Wally Schumann, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et ministre de l'Infrastructure, prendra aussi part à la table ronde, de même que Duane Smith, président-directeur général de l'Inuvialuit Regional Corporation, et Danny Gaudet, ancien négociateur en chef de l'autonomie gouvernementale de Déljine.

Le premier ministre McLeod s'adressera ensuite le 25 janvier à la Chambre de commerce de Vancouver. Son allocution sera suivie d'une séance de questions ouverte à l'auditoire.

Citation

« Les Territoires du Nord-Ouest possèdent tous les ingrédients d'une forte croissance économique, y compris d'abondantes ressources naturelles ainsi qu'une participation et un soutien importants au développement économique de la part des entreprises et gouvernements autochtones. Toutefois, nous ne pouvons tirer parti de ces atouts sans plan. D'autres nations arctiques élaborent des plans ambitieux pour le développement social et économique de leurs régions nordiques, et il est temps que le Canada ait lui aussi son propre plan, conçu par et pour les résidents du Nord, en dialogue avec tous les Canadiens. »

– **Bob McLeod**, premier ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- La table ronde au Centre pour le dialogue réunira des participants d'horizons variés, dont des élus et des dirigeants autochtones, des fonctionnaires, des universitaires, des

représentants d'ONG environnementales, des entrepreneurs et des intervenants de l'industrie.

- Les participants discuteront de l'approche de gouvernance et de mise en valeur des ressources axée sur le partenariat qui est favorisée aux TNO. Les sujets suivants sont notamment à l'ordre du jour :
- Le leadership autochtone au GTNO;
- L'autonomie gouvernementale et les relations d'égal à égal avec les gouvernements autochtones;
- La contribution des Autochtones au développement économique;
- L'engagement des TNO à gérer sainement l'environnement.
- Fondé en 2000, le Centre pour le dialogue Morris J. Wosk de l'Université Simon-Fraser offre un lieu favorisant le dialogue et la prise d'initiatives, particulièrement dans les domaines de la participation citoyenne, des solutions climatiques, de la paix et de la sécurité, du dialogue interculturel et du développement urbain durable.
- La Chambre de commerce de Vancouver (Greater Vancouver Board of Trade) est un phare du milieu des affaires dans l'Ouest canadien. Parmi les récents conférenciers invités à ses activités, nommons le ministre des Ressources naturelles James Gordon Carr, le chef du Parti conservateur du Canada Andrew Scheer, le chef national de l'Assemblée des Premières Nations Perry Bellegarde, l'ambassadeur du Canada en Chine John McCallum, et l'ancien gouverneur de la Banque du Canada David Dodge. Elle accueillera l'ancienne première dame des États-Unis, M^{me} Michelle Obama, en février prochain.
- La Chambre de commerce de Vancouver s'est donnée pour mission de stimuler l'innovation et le succès entrepreneurial par ses activités de représentation, ses politiques publiques, son offre de formations et sa centaine d'événements organisés chaque année pour favoriser les échanges fructueux dans la communauté des affaires de la région.

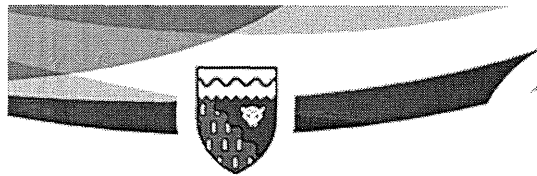
Liens connexes

- [Chambre de commerce de Vancouver \(Greater Vancouver Board of Trade\)](#)
- [Centre pour le dialogue Morris J. Wosk de l'Université Simon-Fraser](#)

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec :

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications
Communications du Conseil exécutif et protocole
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of / Gouvernement des
Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

NEWS RELEASE

Call for Nominations for the 2018 NWT Outstanding Volunteer Awards

YELLOWKNIFE (January 16, 2018) - Today, the department of Municipal and Community Affairs (MACA), announced the annual notice of the nomination deadline for the Northwest Territories (NWT) Outstanding Volunteer Awards. This year marks the 28th year of this award, which recognizes and celebrates the remarkable contributions volunteers make in communities across the NWT.

Residents are encouraged to nominate an elder, youth, individual, or group volunteer in their communities. This program acknowledges individuals who donate their time to improve the quality of life for NWT residents.

Awards are presented in the following categories:

- Elder Outstanding Volunteer Award
- Youth Outstanding Volunteer Award
- Individual Outstanding Volunteer Award
- Group Outstanding Volunteer Award

The deadline for nominations is Friday, March 30, 2018.

Further information and nomination forms are available at all MACA and community government offices and at www.maca.gov.nt.ca.

For more information, contact:

Jay Boast

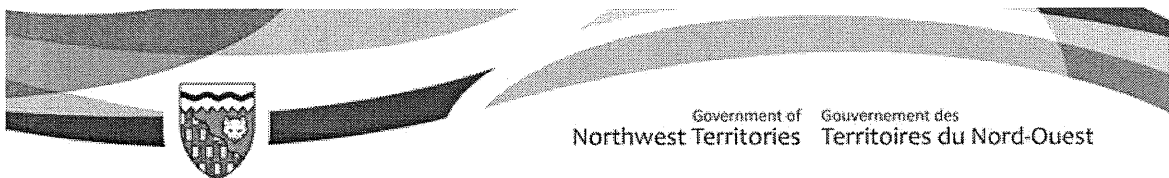
Communications and Website Advisor
Municipal and Community Affairs
Government of the Northwest Territories
Phone: (867) 767-9162 ext. 21044

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092 • Fax: (867) 873-0111



Appel de candidatures pour l'édition 2018 des prix du bénévole ténois remarquable

Yellowknife, le 16 janvier 2018 – La ministre des Affaires municipales et communautaires a annoncé aujourd'hui la date limite officielle pour la soumission de candidatures aux prix du bénévole ténois remarquable. Il s'agit de la 28^e édition de ce prix, qui souligne et célèbre les contributions remarquables des bénévoles dans les collectivités des quatre coins des Territoires du Nord-Ouest.

Nous encourageons les résidents à présenter la candidature d'un aîné, d'un jeune, d'une personne ou d'un groupe qui fait du bénévolat dans leur collectivité. Ce programme permet de reconnaître les personnes qui donnent de leur temps pour améliorer la qualité de vie des Ténos.

Les prix sont décernés selon quatre catégories :

- Prix du bénévole remarquable des TNO (aîné)
- Prix du bénévole remarquable des TNO (jeune)
- Prix du bénévole remarquable des TNO (personne)
- Prix du bénévole remarquable des TNO (groupe)

La date limite pour présenter une candidature est le vendredi 30 mars 2018.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un formulaire de mise en candidature, rendez-vous dans un bureau du ministère ou d'une administration communautaire, ou consultez le <http://www.maca.gov.nt.ca/fr>.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Jay Boast

Conseiller en matière de communications et de sites Web
Ministère des Affaires municipales et communautaires
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9162, poste 21044



Economic Future of NWT on Agenda as Mining Conference Kicks Off

YELLOWKNIFE (January 18, 2018) — The Northwest Territories' (NWT) near-billion-dollar mining industry is seeking a push at a crucial time.

With no industry close to providing the level of economic benefit, jobs, and revenues that mining offers and current operating mines set to begin winding down in 2024, exploration is needed today to ensure the NWT's next mining projects reach production in time.

As NWT representatives prepare to attend next weeks' Association for Mineral Exploration (AME) Round-up in Vancouver, GNWT investments in Indigenous capacity building, investor awareness and marketing are needed just to maintain current economic levels.

The GNWT's Mineral Development Strategy (MDS) guides the NWT's approach to marketing, promotion, and business outreach; publicly available geoscience; and investments necessary to support the strong responsible resource sector the NWT needs to thrive.

As commodity prices continue to recover, and demand increases for minerals like lithium and cobalt — both found in the NWT — to power the clean economy of the future, GNWT investments are beginning to show returns with new exploration companies entering the territory, increased claim staking and new activity in regions that haven't seen exploration for some time.

Quote:

"We are on the verge of big opportunities for NWT mining, but getting there means doing all we can to support exploration and new mines. This means working with our Federal partners, as significant and meaningful investment in infrastructure will help us achieve economic prosperity and the middle class jobs Northerners deserve. We are taking leadership and involving our partners in our approach to assuring our territory's economic health for the future for generations to come."

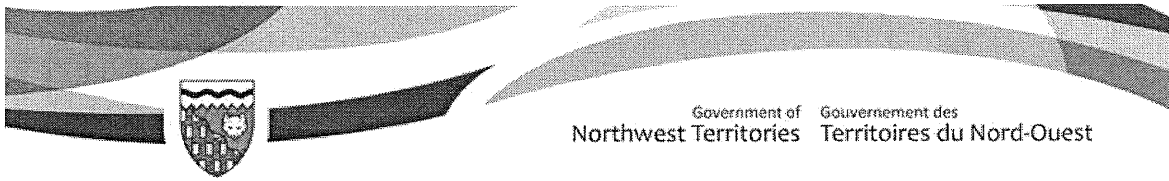
- **Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts:

- In 2016 mining contributed:
 - 1,667 Northern jobs
 - \$818 million in local business spending — \$325 million with Indigenous businesses
- AME Roundup runs from January 23-27, 2018 in Vancouver, BC
- The GNWT is investing \$92,000 to help seven Indigenous governments advance their individual mining interests and capacities

Media Contact:

Mike Westwick
Communications Officer
Industry, Tourism and Investment
Mike_Westwick@gov.nt.ca
1-867-767-9202 ext. 63038



L'avenir économique des TNO au centre des préoccupations à l'approche d'un rassemblement sur l'exploitation minière

YELLOWKNIFE, le 18 janvier 2018. – Le secteur minier des Territoires du Nord-Ouest (TNO), une industrie de près d'un milliard de dollars, a besoin d'un coup de pouce à une heure décisive.

Ce secteur génère des retombées économiques, des emplois et des revenus qu'aucune autre industrie n'est à même d'espérer. Seulement, les mines en activité prévoient réduire progressivement leurs opérations à compter de 2024. La tenue d'activités de prospection se fait donc très pressante pour que les prochains projets d'exploitation minière aux TNO soient mis en branle à temps.

À l'heure où des représentants des TNO se préparent au rassemblement de l'Association for Mineral Exploration (AME), qui aura lieu à Vancouver la semaine prochaine, des investissements territoriaux dans le renforcement des capacités des Autochtones, la sensibilisation des investisseurs et le marketing sont nécessaires au maintien de la situation économique actuelle.

Le gouvernement des TNO (GTNO) s'est doté de la Stratégie d'exploitation des minéraux (SEM) pour orienter ses activités de marketing, de promotion et de développement des affaires, de publication d'information géoscientifique et, enfin, d'investissement, indispensable à la prospérité et à l'autonomie du secteur des ressources naturelles, dont les TNO sont tributaires.

Grâce à la reprise des prix des produits de base qui se poursuit et à la demande croissante en minéraux comme le lithium et le cobalt (tous deux présents aux TNO) pour alimenter l'économie propre de demain, les investissements du GTNO commencent à porter leurs fruits. En effet, de nouvelles sociétés de prospection se sont présentées, le nombre de claims jalonnés a augmenté, et l'on dénote de nouvelles activités dans des régions qui n'avaient pas été explorées depuis un certain temps.

Citation :

« De belles occasions se présentent pour l'exploitation minière aux TNO, mais pour les saisir, nous devons soutenir l'exploration et l'ouverture de nouvelles mines avec vigueur, et cela signifie obtenir le concours de nos partenaires au fédéral. L'injection de sommes considérables dans les infrastructures se traduira par une économie florissante et la création d'emplois pour la classe moyenne. C'est en prenant les devants et en ralliant nos partenaires que nous veillerons à la santé économique des TNO pour les générations à venir. »

– **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref:

- L'industrie minière en 2016, c'est :
 - 1 667 emplois dans le Nord;
 - 818 millions de dollars dépensés dans les entreprises locales, dont 325 millions de dollars dans les entreprises autochtones.
- Le rassemblement de l'AME se tiendra du 23 au 27 janvier 2018, à Vancouver.
- Le GTNO a investi 92 000 \$ pour aider sept gouvernements autochtones à faire évoluer leurs activités minières et leur capacité d'extraction.

Référence:

- Stratégie de développement minier

Personne-ressource pour les medias:

Mike Westwick
Agent de communications
Industrie, Tourisme et Investissement
mike_westwick@gov.nt.ca
1 867 767-9202, poste 63038

Backgrounder: Mining Sector Profile

For more than 80 years, mining has been the cornerstone of the Northwest Territories (NWT) economy. Resource extraction accounts for about 32% of the NWT's GDP, while Mining and Support Activities for Mining directly contributed \$680 million (2007 Chained dollars) or 18% to the NWT GDP in 2016. Today, the NWT economy needs an infusion of mineral exploration and infrastructure development to sustain mining jobs and business opportunities beyond 2024.

MINING IN THE NWT

There are three actively producing diamond mines in the NWT: Diavik, Ekati, and Gahcho Kué.

The NWT also has several advanced metal projects that are working their way to production such as Canadian Zinc's zinc-lead Prairie Creek Project, Fortune Minerals cobalt-gold-bismuth-copper NICO Project and exploration successes at TerraX Minerals Yellowknife City Gold Project, Nighthawk Gold's Colomac Project (gold), Kennady Diamond Inc's Kennady North Project (diamonds) and Pine Point Mining's zinc-lead Pine Point Project.

Since 1996 mines purchases from NWT businesses total \$13.8B including more than \$6B with Indigenous businesses. In 2016 mines spent \$325M with Northern Indigenous businesses.

From 1996 to 2016, the NWT diamond mines have generated 53,016 person-years of employment of which 26,020, or 46%, is northern, and almost half of the northern employment is northern Indigenous (12,922 person years).

The total value of mineral production from 1999 to 2017 is approximately \$28.2 billion with the vast majority being diamonds with a value of approximately \$27.1 billion.

Thanks to the NWT, Canada is the world's third largest producer of diamonds by value, though less than 0.001% of the NWT's land area is currently occupied by the mine footprint. There is opportunity within the NWT to power the clean economy of the future with green minerals like lithium, cobalt, and rare earth elements.

According to the 2017 Mining Journal World Risk Report, the NWT ranked 5th lowest risk jurisdiction in the World for Mining investment, scoring 81% overall, and 1st in Social at 94%; Governance at 88%, Legal at 80% and Infrastructure at 64%.



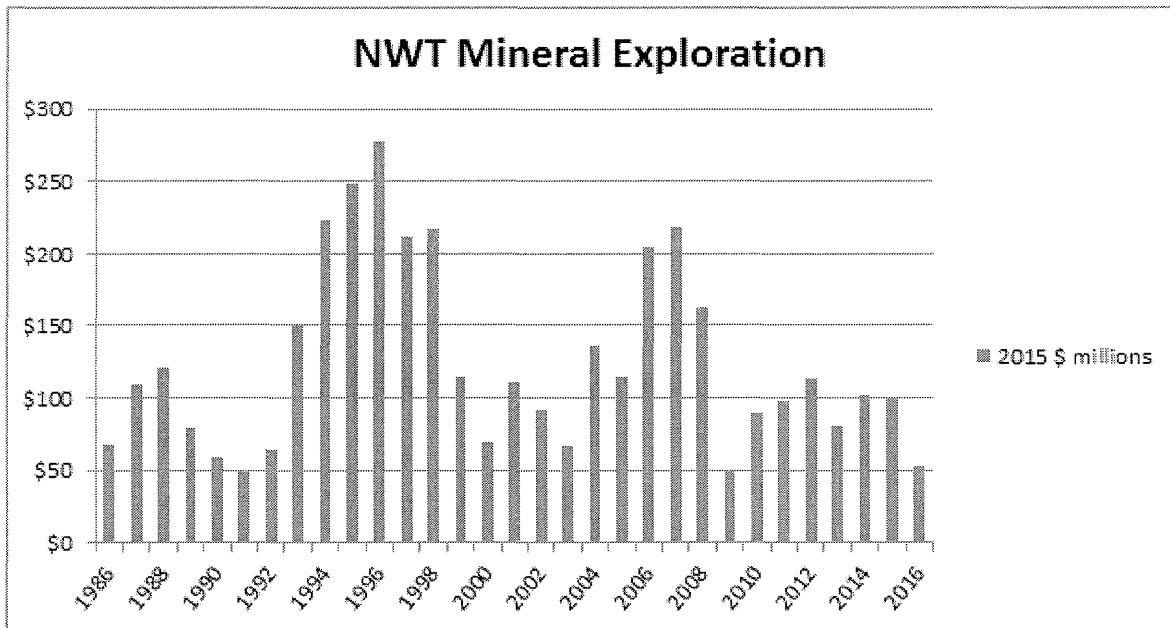
STATUS OF THE NWT MINING SECTOR

- The Diavik mine has extended its mine plan through to 2025, based on the addition of the mine's A-21 extension, where production is expected to start in 2018.
- Washington Corporation, the new owner of Dominion Diamond Corporation, has publically indicated a commitment to the development of the Jay and Fox Deep expansion projects that could extend Ekati Mine operations through to 2043.
- The Gahcho Kué mine has a scheduled closure date of 2027, and Mountain Province Diamonds is optimistic about additional years of production from deeper portions of deposits.
- De Beers has accelerated production at Gahcho Kué to make up for lower than expected diamond prices which might shorten the mine life without additional investment in the deeper resources at Tuzo.
- A combination of two to four current NWT advanced stage exploration projects moving into production could replace the combined contribution of the Diavik and Snap Lake Mines.

FUTURE OF MINING IN THE NWT

Encouraging mineral investment and exploration in the NWT is imperative for the territory's economy. To put it into perspective, all of the NWT's current advanced exploration projects would need to go into production to replace Ekati or Diavik in terms of jobs, business for Northern companies and royalty revenues to the GNWT.

Without replacement of the NWT's existing mines, the NWT would see a sizeable decline in its economy, a loss of thousands of jobs, a drop in consumer demand, and a shrinking population. Projects can take 20 – 30 years to go from discovery to production so it is integral to attract investment today.



There is some evidence of a potential upswing in the industry including improved commodity prices and an increase in claim staking in the NWT. While 85 claims covering 42,000 hectares were staked in 2016, over 270 claims covering 182,000 hectares were added in the first three quarters of 2017. The claims are not only for diamond deposits but for gold and new commodities, such as lithium and silica, which are critical for green technology. New exploration companies are also entering the NWT and existing projects are being reviewed for clean technology metals potential, such as lithium and rare earth metals at Nechalacho project.

The Mining Incentive Program (MIP) continues to be oversubscribed and has resulted in increased activity in the NWT amongst prospectors. Pursuing transportation and energy infrastructure projects is one way we can stimulate our economy as well by improving the investment climate for new exploration and future mines.

GOVERNMENT SUPPORT FOR MINING:

- [Northwest Territories Mineral Development Strategy](#)
- [Mining Incentive Program](#)
- [Work Credit Program](#)
- [Prospector’s Grubstake Program](#)
- [Mineral Resources Act](#)
- [NWT Geological Survey](#)



Government of Northwest Territories

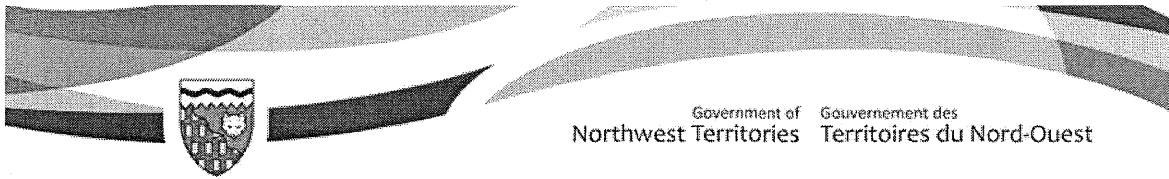
GNWT Receives Diamonds Do Good Responsible Government Award

YELLOWKNIFE (January 19, 2018) – Wally Schumann, Minister of Industry, Tourism and Investment issued the following statement in reaction to yesterday’s announcement that the GNWT has received the Diamonds Do Good Responsible Government Award (To be presented May 31, 2018):

“It is an honour to be recognized by the Diamond Empowerment Fund as the 2018 recipient of the Diamonds Do Good Responsible Government Award.

“Diamond mining has enabled the Northwest Territories to build a unique investment environment. Guided by the NWT Mineral Development Strategy, we continue to foster partnerships with Indigenous governments and investors, build capacity and employment within our communities, and share resource royalties.

“This is the ‘NWT difference’ that is setting us apart from competing jurisdictions and earning us recognition on the international stage. It is this holistic approach to mineral exploration and development that we will be promoting at AME Roundup next week.”



Le GTNO lauréat d'un prix pour sa production diamantaire responsable

Yellowknife, le 19 janvier 2018 – Le ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Wally Schumann, a publié la déclaration suivante en réaction à l'annonce de la remise du prix *Diamonds Do Good Responsible Government Award*, décerné à un gouvernement pour souligner sa responsabilité en matière d'exploitation diamantaire :

« C'est un grand honneur de recevoir le prix *Diamonds Do Good Responsible Government Award*, décerné par le fonds *Diamond Empowerment Fund* pour 2018.

L'exploitation diamantaire a permis aux Territoires du Nord-Ouest de créer un environnement propice aux investissements. En nous appuyant sur la Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO, nous continuons de favoriser les partenariats avec les gouvernements autochtones et les investisseurs, de renforcer les capacités et de stimuler l'emploi au sein de nos collectivités, et de redistribuer les redevances perçues sur les ressources.

L'approche des TNO nous distingue des autres États concurrents et nous vaut d'être reconnus à l'international. C'est une approche holistique de l'exploration et de l'exploitation minières que nous mettrons de l'avant lors de la conférence Roundup de l'AME la semaine prochaine ».

Le prix sera décerné le 31 mai 2018.



New Geological Research on Mactung and Mackenzie Mountains Published

YELLOWKNIFE (January 23, 2018) – Three new publications from the Northwest Territories Geological Survey (NTGS) are furthering understanding of – and interest in – the Northwest Territories mineral wealth.

The publications are:

- **Carlin-type gold and clastic-dominated zinc-lead potential of the Misty Creek Embayment Region, Mackenzie Mountains, NWT**

This report details the potential for Carlin-type gold, which is a particular type of gold that has a microscopic grain size, in a region of the NWT's Mackenzie Mountains.

- **Geology of the Mactung tungsten skarn and area – Review and 2016 field observations (report)**
- **Geology of the Mactung tungsten skarn deposit (map)**

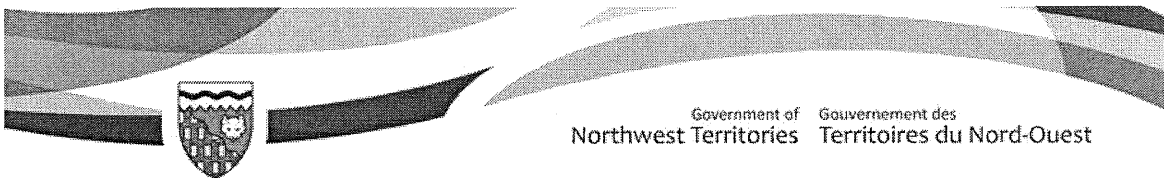
Two additional reports include a review of field observations and geological knowledge at the Mactung mineral deposit as well as a bedrock map covering an area of 44 square kilometres surrounding the deposit. The Mactung deposit, currently owned by the Government of the Northwest Territories (GNWT), is home to one of the world's largest undeveloped concentrations of tungsten. The publications synthesize new and pre-existing information to provide a solid basis for future work.

Geoscience data and research continue to be a key part of the GNWT's support for mineral exploration and development. The release of these three documents is timely as investors, prospectors and exploration companies gather at AME Roundup this week.

The NTGS is a science-mandated division of the Department of Industry, Tourism and Investment.

For more information:

Drew Williams
Manager, Public Affairs
Department of Industry, Tourism and Investment
Government of the Northwest Territories
Phone: 867-767-9202 ext. 63037
E-mail: drew_williams@gov.nt.ca



Diffusion de nouveaux travaux de recherche sur la géologie de Mactung et des monts Mackenzie

Yellowknife, le 23 janvier 2018 – Trois nouvelles publications de la Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest (CGTNO) permettent d'approfondir la connaissance – et de stimuler l'intérêt – au sujet de la richesse minérale des Territoires du Nord-Ouest.

Ces trois publications sont :

- **Gisement potentiel d'or de type Carlin et de minerais de plomb-zinc à dominante clastique dans la région du rentrant de Misty Creek, Monts Mackenzie, Territoires du Nord-Ouest**

Ce rapport présente en détail le potentiel de l'or de type Carlin, un type d'or particulier aux grains de taille microscopique, dans une région des monts Mackenzie, aux TNO

- **Géologie du gisement de skarn tungsténique de Mactung – Examen et observations sur le terrain en 2016 (rapport)**
- **Géologie du gisement de skarn tungsténique de Mactung (carte)**

Deux rapports supplémentaires comprennent un examen des observations sur le terrain et des connaissances géologiques du gisement minéral de Mactung ainsi qu'une cartographie du substratum rocheux couvrant une aire de 44 kilomètres carrés entourant le gisement. Le gisement de Mactung, actuellement propriété du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), abrite l'un des plus importants gisements de tungstène non exploité au monde. Ces publications font la synthèse des renseignements nouveaux et anciens à ce sujet de manière à ménager des bases solides aux futurs travaux en la matière.

Les données et la recherche géoscientifiques constituent un élément clé du soutien du GTNO à l'égard de l'exploration et du développement minier. La diffusion de ces trois documents arrive à point nommé pour les investisseurs, les prospecteurs, et les entreprises d'exploration minière réunies cette semaine à la conférence Roundup de l'AME.

La Commission géologique des TNO est une division à vocation scientifique du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Drew Williams

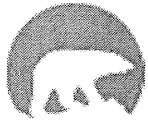
Gestionnaire des relations publiques

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

Courriel : drew_williams@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories

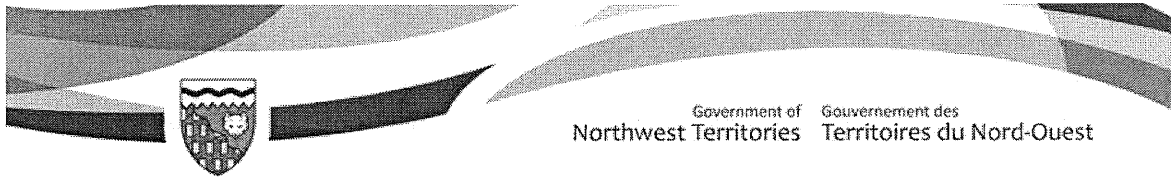
New Controlled Crosswalk Opens in Yellowknife

YELLOWKNIFE (January 23, 2018) - The Department of Infrastructure is pleased to announce the opening of a new controlled crosswalk at the intersection of the Chateau Nova Hotel and Prince of Wales Northern Heritage Centre in Yellowknife.

This crosswalk – in addition to recently installed lighting and pedestrian pathway – greatly improves visibility and safety for pedestrians and motorists.

Pedestrians are reminded to press the button to activate the crosswalk lights and to always watch for traffic. Drivers should always watch for pedestrians and be prepared to stop.

If you have any questions or concerns, please contact Greg Hanna, Communications Coordinator, at 867-767-9082 ext. 31046 or greg_hanna@gov.nt.ca.



Nouveau passage piéton à Yellowknife

Yellowknife, le 23 janvier 2018 – Le ministère de l'Infrastructure est heureux d'annoncer l'aménagement d'un nouveau passage piéton à l'intersection de l'hôtel Chateau Nova et du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles, à Yellowknife.

Ce passage piéton, en plus des feux de signalisation et du trottoir, permet d'améliorer grandement la visibilité et la sécurité des piétons et des automobilistes.

Nous invitons les piétons à appuyer sur le bouton pour activer les feux du passage piéton et à faire preuve de prudence avant de traverser. Les automobilistes doivent toujours faire attention aux piétons et être prêts à s'arrêter.

Pour toute question ou préoccupation, communiquez avec Greg Hanna, coordonnateur des communications, par téléphone au 867-767-9082, poste 31046, ou par courriel à greg_hanna@gov.nt.ca.



Mineral Resources Act What We Heard Document Released

YELLOWKNIFE (January 23, 2018) — The Government of the Northwest Territories has released its What We Heard report on public engagements that will inform the development of a new NWT Mineral Resources Act (MRA).

The GNWT's public engagement on the MRA encompassed seven well-attended community visits across the NWT and submissions collected from an interactive engagement portal, small-group meetings, email, social media, phone, and mail.

The analysis and synthesis of engagement findings was completed with the International Institute for Sustainable Development — an international consulting firm specializing in natural resource governance. These findings, together with the results of the GNWT's preliminary scoping exercise, cross-jurisdictional reviews, and extensive policy research already completed will now guide and inform the development of a new Mineral Resources Act for the NWT.

Proposed Key elements for a new Mineral Resources Act are included in the report.

The development of homegrown mineral legislation to address the unique needs of the NWT is central to the objectives of the GNWT's *Mineral Development Strategy* and a stated commitment of the GNWT's 2016-2019 Mandate.

Quote:

"I would like to thank everyone who participated in this public engagement process. We heard you. We listened. And we are going to use this information to make sure your perspectives are considered in the final product. I am pleased to see this legislation moving along on-schedule with a solid process at its core. I am confident we will conclude this Assembly with modern, homegrown legislation the NWT can be proud of."
- **Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts:

- The release of the What We Heard document allows the GNWT to begin moving forward on the policy development and drafting phase.
- The document reports on nine overarching themes raised during the extensive 120-day public engagement that will inform the drafting of the new Act.

- Land access in prospecting and exploration
 - Mineral tenure
 - Indigenous engagement and consultation
 - Revenues
 - Socio-economic benefits
 - Transparency, public accountability and ministerial authority
 - Online map staking
 - Inspections, monitoring and auditing
 - Rehabilitation and closure
 - The GNWT visited Yellowknife, Norman Wells, Inuvik, Fort Simpson, Hay River, Fort Smith and Behchokò during public engagement.
- Small group meetings were solicited from Indigenous governments and organizations, municipalities, non-governmental organizations, industry, regulatory authorities and other stakeholders.
 - More than 2200 outgoing communications were sent to solicit engagement and build awareness about the process.
 - 516 submissions were contributed to the engagement from all stakeholders.

Media contact:

Mike Westwick
Communications Officer
Industry, Tourism and Investment
Mike_Westwick@gov.nt.ca
1-867-688-0958

Le GTNO publie le document « Ce que nous avons entendu » concernant la Loi sur les ressources minérales

Yellowknife, le 23 janvier 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié un rapport résumant les commentaires qui ont été recueillis lors des séances de participation du public visant à orienter l'élaboration d'une nouvelle *Loi sur les ressources minérales* (LRM).

Le processus de mobilisation du public a compris sept visites qui ont attiré de nombreux participants dans différentes collectivités ténaises; des commentaires ont aussi été recueillis par courriel, par téléphone, par la poste, par l'intermédiaire d'un portail interactif et des médias sociaux, ainsi que lors de rencontres en petits groupes.

L'analyse et la synthèse des opinions exprimées ont été faites en collaboration avec l'Institut international du développement durable, une société d'experts-conseils spécialisée dans la gouvernance des ressources naturelles. Ces commentaires viennent s'ajouter aux résultats des autres démarches menées par le GTNO (évaluation préliminaire de la portée, études intergouvernementales et importantes recherches en matière de politiques) dans le cadre de la préparation de ce projet de loi.

Le rapport publié recense les principales suggestions qui ont été formulées pour le projet de loi.

L'élaboration d'une législation ténaise visant à répondre aux besoins particuliers des TNO est une étape indispensable dans l'atteinte des objectifs de la *Stratégie d'exploitation des minéraux* du GTNO. Elle relève par ailleurs d'un engagement pris par le GTNO pour la période 2016-2019.

Citation :

« Je remercie tous ceux et celles qui ont pris part à ce processus de participation du public. Nous vous avons entendus et écoutés, et nous tiendrons compte de vos idées dans l'élaboration du produit final. Je suis heureux de voir ce projet aller de l'avant selon l'échéancier prévu et s'appuyer sur un processus solide. Je suis convaincu que nous concluons cette Assemblée avec une législation moderne, sur mesure et dont les Ténais pourront être fiers. »

– **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref:

- La publication du document « Ce que nous avons entendu » permet au GTNO d'aller de l'avant avec la phase d'élaboration et de rédaction des politiques.
- Ce document recense neuf grands sujets qui ont été discutés au cours des 120 jours de mobilisation du public :
 - Accès au territoire aux fins de prospection et d'exploration
 - Titres miniers
 - Consultation et mobilisation des Autochtones
 - Revenus
 - Retombées socioéconomiques
 - Transparence, responsabilité publique et pouvoir ministériel
 - Jalonnement en ligne
 - Inspection, surveillance et audit
 - Réhabilitation et fermeture
 - Des représentants du GTNO ont visité Yellowknife, Norman Wells, Inuvik, Fort Simpson, Hay River, Fort Smith et Behchokò dans le cadre des séances de participation du public.
- Le processus a aussi inclus des rencontres en petits groupes tenues sur demande avec des représentants des gouvernements et organismes autochtones, des municipalités, de l'industrie, des organismes de réglementations, des ONG et d'autres parties prenantes.
- Plus de 2 200 communications ont été envoyées pour solliciter la participation du public et faire connaître le processus.
- Au total, les intervenants ont soumis 516 commentaires.

Liens connexes:

- [Rapport « Ce que nous avons entendu »](#)
- [Site Web consacré au processus de participation du public](#)
- [Nouvelles concernant la LRM](#)

- Stratégie d'exploitation des minéraux

Personne-ressource pour les médias

Mike Westwick
Agent des communications
Industrie, Tourisme et Investissement
Téléphone : 1-867-688-0958
Courriel : Mike_Westwick@gov.nt.ca



GNWT Congratulates the Arctic Indigenous Wellness Foundation on winning \$1 million Arctic Inspiration Prize

OTTAWA (February 1, 2018) – Premier Bob McLeod, accompanied by Minister Glen Abernethy, was in Ottawa to present the Arctic Indigenous Wellness Foundation with the 2017 Arctic Inspiration Prize.

The Arctic Indigenous Wellness Foundation (the Foundation) has been working to advance an independent and culturally-rooted healing program for Indigenous residents facing mental health and substance abuse struggles and who are at risk of homelessness or incarceration. The \$1 million dollar Arctic Inspiration Prize will be used by the Foundation to advance their urban land-based healing program that is being guided by Inuit, Dene and Métis elders.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) supports the work of the Arctic Indigenous Wellness Foundation and values the efforts of community-based initiatives to find innovative and collaborative ways to support a healthy and prosperous Northwest Territories. The GNWT worked with the Foundation to identify suitable land for their program that is located near the new territorial hospital in order to leverage strong relationships going forward.

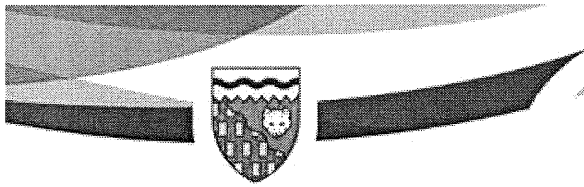
Minister of Health and Social Services Glen Abernethy nominated the Arctic Indigenous Wellness Foundation for the Arctic Inspiration Award.

Quotes:

“The Arctic Inspiration Prize recognizes what Northerners have known for a long time; that Northerners are able to create innovative, culturally relevant and collaborative ways to address the challenges we face. I want to congratulate the Arctic Indigenous Wellness Foundation on winning this prestigious prize that will allow them to continue their important work to support NWT residents in their healing journeys.”

-Bob McLeod, Premier

“Supporting innovative, community-based approaches to wellness is a vital component of creating thriving and healthy communities. The Government of the Northwest



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Le GTNO félicite l'Arctic Indigenous Wellness Foundation, récipiendaire du Prix Inspiration Arctique, d'une valeur d'un million de dollars

Ottawa, le 1^{er} février 2018 – Le premier ministre Bob McLeod et le ministre Glen Abernethy étaient à Ottawa pour remettre le Prix Inspiration Arctique 2017 à L'Arctic Indigenous Wellness Foundation.

L'*Arctic Indigenous Wellness Foundation* (ci-après la Fondation) travaille à faire progresser un programme de guérison indépendant et enraciné dans la culture pour les résidents autochtones aux prises avec des problèmes de santé mentale et de toxicomanie et qui sont vulnérables à l'itinérance ou à l'incarcération. La Fondation utilisera son prix d'un million de dollars pour mettre en place, sous la houlette d'aînés Inuits, Dénés, et Métis, son programme de guérison sur les terres ancestrales en milieu urbain.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) appuie le travail de la Fondation et salue les efforts déployés par les organismes communautaires pour trouver des façons novatrices et collaboratives pour soutenir la santé et la prospérité des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Le GTNO a collaboré avec la Fondation pour trouver des terrains propices à la réalisation de son programme, près du nouvel hôpital territorial, afin d'établir de solides bases pour aller de l'avant.

Glen Abernethy, ministre de la Santé et des Services sociaux, a proposé la candidature de la Fondation au Prix Inspiration Arctique.

Citations :

« Le Prix Inspiration Arctique reconnaît ce que les Ténos savent depuis longtemps; que les gens du Nord sont en mesure de trouver des solutions novatrices, collaboratives, et culturellement pertinentes aux problèmes auxquels nous sommes confrontés. Je tiens à féliciter la Fondation pour avoir remporté ce prix prestigieux qui lui permettra de poursuivre son important travail de soutien auprès des résidents des Territoires du Nord-Ouest qui sont en voie de guérison. »

-Bob McLeod, premier ministre

« Soutenir des approches communautaires novatrices en matière de mieux-être est essentiel à la création de collectivités saines et prospères. Le GTNO est fier de soutenir le travail de la Fondation pour offrir un accès aux pratiques de guérison traditionnelles

et à l'éducation culturelle aux membres de notre communauté vulnérables au suicide, à la toxicomanie, à l'incarcération, et à l'itinérance. Je tiens à féliciter M^{me} Redvers et toute l'équipe de la Fondation d'avoir reçu le Prix Inspiration Arctique d'une valeur d'un million de dollars et je les remercie de se dévouer à la guérison et au bien-être des résidents des TNO. »

-Glen Abernethy, ministre de la Santé et des Services sociaux (auteur de la mise en candidature)

Faits en bref:

- Le Prix Inspiration Arctique peut être décerné jusqu'à un maximum de 10 récipiendaires pour une valeur totale de trois millions de dollars.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est partenaire du Prix Inspiration Arctique et y a contribué à hauteur de 50 000 \$ en 2017.
- Le Prix Inspiration Arctique est décerné à des équipes multidisciplinaires qui proposent des solutions aux causes fondamentales des problèmes graves auxquels les résidents de l'Arctique sont confrontés.
- Deux candidats des TNO se sont retrouvés sur la liste restreinte du Prix Inspiration Arctique 2017 d'une valeur d'un million de dollars : l'*Arctic Indigenous Wellness Foundation*, et le programme *From-the-Land, Food Ambassadors Project*.
- Parmi les anciens récipiendaires du Prix Inspiration Arctique qui avaient des liens avec les Territoires du Nord-Ouest, mentionnons :
 - Le projet Qaggiq : Cultiver les arts de la scène dans l'Arctique (2015)
 - Le projet triterritorial de formation en loisirs (2015)
 - Le projet FOXY (*Fostering Open Expression Among Youth*) (2014)
 - Le projet de réserve de parc national Thaidene Nene (2012)

Lien rapide:

- <http://www.arcticinspirationprize.ca/index-fr.php>

Personne-ressource pour les médias

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications
Communications du Conseil exécutif et protocole
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Interior Design Concept Boards for New Stanton Hospital Complete

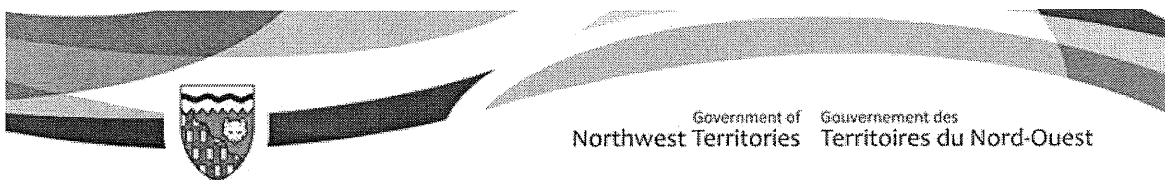
YELLOWKNIFE (February 1, 2018) - Interior design concept boards for the new Stanton Territorial Hospital are complete and available for public viewing.

The concepts were developed by Kasian Architects with input from a panel of regional NWT representatives. Engagement sessions took place in December 2016 and June 2017 to ensure that the designs accurately reflected the cultural needs of our population.

The panel's recommendations were incorporated into colour schemes, wayfinding tools, focal images and featured artwork throughout the hospital. Each floor represents a distinct northern landscape with a corresponding animal in order to assist with patient navigation:

- **Level 0:** Barrenlands and the Caribou
- **Level 1:** Aurora Borealis and the Polar Bear
- **Level 2:** Rivers/Forest and the Moose
- **Level 3:** Lakes and the Arctic Char
- **Level 4:** Mountains and the Mountain Goat
- **Level 5:** Arctic and the Seal

Concept boards were presented to Stanton staff in December 2017 and copies are now posted in the existing hospital. For more information, or to find digital copies of the boards, visit www.stantonrenewal.ca.



Dévoilement des planches conceptuelles pour l'aménagement intérieur du nouvel hôpital Stanton

Yellowknife, le 1^{er} février 2018 – Les planches conceptuelles pour l'aménagement intérieur du nouvel Hôpital territorial Stanton ont été finalisées et dévoilées à la population.

Les concepts ont été élaborés par la firme Kasian Architects, en consultation avec un groupe de représentants régionaux des TNO. Ces derniers ont été invités à donner leur avis lors de séances tenues en décembre 2016 et juin 2017 pour s'assurer que les concepts reflétaient adéquatement les besoins culturels de la population ténosé.

Les recommandations des représentants consultés ont été prises en compte dans les palettes de couleurs, dans les outils d'orientation, ainsi que dans le choix des images et des œuvres d'art qui seront disposées partout dans l'hôpital. Pour aider les patients à s'orienter dans l'établissement, chaque étage représentera un paysage nordique distinct associé à un animal correspondant :

- **Rez-de-chaussée** : La toundra et le caribou
- **1^{er} étage** : Les aurores boréales et l'ours polaire
- **2^e étage** : Les rivières, les forêts et l'orignal
- **3^e étage** : Les lacs et l'omble chevalier
- **4^e étage** : Les montagnes et la chèvre de montagne
- **5^e étage** : La région arctique et le phoque

Les planches conceptuelles ont été présentées au personnel de l'hôpital Stanton en décembre 2017, et des copies sont maintenant affichées dans l'établissement actuel. Pour en savoir plus, ou pour consulter une copie numérique de ces planches, visitez le www.stantonrenewal.ca/fr.



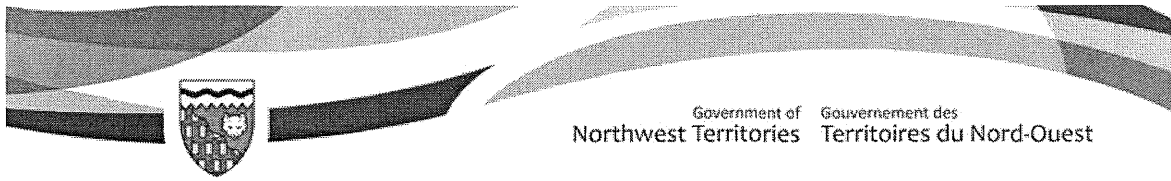
Government of Northwest Territories

Finance Minister to table 2018-2019 budget

YELLOWKNIFE (February 2, 2018) – Robert C. McLeod, Minister of Finance, will table the Government of the Northwest Territories (GNWT) 2018-2019 operations budget on February 8, 2018.

The budget will outline the GNWT's operational spending plans for 2018-2019 in the face of continued economic uncertainty and stagnant revenues. Based on an overall fiscal strategy of creating the financial flexibility to invest in key priorities of the 18th Legislative Assembly by keeping expenditure growth modest, the budget will include proposed investments to strengthen service delivery to NWT residents and add new initiatives to respond to Legislative Assembly priorities.

Members of the public are invited to attend the sitting of the Legislative Assembly to hear the budget address at 1:30 p.m.



Avis public : dépôt du budget 2018-2019 par le ministre des Finances

Yellowknife, le 2 février 2018 – Le 8 février 2018, le ministre des Finances, Robert C. McLeod, présentera le budget de fonctionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) pour 2018-2019.

Le budget détaillera les dépenses de fonctionnement du GTNO pour 2018-2019, malgré l'incertitude économique qui perdure et la stagnation des revenus. Le budget, fondé sur une stratégie qui privilégie la création de la souplesse financière nécessaire pour investir dans les priorités essentielles de la 18^e Assemblée législative en limitant la croissance des dépenses, comprendra des investissements proposés qui renforceront la prestation de services aux Ténos, et l'ajout de nouvelles initiatives qui appuient les priorités de l'Assemblée législative.

Les membres du public sont invités à la séance de l'Assemblée législative pour écouter le discours du budget, prévu pour 13 h 30.



Government of Northwest Territories

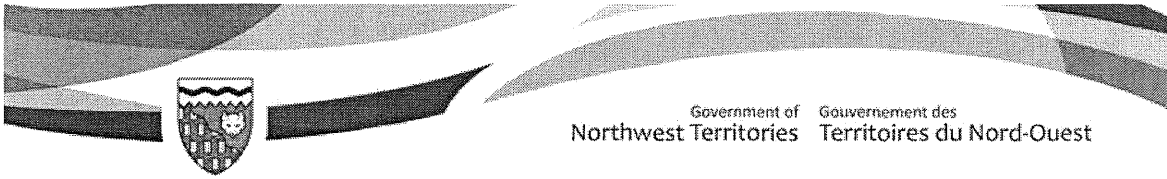
Delays expected on Highways 1 and 3 due to wide load trucks

YELLOWKNIFE (February 1, 2018) – The Department of Infrastructure advises of delays, lasting up to one hour, on Highways 1 and 3 on Friday, February 2, 2018.

The delays are due to a scheduled convoy of three wide load trucks, which will leave the Alberta and Northwest Territories border (highway 1) around 11:00 a.m. and reach Yellowknife (highway 3) around 7:00 p.m.

Approaching traffic will be stopped at pull outs or wide locations as the loads travel northbound along the route and held until the three loads have passed. Wait times are expected to be between 30 minutes and an hour in duration.

If you have any questions or concerns, contact Greg Hanna, communications coordinator, at greg_hanna@gov.nt.ca or 867-767-9082, extension 31046.



Retards à prévoir sur les routes 1 et 3 en raison d'un convoi exceptionnel de camions

Yellowknife, le 1^{er} février 2018 – Le ministère de l'Infrastructure prévient les usagers de la route qu'il pourrait y avoir des retards allant jusqu'à une heure sur les routes 1 et 3 le 2 février 2018.

Ces retards seront provoqués par le déplacement prévu d'un convoi exceptionnel de trois camions qui partiront de la frontière entre l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest (route 1) aux environs de 11 h. Ils devraient atteindre Yellowknife (route 3) vers 19 h.

Les véhicules en approche devront se stationner sur des voies d'arrêt ou sur les bords de la route lorsque la voie est suffisamment large en attendant que le convoi les dépasse pour poursuivre sa route vers le nord. Les temps d'attente varieront de 30 minutes à une heure.

Si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez communiquer avec Greg Hanna, coordonnateur des communications, par courriel à greg_hanna@gov.nt.ca ou par téléphone au 867-767-9082, poste 31046.



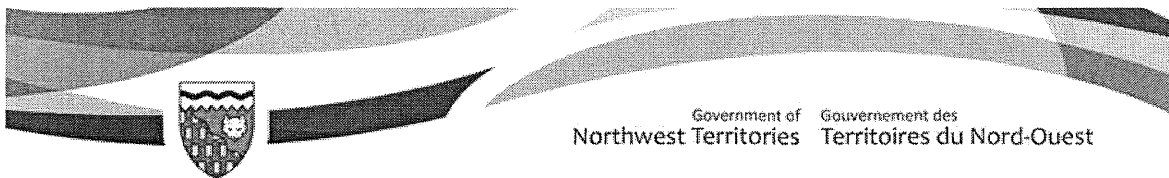
Increased Truck Traffic on Ingraham Trail (Highway 4)

YELLOWKNIFE (February 2, 2018) – The Department of Infrastructure is anticipating heavy industrial traffic along the Ingraham Trail (Highway 4), 24 hours per day until the end of March. Simultaneously, the Yellowknife area continues to see an increase in tourism and related traffic on Highway 4.

Department officials regularly patrol highways in the Northwest Territories to monitor conditions. Additionally, we have increased the number of Highway Transport Officer Patrols to ensure commercial carriers are operating in a safe manner.

Drivers are reminded to drive according to conditions, particularly around turns, and to stay in their lane. For those wanting to travel Highway 4 to view aurora borealis or access recreational activities, you're asked not to stop or park along highway. Please [visit this page](#) for information on safe parking locations.

If you have any questions or concerns, contact Greg Hanna, communications coordinator, at greg_hanna@gov.nt.ca or 867-767-9082, extension 31046.



Circulation de camions accrue sur la route Ingraham Trail (route 4)

YELLOWKNIFE, le 2 février 2018 – Le ministère de l'Infrastructure prévoit une lourde circulation de véhicules industriels sur la route Ingraham Trail (route 4), à toute heure du jour ou de la nuit, jusqu'à la fin de mars. Simultanément, la croissance des activités touristiques dans la région de Yellowknife et de la circulation connexe sur la route 4 se poursuit.

Les représentants du Ministère patrouillent régulièrement aux Territoires du Nord-Ouest afin de surveiller l'état des routes. De plus, nous avons augmenté le nombre de patrouilles d'agents du transport routier pour veiller au comportement sécuritaire des transporteurs commerciaux.

Il est rappelé aux conducteurs de tenir compte des conditions routières, plus particulièrement dans les courbes, et de demeurer dans leur voie. Ceux qui empruntent la route 4 pour observer les aurores boréales ou pratiquer des activités récréatives ne doivent pas s'arrêter ni se stationner le long de la route. Veuillez [consulter cette page](#) pour obtenir des renseignements sur les emplacements de stationnement sécuritaires.

Si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez communiquer avec Greg Hanna, coordonnateur des communications, par courriel à greg_hanna@gov.nt.ca ou par téléphone au 867-767-9082, poste 31046.



Program Design Selected for the Northwest Territories 9-1-1 Service

YELLOWKNIFE (February 5, 2018) – The Honourable Caroline Cochrane, Minister of Municipal and Community Affairs (MACA), and the Honourable Glen Abernethy, Minister of Health and Social Services (HSS), today announced a key decision in the program design for the Northwest Territories' (NWT) new 9-1-1 service: an in-house Primary Public Safety Answering Point will be established, co-located with the existing HSS Med-Response program.

Since May 2017, the Government of the Northwest Territories (GNWT) has been working with key stakeholders to validate previous planning assumptions, including a final operating model.

This 9-1-1 model includes pre-arrival over-the-phone health care instruction and a single call point for access to existing emergency services. The advantages of co-location for the NWT 9-1-1 and Med-Response programs include the ability to share systems, space, and training costs. Long-term, future integration with other GNWT emergency programming such as the NWT Public Alerting System will also be explored.

NWT 9-1-1 will go live in the summer of 2019.

Quotes

“An in-house call centre co-located with Med-Response truly represents a ‘made in the north’ design which recognizes the NWT’s unique operating environment. All thirty-three of our communities will benefit from this approach.”

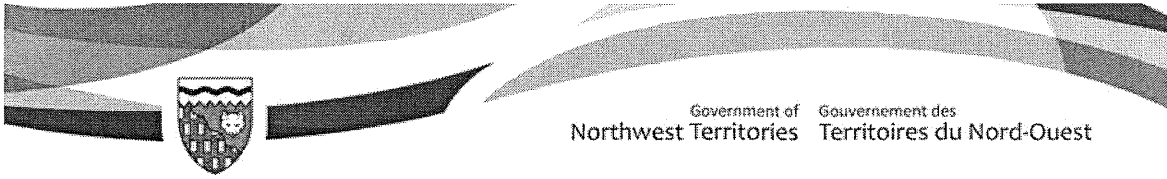
- **Caroline Cochrane**, Minister of Municipal and Community Affairs

“In 2015, the Northwest Territories broke new ground in Canada by combining air ambulance dispatch and clinical consultation into a single centre. By co-locating the 9-1-1 and Med-Response programs, we are able to continue making efficiencies in service delivery to both health care practitioners and the public”.

- **Glen Abernethy**, Minister of Health and Social Services

Key Facts

- A Public Safety Answering Point is a call centre responsible for answering calls to an emergency telephone number for police, firefighters, ambulance and other emergency services.



La structure du service 911 ténéois est maintenant définie

Yellowknife, le 5 février 2018 – La ministre des Affaires municipales et communautaires, Caroline Cochrane, et le ministre de la Santé et des Services sociaux, Glen Abernethy, ont annoncé aujourd’hui qu’un centre téléphonique de sécurité publique principal sera établi à même les locaux du programme Urgences-médic. C’est là une importante décision concernant la structure du service 911 qui verra bientôt le jour aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) travaille depuis mai 2017 avec des intervenants clés pour valider les hypothèses de planification, y compris le modèle de fonctionnement retenu.

Le modèle imaginé pour le service 911 des TNO prévoit un centre d’appels dédié où seraient notamment données par téléphone des directives sur les soins à prodiguer avant l’arrivée des services d’urgence. L’idée d’héberger le service 911 et le programme Urgences-médic dans les mêmes locaux procure certains avantages, notamment la possibilité de partager les systèmes, l’espace et les frais de formation. Il est également envisagé d’intégrer, à plus long terme, d’autres programmes d’urgence ténéois, comme le système d’alerte au public des TNO.

Le service 911 des TNO sera offert à compter de l’été 2019.

Citations

« En hébergeant le centre d’appels du service 911 sous le même toit que les installations du programme Urgences-médic, nous procurerons à l’ensemble des 33 collectivités ténéois une option adaptée à notre réalité nordique. »

– **Caroline Cochrane**, ministre des Affaires municipales et communautaires

« En 2015, les TNO ont innové au Canada en combinant en un guichet unique les fonctions de répartition des ambulances aériennes et de consultation clinique. En adoptant la même approche pour le service 911 et le programme Urgences-médic, nous pourrions continuer d’améliorer la prestation des services de santé, à la fois pour les praticiens et pour la population. »

– **Glen Abernethy**, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Un centre téléphonique de sécurité publique est une installation ayant pour but de traiter les appels qui sont effectués à une ligne d'urgence pour demander le secours de policiers, de pompiers, d'ambulanciers ou d'autres services d'urgence.
- Le 911 est un numéro de téléphone à trois chiffres que vous pourrez utiliser en cas d'urgence pour joindre, dans un centre d'appels des TNO, un standardiste formé pour répondre aux appels d'urgence. Le standardiste vous mettra en lien avec les services d'urgence déjà offerts dans votre collectivité.
- Lancé en février 2015, le programme Urgences-médic donne aux professionnels de la santé des TNO un accès plus rapide et plus efficace aux services ambulanciers aériens et au soutien clinique.
- Le 911 sera mis en service simultanément dans les 33 collectivités des TNO à l'été 2019.
- Les Ténos qui utilisent une ligne téléphonique résidentielle, un téléphone cellulaire ou un service de téléphone sur Internet se verront imposer un petit supplément mensuel sur leur facture de téléphone. Au Canada comme à l'étranger, le service 911 entraîne des frais d'utilisation. Cela dit, les frais ne seront pas prélevés aux TNO tant que le service ne sera pas officiellement offert.
- Le service 911 sera offert dans toutes les langues officielles des TNO à l'aide d'interprètes.

Lien connexe

[Projet de mise en œuvre du 911](#)

Personne-ressource pour les médias

Jay Boast

Spécialiste en planification des communications
Ministère des Affaires municipales et communautaires
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Téléphone : 867-767-9162, poste 21044



Minister Cochrane Congratulates NWT Olympians

YELLOWKNIFE (February 6, 2018) – Minister of Municipal and Community Affairs Caroline Cochrane issued the following statement congratulating NWT Olympians:

“As the Minister whose portfolio includes sports and recreation in the NWT, I would like to congratulate Northerners Brendan Green, Jesse Cockney, and Kevin Koe, who will be competing for Canada at the 2018 Olympics in South Korea.

“Hay River’s Brendan Green will represent Canada in men’s biathlon events. His hard work, dedication and commitment make him a strong role model for young athletes across the NWT.

“Jesse Cockney started cross-country skiing in Yellowknife at age 3. He’s carrying on a family and territorial tradition in the sport while actively mentoring other young Indigenous athletes.

“Kevin Koe comes from a well-known NWT curling family and learned to curl when he was living in Yellowknife. While he now makes his home in Alberta, we take pride in him as one of our own.

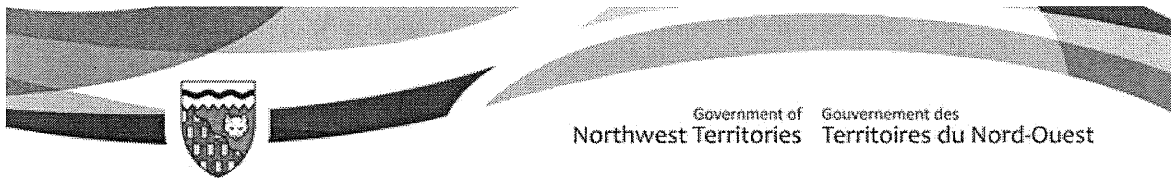
“On behalf of the Government of the NWT, each of these athletes will be receiving a handcrafted piece of clothing from Premier Bob McLeod made by an NWT traditional artist that we hope they will wear as a statement of their Northern roots and a token of our pride in their accomplishments.

“Winter sports are natural to NWT athletes. Sports not only keep our residents healthy and strong, but they develop lifelong teamwork and leadership skills.

“MACA assists communities in providing sports and recreation opportunities for all our residents, from children to seniors, whether you’re a weekend warrior or a high-performance athlete.

“I join the Premier in acknowledging the achievements of these northern Olympians, and wishing them success in PyeongChang.

“We are proud of each of you and we will be cheering for you during your participation in the 2018 Olympics.”



La ministre Cochrane félicite les olympiens des TNO

YELLOWKNIFE, le 6 février 2018 – La ministre des Affaires municipales et communautaires, Caroline Cochrane, a adressé ses félicitations aux olympiens des TNO dans la déclaration suivante :

« En tant que ministre responsable des sports et des loisirs aux TNO, je tiens à féliciter les Ténois Brendan Green, Jesse Cockney et Kevin Koe, qui représenteront le Canada aux Jeux olympiques de 2018 en Corée du Sud.

Brendan Green, de Hay River, portera les couleurs de notre pays aux épreuves masculines de biathlon. Son ardeur, son dévouement et sa détermination font de lui un modèle fort pour les jeunes athlètes des TNO.

Jesse Cockney, quant à lui, a commencé à faire du ski de fond à Yellowknife quand il avait trois ans. Il poursuit aujourd'hui une tradition familiale et territoriale dans ce sport, tout en servant activement de mentor auprès de jeunes athlètes autochtones.

Enfin, Kevin Koe vient d'une famille ténoise bien connue dans le monde du curling, sport auquel il s'est initié lorsqu'il habitait Yellowknife. Bien qu'il ait aujourd'hui élu domicile en Alberta, nous le considérons toujours fièrement comme l'un des nôtres.

Au nom du gouvernement des TNO, le premier ministre Robert McLeod remettra à chacun un vêtement confectionné à la main par un artiste traditionnel d'ici. Nous espérons qu'ils le porteront comme un symbole de leurs racines nordiques et de la fierté que nous inspirent leurs exploits.

Les sports d'hiver sont un choix naturel pour les athlètes des TNO. Le sport permet à nos habitants de rester forts et en santé, mais aussi de développer des aptitudes durables pour le travail d'équipe et le leadership.

Ainsi, notre ministère aide les communautés à offrir des activités sportives et récréatives à tous les Ténois, des plus jeunes aux plus âgés, qu'ils soient des sportifs du dimanche ou des athlètes de haut niveau.

Je joins ma voix à celle du premier ministre pour saluer les prouesses de nos olympiens et leur souhaiter du succès à PyeongChang.



Premier and Ministers' have a successful week of meetings at AME Roundup Conference

YELLOWKNIFE (February 7, 2018) – A delegation of Northwest Territories leaders took part in a successful week of meetings and events while representing the NWT at the 2018 Mineral Exploration Round Up conference held in Vancouver, British Columbia.

Made up of Cabinet Ministers, some Members of the Legislative Assembly Standing Committee on Economic Development and Environment, and Indigenous leaders, the delegation promoted and supported responsible mineral exploration and development in the NWT. This was demonstrated not only at meetings and events, but on the conference tradeshow floor where stakeholders and interested parties were able to interact with leaders from across the territory.

As part of ongoing efforts to raise awareness and understanding of the NWT's leading approach to Indigenous partnership and reconciliation, Premier Bob McLeod met with two groups of students from Simon Fraser University. Other events included a key note address at the Greater Vancouver Board of Trade and a round table discussion between NWT representatives and provincial and federal public servants, BC Indigenous representatives and representatives of environmental organizations at the Simon Fraser University Centre for Dialogue.

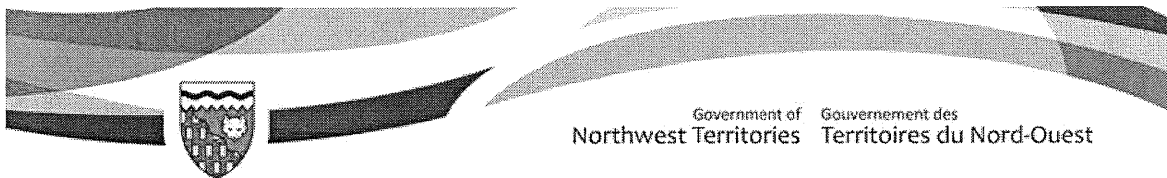
Quotes:

“Resource development plays an important role in the NWT Economy. The opportunity to engage with industry stakeholders at this conference allowed us as leaders to advance our objectives on growing the territorial economy. We need to work together to demonstrate the NWT's support for mining and help it keep its place as an important source of jobs and income for NWT residents.”

- **Bob McLeod**, Premier of the Northwest Territories

“Resource development is the foundation of our economy and we can't take its strength for granted. Mining is still one of the best opportunities the NWT has to grow its economy and create jobs in the North. Engaging with the industry at Roundup and other events is an important way to support and grow a sector of the economy that provides jobs and salaries to thousands of NWT residents.

-**Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment



Le premier ministre et les ministres concluent une semaine de réunions productives à la conférence Roundup de l'AME

Yellowknife, le 7 février 2018 – Une délégation de dirigeants des Territoires du Nord-Ouest (TNO) a participé à une semaine de réunions et d'événements productifs alors qu'elle représentait le territoire à la conférence Roundup de 2018 sur l'exploration minière organisée à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Composée de ministres, de membres du Comité permanent du développement économique et de l'environnement de l'Assemblée législative et de dirigeants autochtones, la délégation a favorisé et soutenu l'exploration et l'exploitation minières responsables aux TNO. En fait foi l'attitude des représentants non seulement lors des réunions et des événements, mais aussi dans l'aire d'exposition de la conférence, où les intervenants et les parties intéressées ont pu interagir avec les dirigeants de l'ensemble du territoire.

Dans le cadre des efforts continus pour accroître la sensibilisation et la compréhension à propos de l'approche reconnue des Territoires du Nord-Ouest en matière de partenariat et de réconciliation autochtones, le premier ministre Bob McLeod a rencontré deux groupes d'étudiants de l'Université Simon Fraser. Parmi les autres événements dignes de mention, mentionnons une allocution à la Chambre de commerce du Grand Vancouver (Greater Vancouver Board of Trade) et une table ronde réunissant des représentants des TNO, des fonctionnaires provinciaux et fédéraux, des représentants autochtones de la Colombie-Britannique ainsi que des représentants d'organismes environnementaux au Centre de dialogue de l'Université Simon Fraser (Simon Fraser University Centre for Dialogue).

Citations

« L'exploitation des ressources joue un rôle important dans l'économie ténosie. L'occasion de discuter avec les intervenants de l'industrie à cette conférence nous a permis, en tant que leaders, de faire progresser nos objectifs de croissance de l'économie territoriale. Nous devons travailler ensemble pour démontrer le soutien des Territoires du Nord-Ouest à l'industrie minière et l'aider à conserver sa place en tant

« une source importante d'emplois et de revenus pour les résidents des TNO. »

- **Bob McLeod**, premier ministre des Territoires du Nord-Ouest

« L'exploitation des ressources est la pierre angulaire de notre économie et nous ne devons pas la tenir pour acquise. Aux TNO, l'exploitation minière demeure l'un des secteurs les plus sûrs pour faire croître l'économie et créer des emplois. Instaurer un dialogue avec l'industrie à l'occasion de la conférence Roundup et d'autres événements est un moyen important de soutenir et de développer un secteur de l'économie qui fournit des emplois et un salaire à des milliers de résidents des Territoires du Nord-Ouest. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Bien qu'elle demeure le secteur le plus important de l'économie des TNO, l'exploitation des ressources représentait 1,8 milliard de dollars du produit intérieur brut (PIB) ténos en 2007, comparativement à 938 millions de dollars en 2016.
- L'industrie minière est le moteur économique du secteur de la construction, du commerce de gros et de détail ainsi que des transports des TNO.
- En 2016, les autres secteurs en importance étaient la construction (387,6 millions de dollars), le transport et l'entreposage (339,6 millions de dollars), l'immobilier (319,8 millions de dollars), et le gouvernement (593,4 millions de dollars).

Liens connexes

- [Conférence Roundup de l'AME](#)
- [Discours liminaire prononcé devant la Chambre de commerce du Grand Vancouver](#)
- [Discours prononcé lors du déjeuner des partenaires autochtones](#)

Personne-ressource pour les médias

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



GNWT Finalizes Regulations for the New Mental Health Act

YELLOWKNIFE (February 8, 2018) – Glen Abernethy, Minister of Health and Social Services, announced that the government has finalized the regulations under the new *Mental Health Act*.

The regulations will guide health professionals' delivery of short term care and treatment to individuals with chronic and acute mental health disorders in situations where there is an immediate risk to their safety or the safety of others. The regulations outline the process to ensure the protection of patient rights.

The Departments of Health and Social Services and Justice have completed a comprehensive set of regulations that includes the following:

1. Assisted Community Treatment regulations
2. Apprehension, Conveyance, and Transfer regulations
3. Designation of Facilities regulations
4. Forms regulations
5. Review Board regulations
6. General regulations

The Department of Health and Social Services has also made progress towards establishing the Mental Health Act Review Board. The expression of interest has closed and the Department is finalizing the appointments.

In addition, the department is moving forward with finalizing training and public education materials.

The *Mental Health Act* is only one piece of the overall service continuum for mental health, but it is an extremely important tool in the way we care for some of our most vulnerable residents. It is used as a last resort, when a person with a mental health disorder has become a serious risk to themselves or others.

Quote:

“Having the regulations in place will allow us to finalize our work to bring the new legislation into force. The Mental Health Act improves the care and protection of rights during assessment and treatment of some of our most vulnerable residents. Its goal is to help ensure the safety and well-being of those under care and the safety of others.”

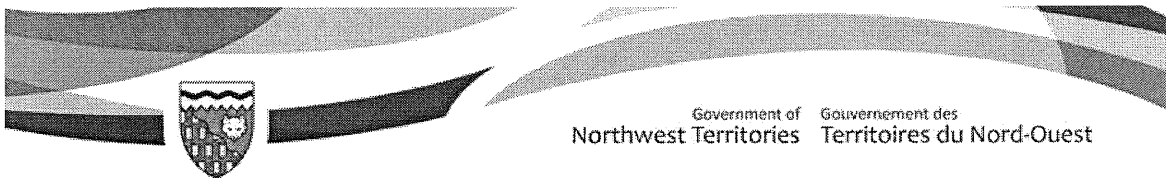
- **Glen Abernethy**, Minister of Health and Social Services

Related Links:

- [New Mental Health Act FAQs](#)
- [Bill 55 – Mental Health Act](#)
- [Report on the Review of Bill 55: Mental Health Act](#)

Media Contact:

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
1-867-767-9090 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Le GTNO achève les règlements relatifs à la Loi sur la santé mentale

YELLOWKNIFE, le 8 février 2018 – Glen Abernethy, ministre de la Santé et des Services sociaux, a annoncé que le gouvernement avait achevé les règlements relatifs à la *Loi sur la santé mentale*.

Ces règlements aideront les professionnels de la santé à fournir des soins et des traitements de courte durée aux personnes ayant des troubles de santé mentale chroniques et graves, dans des situations qui posent un risque immédiat à leur sécurité ou à celle des autres. Les règlements décrivent le processus visant à assurer la protection des droits des patients.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux et le ministère de la Justice ont élaboré un ensemble complet de règlements. Les règlements indiqués ci-dessous en font partie.

1. Règlement sur le traitement en milieu communautaire assisté
2. Règlement sur les appréhensions, le transport et les transferts
3. Règlement sur la désignation des établissements
4. Règlement sur les formulaires
5. Règlement sur le Conseil d'examen
6. Règlement général

Le ministère de la Santé et des Services sociaux est également à la veille d'établir le Conseil d'examen de la *Loi sur la santé mentale*. La période de déclaration d'intérêt est terminée, et le ministère règle les derniers détails des nominations.

De plus, le ministère va de l'avant avec l'achèvement des documents de formation et de sensibilisation du public.

La *Loi sur la santé mentale* n'est qu'une partie de l'éventail de mesures prises pour promouvoir la santé mentale. Cependant, elle est extrêmement utile dans la prestation de soins à nos citoyens les plus vulnérables. Elle est utilisée en dernier ressort,

lorsqu'une personne ayant un trouble de santé mentale pose un grave risque à sa propre santé ou à celle des autres.

Citation

« Ces règlements nous permettront d'achever nos travaux relatifs à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. La *Loi sur la santé mentale* améliore les soins et la protection des droits lors de l'évaluation et du traitement de certains de nos citoyens les plus vulnérables. Son objectif consiste à assurer la sécurité et le bien-être des bénéficiaires de soins et la sécurité des autres. »

– **Glen Abernethy**, ministre de la Santé et des Services sociaux

Liens connexes

- [FAQ sur la nouvelle *Loi sur la santé mentale*](#)
- [Projet de loi n° 55 – Loi sur la santé mentale](#)
- [Rapport sur l'examen du projet de loi n° 55 : *Loi sur la santé mentale* \(en anglais seulement\)](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
1-867-767-9090, poste 49034
damien_healy@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories Releases 2018-2019 Budget

YELLOWKNIFE (February 8, 2018) – Finance Minister Robert C. McLeod released the Government of the Northwest Territories' (GNWT) 2018-19 Budget today, highlighting a \$1.713 billion budget for departmental spending that addresses the priorities of the 18th Legislative Assembly and strengthens delivery of existing programs.

The 2018-2019 Budget is funded through \$1.749 billion in revenues, which will provide a \$23 million operating surplus – the eighth consecutive operating surplus. After accounting for the capital investment, the overall cash surplus for 2018-19 is expected to be \$2 million.

Highlights in support of the 18th Legislative Assembly's priorities include:

- Economy, Environment and Climate Change
 - \$2.2 million for *Skills 4 Success* implementation, a new program to increase training positions available within the GNWT, and to enhancements to the Student Financial Assistance program.
 - \$1.3 million to implement the new *Agriculture Strategy, The Business of Food: A Food Production Plan*
 - \$1.2 million for activities in support of climate change resilience and adaptation capacity, to advance candidate protected areas and for caribou management
 - \$1.7 million for the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway to ensure the continued success of this transportation corridor
 - \$1.1 million to further work under the *Mineral Development Strategy*, complete the review of the *Mineral Resources Act*, and continue the Mining Incentive Program.

- Education, Training and Youth Development
 - \$2.1 million to realize the promise to have Junior Kindergarten in all 33 Northwest Territories communities
 - \$1.6 million to expand the Northern Distance Learning to all 20 small schools in the Northwest Territories
 - \$1.5 million to put more Child and Youth Mental Health Counsellors in schools
- Community Wellness
 - \$20.7 million to strengthen health and social services through adjustments to funding for out-of-territory hospital and physician services, residential southern placements, extended health benefits, and Métis health benefits.
 - \$6.8 million in on-going operations support for long-term care facilities and home care, community care, and mental health and addictions services across the territory
 - \$1.5 million to improve services for children with development delays and to enhance services to address the differing needs of children and adults with complex disorders such as Fetal Alcohol Spectrum Disorder and Autism Spectrum Disorder
 - \$500,000 for on-going funding for the youth-in-crisis mental health program
 - \$762,000 for the Yellowknife Sobering Centre to help ensure that there is a safe shelter and safe transportation to that shelter, for intoxicated and homeless people at all hours of the day
- Cost of Living
 - \$412,000 to improve food security by developing a Country Food Strategy to guide the development of country food programming and to support the long-term sustainability of country food systems
 - \$3.3 million in additional resources to further support income assistance, funding for anti-poverty initiatives, and to address pressures in the Senior Citizen and Disabled Persons Property Tax Relief Program and the Territorial Power Subsidy Program
 - \$3.8 million to provide incentives for homeowners to replace fuel tanks and to provide funding to cover additional costs for water and sanitation services for public housing

- Governance
 - \$1.3 million in funding for community governments for operations and maintenance and water and sewer expenses
 - \$1.3 million to support the GNWT efforts to increase its capacity for land use planning and to advance tenure enforcement efforts
 - \$1 million to help advance lands, rights and resources and self-government agreements and strengthen our capacity to work with the federal government

Quote

“This Assembly has done a remarkable job of managing spending to help restore fiscal sustainability. This allows us to propose balanced investments in this Budget to harness change in program delivery and build a better tomorrow despite declining revenues. Our fiscal situation remains challenging, but our fiscal strategy is working to give us the flexibility to deliver on the priorities of the 18th Legislative Assembly.”

-**Robert C. McLeod**, Minister of Finance

Quick Facts

- Budget 2018-19 projects an operating surplus of \$23 million, the lowest in seven years.
- The narrowing operating surplus results from a projected 2.9 per cent decrease in revenues in 2018-19, as careful management has kept expenditure growth at zero.
- Budget 2018-19 proposes \$57 million in increased net spending: \$21 million in new investments in the priorities of the 18th Legislative Assembly; \$20 million to enhance or maintain existing programs; \$38 million in adjustments to better reflect departmental expenditure needs; \$5 million in amortization; and \$28 million in savings.
- Short-term borrowing is projected to level out by the end of 2018-19 to \$301 million, bringing total borrowing, which includes short-term and long-term debt, to over \$1 billion for the first time. The GNWT will remain below its federally-imposed \$1.3 billion borrowing limit.

Media Contact:

Charlotte Digness
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest publie son budget 2018-2019

Yellowknife, le 8 février 2018 – Le ministre des Finances, Robert C. McLeod, a publié aujourd'hui le budget 2018-2019 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), qui prévoit une enveloppe de dépenses ministérielles de 1,713 milliard de dollars pour réaliser les priorités de la 18^e Assemblée législative et consolider la prestation des programmes actuels.

Le budget de 2018-2019 mise sur des revenus de 1,749 milliard de dollars, dégageant ainsi un excédent de fonctionnement pour une huitième année de suite, à hauteur de 23 millions de dollars. Une fois les dépenses en immobilisations prises en compte, la valeur résiduelle globale de cet excédent devrait atteindre 2 millions de dollars en 2018-2019.

Voici un résumé des mesures appuyant les priorités de la 18^e Assemblée législative :

- Économie, environnement et changements climatiques
 - 2,2 millions de dollars pour la mise en œuvre de l'initiative *Des compétences pour réussir*, un nouveau programme visant à accroître le nombre de places de formation au sein du GTNO, et pour l'amélioration du programme d'aide financière aux étudiants.
 - 1,3 million de dollars pour l'instauration de la nouvelle stratégie agricole, *Le commerce de l'alimentation : pour un plan de production alimentaire*.
 - 1,2 million de dollars pour diverses activités favorisant l'adaptabilité et la résilience climatique, les zones protégées proposées, ainsi que la gestion du caribou.
 - 1,7 million de dollars pour le projet de route entre Inuvik et Tuktoyaktuk en vue d'assurer l'efficacité continue de ce corridor routier.
 - 1,1 million de dollars pour réaliser diverses mesures dans le cadre de la *Stratégie d'exploitation des minéraux*, pour finaliser la nouvelle *Loi sur les ressources minérales*, et pour poursuivre le Programme de mesures incitatives sur les activités minières.
- Éducation, formation et développement des jeunes

- 2,1 millions de dollars pour concrétiser la promesse d'offrir la prématernelle dans l'ensemble des 33 collectivités des Territoires du Nord-Ouest.
- 1,6 million de dollars pour élargir le programme d'apprentissage à distance à la vingtaine d'écoles des petites collectivités des Territoires du Nord-Ouest.
- 1,5 million de dollars pour accroître le nombre de conseillers en santé mentale auprès des jeunes dans les écoles.
- Mieux-être communautaire
 - 20,7 millions de dollars pour consolider les services sociaux et de soins de santé grâce à divers ajustements budgétaires aux services hospitaliers et médicaux hors territoire, aux placements en établissement dans les régions plus au sud, aux prestations complémentaires d'assurance-maladie, ainsi qu'au Régime d'assurance-maladie pour les Métis.
 - 6,8 millions de dollars sous forme de soutien opérationnel continu pour favoriser les soins à domicile ou en établissement de soins de longue durée, les soins communautaires, ainsi que les services en santé mentale ou en toxicomanie sur l'ensemble du territoire.
 - 1,5 million de dollars pour améliorer les services aux enfants ayant un retard de développement et pour consolider diverses initiatives en réponse aux besoins particuliers des enfants et des adultes touchés par des troubles complexes (comme les troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale ou les troubles du spectre de l'autisme).
 - 500 000 \$ pour le financement continu du programme de santé mentale destiné aux jeunes en situation de crise.
 - 762 000 \$ au profit du centre de dégrisement de Yellowknife en vue d'assurer un refuge sûr à toute heure du jour ou de la nuit (ainsi que des moyens de transport sécuritaires pour s'y rendre) à l'intention des itinérants ou des personnes ayant consommé de l'alcool ou des drogues.
- Coût de la vie
 - 412 000 \$ à l'amélioration de la sécurité alimentaire grâce à une stratégie visant, d'une part, à encadrer l'élaboration d'un programme axé sur la consommation d'aliments traditionnels et, d'autre part, à favoriser la viabilité à long terme des systèmes d'alimentation traditionnelle.
 - 3,3 millions de dollars en ressources supplémentaires pour accroître les initiatives d'aide au revenu, financer diverses mesures de lutte contre la pauvreté, et faire face aux pressions que connaissent le Programme de dégrèvement de la taxe foncière pour les

personnes âgées et les personnes handicapées et le Programme territorial de subvention à la consommation d'électricité.

- 3,8 millions de dollars sous forme d'incitatifs aux propriétaires résidentiels pour le remplacement de réservoirs de mazout, et pour absorber les coûts supplémentaires liés aux services sanitaires et d'aqueduc des logements sociaux.
- Gouvernance
 - 1,3 million de dollars au profit des administrations communautaires pour financer des activités d'exploitation et d'entretien ainsi que diverses dépenses liées aux réseaux d'égouts et d'aqueducs.
 - 1,3 million de dollars en appui aux efforts du GTNO visant à consolider ses capacités en matière d'aménagement territorial, et pour appuyer les efforts liés aux mécanismes d'occupation.
 - 1 million de dollars pour faire progresser les accords sur les terres, les droits, les ressources et l'autonomie gouvernementale, et pour consolider notre capacité de collaborer avec le gouvernement fédéral.

Citation

« La présente Assemblée a accompli un travail exemplaire dans la gestion des dépenses pour mieux renouer avec la viabilité budgétaire. Nous sommes donc en mesure de proposer des investissements équilibrés dans le présent budget afin de tirer parti de la prestation renouvelée des programmes et d'envisager ainsi un avenir meilleur malgré des revenus en baisse. Notre situation financière reste préoccupante, mais notre stratégie budgétaire contribue à nous donner la flexibilité voulue pour réaliser les priorités de la 18^e Assemblée législative. »

-Robert C. McLeod, ministre des Finances

Faits en bref

- Le budget 2018-2019 permettra de générer un excédent de fonctionnement de 23 millions de dollars, soit la plus faible marge en sept ans.
- Le recul de l'excédent d'exploitation résulte d'une baisse prévue de 2,9 % des revenus en 2018-2019, tandis que la gestion prudente des finances a permis de neutraliser le taux de croissance des dépenses.
- Le budget 2018-2019 prévoit une augmentation nette des dépenses de 57 millions de dollars, soit : 21 millions de dollars en nouveaux investissements en appui aux priorités de la 18^e Assemblée législative; 20 millions de dollars pour l'amélioration ou le maintien des programmes existants; 38 millions de dollars en rajustements pour mieux répondre aux

besoins en dépenses ministérielles; ainsi que 5 millions de dollars en amortissement et 28 millions de dollars en épargne.

- D'ici la fin de l'exercice 2018-2019, les emprunts à court terme devraient se stabiliser à hauteur de 301 millions de dollars. Par conséquent, la dette totale englobant les emprunts à court et à long terme passerait pour la première fois le cap du milliard de dollars, ce qui demeure en deçà de la limite d'emprunt de 1,3 milliard que le gouvernement fédéral impose au GTNO.

Liens connexes

- [Budget principal des dépenses 2018-2019](#)
- [Discours du budget et documents budgétaires 2018-2019](#)
- [Points saillants du budget 2018-2019](#)
- [Politique de gestion responsable des finances](#)

Personne-ressource pour les médias

Charlotte Digness

Coordonnateur des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Téléphone : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Northern Corrections and Probation Officers receive national recognition

YELLOWKNIFE (February 9, 2018) – Twenty-three northerners were awarded the Governor General of Canada's Corrections Exemplary Service Medal yesterday, the highest honour for corrections services professionals in Canada.

Northwest Territories corrections service professionals from Yellowknife, Hay River, and Fort Smith received the Governor General medal for distinguished service at a reception yesterday evening.

The Honourable Margaret Thom, Commissioner of the Northwest Territories presented the medals.

Exemplary Service Medal recipients were nominated for demonstrating outstanding professionalism and dedication in the Northwest Territories Corrections Service over the course of at least 20 years in the field.

Quotes

"Our government is proud of our corrections service professionals who are providing high quality programming and services to northerners. On behalf of the Government of the Northwest Territories, I offer our congratulations to each recipient of the Exemplary Service Medal."

-Bob McLeod, Premier of the Northwest Territories

"Today's corrections professionals are in a position to directly influence and positively support offenders as they prepare to rejoin our communities. Each of the individuals recognized with this special Governor General distinction has demonstrated commitment and dedication to providing quality corrections programming and supports that northern offenders rely upon. I am proud of our NWT Corrections Service and of the many exemplary professionals who work there."

-Louis Sebert, Minister of Justice

Quick facts

- The Governor General of Canada's Corrections Exemplary Service Medal was established in 1984 to be presented on behalf of the people of Canada for outstanding corrections service.

- Nominations are accepted based on a combination of criteria that includes a minimum of 10 years of service dealing directly with inmates, at least 20 years of corrections service, and exemplary conduct.
- This is the first time since 2010 that residents of the Northwest Territories have been nominated for and have received this prestigious recognition

For more information

Ngan Trinh
Senior Communications Advisor
Department of Justice
Government of the Northwest Territories
867 -767-9256 ex. 82083
ngan_trinh@gov.nt.ca

Les agents correctionnels et de probation du Nord reconnus à l'échelle nationale

Yellowknife, le 9 février 2018 – Hier, la gouverneure générale du Canada a remis à vingt-trois Ténos la Médaille pour services distingués en milieu correctionnel, la récompense la plus élevée octroyée à des professionnels des services correctionnels au Canada.

Des professionnels des services correctionnels des Territoires du Nord-Ouest venant de Yellowknife, de Hay River, et Fort Smith ont reçu la médaille de la gouverneure générale lors d'une réception hier soir.

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, l'honorable Margaret Thom, a remis les médailles aux récipiendaires.

Les récipiendaires de la médaille pour services distingués ont été nommés pour avoir fait preuve d'un professionnalisme et d'un dévouement exemplaires dans les services correctionnels des Territoires du Nord-Ouest durant leur expérience d'au moins 20 ans dans ce domaine.

Citations

« Notre gouvernement est fier de ses professionnels des services correctionnels qui offrent des programmes et des services de haute qualité aux Ténos. Au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, je félicite chaque récipiendaire pour sa médaille pour services distingués. »

– **Bob McLeod**, premier ministre des Territoires du Nord-Ouest

« Les professionnels des services correctionnels d'aujourd'hui sont bien placés pour influencer directement et appuyer de façon positive les délinquants qui se préparent à retourner dans leur collectivité. Chacun des récipiendaires du prix remis par la gouverneure générale s'est investi avec ardeur pour fournir des programmes et du soutien de qualité sur lesquels les délinquants ténos s'appuient. Je me sens fier de nos services correctionnels ténos et des nombreux professionnels exemplaires qui œuvrent dans ce domaine. »

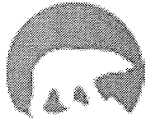
- **Louis Sebert**, ministre de la Justice

Faits en bref

- La Médaille pour services distingués en milieu correctionnel de la gouverneure générale du Canada a été créée en 1984 afin de récompenser au nom du peuple canadien les agents des services correctionnels qui ont servi de manière exemplaire.
- Les candidatures sont acceptées en fonction d'un ensemble de critères, notamment au moins dix années de travail direct auprès des détenus, au moins 20 ans d'expérience dans les services correctionnels, et une conduite exemplaire.
- C'est la première fois depuis 2010 que des Ténos sont portés candidats à cette récompense prestigieuse et la reçoivent.

Pour en savoir plus :

Ngan Trinh
Conseillère principale en communications
Ministère de la Justice
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
867-767-9256, poste 82083
ngan_trinh@gov.nt.ca



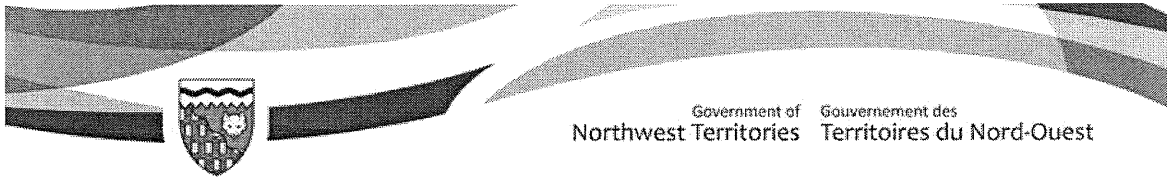
Government of Northwest Territories

Ministerial Meetings and Travel Expenses for January 2018

YELLOWKNIFE (February 9, 2018) – As part of its ongoing commitment to increase accountability and transparency, the Government of the Northwest Territories launched the Public Engagement and Transparency website in the spring of 2017. This website responds to direction in the mandate of the Minister of Public Engagement and Transparency to promote awareness about information on government accountability.

The website is updated monthly with the most current information. Users are now able to access information on Ministerial meetings and travel expenses for the month of January 2018, in addition to information from previous months.

For additional information, please contact Charlotte Digness at charlotte_digness@gov.nt.ca or by phone at (867) 767-9140 ext. 11092.



Dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour janvier 2018

Yellowknife, le 9 février 2018 – Dans le cadre de son engagement pour améliorer sa responsabilisation et sa transparence, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé un nouveau [site Web sur la consultation du public et la transparence](#) au printemps 2017. Ce site répond à la ligne directrice du mandat du ministre responsable de la consultation du public et de la transparence, qui est d'améliorer la sensibilisation à l'information sur la responsabilisation du gouvernement.

Le site est mis à jour chaque mois pour y intégrer les renseignements les plus récents. Les utilisateurs peuvent désormais consulter des données sur les dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour le mois de janvier 2018, en plus d'avoir accès aux informations des mois précédents.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec Charlotte Digness, par courriel à charlotte_digness@gov.nt.ca, ou par téléphone au 867-767-9140, poste 11092.



Government of Northwest Territories

Mining Incentive Program Now Accepting Applications

YELLOWKNIFE (February 15, 2018) – The Government of Northwest Territories' (GNWT) popular Mining Incentive Program is now accepting applications for 2018-19. The deadline to apply is April 27, 2018.

[Learn more or apply for the Mining Incentive Program.](#)

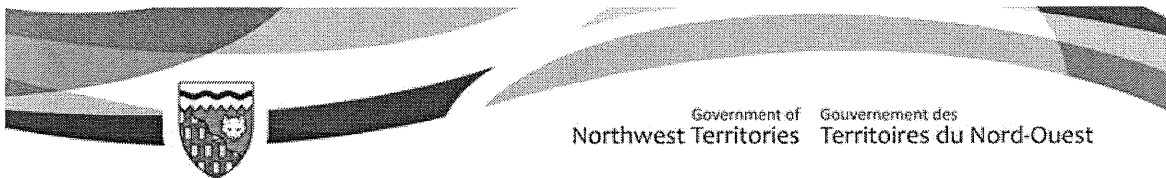
Through the program, \$1 million is available in funding for prospectors and mineral exploration companies active in the NWT. Prospectors can apply for up to \$25,000 in funding and mineral exploration companies can apply for up to \$200,000 in funding (up to 50% of eligible expenses). Applicants must be licensed to operate in the NWT.

In the first three years of investment alone, an additional \$4.15 million was leveraged in exploration spending by companies and prospectors on their supported projects. That figure jumps to \$5.14 million when including projects that continue to leverage exploration spending after their awarded funding has been spent.

The program, an initiative of the NWT Mineral Development Strategy, has been consistently oversubscribed since its creation in 2014.

For more information:

Drew Williams
Manager, Public Affairs
Department of Industry, Tourism and Investment
Government of the Northwest Territories
Phone: 867-767-9202 ext. 63037
E-mail: drew_williams@gov.nt.ca



Les demandes au titre du programme d'encouragement aux activités minières sont maintenant acceptées

Yellowknife, le 15 février 2018 – Les demandes au titre du populaire programme d'encouragement aux activités minières du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) sont maintenant acceptées pour l'exercice 2018-2019. La date limite pour présenter une demande est le 27 avril 2018.

Apprenez-en davantage ou présentez une demande au titre du programme d'encouragement aux activités minières

Par l'entremise du programme, une enveloppe d'un million de dollars est disponible pour le financement de prospecteurs et de sociétés d'exploration minière actifs aux TNO. Les prospecteurs peuvent présenter une demande de financement d'un maximum de 25 000 \$ et les sociétés d'exploration minière peuvent demander jusqu'à 200 000 \$ en financement (c'est-à-dire jusqu'à concurrence de 50 % des dépenses admissibles). Les demandeurs doivent être titulaires d'un permis de prospection aux Territoires du Nord-Ouest.

Les sociétés et les prospecteurs ont pu collecter 4,15 millions de dollars supplémentaires pour leurs dépenses d'exploration dans les projets ayant bénéficié du financement au cours des trois premières années d'investissement seulement. Ce montant grimpe à 5,14 millions de dollars en incluant les projets qui continuent de générer des dépenses d'exploration après que le financement accordé a été dépensé.

Le GTNO a créé le programme en 2014 dans le cadre de la Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO et reçoit depuis plus de demandes de financement à ce titre qu'il ne peut en accepter.

Pour plus d'information :

Drew Williams
Gestionnaire des relations publiques
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9202, poste 63037
Courriel : drew_williams@gov.nt.ca



GNWT Releases NWT Disability Strategic Framework

YELLOWKNIFE (February 20, 2018) – The Government of the Northwest Territories (GNWT) released today the NWT Disability Strategic Framework: 2017 to 2027. This framework outlines a ten-year shared direction and commitment by the GNWT, its disability partners and stakeholders towards advancing equity, accessibility, inclusion, and participation by persons with disabilities in all aspects of economic and social life in the NWT.

The framework provides a contemporary and comprehensive perspective on disability, and looks to address challenges identified through the NWT Disability Program Review Process. These included increasing prevalence of disability due in part to aging populations; severity of disability in the NWT; increase in prevalence of complex disabilities such as Autism and FASD; inequity of access to disability programs and supports; and the link between disability and poverty.

The framework is founded on four goals which will shape the work and investments of the GNWT for residents with disabilities: 1) person and family centred; 2) inclusion and accessibility; 3) awareness, education and training; and 4) coordination, evaluation and reporting.

The development of the framework involved partnership with multiple GNWT departments and NGO partners in the disability sector including: NWT Disabilities Council; Yellowknife Association for Community Living; NWT Seniors' Society; Foster Family Coalition of the NWT; Hay River Committee, Persons with Disabilities; and the Canadian National Institute for the Blind, Alberta-NWT Office.

Quote:

“The NWT Strategic Framework is based on the fundamental belief that every person with a disability has the right to full citizenship and opportunities. It outlines our vision, values, principles and goals and sets direction for our future actions.”

- **Glen Abernethy**, Minister Responsible for Persons with Disabilities, GNWT

“Through a highly collaborative effort and with the support of the Honourable Minister, Glen Abernethy, the NWT Disabilities Council believes the Strategic Disability Framework is an important first step toward achieving a territory where all people living with a disability are empowered through full citizenship and by self-determination to reach their full potential throughout their lifespan.”

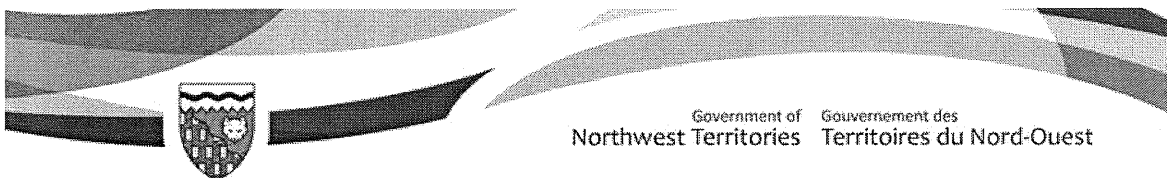
- **Ms. Terry Hawkins**, Chair of Northwest Territories Disability Council

Quick Facts:

- More than 3,000 people in the NWT identify as experiencing a disability.
- It is projected that the prevalence of disability will increase over the next 15 years.
- In March 2016, the GNWT made a commitment to develop a Strategic Framework and five-year action plan to address the needs of persons with disabilities.
- The Disability Program Review and Renewal Project was established to help fulfill this commitment.
- Members of the Disability Sector Reference Panel included the NWT Disabilities Council; Yellowknife Association for Community Living; NWT Seniors' Society; Foster Family Coalition of the NWT; Hay River Committee, Persons with Disabilities; and the Canadian National Institute for the Blind, Alberta-NWT Office, and a working group that included multiple GNWT Departments.
- The Strategic Framework defines what disability is, and outlines what the GNWT and its partners will be doing to improve the lives of people with disabilities.
- A five-year action plan will be released in the upcoming months will provide direction on how the goals in the Strategic Framework will be achieved.

Media Contact:

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
1-867-767-9090 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



le GTNO lance le Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées

YELLOWKNIFE, le 20 février 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé aujourd’hui le Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées de 2017 à 2027. Ce document présente l’orientation commune qu’adopteront, pour les dix prochaines années, le GTNO, ses partenaires du domaine des services aux personnes handicapées et les intervenants concernés. Ceux-ci s’engagent à améliorer l’égalité, l’accessibilité, l’intégration et la participation des personnes handicapées dans tous les aspects de la vie économique et sociale des TNO.

Le Cadre présente un point de vue contemporain et complet sur les incapacités. Il vise à surmonter les difficultés relevées à l’occasion de l’examen du programme des TNO pour les personnes handicapées, dont l’augmentation du nombre de personnes handicapées (notamment à cause du vieillissement de la population), la gravité des incapacités aux TNO, l’augmentation des cas d’incapacités complexes telles que l’autisme et l’ETCAF, l’iniquité dans l’accès aux programmes et au soutien destinés aux personnes handicapées, et le lien entre incapacité et pauvreté.

Le document définit quatre objectifs qui orienteront le travail et les investissements du GTNO pour les résidents handicapés : 1) accent sur la personne et la famille; 2) intégration et accessibilité; 3) sensibilisation et formation; 4) coordination, évaluation et production de rapports.

Le cadre a été élaboré en partenariat avec de nombreux ministères du GTNO et ONG partenaires œuvrant dans le domaine des services aux personnes handicapées, dont le Conseil pour les personnes handicapées des TNO, l’Association de Yellowknife pour l’intégration communautaire, la Société des aînés des TNO, la Coalition des familles d’accueil des TNO (Foster Family Coalition of the NWT), le Comité pour les personnes handicapées de Hay River (Hay River Committee for Persons with Disabilities) et l’Institut national canadien pour aveugles – Division de l’Alberta et des TNO.

Citation :

« Le Cadre stratégique des TNO repose sur la conviction fondamentale que toute personne handicapée a le droit d’être un citoyen à part entière et de réaliser pleinement

son potentiel. Il décrit notre ambition, nos valeurs, nos principes et oriente nos actions futures. »

– **Glen Abernethy**, ministre responsable des personnes handicapées du GTNO

« Grâce à un effort collectif et au soutien de l'honorable ministre Glen Abernethy, le Conseil pour les personnes handicapées des TNO croit que le Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées est un premier pas important afin de favoriser l'autonomie de toutes les personnes handicapées en leur donnant accès à la pleine citoyenneté et à l'autodétermination nécessaire pour réaliser leur plein potentiel. »

– **Terry Hawkins**, présidente du Conseil pour les personnes handicapées des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref:

- Plus de 3 000 habitants des TNO déclarent vivre avec une incapacité.
- On s'attend à ce que le nombre de personnes handicapées augmente au cours des 15 prochaines années.
- En mars 2016, le GTNO s'est engagé à établir un Cadre stratégique et un plan d'action quinquennal pour répondre aux besoins des personnes handicapées.
- Le Projet d'examen et de renouvellement pour les personnes handicapées a été élaboré dans cette optique.
- Le Groupe de référence sur l'incapacité (Disability Sector Reference Panel) comprenait le Conseil pour les personnes handicapées des TNO, l'Association de Yellowknife pour l'intégration communautaire, la Société des aînés de TNO, la Coalition des familles d'accueil des TNO, le Comité pour les personnes handicapées de Hay River, l'Institut national canadien pour aveugles – Division de l'Alberta et des TNO, ainsi qu'un groupe de travail interministériel du GTNO.
- Le Cadre stratégique définit la notion d'incapacité et résume ce que feront le GTNO et ses partenaires pour améliorer la vie des personnes handicapées.
- Un plan d'action quinquennal sera lancé au cours des prochains mois. Il définira des moyens d'atteindre les buts du Cadre stratégique.

Liens connexes:

- [Équité, accessibilité, intégration et participation – le Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées de 2017 à 2027](#)
- [Enjeux majeurs pour les personnes handicapées, complément au Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées de 2017 à 2027](#)
- [Conseil pour les personnes handicapées des TNO](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
867 767-9090, poste 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories

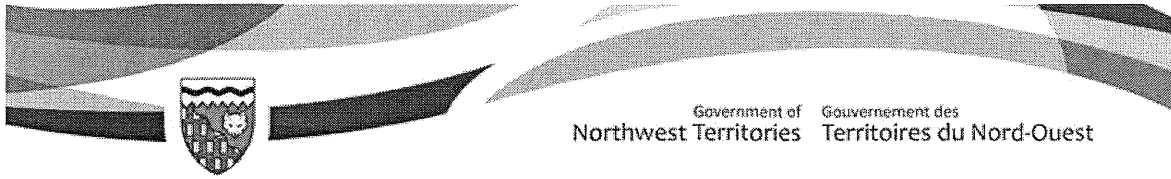
GNWT Programs and Services for Persons with Disabilities Inventory

YELLOWKNIFE (February 20, 2018) — The Government of the Northwest Territories has released the Inventory of Programs and Services for Persons with Disabilities.

The inventory provides a list of programs and services available for persons with disabilities and their caregivers delivered by GNWT Departments, agencies, and partners. The inventory is a resource intended help persons with disabilities and their caregivers to maximize their use of the supports available in the NWT.

Electronic versions of the inventory are available at www.hss.gov.nt.ca/sites/www.hss.gov.nt.ca/files/resources/gnwt-disabilities-inventory.pdf

Hardcopies of the inventory can also be obtained by emailing hsscommunications@gov.nt.ca.



Inventaire des programmes et services du GTNO pour les personnes handicapées

YELLOWKNIFE, le 20 février 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a publié l'inventaire de ses programmes et services pour les personnes handicapées.

Ce document dresse la liste des programmes et services offerts par les ministères, organismes et partenaires du GTNO aux personnes handicapées et à leurs aidants naturels, afin que ceux-ci puissent profiter au maximum du soutien offert par les TNO.

Vous pouvez vous procurer une version électronique du répertoire en visitant le www.hss.gov.nt.ca/sites/www.hss.gov.nt.ca/files/resources/gnwt-disabilities-inventory-fr.pdf

Pour vous en procurer une version papier, écrivez à hsscommunications@gov.nt.ca.



Government of Northwest Territories

Governments of Canada and Northwest Territories Finalize Bilateral Agreement to Improve Health Care Services



February 21, 2018

Health Canada

Ottawa, ON

Canada's universal, publicly funded health system is a source of pride for Canadians. The Government of Canada is working with provinces and territories to strengthen health care and adapt the system to the changing needs of Canadians.

Today, the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories (GNWT) signed a bilateral agreement outlining how the GNWT plans to invest its share of targeted federal funding. The agreement represents a fundamental shift in how the federal, provincial and territorial governments work together to advance shared health priorities.

This agreement will improve access to home and community care and mental health and addiction services in the Northwest Territories. The GNWT will use the funds to increase access to services and supports in homes and communities to meet the needs of the territory's aging population. This includes innovative ways of supporting family and community caregivers, as well as providing health care providers with new tools to assess the home and community care needs of Northern residents.

In addition, as a result of this agreement, the GNWT will take enhanced action to address suicide, which has had a devastating impact on families and communities in the

Northwest Territories. The Northwest Territories Department of Health and Social Services will develop and implement a Territorial Suicide Prevention and Crisis Support Network to support communities in proactive suicide prevention, intervention and postvention activities, including culturally appropriate approaches to suicide prevention.

Through this agreement, the Northwest Territories will invest approximately \$6.07 million in targeted federal funding over five years. These activities are fully aligned with the objectives and the pan-Canadian priorities set out in the Common Statement of Principles on Shared Health Priorities endorsed by the federal government, provinces* and territories in August 2017.

Quotes

“The funding announced today will help make a positive difference in the health and well-being of Canadians who proudly live and work in the Northwest Territories. I am pleased that our governments have been able to work together to help address issues that matter to Canadians, such as mental health and strengthening home and community care.”

The Honourable Ginette Petitpas Taylor
Minister of Health

“Today’s announcement will support families in caring for their aging family members, and help their children access the services they need to address mental health challenges. I am pleased that the Government of Canada has now signed a bilateral agreement with the Government of the Northwest Territories that will strengthen health care for residents in our Territory.”

Michael McLeod
Member of Parliament for the Northwest Territories

“Increasing capacity and options at the community level for helping people meet their health and wellness needs is a priority for the Government of the Northwest Territories. We are pleased to be working with the Government of Canada through this agreement to invest in Home and Community Care services and Mental Health and Addictions services to Northwest Territories residents.”

Glen Abernethy
Minister of Health and Social Services

Quick Facts

- Canadians will see how targeted federal funding for home care and mental health will be invested in each province and territory and will be able to track progress based on a focused set of common indicators currently being developed.
- In 2021-22, these agreements will be renewed for the remaining five years of the ten-year commitment.

- In Budget 2017, the Government of Canada committed \$11 billion over 10 years in new funding for provinces and territories to improve access to home care and mental health services for Canadians.

* The federal government has agreed to an asymmetrical arrangement with Quebec, distinct from the Common Statement of Principles.

Contacts

Thierry Bélair
Office of Ginette Petitpas Taylor
Minister of Health
(613) 957-0200

Health Canada Media Relations
613-957-2983

Charlotte Digness
Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Les gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest concluent un accord bilatéral visant à améliorer les services de soins de santé



Le 21 février 2018

Santé Canada

Ottawa
(Ontario)

Le système public de soins de santé est une source de fierté pour les Canadiens. Le gouvernement du Canada collabore avec les provinces et les territoires pour renforcer les soins de santé et adapter le système aux besoins changeants de la population.

Aujourd'hui, le gouvernement du Canada et celui des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) ont signé un exposant la façon dont le entend investir sa part du financement fédéral ciblé. L'accord dénote un changement radical de la façon dont les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux travaillent ensemble pour réaliser leurs priorités communes en matière de santé.

Cet accord améliorera l'accès aux soins à domicile et en milieu communautaire et aux services de santé mentale et de traitement des dépendances dans les Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement des T.N.-O. utilisera les fonds pour accroître l'accès aux services à domicile et en milieu communautaire afin de répondre aux besoins de la population vieillissante du territoire. Entre autres choses, il aura recours à des moyens novateurs pour appuyer les aidants familiaux et communautaires et il fournira aux professionnels de la santé de nouveaux instruments pour évaluer les besoins en soins à domicile et en milieu communautaire des résidents du Nord.

Par ailleurs, en vertu de cet accord, le gouvernement des T.N.-O. prendra de meilleures mesures pour lutter contre le suicide, qui a eu des répercussions dévastatrices sur les familles et les collectivités des Territoires du Nord-Ouest. Le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest mettra sur pied un réseau territorial de prévention du suicide et de soutien en cas de crise afin d'aider les communautés dans leurs activités proactives de prévention du suicide, d'intervention et de postvention, y compris dans l'adoption d'approches adaptées à la culture en matière de prévention du suicide.

Dans le cadre de cet accord, les Territoires du Nord-Ouest investiront environ 6,07 millions de dollars en fonds fédéraux ciblés sur cinq ans. Ces activités cadrent parfaitement avec les objectifs et les priorités pancanadiennes exposés dans l'Énoncé de principes communs sur les priorités partagées en santé qui a été approuvé par le gouvernement fédéral, les provinces* et les territoires en août 2017.

Citations

« Le financement annoncé aujourd'hui contribuera à améliorer la santé et le bien-être des Canadiens qui vivent et travaillent avec fierté dans les Territoires du Nord-Ouest. Je suis heureuse que nos gouvernements aient pu travailler ensemble pour résoudre des questions qui revêtent de l'importance pour les Canadiens, comme la santé mentale et le renforcement des soins à domicile et en milieu communautaire. »

L'honorable Ginette Petitpas Taylor
Ministre de la Santé

« L'annonce d'aujourd'hui permettra d'appuyer les familles à prendre soin des membres vieillissants de leur famille, et aidera leurs enfants à accéder aux services dont ils ont besoin afin d'aborder les défis liés à la santé mentale. Je suis heureux que le gouvernement du Canada ait maintenant signé un accord bilatéral avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui consolidera les soins de santé pour tous les résidents de notre territoire. »

Michael McLeod
Député pour les Territoires du Nord-Ouest

« Pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, l'accroissement de la capacité et des options à l'échelle communautaire pour aider les gens à satisfaire leurs besoins en matière de santé et de mieux-être est une priorité. Nous sommes heureux de collaborer avec le gouvernement du Canada par le biais de cette entente en vue d'investir dans les services de soins à domicile et en milieu communautaire ainsi que dans les services de santé mentale et de toxicomanie offerts aux résidents des Territoires du Nord-Ouest. »

Glen Abernethy
Ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Les Canadiens verront comment les fonds fédéraux destinés aux soins à domicile et à la santé mentale seront investis dans chaque province et chaque territoire et ils pourront suivre les progrès grâce à un ensemble bien délimité d'indicateurs communs, en cours d'élaboration.
 - En 2021-2022, ces accords seront renouvelés pour les cinq années restantes de l'engagement de 10 ans.
 - Dans le budget de 2017, le gouvernement du Canada s'est engagé à verser 11 milliards de dollars en fonds nouveaux sur 10 ans aux provinces et aux territoires pour qu'ils améliorent l'accès des Canadiens aux soins à domicile et aux services de santé mentale.
- * Le gouvernement fédéral a accepté de conclure une entente asymétrique avec le Québec, distincte de l'Énoncé de principes communs.

– 30 –

Produits connexes

[Document d'information](#)

[Accord avec les Territoires du Nord-Ouest](#)

Liens associés

[Communiqué au sujet de l'Énoncé de principes communs](#)

[Énoncé de principes communs sur les priorités partagées en santé](#)

Personnes-ressources

Thierry Bélair
Cabinet de Ginette Petitpas Taylor
Ministre de la Santé
613-957-0200

Relations avec les médias, Santé Canada
613-957-2983

Charlotte Digness
Coordonnatrice des médias et des communications
Communications et protocole du Cabinet
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca

Backgrounder: Canada–Northwest Territories bilateral agreement to improve health care services

February 2018

Today, the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories (GNWT) signed a bilateral agreement outlining how the territory plans to invest \$6.07 million in targeted federal funding over five years to improve access to home and community care and mental health and addiction services. In 2021-22, this agreement will be renewed for the remaining five years of the ten-year commitment.

The Northwest Territories Action Plan aligns with the objectives and pan-Canadian priorities set out in the Common Statement of Principles on Shared Health Priorities.

Home and Community Care

The GNWT will use federal funds under this agreement to further support two projects identified within its Continuing Care Services Action Plan.

1. The International Resident Assessment Instrument (interRAI) is an internationally researched and recognized set of clinical assessment instruments compatible across multiple health care sectors. InterRAI is widely regarded as a best practice for clinical assessments, particularly in the delivery of home care and continuing care services. Implementation of these instruments will directly support improved access to and delivery of home and community services for Northwest Territories residents. It will also ensure that care is being delivered in the right setting, and that those in long-term care facilities whose needs can be better met within the community are provided the opportunity to return to the community with appropriate supports in place.
2. Over the next several months, the GNWT will be working on a Paid Family/Community Caregiving Pilot Project, building on its successful adoption in other jurisdictions, including Newfoundland and Labrador and Nova Scotia. The pilot project will provide eligible individuals with the following options:
 - To directly manage an individualized funding budget and employ caregiver(s) of their choosing to meet their care needs; or
 - To choose a caregiver(s) who will work with home and community care resources and existing family caregivers to meet needs that cannot be met by the public system (paid caregiver).

These program options will provide individuals with the ability to choose who cares for them, which is of particular significance in small Indigenous communities where home and community care resources are limited.

Mental Health and Addictions

The GNWT will allocate federal funding under this agreement to develop and implement a Territorial Suicide Prevention and Crisis Support Network, focusing on prevention, intervention

and postvention activities. The Territorial Suicide Prevention and Crisis Support Network will provide proactive suicide prevention activities and expert and timely intervention in times of crisis for all Northwest Territories residents and communities impacted by mental health or suicide-related crises. This will include enhancing culturally appropriate approaches to the prevention of suicide-related crises and improving the ability of health care providers to respond to community and family needs when a crisis occurs.

Efforts will include:

- Developing community-level suicide prevention plans to improve resiliency, instill a sense of hope, and reduce stigma by increasing mental health and suicide awareness;
- Supporting the adoption of a seamless care pathway approach to service delivery, recognizing that mental health and wellness services need to be tailored to the needs of the individual;
- Developing a culturally relevant, common suicide risk assessment tool to be used across the NWT Health and Social Services System, in partnership with the Canadian Foundation for Healthcare Improvement;
- Providing timely access to quality services for individuals who have been identified as being at risk for suicide; and
- Providing a coordinated response and healing supports for individuals, families and communities impacted by a suicide or other crisis.

Federal Provincial and Territorial Collaboration to Strengthen Health Care

Budget 2017 committed \$11 billion over 10 years in new federal investments to improve access to mental health and addiction services, as well as to home and community care across Canada. Provinces* and territories already received the first year of this funding through a legislated transfer following their endorsement of the Common Statement of Principles on Shared Health Priorities. Funding for the remaining years will flow to provinces and territories through a series of bilateral agreements.

The Common Statement of Principles sets out the objectives and pan-Canadian priorities for federal investments in home care and mental health. It commits governments to addressing specific health system gaps and to focusing efforts in areas that will have the greatest impact. Bilateral agreements will set out details of how federal funding will be used in alignment with the Common Statement of Principles. As of August 2017, provinces and territories accepted their share of the \$11 billion in federal health funding.

Provinces and territories have also committed to working with the Canadian Institute for Health Information to develop a focused set of common indicators to measure progress and report to Canadians.

Federal, provincial and territorial governments have also committed to engaging with regional and national Indigenous leaders on their priorities for improving the health outcomes of Indigenous peoples.

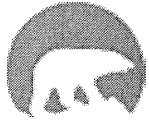
* The federal government has agreed to an asymmetrical arrangement with Quebec, distinct from the Common Statement of Principles.

Canada-Northwest Territories Bilateral Agreement to Improve Health Care Services
Minister Abernethy Opening Comments
Great Hall February 21, 2018 Noon

- Thank you MP McLeod for representing the Government of Canada on behalf of our colleague the Honourable Federal Health Minister, Ginette Petitpas-Taylor.
- Today we are announcing a significant investment for all Northwest Territories residents.
- This investment will provide approximately \$6 million over the next five years, including \$2.4 million for mental health and addictions services, and \$3.6 million for home and community care services.
- These investments support key objectives in the Government of Northwest Territories' Child and Youth Mental Wellness Action Plan and in our Continuing Care Services Action Plan.
- Our government is has made a commitment to support elders to live in their homes as long as possible and to provide quality long term care when this option is no longer available.

- The investments for home and community care will be used to develop a paid family/community caregiver option for residents who manage their own care. This initiative will provide individuals with an option to meet their care needs and access home supports currently not available to them through an existing home and community care program.
- It will also support the implementation of an updated, evidence-based assessment tool for home and community care, called interRAI. This new tool will ensure individuals receive home and community care services based on their assessed care needs, with the goal of supporting seniors and elders in their own homes and communities for as long as possible.
- We will also be providing targeted investments for mental health and addictions to develop and implement a Territorial Suicide Prevention and Crisis Support Network.
- This network will enhance culturally appropriate approaches to suicide prevention, provide support to communities to build a sense of hope and meaning while also improving our ability to provide a timely response to community needs in the event of a crisis.

- The network will complement a number of existing services available across the NWT to assist residents facing mental health challenges, including the Community Counselling Program, the NWT Help Line, the On the Land Healing Fund, Mental Health First Aid and Applied Suicide Intervention Skills Training.
- I would like to thank MP McLeod and the Government of Canada for your 10-year commitment to strengthen supports for home and community care and mental health and addictions in the Northwest Territories. These investments will improve key services for residents of the Northwest Territories.



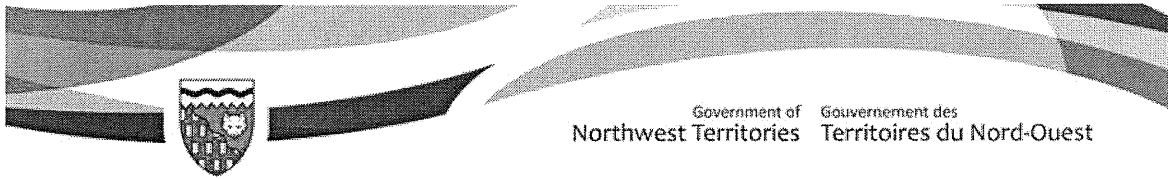
Government of Northwest Territories

Road closure planned in Inuvik for culvert replacement

INUVIK (February 21, 2018) – The Department of Infrastructure advises that the Inuvik Access Road (Hospital Hill) will be closed to all traffic, including emergency vehicles, beginning Thursday, February 22, 2018 for up to two months.

A full closure is required as crews will be excavating the road to replace a culvert, allowing for improved drainage and a smoother drive. All traffic will be detoured via the Marine Bypass Road/Navy Road as there is no detour around the immediate site.

The Department of Infrastructure apologizes for any inconvenience. If you have any questions or concerns, please contact Greg Hanna at greg_hanna@gov.nt.ca or 867-444-8850.

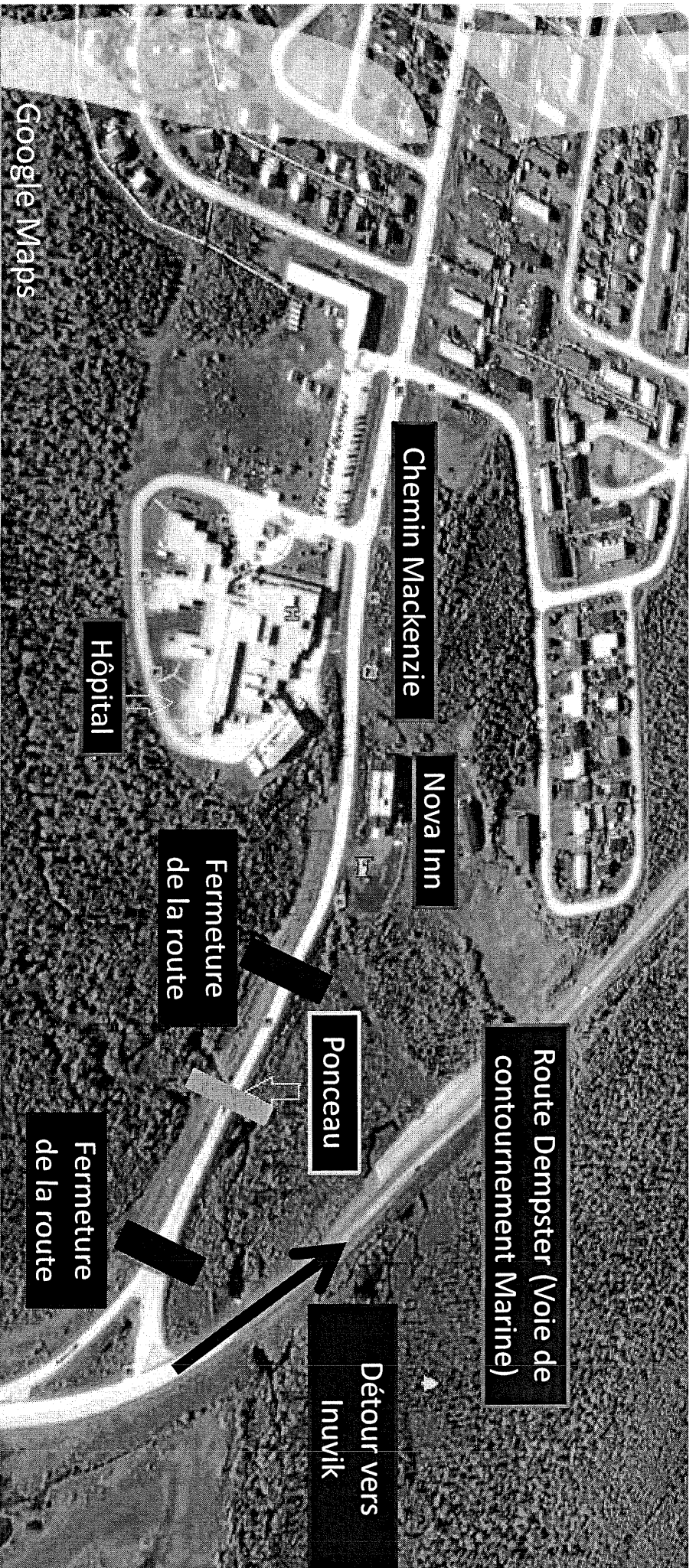


Fermeture d'une route pour remplacer un ponceau

Inuvik, le 21 février 2018 – Le ministère de l'Infrastructure signale que la route d'accès à Inuvik (colline de l'hôpital) sera fermée à toute circulation, y compris les véhicules d'urgence, à compter du 22 février 2018, pour une période maximale de deux mois.

Cette fermeture complète est nécessaire, car les travailleurs doivent creuser la route pour remplacer un ponceau, ce qui améliorera le drainage et aplanira la surface de la route. Étant donné qu'il n'existe aucune déviation possible près du chantier, les automobilistes devront emprunter une voie de contournement qui passera par le chemin Marine Bypass et le chemin Navy.

Le ministère de l'Infrastructure s'excuse des inconvénients que cela pourrait causer. Si vous avez des questions ou préoccupations, communiquez avec Greg Hanna à greg_hanna@gov.nt.ca ou au 867-444-8850.



Google Maps

Chemin Mackenzie

Nova Inn

Hôpital

Fermeture
de la route

Ponceau

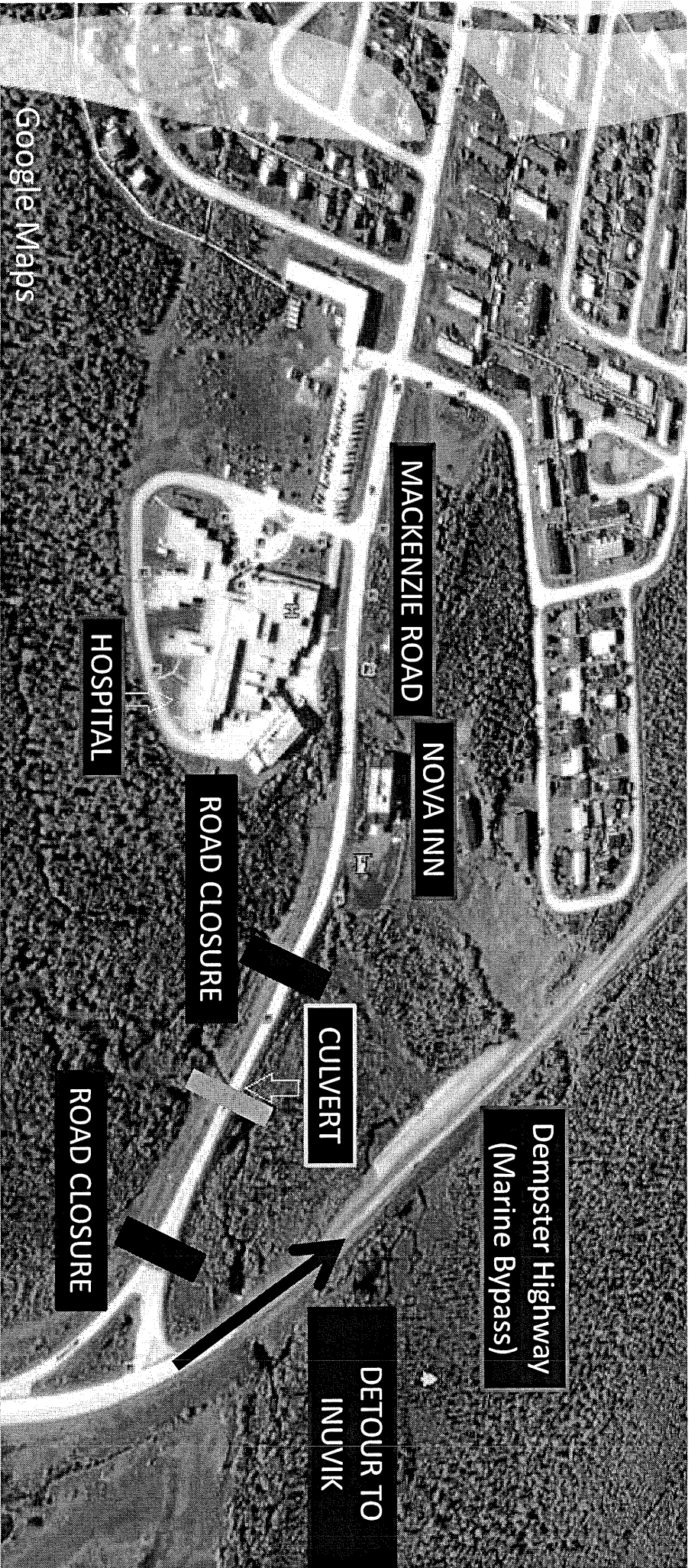
Route Dempster (Voie de
contournement Marine)

Détour vers
Inuvik

Fermeture
de la route



Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest



Google Maps

MACKENZIE ROAD

NOVA INN

HOSPITAL

ROAD CLOSURE

CULVERT

ROAD CLOSURE

Dempster Highway
(Marine Bypass)

DETOUR TO
INUVIK



Government of
Northwest Territories



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

New NWT Film Commission Award to Celebrate Remote NWT Locations

YELLOWKNIFE (February 23, 2018) – Alongside the iconic *zombear* awards at this year's Dead North Film Festival will be the Northwest Territories Film Commission's (NWTFC) first-ever industry award.

The NWTFC *Best NWT Location* award will be presented to the filmmaker who selects the most unique, remote or fascinating location in the territory for their film.

The NWTFC works closely with both local and guest producers to advance film projects and bring economic benefits to regions across the territory. The award encourages filmmakers to explore new areas of the territory and aligns with the spirit of the NWT Film Rebate program, which provides funding for filming in the NWT - with added incentives for projects filmed outside of Yellowknife.

Dead North, which runs February 28 – March 4 in Yellowknife, is the world's only circumpolar genre film- *making* festival and the NWTFC is pleased to be a sponsor. The NWTFC *Best NWT Location* award, which was locally designed and produced, will be presented at the festival annually.

Quote:

"From pingos and salt plains to Great Lakes and the Mackenzie Mountains, the Northwest Territories is a filmmaker's dream. The creation of the NWT Film Commission *Best NWT Location* award celebrates filmmakers, both local and from abroad, who choose to explore, scout locations, and ultimately produce films in the NWT."

- **Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts:

- The 2018 Dead North Film Festival received 58 film registrations this year – an all-time record for the festival. Film submissions come from the NWT as well as countries abroad, such as Sweden and Finland.
- Films submitted to Dead North Film Festival have gone on to screen at major festivals including Cannes, Fantasia, BFI, NYC Horror Film Festival, Clermont-Ferrand Film Festival, amongst others.

Related Links:

- [NWT Film Strategy](#)
- [NWT Film Rebate Program](#)
- [Dead North Film Festival](#)
-

For more information:

Drew Williams
Manager, Public
Affairs
Department of Industry, Tourism and
Investment Phone: 867-767-9202 ext.
63037
Email: drew_williams@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Nouveau prix du Bureau du cinéma des TNO pour célébrer les lieux de tournage éloignés

Yellowknife, le 23 février 2018 – Le festival du film Dead North de cette année sera non seulement le théâtre des emblématiques prix *zombear*, mais aussi du tout premier prix de l'industrie décerné par le Bureau du cinéma des Territoires du Nord-Ouest.

Le prix du Bureau du cinéma pour le *meilleur lieu de tournage ténnois* sera remis au réalisateur ayant choisi le lieu se distinguant le plus par son caractère unique, isolé ou captivant.

Le Bureau du cinéma collabore étroitement avec des producteurs locaux et invités pour faciliter les projets de tournage et en faire bénéficier l'économie de l'ensemble du territoire. Ce prix encourage les réalisateurs à explorer de nouvelles régions et s'inscrit dans la foulée du Programme de remises pour le cinéma des TNO, qui octroie du financement pour les tournages sur place avec des incitatifs supplémentaires pour les projets filmés hors de Yellowknife.

Le festival Dead North, qui se déroulera du 28 février au 4 mars à Yellowknife, est le seul festival circumpolaire de *production* de films de genre. Il est fièrement commandité par le Bureau du cinéma, qui y décernera chaque année son prix, conçu localement, pour souligner le *meilleur lieu de tournage ténnois*.

Citation

« Des pingos aux plaines salées, en passant par les grands lacs et les monts Mackenzie, les Territoires du Nord-Ouest sont le rêve de tout réalisateur. Le prix du *meilleur lieu de tournage ténnois* du Bureau du cinéma des TNO rend hommage aux réalisateurs d'ici et d'ailleurs qui choisissent d'explorer le territoire et d'y produire leurs films. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Il y a eu 58 inscriptions de films dans le cadre de l'édition 2018 du festival du film Dead North – un record pour le festival. Les soumissions proviennent non seulement des TNO, mais aussi de pays étrangers comme la Suède et la Finlande.

- Les films soumis au festival Dead North ont été projetés dans des festivals de premier plan : celui de Cannes, Fantasia, le BFI, le NYC Horror Film Festival, et le festival du Court Métrage Clermont-Ferrand, entre autres.

Liens connexes

- [Stratégie des TNO sur l'industrie du cinéma](#)
- [Programme de remises pour le cinéma des TNO](#)
- [Festival du film Dead North](#)

Pour en savoir plus

Drew Williams

Gestionnaire, Affaires publiques

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Téléphone : 867 767-9202, poste 63037

Courriel : drew_williams@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Take the Challenge and Unlock the Potential of Food as Fuel: Nutrition Month 2018

YELLOWKNIFE (February 26, 2018) – Across Canada, March is Nutrition Month, and this year, dietitians are helping Canadians realize the potential of food to improve health, fuel activities, and bring people together.

Almost half of all Canadians say that eating a healthy, balanced diet is challenging because they are so busy. They often skip meals, and close to 30 per cent of Canadians snack to keep fuelled in a busy day. Snacks, in healthy portions, can be part of a healthy eating plan.

The Government of the Northwest Territories is encouraging residents to take the challenge of unlocking the potential of food as fuel. Talk to your community's registered dietitian for advice on healthy eating and to learn more about planned activities for nutrition month.

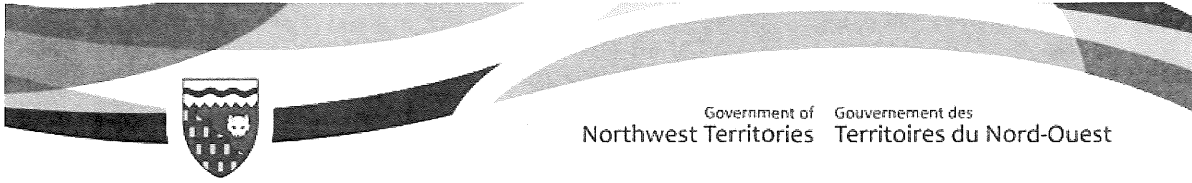
You can also participate this month to raise awareness of the importance of healthy eating by taking the photo challenge of:

- Cooking a healthy meal or healthy snack
- Eating together
- Shopping for healthier foods
- Hold the National Nutrition Month "Take the Challenge" Certificate and post on your social media.

Email your photos to healthpromotion@gov.nt.ca, and we will share on Twitter.

For more information on healthy eating, please visit www.hss.gov.nt.ca and www.nutritionmonth2018.ca.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Découvrez le potentiel des aliments lors du mois de la nutrition 2018

Yellowknife, le 26 février 2018 – Mars est le mois de la nutrition partout au Canada; cette année, les diététistes veulent aider les Canadiens à comprendre le potentiel de l'alimentation pour améliorer leur santé, leur donner de l'énergie pour faire des activités, et les rapprocher.

Près de la moitié des Canadiens admettent éprouver des difficultés pour maintenir un régime sain et équilibré en raison de leurs emplois du temps chargés. Ils sautent souvent des repas, et près de 30 % des Canadiens grignotent pour se nourrir quand ils sont occupés. Les collations, prises en quantité modérée, peuvent toutefois faire partie d'un régime sain.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest encourage les Ténos à relever le défi de se donner de l'énergie en choisissant bien leur alimentation. Demandez des conseils au diététiste de votre collectivité pour bien manger et pour connaître les activités prévues pendant le mois de la nutrition.

Vous pouvez également prendre part au concours photo pour souligner l'importance d'une alimentation saine; pour ce faire, prenez des photos de vous dans les situations suivantes :

- Préparation d'un repas ou d'une collation santé
- Repas en famille
- Choix d'aliments santé à l'épicerie
- Publication sur vos médias sociaux d'une photo de vous avec le certificat Relevez le défi à la main!

Envoyez vos photos par courriel à healthpromotion@gov.nt.ca, et nous les publierons sur Twitter.

Pour en savoir plus sur les habitudes alimentaires saines, consultez le <http://www.hss.gov.nt.ca/fr> et le <http://www.nutritionmonth2018.ca/index-fr.html>.



New Cancer Glossary Aims to Help Improve Communication and Awareness about Cancer among Sahtu Residents

YELLOWKNIFE (February 27, 2018) — Residents in the Sahtu region of the Northwest Territories now have access to a glossary of cancer terms in various dialects of North Slavey to help them learn more about the disease and treatment options.

Developed in partnership with the K'asho Got'ine Charter Community, the Tulita Dene Band, The Goba Group, and the Government of the Northwest Territories, this new language resource should improve how patients, family members and health officials speak about cancer in the region.

The glossary was created by Lucy Ann Yakeleya and fellow interpreter/translator Fibbie Tatti who ensured that different community dialects were accurately reflected.

A final validation of the translated terminology, from which audio in the three North Slavey dialects were produced, was conducted by the translators in the fall of 2017.

Health centres in the Sahtu region as well as community governments will be receiving hard copies of the glossary as well as the audio files over the next few weeks. The Canadian Partnership Against Cancer provided funding in support of this initiative.

Both the glossary and audio files can also be accessed from the *Let's Talk About Cancer* website at www.cancernwt.ca.

This indigenous language cancer glossary supports the Government of the Northwest Territories' mandate commitments to reduce the burden of chronic disease by developing improved supports for patients and families battling cancer.

For more information, please contact:

Damien Healy
Manager, Planning and Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9052 ext. 49034
Email: damien_healy@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Un nouveau glossaire du cancer vise à améliorer la communication et la sensibilisation à propos du cancer parmi les résidents du Sahtu

YELLOWKNIFE, le 27 février 2018 — Les résidents de la région du Sahtu, aux Territoires du Nord-Ouest, ont maintenant accès à un glossaire du cancer dans les différents dialectes d'esclave du Nord, qui les aide à en apprendre davantage sur la maladie et les traitements possibles.

Élaborée en partenariat avec la communauté à charte de K'asho Got'ine, la bande des Dénés de Tulita, le groupe Goba et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, cette nouvelle ressource linguistique devrait aider les patients, les membres de la famille et les représentants de la santé de la région à discuter du cancer.

Les interprètes et traductrices Lucy Ann Yakeleya et Fibbie Tatti, qui ont créé ce glossaire, ont veillé à ce que les dialectes des diverses communautés y soient reflétés fidèlement.

À l'automne 2017, les traductrices ont procédé à la validation définitive de la traduction de la terminologie, à partir de laquelle l'enregistrement audio des trois dialectes d'esclave du Nord a été créé.

Des centres de santé de la région du Sahtu et les gouvernements communautaires concernés recevront des copies imprimées du glossaire ainsi que les fichiers audio au cours des prochaines semaines. Le Partenariat canadien contre le cancer a financé en partie cette initiative.

Le glossaire et les fichiers audio sont accessibles à partir du site Web *Le cancer, parlons-en*, au <http://www.cancertno.ca/>.

Ce glossaire du cancer en langues autochtones aide le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à respecter les engagements énoncés dans son mandat, qui consistent à offrir des mesures de soutien améliorées aux patients et aux familles aux prises avec le cancer pour alléger le fardeau des maladies chroniques.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec :

Damien Healy
Gestionnaire de la planification et des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9052, poste 49034
Courriel : damien_healy@gov.nt.ca



NWT Parks Enjoy Another Record-Breaking Year

YELLOWKNIFE (February 28, 2018) — Northwest Territories (NWT) Parks have enjoyed another record-setting year with overnight visits to NWT Parks totaling 35,050 — an increase of more than 20% over 2016's showing; more than 32% higher than the five-year average.

Overnight visits in NWT parks surpassed the five-year average in all regions, with most experiencing 40% increases. Parks in nearly every region experienced double-digit growth year-over-year, with the North Slave region seeing the largest jump at just over 28%.

More than half of all visitors in NWT Parks in 2017 journeyed from outside of the Territory with 45% hailing from Canada and 12% coming from international locations.

Contributing to this record-breaking year the Government of the Northwest Territories' (GNWT) invested over \$3.7 million in parks facilities and improvements last year.

The GNWT is committed to developing world-class parks facilities as part of its Mandate.

Quote:

“Our economy gains strength as it grows more diverse, and our government is doing its part to promote, contribute, and invest in progress across all sectors of our economy. Our parks are among our territory's most treasured assets. As we see more people enjoying our parks, and records being broken year-after-year, we know our investments are working. We will continue to invest in the future of our parks and the economic development and recreation opportunities they bring.”

- **Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts:

- This is the third-straight year of broken records for overnight campers at NWT Parks.
- The average length of stay at NWT Parks in 2017 was 2.33 days.
- 66,500 unique visitors have used NWTParks.com to get information on the NWT's parks offerings.

Relevant Links:

- [Tourism 2020: Opening our Spectacular Territory to the World](#)
- [Industry, Tourism and Investment Tourism Website](#)
- [NWT Parks 2017 Indicators](#)

Media Contact:

Mike Westwick
Communications
Officer
Department of Industry, Tourism and
Investment Mike_Westwick@gov.nt.ca
1-867-699-0958



Une autre année record pour les parcs des TNO

Yellowknife, le 28 février 2018— Les parcs des Territoires du Nord-Ouest (TNO) enregistrent une autre année record. En effet, les visites avec nuitée, qui s'élèvent à 35 050, ont augmenté de plus de 30 % par rapport à 2016, et représentent un chiffre 32 % plus élevé que la moyenne sur cinq ans.

Les visites avec nuitée dans les parcs des TNO ont surpassé la moyenne sur cinq ans dans toutes les régions, la plupart ayant connu une augmentation de 30 %. Les parcs de presque toutes les régions ont connu une hausse à deux chiffres par rapport aux années précédentes. La région du Slave Nord est celle qui remporte la palme de la plus haute augmentation, avec un pourcentage d'un peu plus de 28 %.

Plus de la moitié des visiteurs qui se sont rendus dans les parcs des TNO en 2017 venaient de l'extérieur du territoire, soit 45 % provenant d'ailleurs au Canada et 12 % venant de l'étranger.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a investi plus de 3,7 millions de dollars dans les installations et les améliorations des parcs l'an dernier, contribuant ainsi à cette année record.

Dans le cadre de son mandat, le GTNO est résolu à faire en sorte que ses parcs offrent des installations de renommée mondiale.

Citation :

« En se diversifiant, notre économie se renforce, et notre gouvernement y participe en investissant dans les progrès dans tous les secteurs de notre économie, et en en faisant la promotion. Nos parcs sont parmi les richesses les plus précieuses de notre territoire. L'augmentation du nombre de gens qui profitent de nos parcs et l'atteinte de nouveaux records d'année en année prouvent que nos investissements portent leurs fruits. Nous continuerons d'investir dans l'avenir de nos parcs et dans les occasions de développement économique et les activités de loisirs qu'ils créent. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref :

- Il s'agit de la troisième année consécutive où l'on bat le record du nombre de campeurs ayant passé la nuit dans des parcs des TNO.

- La longueur moyenne de séjour dans les parcs des TNO en 2017 était de 2,33 jours.
- On dénombre 66 500 visiteurs uniques ayant utilisé le site NWTParks.com pour obtenir de l'information sur les services offerts dans les parcs des TNO.

Liens connexes :

- *Tourisme 2020 : Convier le monde entier à découvrir les TNO, un territoire spectaculaire*
- Section « Tourisme » du site Web d'Industrie, Tourisme et Investissement
- Indicateurs de 2017 de Parcs TNO

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Agent des communications

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca

Tél. : 867-699-0958



The Government of the Northwest Territories tables draft cannabis legislation

YELLOWKNIFE (February 28, 2018) – Louis Sebert, Minister of Justice, introduced the Government of the Northwest Territories’ (GNWT) proposed legislation for legalizing recreational cannabis in the Northwest Territories (NWT) today.

The proposed *Cannabis Legalization and Regulation Implementation Act* deals with those aspects of the legalization of recreational cannabis that the GNWT has authority over, including: minimum age, possession limits, public smoking, the sale and distribution of recreational cannabis, and impaired driving.

The intent of the proposed legislation is to provide the legislative framework for a system that ensures NWT residents have safe and controlled access to legal cannabis, while taking into account the need to protect the health and safety of all residents. It also proposes to give communities the ability to take additional measures to ban or further restrict the possession, consumption and transportation of cannabis in the community, similar to the options available for restricting liquor.

The proposed legislation will now be reviewed and debated by the Legislative Assembly before it is finalized and passed into law. During this time, the GNWT will continue to develop the policies and programs necessary to prepare for the legalization of cannabis in the NWT, and will introduce public awareness and education campaigns related to the health impacts of cannabis use and the risks of impaired driving.

Quote:

“The Government of the Northwest Territories has put forward a legislative approach that we feel is realistic and informed by the views of our residents and communities. We have moved as quickly as possible to ensure the Legislative Assembly has adequate time to review the legislation before the federally imposed deadline. Getting our laws in place is critical to setting up the policies, programs and operational arrangements we need to responsibly manage the legalization of cannabis in the NWT.”

- **Louis Sebert**, Minister of Justice

Quick Facts:

- The proposed federal *Cannabis Act* was introduced on April 13, 2017. It is expected to come into force in Summer 2018. The regulation of edible cannabis products is expected to follow within one year.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

- The proposed federal *Cannabis Act* will set the framework for legalizing, regulating and restricting access to recreational cannabis. Specifically, the federal law will identify what activities are legal and what activities are still illegal. It will also deal with the licensing and oversight of a legal cannabis supply chain and set federal regulatory standards to protect public health and public safety, including impaired driving provisions.
- Provinces and territories will have flexibility in how certain aspects are regulated, and these are the matters that are dealt with in the proposed GNWT legislation.
- The proposed *Cannabis Legalization and Regulation Implementation Act* is omnibus legislation which deals with the authorities of three GNWT departments: the Department of Finance, the Department of Health and Social Services, and the Department of Infrastructure.
- The GNWT undertook a large scale public engagement on the legalization of cannabis, which included an online survey (July 11 to September 22, 2017); public meetings in nine communities; and 120 letters sent to community and Indigenous Governments and other organizations. The GNWT reviewed more than 1,150 survey responses and engaged with more than 200 residents through in person consultations. The results were shared in a *What We Heard* report, which was tabled in the Legislative Assembly on October 17, 2017.

Relevant Links:

- [Proposed Cannabis Legalization and Regulation Implementation Act](#)
- [Public summary of the proposed Act](#)
- [GNWT Cannabis Legislation homepage](#)
- [Cannabis Legalization in the Northwest Territories - What We Heard](#)
- [Legalization and Regulation of Cannabis – Government of Canada website](#)

Media Contact:

Charlotte Digness
 Media and Communications
 Coordinator Cabinet
 Communications and Protocol
 Government of the Northwest
 Territories Phone: 867-767-9140
 Ext. 11092

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
 Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
 Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dépose son projet de loi sur le cannabis

YELLOWKNIFE, le 28 février 2018. – Louis Sebert, ministre de la Justice, a déposé aujourd'hui le projet de loi du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) concernant la légalisation du cannabis récréatif aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

La *Loi sur la mise en œuvre de la légalisation et de la réglementation du cannabis* traite des aspects de la légalisation du cannabis récréatif qui relèvent de la compétence du GTNO, notamment l'âge minimum, les limites de possession, la consommation dans les lieux publics, la vente et la distribution et la conduite avec facultés affaiblies.

La loi vise à encadrer l'accès au cannabis pour les Ténos tout en tenant compte de la nécessité de protéger la santé et la sécurité de tous les citoyens. Le projet de loi accorde en outre aux collectivités le pouvoir de prendre des mesures supplémentaires pour interdire ou restreindre davantage la possession, la consommation et le transport du cannabis sur leur territoire, sur le modèle de ce qui se fait pour l'alcool.

Le projet de loi sera étudié et débattu à l'Assemblée législative avant de prendre sa forme définitive pour devenir une loi. Entre-temps, le GTNO continuera d'élaborer les politiques et les programmes nécessaires pour se préparer à la légalisation du cannabis aux TNO; il lancera par ailleurs des campagnes de sensibilisation et d'information concernant les effets du cannabis sur la santé et les risques de conduite avec facultés affaiblies.

Citation

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est doté d'une approche législative qu'il estime réaliste et en prise directe sur le point de vue de ses citoyens et de ses collectivités. Il a agi le plus rapidement possible afin que l'Assemblée législative dispose du temps nécessaire pour étudier le projet de loi avant l'échéance imposée par le gouvernement fédéral. En effet, il est capital de fixer la législation avant d'établir les politiques, les programmes et les mesures organisationnelles nécessaires à un encadrement responsable de la légalisation du cannabis aux TNO. »

– **Louis Sebert**, ministre de la Justice

Faits en bref

- Déposée le 13 avril 2017, la *Loi sur le cannabis* du Canada doit entrer en vigueur à l'été 2018. La réglementation concernant les produits de cannabis comestible devrait suivre dans l'année qui suit.
- La *Loi sur le cannabis* du Canada établit un cadre de légalisation et de réglementation du cannabis récréatif assorti de règles qui en restreignent l'accès. Plus précisément, la loi fédérale indiquera quelles activités deviennent légales et lesquelles demeurent illégales. Elle traitera également de la question des permis de vente et de l'encadrement de la chaîne d'approvisionnement, tout en établissant des normes réglementaires fédérales de protection de la santé et de la sécurité publiques, y compris des dispositions sur la conduite avec facultés affaiblies.
- Les provinces et les territoires jouiront d'une marge de manœuvre quant à la réglementation de certains aspects, d'où le projet de loi du GTNO.
- La *Loi sur la mise en œuvre de la légalisation et de la réglementation du cannabis* est une loi de portée générale qui établit les compétences de trois ministères du GTNO : le ministère des Finances, le ministère de la Santé et des Services sociaux et le ministère de l'Infrastructure.
- Le GTNO a mené un exercice de participation du public d'envergure sur la légalisation du cannabis, exercice qui a comporté un sondage en ligne (du 11 juillet au 22 septembre 2017), des assemblées publiques dans neuf collectivités et 120 lettres envoyées aux administrations communautaires, aux gouvernements autochtones et à d'autres organisations. Le GTNO a pris connaissance de plus de 1 150 réponses à son sondage et échangé avec plus de 200 citoyens dans le cadre de consultations en personne. Il en est résulté le rapport *Ce que nous avons entendu*, déposé à l'Assemblée législative le 17 octobre 2017.

Référence

- [Projet de Loi sur la mise en œuvre de la légalisation et de la réglementation du cannabis](#)
- [Résumé public de la loi](#)
- [Page Web du GTNO sur la légalisation du cannabis](#)
- [La légalisation du cannabis aux Territoires du Nord-Ouest : Rapport « Ce que nous avons entendu »](#)
- [Page Web du gouvernement du Canada sur la légalisation et la réglementation du cannabis](#)

Renseignements aux médias

Charlotte Digness
 Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Téléphone : 867 767-9140, poste 11092



Backgrounder: Legalization of Cannabis in the NWT

In April 2017, the Government of Canada introduced the proposed Cannabis Act and has made a public commitment to legalize cannabis by summer 2018. The proposed Act would set the national framework for cannabis legalization while giving provinces and territories the authority to establish measures to control the sale and distribution, minimum age for purchase and consumption, drug-impaired driving, workplace safety, public smoking of cannabis and more.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is committed to having effective measures in place to protect the health and safety of our people and communities. Our approach to the legalization of cannabis is guided by the following principles:

- Restrict youth access to cannabis, and protect young people from promotion or enticements to use cannabis;
- Allow adults to possess and access regulated, quality controlled legal cannabis;
- Discourage drug-impaired driving;
- Protect workers and the public from drug-impairment in the workplace;
- Protect public health by controlling the public smoking of cannabis;
- Enhance public awareness of the health risks associated with cannabis;
- Provide a safe and secure retail regime for the adult purchase of cannabis; and
- Provide for local options to establish cannabis distribution and consumption restrictions and prohibitions.

Public engagement on the regulation of cannabis in the NWT

From July 11 to September 22, 2017, the GNWT invited NWT public and stakeholders, including community and Aboriginal governments, to provide feedback on the principles being proposed to guide the GNWT's work on the safe regulation of cannabis in the north.

This process resulted in 1155 online submissions and saw strong turnouts and thoughtful discussion at the community engagements which were held in Norman Wells, Yellowknife, Fort Smith, Hay River, Behchoko, Tsiigehtchic, Fort Simpson, Fort Liard and Inuvik. The high rate of public participation in the engagement reflects the NWT's interest on this issue. Many individuals expressed their views regarding the impending legalization, made suggestions about how to regulate cannabis, and proposed ways of limiting the impact on public health and safety.



The engagement process was an important step in understanding the views and concerns of residents across the NWT, and demonstrates the GNWT's continued commitment to improving opportunities for meaningful public input into government decisions.

The feedback we received from residents and stakeholders is reflected in the GNWT's *What We Heard Report*, which was tabled in the Legislative Assembly on October 17, 2017. This feedback also informed the GNWT's *The Way Forward* document, released November 17, 2017. This document provided a guiding framework for the development of the proposed legislation which was tabled in the Legislative Assembly on February 28, 2018.

Next steps

The proposed legislation has been introduced and will shortly be referred for review by Standing Committees of the Legislative Assembly. It will not be final until it has been debated and passed by the Assembly.

During this time, the GNWT will continue to develop the policies and programs – and make the operational arrangements – necessary to prepare for the legalization of cannabis in the Northwest Territories. It will also roll out public awareness and education campaigns related to the health impacts of cannabis use and the risks of impaired driving in the coming weeks.



Fiche d'information : la légalisation du cannabis aux TNO

En avril 2017, le gouvernement du Canada dépose le projet de *Loi sur le cannabis* et s'engage publiquement à légaliser le cannabis à l'été 2018. Le projet vise à établir un cadre national tout en accordant aux provinces et aux territoires le pouvoir d'adopter leurs propres mesures concernant l'encadrement de la vente et de la distribution du cannabis, l'âge minimal requis pour en acheter et en consommer, la conduite avec facultés affaiblies, la sécurité au travail, la consommation dans les lieux publics, etc.

Résolu à adopter des mesures efficaces pour protéger la santé et la sécurité de sa population, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'est donné les lignes de conduite suivantes :

- Restreindre l'accès des jeunes au cannabis et protéger les jeunes contre la promotion du cannabis et l'incitation à en consommer.
- Permettre aux adultes de se procurer et de posséder du cannabis réglementé légal dont la qualité est contrôlée.
- Décourager la conduite avec facultés affaiblies par la drogue.
- Protéger les employés et le public contre la consommation en milieu de travail.
- Protéger la santé publique en réglementant la consommation publique de cannabis.
- Mieux faire connaître au public les risques pour la santé associés au cannabis.
- Créer un réseau sécuritaire de vente de cannabis aux adultes.
- Donner la liberté aux localités de mettre en place des restrictions et des interdictions relatives à la distribution et à la consommation du cannabis.

Participation du public sur l'encadrement du cannabis aux TNO

Du 11 juillet au 22 septembre 2017, le GTNO a invité le public et les différents intéressés du territoire, y compris les administrations communautaires et les gouvernements autochtones, à donner leur point de vue sur les lignes de conduite envisagées pour guider les interventions du GTNO en matière de réglementation du cannabis dans une optique de sécurité dans le Nord.

Il s'en est suivi 1 155 interventions en ligne, ainsi qu'une participation considérable et des débats approfondis aux assemblées publiques tenues à Norman Wells, Yellowknife, Fort Smith, Hay River, Behchoko, Tsiigehtchic, Fort Simpson, Fort Liard et Inuvik. Le haut taux de participation témoigne de l'intérêt que suscite ce dossier dans les TNO. Nombreuses ont été les personnes qui ont exprimé leur opinion, fait des suggestions sur la réglementation



et proposé des moyens de limiter l'incidence de la légalisation du cannabis sur la santé et la sécurité publiques.

Ce processus de participation, qui s'est avéré particulièrement utile pour connaître le point de vue et les préoccupations des citoyens des TNO, démontre en outre la volonté indéfectible du gouvernement de consulter valablement la population dans l'élaboration de ses politiques.

Les observations des citoyens et des différents intéressés ont été consignés dans le rapport *Ce que nous avons entendu*, déposé à l'Assemblée législative le 17 octobre 2017. Elles ont en outre inspiré le livre blanc *La voie à suivre*, rendu public le 17 novembre 2017. Ce document décrit le cadre d'élaboration du projet de loi qui a été déposé à l'Assemblée législative le 28 février 2018.

Prochaines étapes

Le projet de loi a été déposé; il sera bientôt renvoyé aux comités permanents de l'Assemblée législative. Le texte ne sera définitif qu'après avoir fait l'objet d'un débat et d'un vote à l'Assemblée.

D'ici là, le GTNO continuera d'élaborer les politiques et les programmes – et de prendre les mesures organisationnelles – nécessaires pour préparer la légalisation du cannabis dans les Territoires du Nord-Ouest. Il lancera par ailleurs, dans les prochaines semaines, des campagnes d'information et de sensibilisation concernant les effets du cannabis sur la santé et les risques de conduite avec facultés affaiblies.



Cannabis Legalization in the Northwest Territories

Frequently Asked Questions

1. What is the role and authority of the GNWT in the legalization of cannabis? What decisions does the territorial government control?

The proposed federal Cannabis Act will set the framework for legalizing, regulating and restricting access to recreational cannabis.

It will also deal with the licensing and oversight of a legal cannabis supply chain and set federal regulatory standards to protect public health and public safety.

Provinces and territories will have flexibility in how certain aspects are regulated and these are the matters that are dealt with in the proposed GNWT legislation. Federal legislation will set the national framework and many of the rules. The GNWT can only make rules in specific areas, including:

- how cannabis is distributed and sold in the territory;
- minimum age ;
- public use;
- drug-impaired driving; and
- workplace impairment.

2. What has the GNWT done to ensure the views of residents are considered in how cannabis is legalized here?

Though we are facing very challenging federal deadlines, the GNWT has made public engagement on the legalization of cannabis a priority.

The GNWT conducted a cannabis public engagement from mid-July to late September, 2017. That process had three components: an online survey open to all residents; public meetings held in all seven regional centres and two representative smaller communities; and 120 letters sent to community and Indigenous governments inviting them to respond to the survey questions or to raise other topics related to cannabis legalization.

Residents will now have the opportunity to review and provide feedback on the legislation through the normal process of review and debate in the Legislative Assembly.



3. Will the GNWT be ready for the legalization of cannabis in Summer 2018?

The proposed federal Cannabis Act is now expected to come into effect late in the summer of 2018, and the Government of the Northwest Territories is committed to meeting this deadline.

The proposed Cannabis Legalization and Regulation Implementation Act has now been introduced. GNWT departments with responsibilities relating to cannabis are also working to ensure that programs, policies and regulations are developed and put into place ahead of the coming into force of the federal legislation.

4. What will the GNWT do to protect the health and safety of residents?

The GNWT intends to do all that it can within the parameters set by the federal government to provide residents with access to safe cannabis that meets quality, security and health standards set by the Government of Canada. We will also ensure that residents have access to the information they need to understand the risks associated with recreational cannabis use in order to make informed choices.

The GNWT is developing a cannabis public education campaign specific to the NWT population that provides:

- scientific and evidence based information on the health and safety risks associated with cannabis and cannabis product consumption;
- information on the risks of cannabis use by individuals under 25 (specifically, the impacts on the developing brain), pregnant and nursing women, and individuals struggling with mental health disorders;
- information on the responsible use of cannabis and cannabis products; and
- scientifically based information on medical cannabis use to help reduce stigma and discrimination against individuals with chronic and terminal illnesses who need this product to improve their quality of life.

5. When will all the details about the rules and policies be available?

It is important to note that federal legislation will set the national framework and many of the rules related to cannabis. It will be up to the Government of Canada to communicate federal rules and policies prior to the coming into force of the federal legislation and the GNWT will do what it can to ensure residents know where to find that information.

The GNWT has been communicating regularly about its proposed approach, however the proposed law will not be finalized until it has been debated and passed by the Legislative Assembly. The GNWT will then be able to clarify all the regulations and policies that come under the law.

As these details become available in the weeks/months leading up to implementation, the GNWT will be undertaking appropriate communication activities to make sure the public is informed.



6. Why has the GNWT decided to sell cannabis only out of liquor stores? Why are private businesses not allowed to sell it?

The GNWT objective with respect to distribution and sale of cannabis is to ensure that that people over the minimum age have the ability to purchase legally produced cannabis for private consumption without promoting its use. Despite legalization, cannabis is still a controlled substance. Its consumption creates obvious impairment, and its sale should be regulated in a way that is similar to other controlled substances, such as alcohol.

Given the extremely short time frame to legalization, the NWT Liquor Commission has to ensure that retail infrastructure is in place to accommodate the sale of cannabis in a regulated environment.

The GNWT recognizes that there is a strong interest in taking advantage of the business opportunities associated to the legalization of cannabis. There will be nothing in the legislation that prevents the future sale of cannabis in “cannabis only” stores.

Once there is actual data relating to sales and volumes, there may be the opportunity for retail locations outside of the liquor stores operated under contract with the NWT Liquor Commission.

7. Doesn't selling cannabis and liquor in the same location go against the recommendation of the federal taskforce?

The federal task force investigating the possibility of legalizing cannabis recommended that liquor and cannabis sales not be in the same store wherever possible. They did recognize that it may not be possible in some remote and rural areas and recommended that where there is co-location, appropriate safeguards are put in place.

The GNWT takes its responsibility for safeguarding the health and safety of residents seriously. Some of the measures that will be put in place to discourage co-consumption of cannabis and alcohol and/or advising customers of the risks, will include, but not be limited to:

- Requiring customers to request cannabis products directly from the cashier.
- In-store signage advising customers of the risks of co-consumption.
- Federally-designed packaging that will likely include warnings, such as advice against co-consumption.
- Payment must be rendered before cannabis is shipped.
- Each order is packaged and sent individually to the purchaser by common carrier at the address provided on the identification provided by the purchaser.
- The purchaser must sign for that received shipment.



8. What about communities that don't have liquor stores? Won't there be a risk of bootlegging?

Under the proposed cannabis distribution system, consumers in communities without a liquor store would purchase product from a liquor store within the NWT. The product would then be shipped directly to the consumer. Shipping of cannabis to consumers in communities without liquor stores would follow the current mail order system used by the Liquor Commission for alcohol. This distribution system has controls in place to protect against bootlegging and access by minors, including:

- Purchaser must be a resident of the Northwest Territories who is, 19 or over, and they must provide positive identification that includes data of birth, current address and sample signature.
- Customer orders must be placed in writing, providing method of payment and directions for shipment, and they must be signed by the customer.
- Store will check order with identification provided and verify that the customer is 19 or over; does not reside in a community with a liquor store; and the cannabis order is not being shipped to a community where cannabis is prohibited or the cannabis order would violate cannabis restriction rules.
- Payment will be rendered before cannabis is shipped.
- Each order will be packaged and sent individually to the purchaser by common carrier at the address provided on the identification provided by the purchaser.
- The purchaser must sign for the shipment.

9. How will you keep cannabis out of the hands of young people?

The GNWT is committed to having effective measures in place to restrict youth access to cannabis, and to protect young people from promotion or enticements to use cannabis. Some ways the proposed legislation would do this include:

- Using an established distribution system that has mechanisms in place to protect against access by minors.
- Setting the minimum age for the purchase, consumption, and possession of cannabis in the NWT at 19 years of age.
- Developing and implementing public education and awareness campaigns to reach youth, parents, elders, teachers and health care providers, to ensure they have accurate information about the risks and harms associated with cannabis use.
- Banning public smoking or vaping of cannabis in areas frequented by children and crowds, from vehicles, and from any place where tobacco smoking is not allowed.

10. What if people don't want to have cannabis available in their community?



Communities will have the option to hold a plebiscite to decide whether restrictions or prohibitions on cannabis should be put in place, similar to the options available for restricting liquor.

11. How will cannabis be taxed? Where will that money go?

Canadian finance ministers have agreed to an approach to cannabis taxation for the initial two years. This approach will meet the dual objectives of restricting use by youth, and eliminating the illegal market to the extent possible. Under the agreement:

- The GNWT agrees that the federal government will apply an excise tax on cannabis at the producer level on behalf of the Northwest Territories at a combined rate that will not exceed the higher of \$1 per gram, or 10% of a producer's selling price.
- The GNWT will receive 75% of the federal cannabis excise tax revenue generated in the Northwest Territories.
- NWT Liquor Commission cannabis mark-ups will cover operating cost and capital expenses and a normal rate of return. Excess profits will not be allowed.

Cannabis tax revenues will go into the General Revenue Fund for allocation to GNWT priorities, which will include expenditures for programs concerning cannabis such as public health education and drug-related health programs.

The GNWT does not expect that the legalization of cannabis will generate significant tax revenue, mainly because tax rates will need to be kept low in order to remain competitive with, and eventually eliminate, the existing illegal market.

12. What will be the rules for cannabis on worksites?

The Workers' Safety and Compensation Commission (WSCC) will review occupational health and safety regulations and consult with employers, labour groups and workers to ensure that any changes or additions adequately address impairment issues.

In the Northwest Territories many employers have rules and programs in place that address impairment in the workplace and keep employees safe. The WSCC will revise its regulations, and develop educational materials and tools to support workers and employers in understanding their obligations under those regulations.

13. How will the rules around smoking cannabis be enforced? Will there be penalties?

The RCMP will enforce the federal Cannabis Act and the *Criminal Code* provisions related to impaired driving.

GNWT law will specify who is responsible for enforcing rules in territorial legislation.

There will be fines for smoking cannabis in public places where it is not allowed.

For example, the same inspectors that enforce the laws around tobacco smoking in public will enforce the laws for smoking cannabis in public. These inspectors are Environmental Health Officers from the GNWT Department of Health and Social



Services. Enforcement activities will usually be initiated by complaints, similar to tobacco smoking.

Community governments will have the authority to make and enforce their own bylaws and to request that community officers or inspectors to have community officers or inspectors do enforcement as well.

14. Why is the GNWT choosing to have different rules for specific groups of drivers?

The federal government has proposed changes to the *Criminal Code* that will set the legal limit for certain drugs, or drugs and alcohol together, in a driver's system and the criminal charges that will apply for those who are above the legal limit. The provinces and territories have the ability to impose additional consequences for impaired driving, such as suspending a person's driver's licence for a period of time.

The GNWT is proposing to suspend the driver's licence of some individuals found with any amount of alcohol or prohibited drugs in their system, specifically: drivers who are younger than 22, people who have a learner's licence or a probationary licence and people who drive certain types of commercial vehicles. This zero tolerance approach is consistent with similar zero tolerance laws currently in place or being proposed in other Canadian jurisdictions.

Young drivers are overrepresented in statistics on injuries and fatalities caused by motor vehicle collisions in Canada, and many young people believe that driving while under the influence of cannabis is less dangerous than driving under the influence of alcohol, which is simply not true.

The proposed zero tolerance approach will send a clear message that smoking cannabis will impair driving abilities and that mixing cannabis with driving is a serious threat to road safety and will not be tolerated.

15. What if a person smoked cannabis recently, but is not impaired?

The proposed new zero-tolerance laws under the *Motor Vehicles Act* will make it an offence for drivers who are younger than 22 years of age, drivers who have a learner's or probationary driver's licence, and drivers who operate certain types of commercial vehicles to have any amount of cannabis or alcohol in their system, regardless of whether or not they are found to be impaired. The oral fluid drug detecting devices that will be used to enforce proposed zero-tolerance laws for drugs in the NWT do not detect the non-impairing components of cannabis, so they would only provide a positive result in situations where cannabis has recently been consumed.

Standardized Field Sobriety Tests (also known as physical coordination tests) and evaluations by Drug Recognition Experts are testing methods approved under the *Criminal Code* to detect driver impairment by drugs. These testing methods are also proposed for use under the *Motor Vehicles Act*.

It is important to remember that people react to cannabis differently. Reactions depend on various factors, such as the strength of the cannabis consumed/smoked, how it is consumed/smoked, and how quickly the individual metabolizes it. Because of this, it is impossible to say for sure how long an individual should wait to drive after consuming



cannabis, as the impairing affects will vary from person to person. If you have recently consumed cannabis you should not be driving.

16. Will these rules apply to medical cannabis users?

The proposed new rules will apply to all drivers, regardless of whether they have an exemption to use medical cannabis.

17. Once it is legal, how long should a person wait to drive after consuming cannabis?

Unlike alcohol, the existing scientific evidence does not provide general guidance to drivers about how much cannabis can be consumed before it is unsafe to drive or how long a driver should wait to drive after consuming cannabis.

Everyone reacts to cannabis differently. Reactions depend on various factors, such as the strength of the cannabis consumed, how it is consumed, how quickly the individual metabolizes it, and if it is consumed with other impairing substances such as alcohol. Because of this, it is impossible to say for sure how long an individual should wait to drive after consuming cannabis, as the impairing affects will vary from person to person.

Mixing driving with cannabis, or any other impairing drug, is not safe and poses a serious danger on our roads and highways.



La légalisation du cannabis aux Territoires du Nord-Ouest

Foire aux questions

1. Quels sont le rôle et le pouvoir du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) dans la légalisation du cannabis? Quelles décisions sont de son ressort?

La *Loi sur le cannabis* proposée par le gouvernement fédéral vise à instaurer un cadre qui régira la légalisation du cannabis à usage récréatif, sa réglementation et la limitation de son accès.

Elle réglera également l'octroi des licences et la surveillance de la chaîne d'approvisionnement légale et établira les normes fédérales de protection de la santé et de la sécurité du public.

Les provinces et les territoires auront une certaine latitude quant à la réglementation de certains aspects, lesquels sont traités dans la loi proposée par le GTNO. Le gouvernement du Canada établira le cadre national ainsi que de nombreuses règles. Le GTNO ne pourra légiférer que dans certains domaines précis, soit :

- les modalités de distribution et de vente sur le territoire;
- l'âge minimal;
- la consommation en public;
- la conduite avec facultés affaiblies par la drogue;
- la consommation en milieu de travail.

2. Qu'a fait le GTNO pour s'assurer de prendre en compte l'opinion de la population sur la manière de légaliser le cannabis aux TNO?

Bien que l'échéancier imposé par le gouvernement fédéral soit très serré, le GTNO a fait des consultations publiques sur la légalisation du cannabis une priorité.

Il a mené cet exercice de la mi-juillet à la fin septembre 2017. Ce processus se déclinait en trois volets : un sondage en ligne destiné à l'ensemble de la population, des assemblées publiques dans les sept centres régionaux et deux petites collectivités représentatives, et l'envoi d'une lettre à 120 administrations communautaires et gouvernements autochtones pour les inviter à répondre aux questions du sondage ou à aborder d'autres sujets en lien avec la légalisation du cannabis.

Les résidents auront maintenant l'occasion d'examiner et de commenter le projet de loi territorial dans le cadre du processus habituel d'examen et de débat de l'Assemblée législative.



3. Le GTNO sera-t-il prêt pour la légalisation du cannabis en juillet 2018?

La Loi sur le cannabis proposée par le gouvernement fédéral devrait maintenant entrer en vigueur à la fin de l'été 2018, et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest entend respecter cette échéance.

Le projet de Loi sur la mise en œuvre de la légalisation et de la réglementation du cannabis, a été déposé. Les ministères du GTNO ayant des responsabilités concernant le cannabis s'assurent également que les programmes, politiques et règlements seront créés et mis en place avant l'entrée en vigueur de la loi fédérale.

4. Que fera le GTNO pour protéger la santé et la sécurité des résidents?

Le GTNO entend faire tout en son pouvoir, en fonction des paramètres fédéraux, pour permettre aux résidents d'accéder à du cannabis sécuritaire qui respecte les normes de qualité, de sûreté et de santé fixées par le gouvernement du Canada. Il veillera également à ce que les résidents aient accès à l'information nécessaire pour comprendre les risques liés à la consommation de cannabis à des fins récréatives et faire des choix éclairés.

Le GTNO élabore actuellement une campagne de sensibilisation publique sur le cannabis destinée spécifiquement à la population téninoise, qui présente :

- de l'information, fondée sur des données scientifiques et probantes, sur les risques pour la santé et la sécurité associés à la consommation de cannabis et de ses produits;
- de l'information sur les risques de la consommation de cannabis chez les personnes de moins de 25 ans (en particulier, les effets sur le développement du cerveau), les femmes enceintes ou qui allaitent et les personnes ayant des troubles de santé mentale;
- de l'information sur la consommation responsable de cannabis et de ses produits;
- des faits scientifiques sur l'utilisation du cannabis à des fins médicales pour lutter contre les préjugés et la discrimination touchant les personnes ayant des maladies chroniques ou en phase terminale et ayant besoin de ce produit pour améliorer leur qualité de vie.

5. Quand les règles et les politiques seront-elles publiées?

Il est important de souligner que le gouvernement du Canada établira le cadre national ainsi que de nombreuses règles. C'est à lui qu'il revient de communiquer les règles et politiques fédérales avant l'entrée en vigueur de la loi fédérale. Le GTNO fera tout en son pouvoir pour que les résidents sachent où trouver l'information.



L'administration ténnoise a informé régulièrement la population à propos de l'approche proposée. Cependant, la version finale du projet de loi ne sera connue qu'une fois que l'Assemblée législative en aura débattu et l'aura adopté. Le GTNO sera alors en mesure de clarifier les règles et les politiques relevant de la Loi.

À mesure que celles-ci seront publiées au cours des semaines et des mois menant à la mise en œuvre de la Loi, le GTNO adoptera les stratégies de communication appropriées pour que la population soit informée.

6. Pourquoi le GTNO a-t-il décidé que le cannabis ne serait vendu que dans les magasins d'alcools? Pourquoi les entreprises privées ne peuvent-elles pas en vendre?

L'objectif du GTNO en matière de distribution et de vente est de donner aux personnes ayant l'âge requis la possibilité de se procurer du cannabis produit légalement pour leur usage personnel, sans toutefois promouvoir sa consommation. Même s'il est légalisé, le cannabis reste une substance contrôlée. Sa consommation affaiblit nettement les facultés : c'est pourquoi sa vente doit être réglementée de la même manière que sont les autres substances contrôlées, comme l'alcool.

Comme la légalisation est imminente, la Société des alcools des Territoires du Nord-Ouest doit s'assurer que l'infrastructure appropriée est en place pour permettre la vente au détail de cannabis dans un environnement réglementé.

Le GTNO est conscient qu'il y a un grand intérêt pour les occasions d'affaires associées à la légalisation du cannabis. Rien dans la loi n'empêchera la vente de cannabis dans des magasins spécialisés en cannabis à l'avenir.

Lorsque des données réelles sur le volume de vente auront été recueillies, il pourrait être envisageable d'autoriser la vente hors des magasins d'alcool administrés dans le cadre du contrat avec la Société des alcools.

7. La vente de cannabis et d'alcool dans un même magasin va-t-elle à l'encontre des recommandations du groupe de travail fédéral?

Le groupe de travail fédéral chargé d'évaluer la possibilité de légaliser le cannabis a recommandé de ne pas vendre l'alcool et le cannabis aux mêmes endroits, dans la mesure du possible. Il a toutefois reconnu que cela pourrait s'avérer impossible dans certaines régions éloignées et rurales, et a recommandé que des mesures de protection appropriées soient mises en place, le cas échéant.

Le GTNO prend au sérieux sa responsabilité de protéger la santé et la sécurité de la population. Parmi les mesures qui seront mises en place pour décourager la



consommation simultanée d'alcool et de cannabis, et pour informer les consommateurs des risques qui y sont associés, mentionnons :

- l'obligation pour le client de demander les produits du cannabis directement au caissier;
- l'installation d'affiches dans les magasins pour informer les clients des risques liés à la consommation simultanée;
- la création d'emballages par le gouvernement fédéral, qui comporteront probablement des avertissements, notamment contre la consommation simultanée;
- l'obligation pour le client de payer la commande avant la livraison;
- l'obligation d'emballer chaque commande séparément et de l'envoyer individuellement à l'acheteur par transporteur général, à l'adresse inscrite sur la pièce d'identité qu'il a présentée au moment de la commande;
- l'obligation pour l'acheteur de signer la confirmation de livraison.

8. Qu'en est-il des collectivités qui n'ont pas de magasin d'alcool? N'y a-t-il pas un risque que se crée un commerce clandestin?

Dans le système de distribution proposé, les consommateurs des collectivités sans magasin d'alcool pourront s'approvisionner auprès d'un magasin d'alcool des TNO, selon le système de commande par correspondance actuellement utilisé par la Société des alcools. Le cannabis sera ensuite directement envoyé aux consommateurs.

Ce système est doté de mesures pour empêcher le commerce clandestin et restreindre l'accès des mineurs aux produits :

- l'acheteur doit résider aux Territoires du Nord-Ouest, être âgé de 19 ans ou plus et présenter une pièce d'identité valide où figurent sa date de naissance, son adresse actuelle et sa signature;
- le client doit passer sa commande par écrit, en indiquant le mode de paiement ainsi que l'adresse de livraison et en apposant sa signature;
- le magasin doit prendre la commande et vérifier la pièce d'identité fournie. Il doit aussi s'assurer que le client a 19 ans ou plus, qu'il n'y a pas de magasin d'alcool dans la collectivité où il vit, et que la commande n'est pas destinée à une collectivité où le cannabis est interdit et qu'elle n'enfreint pas les règles locales en la matière;
- le paiement doit être effectué avant la livraison;



- chaque commande doit être emballée et expédiée individuellement à l'acheteur par transporteur général, à l'adresse inscrite sur la pièce d'identité qu'il a présentée;
- l'acheteur doit signer la confirmation de livraison.

9. Comment empêcher les jeunes d'obtenir du cannabis?

Le GTNO entend mettre en place des mesures efficaces pour restreindre l'accès des jeunes au cannabis et les protéger contre sa promotion et l'incitation à en consommer. Le projet de loi propose entre autres :

- le recours à un système de distribution bien implanté, doté de mécanismes pour empêcher les jeunes d'accéder au cannabis;
- l'établissement de l'âge minimal pour l'achat, la consommation et la possession de cannabis aux TNO à 19 ans;
- l'élaboration de campagnes d'information et de sensibilisation du public destinées aux jeunes, aux parents, aux personnes âgées, aux enseignants et aux fournisseurs de soins de santé afin qu'ils disposent de renseignements exacts sur les risques et préjudices associés à la consommation de cannabis;
- l'interdiction de consommer du cannabis en public (inhalation et vapotage) dans les lieux fréquentés par des enfants et des foules, dans un véhicule ou tout autre endroit où fumer est interdit.

10. Et si les résidents ne souhaitent pas que du cannabis soit vendu dans leur collectivité?

Les collectivités auront la possibilité de tenir un plébiscite pour décider de mettre en place ou non des restrictions ou des interdictions liées au cannabis, semblables aux mesures de restriction en matière d'alcool.

11. Comment le cannabis sera-t-il taxé? À quoi cet argent servira-t-il?

Les ministres des Finances canadiens ont approuvé un modèle de taxation du cannabis pour les deux premières années de la légalisation. La solution choisie permettra d'atteindre le double objectif de la légalisation, soit de restreindre la consommation chez les jeunes et d'éliminer autant que possible le marché noir. En vertu de l'entente :

- le GTNO accepte que le gouvernement fédéral prélève une taxe d'accise sur le cannabis auprès des producteurs, au nom des TNO, à un taux combiné qui ne dépassera pas le montant le plus élevé entre 1 \$ par gramme ou 10 % du prix de vente du producteur;
- le GTNO touchera 75 % des recettes de la taxe d'accise fédérale sur le cannabis perçue dans les TNO;



- la marge bénéficiaire réalisée sur le cannabis par la Société des alcools couvrira les coûts de fonctionnement, les dépenses en capital et un taux de rendement normalisé; elle ne pourra pas servir à générer des profits excédentaires.

Les recettes fiscales du cannabis seront versées dans le Trésor du GTNO et allouées à ses priorités, notamment aux dépenses des programmes liés au cannabis, comme les campagnes d'information en matière de santé publique et les programmes de santé sur les drogues.

Le GTNO ne s'attend pas à ce que la vente de cannabis génère des revenus importants puisque le taux de taxation devra être faible pour concurrencer, voire éliminer, le marché noir actuel.

12. Quelles seront les règles de consommation de cannabis en milieu de travail?

La Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs examinera les règlements de santé et de sécurité au travail et consultera les employeurs, les groupes de travailleurs et les travailleurs individuellement pour veiller à ce que tout changement ou ajout tienne bien compte des questions liées aux facultés affaiblies.

Aux Territoires du Nord-Ouest, de nombreux employeurs ont mis en place des règles et des programmes qui traitent des facultés affaiblies en milieu de travail et assurent la sécurité des employés. La Commission révisera ses règlements, et élaborera du matériel d'information et des outils pour aider les travailleurs et les employeurs à comprendre leurs obligations en vertu de ces règlements.

13. Comment les règles sur le cannabis seront-elles appliquées? Y aura-t-il des sanctions?

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) appliquera la *Loi sur le cannabis* et les dispositions du *Code criminel* en matière de conduite avec les facultés affaiblies.

Aux TNO, c'est la Loi territoriale qui désignera les entités responsables d'appliquer les règlements découlant de celle-ci.

Les personnes qui fumeront du cannabis dans les lieux publics où la consommation est interdite s'exposeront à des amendes.

Ce sont les inspecteurs qui font actuellement respecter les lois relatives à l'interdiction de fumer du tabac en public (les agents de santé environnementale du ministère de la Santé et des Services sociaux du GTNO) qui seront responsables d'appliquer celles relatives à l'interdiction de fumer du cannabis en public. Les interventions seront normalement motivées par une plainte, comme c'est le cas pour le tabac.

Les administrations communautaires auront le pouvoir d'établir et d'appliquer leurs propres règlements et de demander à ce que les agents ou inspecteurs communautaires soient autorisés à faire respecter la réglementation.

14. Pourquoi le GTNO a-t-il choisi d'établir des règles particulières pour certains groupes de conducteurs?

Le gouvernement fédéral a proposé de modifier le *Code criminel* afin d'établir la concentration maximale légale de certaines drogues ou de la combinaison de drogue et d'alcool dans l'organisme des conducteurs, ainsi que les accusations criminelles auxquelles s'exposeront les personnes qui la dépassent. Les provinces et les territoires pourront imposer des sanctions supplémentaires aux personnes qui conduisent avec les facultés affaiblies, notamment la suspension de leur permis de conduire pour une durée déterminée.

Le GTNO propose de suspendre le permis de conduire de certaines personnes ayant consommé de l'alcool ou des drogues illicites, quelle que soit la concentration dans l'organisme : les conducteurs de moins de 22 ans, les personnes ayant un permis d'apprenti conducteur ou un permis probatoire et celles qui conduisent certains types de véhicules commerciaux. Cette approche de tolérance zéro s'inspire de lois similaires proposées ou déjà en vigueur dans d'autres provinces ou territoires.

Au Canada, les jeunes conducteurs sont surreprésentés dans les statistiques sur les blessures et les décès de la route, et beaucoup de jeunes croient que conduire après avoir consommé du cannabis est moins dangereux que de conduire après avoir bu, ce qui est totalement faux.

Avec son approche de tolérance zéro, le gouvernement souhaite envoyer un message clair : la consommation de cannabis altère la capacité à conduire et menace grandement la sécurité routière, et c'est pourquoi la conduite avec les facultés affaiblies par le cannabis ne sera pas tolérée.

15. Qu'arrivera-t-il si une personne a fumé du cannabis récemment, mais n'a pas les facultés affaiblies?

En vertu des nouvelles politiques de tolérance zéro proposées pour la *Loi sur les véhicules automobiles*, le fait d'avoir des traces de cannabis ou d'alcool dans l'organisme, peu importe la quantité, constituera une infraction pour les personnes de moins de 22 ans, celles qui détiennent un permis d'apprenti conducteur ou un permis probatoire et celles qui conduisent certains types de véhicules commerciaux, que l'on détermine qu'elles ont les facultés affaiblies ou non. Les appareils de détection des drogues à partir d'un échantillon de salive qui seront utilisés pour appliquer les politiques de tolérance zéro proposées aux TNO ne détectent pas les composantes du cannabis n'affaiblissant



pas les facultés; par conséquent, ils n'affichent un résultat positif qu'en cas de consommation récente.

Les tests de sobriété normalisés sur le terrain (aussi connus sous le nom d'épreuves de coordination des mouvements) et les évaluations réalisées par un expert en reconnaissance de drogues sont des méthodes de détection des facultés affaiblies par les drogues approuvées en vertu du *Code criminel*. On propose également de les utiliser pour appliquer la *Loi sur les véhicules automobiles*.

Il est important de se rappeler que chaque personne réagit différemment au cannabis. Son effet varie en fonction de divers facteurs, comme la force du cannabis consommé ou inhalé, la façon dont il a été consommé ou inhalé et la vitesse à laquelle la personne le métabolise. C'est pour cette raison qu'il est impossible d'affirmer avec certitude combien de temps il faut attendre pour prendre le volant après en avoir consommé. Si vous avez consommé du cannabis récemment, vous ne devriez pas conduire.

16. Ces règles s'appliqueront-elles aussi aux personnes qui consomment du cannabis à des fins médicales?

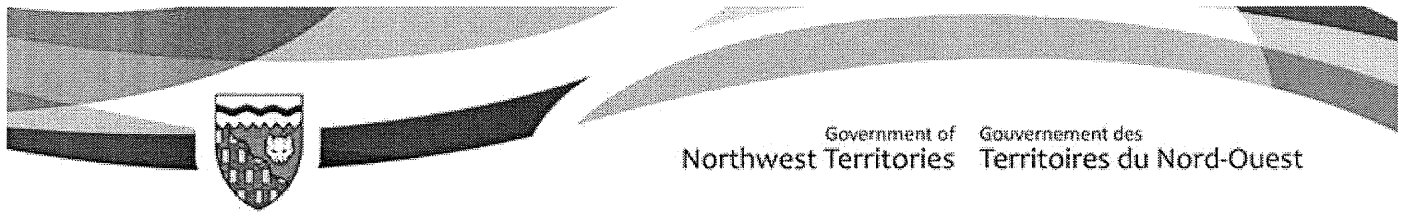
Les nouvelles règles proposées s'appliqueront à tous les conducteurs, qu'ils aient une exemption pour consommer du cannabis à des fins médicales ou non.

17. Combien de temps devra-t-on attendre pour prendre le volant après avoir consommé du cannabis?

Contrairement à l'alcool, les données scientifiques actuelles ne permettent pas d'établir de ligne directrice générale quant à la quantité sécuritaire de cannabis qu'il est possible de consommer, ou au temps d'attente nécessaire, avant de pouvoir prendre le volant.

Chaque personne réagit différemment à cette drogue. En effet, son effet varie en fonction de divers facteurs, par exemple la force du cannabis, la façon dont il a été consommé, la vitesse à laquelle la personne le métabolise et le fait qu'il ait été consommé ou non en même temps que d'autres substances affaiblissant les facultés, comme l'alcool. C'est pour cette raison qu'il est impossible d'affirmer avec certitude combien de temps il faut attendre pour prendre le volant après en avoir consommé.

Il n'est pas prudent de conduire après avoir consommé du cannabis ou toutes autres drogues affaiblissant les facultés. Ce faisant, vous mettriez sérieusement votre sécurité et celle des autres utilisateurs de la route en danger.



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Activities Advisory for the week of March 6 to 12, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of March 6 to 12,

2018 Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of March 5, 2018.***

- **Bob McLeod and Wally Schumann** are speaking at the Prospectors & Developers Association of Canada Convention from March 4 to 5 in Toronto.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Alfred Moses** will be appearing in front of the Standing Committee on Social Development regarding Changes to Income Securities on March 6.
- **Bob McLeod** will be appearing in front of the Standing Committee on Priorities and Planning regarding the Arctic Policy Framework on March 7.
- **Wally Schumann and Caroline Cochrane** will be participating in an Infrastructure announcement with Amarjeet Sohi, Federal Minister of Infrastructure and Communities; and the Member of Parliament for the Northwest Territories, Michael McLeod on March 7.
- **Bob McLeod** will be meeting with the Chinese Consul General, LU Xu on March 8.
- **Caroline Cochrane** will be speaking at the Status of Women's Campaign School from March 10 to 11 in Yellowknife.

Charlotte Digness

Media and Communications

Coordinator Cabinet

Communications and Protocol

Government of the Northwest

Territories Ph: 867-767-9140 ext.

11092

Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Activités ministérielles pour la semaine du mars 6 au 12 2018

Activités ministérielles pour la semaine du mars 6 au 12 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 5 mars 2018.***

- **Bob McLeod et Wally Schumann** prononceront une allocution lors du congrès de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs à Toronto, les 4 et 5 mars.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Alfred Moses** comparaitra devant le Comité permanent des affaires sociales concernant les changements apportés à la sécurité du revenu le 6 mars.
- **Bob McLeod** comparaitra devant le Comité permanent des priorités et de la planification concernant le Cadre stratégique pour l'Arctique, le 7 mars.
- **Wally Schumann et Caroline Cochrane** prendront part à l'annonce d'une nouvelle concernant l'infrastructure conjointement avec Amarjeet Sohi, ministre fédéral de l'Infrastructure et des Collectivités, et Michael McLeod, député des Territoires du Nord-Ouest, le 7 mars.
- **Bob McLeod** rencontrera le consul général de Chine, Lu Xu, le 8 mars.
- **Caroline Cochrane** prononcera une allocution à l'atelier de formation à l'engagement politique pour les femmes du Conseil de la condition de la femme à Yellowknife, les 10 et 11 mars.

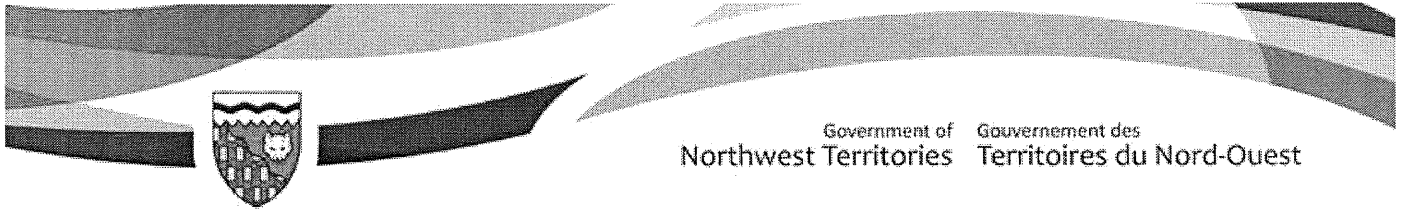
Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications
Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte.digness@gov.nt.ca



Modernized Web Apps Increase Accessibility of the NWT's Geoscience Information

YELLOWKNIFE (March 6, 2018) – A new suite of web applications are enhancing public access to data from the Northwest Territories Geological Survey (NTGS). The applications are being introduced this week at the Prospectors and Developers Association of Canada (PDAC) 2018 Convention.

The data will help prospectors determine where to stake their claim and provide exploration companies with an advantage when determining where to invest and explore. The data will also serve to identify areas of previous activity which may be economically viable again.

The NTGS is a science-mandated division of the Department of Industry, Tourism and Investment.

In addition to the minerals and petroleum industry, NTGS research data is frequently accessed by academia, government departments, and communities; and contributes to informed decisions affecting the use of land, environmental stewardship and infrastructure security.

Quote:

“The Northwest Territories has a wealth of geoscience data and expertise. It is one of the qualities that makes the territory an attractive jurisdiction in which to invest and explore, and is fundamental to infrastructure planning and development. The Northwest Territories new Geoscience Apps are one example of how this territory's knowledge economy can grow and flourish.”

- **Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts:

- There are a total of eight apps, each containing a different scope of data, including mineral showings, kimberlite indicators and anomalies, and till geochemistry.
- As new data becomes available, it will be added to the suite of apps, including data from the NWT Geological Materials Storage Facility, which houses the largest publically available collection of kimberlites in the world.

Related Links:

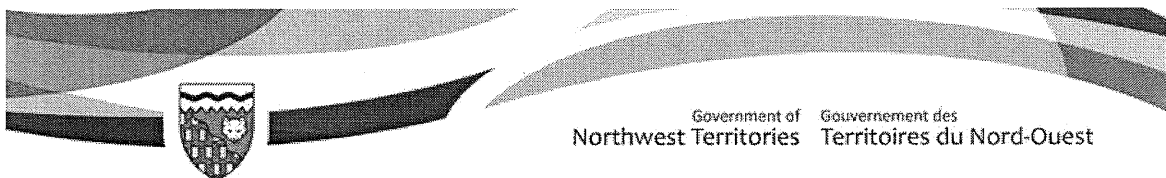
- [NWT Geological Survey Web Applications](#)

- NWT Geological Survey

For more information, contact:

Briony Wright
Senior Communications Officer
Department of Industry, Tourism and
Investment T: 867-767-9202 ext. 63049
E: briony_wright@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Des applications Web modernisées améliorent l'accès aux données géoscientifiques des TNO

Yellowknife, le 6 mars 2018 – Une nouvelle série d'applications Web améliore l'accès du public aux données de la Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest (CGTNO). Ces applications seront présentées cette semaine lors du congrès 2018 de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs (ACPE).

Ces données permettront aux prospecteurs de définir l'emplacement du jalonnement de leur claim, en plus d'aider les entreprises d'exploration minière à délimiter les zones où investir et explorer. Les données serviront à délimiter les anciennes zones d'activité susceptibles de redevenir rentables.

La CGTNO est la division scientifique du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

Les données de recherche de la CGTNO sont très utiles pour nos industries minières et pétrolières, mais elles sont aussi largement consultées par les universitaires, les ministères du GTNO et les collectivités. Ces données permettent de prendre des décisions éclairées concernant l'utilisation des terres, la gérance environnementale et la sécurité des infrastructures.

Citation

« Les Territoires du Nord-Ouest possèdent une vaste expertise et de nombreuses données dans le domaine de la géoscience. En plus d'être essentielles pour la planification et le développement des infrastructures, cette expertise et ces données constituent l'une des qualités qui rendent notre territoire si intéressant pour l'investissement et l'exploration. Les nouvelles applications géoscientifiques illustrent la croissance et l'épanouissement de l'économie du savoir aux TNO. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- En tout, il existe huit applications, chacune portant sur un type de données (indices minéraux, anomalies et minéraux indicateurs de kimberlite, géochimie du till, etc.).

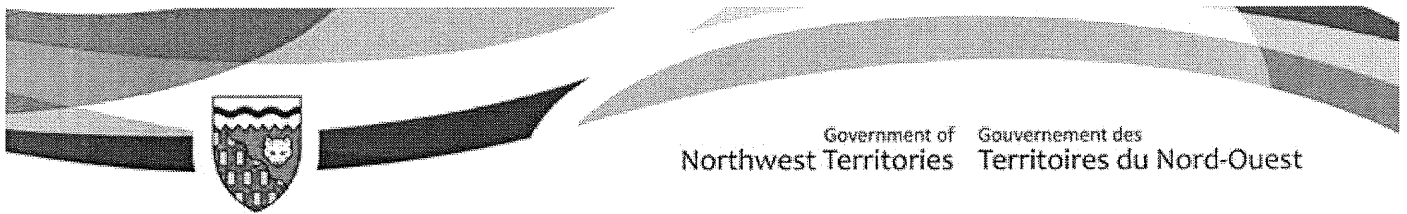
- Les nouvelles données seront ajoutées aux applications, y compris les données provenant de l'entrepôt de matériaux géologiques des Territoires du Nord-Ouest, qui abrite la plus vaste collection de kimberlites accessible au public dans le monde.

Liens connexes

- [Applications Web de la commission géologique des TNO](#)
- [Commission géologique des TNO](#)

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Briony Wright
Agente de communications principale
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Téléphone : 867-767-9202, poste 63049
Courriel : Briony_Wright@gov.nt.ca



GNWT Launches Engagement on Petroleum Legislation Updates

YELLOWKNIFE (March 6, 2018) —The Government of the Northwest Territories (GNWT) has launched public and stakeholder engagements on its proposed changes to the *Petroleum Resources Act* (PRA) and *Oil and Gas Operations Act* (OGOA).

The engagements — led by the Department of Industry, Tourism and Investment — are the first step in a longer-term review process to modernize and improve the overall framework of petroleum legislation in the NWT.

Proposed amendments and actions are identified in: [HAVE YOUR SAY! Updates to the NWT's Petroleum Legislation Engagement Paper](#); presented in fourteen focus areas under three themes: Transparency and Public Accountability; Administrative and Technical Amendments; and Significant Discoveries.

Engagements will foster conversation and are designed to ensure public input is considered in legislative changes.

These sessions will be supplemented by a comprehensive engagement program accepting submissions online, by email, by phone, and by mail. Targeted stakeholder sessions will also be held.

Engagement will continue through May 4, 2018.

Quote:

“Quality legislation is the foundation of good management of our natural resources. We’re pleased to be moving forward with changes designed to improve upon the laws we inherited from the federal government at Devolution, and value what all NWT residents, Indigenous governments and organizations, and stakeholders have to say about our proposals.”

-**Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts:

- The National Energy Board estimates that the NWT could hold as much as 37 percent of Canada’s marketable light crude oil and 35 percent of its marketable natural gas.
- Both the PRA and OGOA were inherited from the federal government in the 2013 Devolution agreement that saw jurisdiction over lands and resources transferred from the federal government to the GNWT.
- Developing and proposing amendments to the PRA and OGOA fulfills part of the GNWT’s mandate

commitment (1.3.2) to evolve legislative, regulatory, and policy systems in accordance with the Land Use and Sustainability Framework.

- A formal Engagement Paper has been distributed directly to Indigenous governments and organizations, community governments, industry, non-governmental organizations, regulatory authorities, and other stakeholders with an invitation to engage.

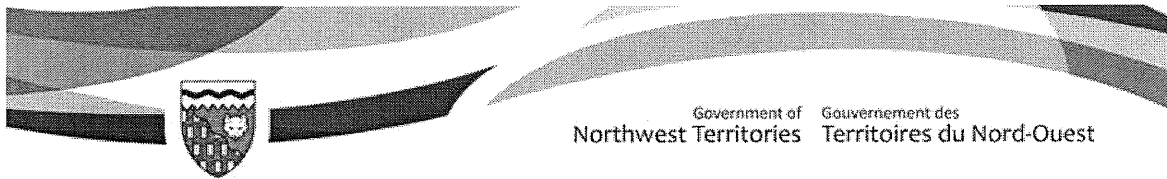
Relevant links:

- [Engagement Paper](#)
- [Community visit dates and locations](#)
- [Online engagement portal](#)

For more information:

Briony Wright
Senior Communications
Officer Industry, Tourism
and Investment
Briony_Wright@gov.nt.ca
1-867-767-9202 ext. 63049

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO lance une consultation sur la mise à jour des lois sur les produits pétroliers

Yellowknife, le 6 mars 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé une consultation du public et des parties prenantes concernant les modifications proposées à la *Loi sur les hydrocarbures* et à la *Loi sur les opérations pétrolières*.

Les consultations, menées par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, constituent la première étape d'un long processus d'examen visant à moderniser et à améliorer le cadre législatif général pour les produits pétroliers aux TNO.

Les modifications et les mesures proposées dans le document [Exprimez-vous! Mise à jour des lois sur les produits pétroliers des TNO](#) sont classées sous 14 volets et 3 thèmes : Transparence et responsabilité publique, Modifications administratives et techniques, Découvertes importantes.

Ces consultations généreront des discussions qui permettront de prendre en compte l'avis du public dans les modifications législatives.

Ces séances de consultation seront complétées par un processus de participation global qui permettra de soumettre vos commentaires en ligne, par courriel, par téléphone ou par voie postale. Nous organiserons également des séances spécifiques pour les parties prenantes.

Le processus de participation se poursuivra jusqu'au 4 mai 2018.

Citation

« Une législation de qualité est la pierre angulaire d'une bonne gestion de nos ressources naturelles. Nous sommes heureux de proposer des changements conçus pour améliorer les lois du gouvernement fédéral dont nous avons hérité au moment du transfert des responsabilités, et de prendre en considération les avis de tous les Ténos, des gouvernements et organisations autochtones, et des parties prenantes. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

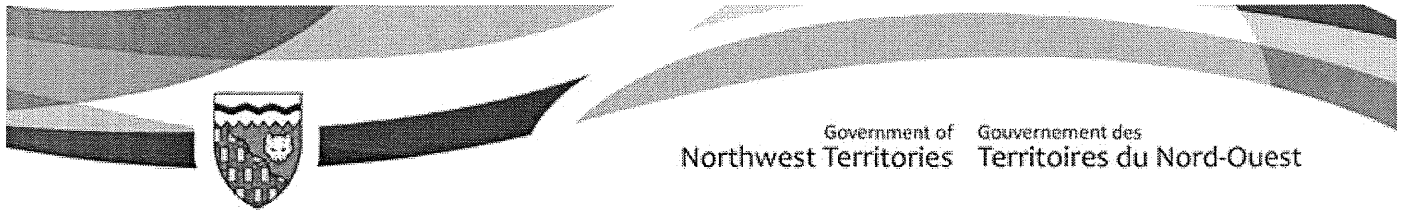
- L'Office national de l'énergie estime que les TNO pourraient détenir jusqu'à 37 % des ressources nationales commercialisables en pétrole brut léger et 35 % des ressources commercialisables en gaz naturel.
- La *Loi sur les hydrocarbures* et la *Loi sur les opérations pétrolières* viennent du gouvernement fédéral et nous les avons adoptées lors de l'entente sur le transfert des responsabilités en 2013, lorsque les responsabilités liées aux terres et aux ressources ont été transférées du gouvernement fédéral au GTNO.
- L'élaboration et la proposition de modifications à la *Loi sur les hydrocarbures* et à la *Loi sur les opérations pétrolières* constituent un des engagements du mandat du GTNO (1.3.2) qui indique que nous ferons évoluer nos systèmes législatifs, réglementaires et de politique en vertu du Cadre sur l'utilisation et le développement durable des terres.
- Un document de discussion officiel a été distribué directement aux gouvernements et aux organisations autochtones, aux administrations communautaires, aux membres de l'industrie, aux organisations non gouvernementales, aux organismes de réglementation et aux parties prenantes afin de les inviter à participer.

Liens connexes

- [Document de discussion](#)
- [Dates et lieux des visites dans les collectivités](#)
- [Portail de participation en ligne](#)

Pour en savoir plus :

Briony Wright
Agente principale des communications
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Courriel : briony_wright@gov.nt.ca
Tél. : 867-767-9202, poste 63049



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

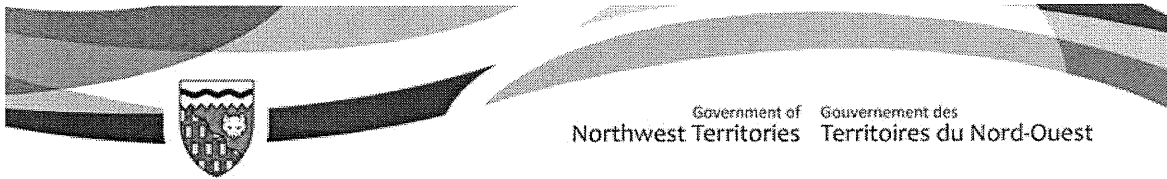
Ministerial Meetings and Travel Expenses for February 2018

YELLOWKNIFE (March 6, 2018) – As part of its ongoing commitment to increase accountability and transparency, the Government of the Northwest Territories launched the Public Engagement and Transparency website in the spring of 2017. This website responds to direction in the mandate of the Minister of Public Engagement and Transparency to promote awareness about information on government accountability.

The website is updated monthly with the most current information. Users are now able to access information on Ministerial meetings and travel expenses for the month of February 2018, in addition to information from previous months.

For additional information, please contact Charlotte Digness at charlotte_digness@gov.nt.ca or by phone at (867) 767-9140 ext. 11092.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

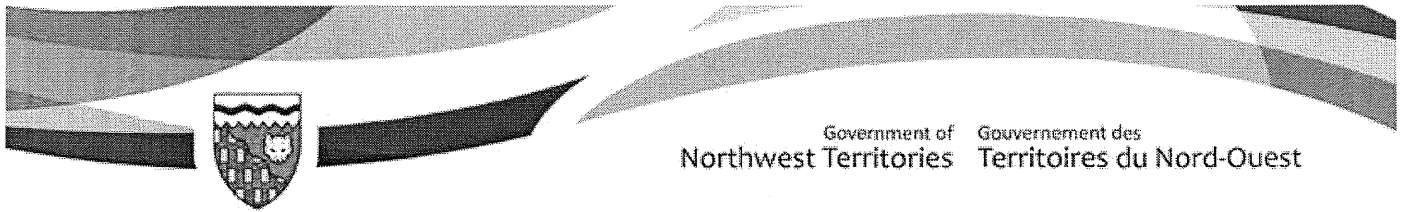


Dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour février 2018

Yellowknife, le 6 mars 2018 – Dans le cadre de son engagement pour améliorer sa responsabilisation et sa transparence, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé un nouveau [site Web sur la consultation du public et la transparence](#) au printemps 2017. Ce site répond à la ligne directrice du mandat du ministre responsable de la consultation du public et de la transparence, qui est d'améliorer la sensibilisation à l'information sur la responsabilisation du gouvernement.

Le site est mis à jour chaque mois pour y intégrer les renseignements les plus récents. Les utilisateurs peuvent désormais consulter des données sur les dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour le mois de février 2018, en plus d'avoir accès aux informations des mois précédents.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec Charlotte Digness, par courriel à charlotte_digness@gov.nt.ca, ou par téléphone au 867-767-9140, poste 11092.



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ice Sculpture at the Yellowknife Airport

YELLOWKNIFE (March 9, 2018) – Yellowknife Airport (YZF) is the site of a unique ice sculpture being prepared by internationally recognized carvers Eli Nasogaluak, John Sabourin and Derrald Taylor.

Working together as Frozen Rock Studios, the three local carvers will create a special northern themed sculpture celebrating the Dene and Inuvialuit cultures. The carving of the ice sculpture is expected to take two to four days, depending on weather conditions.

The ice sculpture will be located and available for public viewing just outside the YZF main terminal entrance.

For more information:

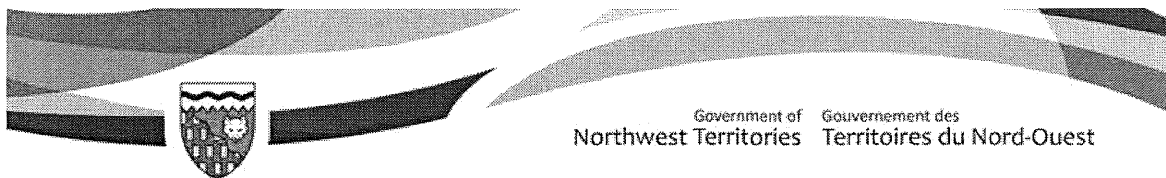
Kelley Ryder
Senior Communications Officer
Department of Infrastructure
Government of the Northwest
Territories 867-767- 9021 ext.
32025

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Sculpture sur glace à l'aéroport de Yellowknife

Yellowknife, le 9 mars 2018 – Une sculpture sur glace unique, réalisée par trois sculpteurs locaux de renommée internationale, sera exposée à l'aéroport de Yellowknife (YZF).

La sculpture d'Eli Nasogaluak, de John Sabourin et de Derrald Taylor, travaillant ensemble sous le nom de Frozen Rock Studios, représentera tout spécialement le Nord et célébrera les cultures dénée et inuvialuite.

Il leur faudra, selon les conditions météorologiques, de deux à quatre jours pour réaliser leur œuvre. La sculpture sera située à la sortie principale de l'aérogare.

Pour de plus amples renseignements :

Kelley Ryder
Agente principale des communications
Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
867-767-9021, poste 32025



Don't Just Sit There...Get Checked for Colorectal Cancer!

YELLOWKNIFE (March 9, 2018) – Aurora College and the Department of Health and Social Services are hosting a seniors' health fair in the Centre Square Mall as part of Colorectal Cancer Awareness Month on Tuesday, March 13, between 1:00 PM to 4:00 PM.

One of the more interesting displays at the fair will be a Giant Colon that is 20 feet in length. The public is invited to come see the Giant Colon and other displays being presented by first year nursing students and health department staff.

Themes include:

- Fall prevention
- Social isolation and ways to overcome it
- Nutrition/Hydration
- Memory
- Exercise/Activity

Colon cancer is the second most leading cause of cancer-related deaths in Canada. However, colorectal cancer screening can save lives.

Check out the fair, and learn how you can prevent, treat and beat colorectal cancer by getting screened. **WHERE:** CENTRE SQUARE MALL (LOWER END, ACROSS FROM ELEVATOR TO LIBRARY) **WHEN:** TUESDAY, MARCH 13, 2018, 1:00 PM TO 4:00 PM

For more information on cancer, please visit www.cancernwt.ca.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Prenez les devants, faites le test du cancer colorectal!

Yellowknife, le 9 mars 2018 – Le Collège Aurora et le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) organisent une foire sur la santé pour les personnes âgées au Centre Square Mall à l'occasion du mois national de la sensibilisation au cancer colorectal, le mardi 13 mars, entre 13 h et 16 h.

Un côlon géant de 20 pieds de longueur sera présenté lors de l'événement. Nous convions le public à venir voir le côlon géant et d'autres présentations des étudiants en soins infirmiers de première année et du personnel du ministère.

Les thèmes suivants seront abordés :

- Prévention des chutes
- Isolement social et manière de le contrer
- Nutrition et hydratation
- Mémoire
- Activité physique

Le cancer colorectal est la deuxième forme de cancer la plus mortelle au Canada. Toutefois, le dépistage peut sauver des vies.

Venez faire un tour à la foire et découvrir comment prévenir, traiter et guérir le cancer colorectal grâce au test de dépistage.

Lieu : Centre Square Mall (niveau inférieur, en face de l'ascenseur allant à la bibliothèque)

Date : mardi 13 mars 2018, de 13 h à 16 h

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur le cancer, veuillez consulter le site Web www.cancertno.ca.



Policy Shows Commitment to Making Government More Open, Transparent and Accountable

YELLOWKNIFE (March 09, 2018) – Premier Bob McLeod released the Government of the Northwest Territories' (GNWT) Open Government Policy, fulfilling a key mandate commitment and demonstrating the government's continued efforts to become increasingly open, transparent and accountable to Northwest Territories residents.

The Policy establishes a set of Open Government principles, and provides a framework for the development of directives, guidelines and tools that will support and guide departments to implement the principles of Open Government in three key areas:

- Release of government-held information, such as information about government programs, publications, activities and spending (*Open Information*)
- Release of government-held data, such as datasets, facts, figures or statistics (*Open Data*)
- Meaningful engagement of residents, communities and organizations in government decision-making processes (*Open Dialogue*)

In addition to the directives and guidelines to be developed, the Policy provides a means for departments to identify ways to make their existing activities and resources more open and accessible, for example bringing greater consistency to the way information and data are made available for residents, and to the government's existing public engagement activities.

The release of all government information and data will still be subject to the protections provided for in the *Access to Information and Protection of Privacy Act* or any other relevant legislation. Personal information of individuals held by public bodies will continue to be protected from disclosure and directives and guidelines developed under the Policy will include measures to ensure data and information of a sensitive nature or subject to privacy, security or legal restrictions are not released.

Quote:

"The GNWT has taken many steps in the 18th Legislative Assembly to become a more open and transparent government; however we respect the importance of the public's right to have more access to government-held data and information and to know more about government decisions and how they are made. Establishing an Open Government Policy is an important step in ensuring we are able to consistently meet this demand, as well as our obligation to be accountable for our decisions and actions."

- **Bob McLeod**, Premier

Quick facts:

- The GNWT has established an Open Government website to provide residents with more information on Open Government in general, and to facilitate access to government information, data and engagement activities.
- The Open Government Policy was based on input provided by residents through public engagement process. The results of that engagement were published in the *What We Heard report on Public Engagement and Transparency: Open Government*, tabled in the Legislative Assembly on October 17, 2017.
- The policy establishes overarching principles for Open Government, clarifies authorities and accountabilities, and establishes some of the key actions required for implementation.
- The terms Open Information, Open Data and Open Dialogue have specific meanings, which are defined in the Policy.
- The Policy establishes an Open Government Steering Committee that will oversee the implementation of the Policy, including the development of government-wide directives and guidelines.
- An interdepartmental working group has been established to encourage collaboration among departments to advance the principles of Open Government.

Links:

- [GNWT Open Government Policy](#)
- [What We Heard report on Public Engagement and Transparency: Open Government](#)
- [Open Government website](#)

Media Contact:

Charlotte Digness
Media and Communications
Coordinator Cabinet
Communications and Protocol
Government of the Northwest
Territories Phone: 867-767-
9140 Ext. 11092

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Le gouvernement se dote d'une politique témoignant de sa volonté d'être plus ouvert, transparent et responsable

YELLOWKNIFE (le 9 mars 2018) – Donnant suite à un engagement phare de son mandat, le premier ministre Bob McLeod a publié aujourd'hui la Politique du gouvernement ouvert du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), qui témoigne des efforts soutenus du gouvernement pour être de plus en plus ouvert, transparent et responsable envers la population des Territoires du Nord-Ouest.

La Politique établit un ensemble de principes et fournit un cadre d'élaboration de directives, de lignes directrices et d'outils qui appuieront et orienteront les ministères dans la mise en œuvre des principes du gouvernement ouvert dans trois grands domaines :

- La communication de renseignements détenus par le gouvernement à propos des programmes, publications, activités et dépenses de l'État (*information ouverte*).
- La communication de données (ensembles de données, faits, chiffres, statistiques) détenues par le gouvernement (*données ouvertes*).
- La participation concrète des citoyens, des collectivités et des organisations aux processus décisionnels (*dialogue ouvert*).

En plus de fournir ces directives et lignes directrices, la Politique permet aux ministères de trouver des moyens de rendre leurs activités et ressources plus ouvertes et accessibles, par exemple en uniformisant davantage la façon dont les renseignements et données sont mis à la disposition du public ainsi que les activités de consultation du public du organisées par gouvernement.

Les protections prévues par la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ou toute autre loi applicable s'appliquent à l'ensemble des renseignements et des données du gouvernement. Les renseignements personnels détenus par les organismes publics continueront d'être protégés, et les directives et lignes directrices élaborées dans le cadre de la Politique comprendront des mesures pour empêcher la

divulgarion des données et des renseignements de nature délicate ou soumis à des restrictions pour des raisons de confidentialité, de sécurité ou d'obligations légales.

Citation

« Durant la 18^e législature, le GTNO a pris de nombreuses mesures pour devenir plus ouvert et transparent. Nous croyons au droit du public d'avoir un meilleur accès aux données et aux renseignements que détient le gouvernement et d'en savoir plus sur les décisions et les processus décisionnels du gouvernement. La mise en place d'une Politique du gouvernement ouvert constitue une étape importante pour répondre à cette demande de façon indéfectible, ainsi qu'à notre obligation de responsabilité à l'égard de nos décisions et de nos actions. »

- **Bob McLeod**, premier ministre

Faits en bref

- Le GTNO a créé un site Web du gouvernement ouvert pour informer les citoyens et faciliter l'accès aux renseignements, aux données et aux consultations du gouvernement.
- La Politique du gouvernement ouvert est inspirée des commentaires formulés par les citoyens dans le cadre d'un processus de consultation du public. Les résultats de cette consultation ont été publiés dans le rapport *What We Heard report on Public Engagement and Transparency: Open Government* (Consultation du public et transparence – Politique de gouvernement ouvert : Ce que nous avons entendu), déposé à l'Assemblée législative le 17 octobre 2017.
- La Politique énonce les grands principes du gouvernement ouvert, clarifie les pouvoirs et responsabilités et établit certaines des mesures clés nécessaires à sa mise en œuvre.
- Les termes « information ouverte », « données ouvertes » et « dialogue ouvert » ont des sens précis, définis dans la Politique.
- La Politique prévoit la mise sur pied d'un comité directeur qui supervisera la mise en œuvre, notamment l'élaboration de directives et de lignes directrices pangouvernementales.
- Un groupe de travail interministériel a été mis sur pied pour encourager la collaboration entre les ministères afin de faire valoir les principes du gouvernement ouvert.

Liens :

- [Politique du gouvernement ouvert du GTNO](#)
- [What We Heard report on Public Engagement and Transparency: Open Government](#)
- [Site Web du gouvernement ouvert](#)

Renseignements aux médias

Charlotte Digness
Coordonnatrice des médias et des communications
Communications du Conseil exécutif et protocole
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Téléphone : 867 767-9140, poste 11092



Backgrounder: Open Government

The term 'Open Government' refers to a government culture that recognizes the public's right to access data and information held by the government (with appropriate exceptions for privacy and security considerations), and to engage with the government on matters that affect them.

Governments across Canada and around the world are taking steps to become more transparent and accountable to their citizens. Governments are recognizing the benefit of the input, knowledge and expertise that citizens can contribute to government decision-making, and the benefit to society as a whole when government data and information are shared and used to help solve complex problems.

In the Northwest Territories (NWT), establishing an Open Government Policy is one way the Government of the Northwest Territories (GNWT) is meeting the commitments made to improve openness, transparency and accountability in the *Mandate of the Government of the Northwest Territories, 2016-2019*.

Public engagement on Open Government in the NWT

To develop the Open Government Policy, the Minister Responsible for Public Engagement and Transparency, Louis Sebert, conducted a series of public engagement meetings across the NWT between December 2016 and May 2017. Fifteen public sessions were held in 13 communities across the territory, and included targeted sessions for selected stakeholders, including media and non-government organizations. Written submissions on the Open Government Policy were also accepted during the process. A "What We Heard" report was tabled during the fall 2017 legislative session.

Open Government Policy

The Open Government Policy was developed based on the results of the public engagement, as well as input from GNWT departments, research on Open Government initiatives in other jurisdictions, and feedback from the Standing Committee on Government Operations. The Open Government Policy establishes a set of principles, and provides a framework for government action to increase openness, transparency and accountability.

The Open Government Policy defines the three pillars of Open Government in the following ways:

- **Open information:** Government-held information, including but not limited to information about government programs, publications, activities and spending,



which is released proactively (routinely and without the need for a specific request) and made available to the public in a variety of ways and in formats that are accessible and user-friendly, with minimal or no restrictions on use or reuse, excluding anything considered sensitive or subject to privacy, security or legal restrictions.

- **Open data:** Government-held data, including but not limited to data sets, facts, figures or statistics, which is released proactively (routinely and without the need for a specific request) and made available to the public in a variety of ways and in formats that are accessible and user-friendly, with minimal or no restrictions on use or reuse, excluding anything considered sensitive or subject to privacy, security or legal restrictions.
- **Open dialogue:** A range of engagement activities that allow residents, communities and other organization to meaningfully contribute their ideas, insights and expertise into government decision-making processes.

Implementation of the Policy

Open Government is not a new idea for the GNWT. It represents principles the government applies regularly through its numerous public engagement processes, online access to programs and services, and other information and data sharing activities. What *is* new is the commitment to bring these practices, ideas and principles together under one policy and establish clear and consistent approaches across government.

The Open Government Policy is an important step that will help all departments examine and improve existing practices and integrate Open Government thinking at all levels. The Policy requires that the GNWT put in place directives and guidelines for:

- sharing **government information and data** (with appropriate exceptions for privacy and security considerations); and
- improving the way the government does **public engagement** and explains how the views of residents were considered in the decisions it makes.

Work to develop these directives and guidelines has already begun as a central focus for the implementation of the Policy.

Roles and responsibilities

The Open Government Policy and Open Government directives and guidelines will apply across the various departments and agencies of the GNWT. It will be the responsibility of



each Minister and Deputy Minister to implement the policy in their respective departments and agencies.

An Open Government Steering Committee of senior government officials has been established to oversee implementation of the Policy. The Steering Committee is responsible for the overall coordination of the development of directives and guidelines, and for overseeing efforts by departments to improve and standardize the way government shares information and data and engages with the public.

Next steps

It is important to recognize that while the principle of Open Government is simple, implementation can be complex and will take planning, time and effort.

The Open Government Steering Committee has already established a working group of GNWT officials from all departments to discuss the challenges and opportunities of Open Government and work collaboratively to develop the tools and initiatives needed to advance the principles of openness, transparency and accountability in concrete, practical ways. Next steps for the working group will include:

- understanding the work that is already planned or underway in departments that supports Open Government, to determine best practices and areas for collaboration;
- determining what information and data departments already publish, and looking at ways to make it more accessible and available to the public;
- developing guidelines to help departments identify and prioritize data and information for release to the public;
- looking at how other GNWT initiatives are related to Open Government and can help departments make better decisions about when and how to release information and data, including the review of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* and the Service Innovation Strategy;
- developing guidelines for public engagement and how technology can be used to improve the quality and consistency of engagement activities;
- looking at how to get feedback from the public about the GNWT's performance on Open Government and ideas on what it can do better; and
- determining how to report to the public about progress on implementing Open Government.



Open Government

Frequently Asked Questions

1. Why does the GNWT need an Open Government Policy?

Establishing the Open Government Policy is a significant action to advance the Government of the Northwest Territories' (GNWT) commitment to increase transparency and accountability. It will bring the GNWT in line with other governments across Canada and around the world who are taking steps to become more transparent and accountable to their citizens.

While the GNWT is already an open and transparent government in many ways, it is necessary to bring existing practices, ideas and principles together under one policy and to establish clear and consistent approaches across government.

The policy is an important step that will help all departments and agencies examine and improve existing practices and integrate Open Government thinking at all levels.

2. How was the Open Government Policy developed?

The Open Government Policy was developed based on the results of a public engagement process led by the Minister of Public Engagement and Transparency Louis Seberty, as well as input from GNWT departments, research on Open Government initiatives in other jurisdictions, and feedback from the Standing Committee on Government Operations.

3. Why is the Open Government Policy not more specific about what GNWT departments must do?

The role of the policy is to set out principles for Open Government, to clarify who is responsible and accountable for implementing the policy, and to provide overall direction about what additional directives and guidelines are required. The policy establishes a commitment for "what" the government will do and the next step is to develop the tools required to describe "how" this will be accomplished.

As the directives and guidelines established under the Open Government Policy will serve as the working tools of government, it is important to ensure that they are effective and that all departments can understand and implement them appropriately. To achieve this, the directives and guidelines need to be developed in collaboration with departments.



4. How will Open Government directives and guidelines be developed? When will they be ready?

The policy calls for the establishment of specific directives and guidelines regarding the release of government data and information, and the government's approach to public engagement. These will be developed in collaboration with all GNWT departments through an interdepartmental working group, coordinated by the Department of Executive and Indigenous Affairs.

The development of these guidance documents will be a central focus for implementation of the policy. The goal is to establish an initial set of directives and guidelines throughout 2018 and 2019, recognizing that these will be constantly evolving as new technologies emerge and best practices in other jurisdictions are established.

5. What difference will the Open Government Policy make?

The public may not notice significant changes in the way the GNWT releases information and data or engages with the public in the short term. Early implementation of the policy will focus on developing the necessary directives and guidelines, and bringing departments together to create tools and initiatives that will advance the principles of openness, transparency and accountability within the GNWT in concrete, practical ways.

In addition, the policy will not override the protections provided for in the *Access to Information and Protection of Privacy (ATIPP) Act* or any other relevant legislation. Personal information of individuals held by public bodies will continue to be protected from disclosure and there will continue to be measures in place to ensure data and information of a sensitive nature or subject to privacy, security or legal restrictions are not released.

It is important to note that GNWT departments are already taking many actions that uphold the principles of Open Government. The Open Government Policy will bring more focus and collaboration to these initiatives and provide a forum for departments to share best practices and establish common approaches where appropriate.

6. What is the GNWT doing to ensure that it doesn't release private information or information that could create security risks?

The release of all government information and data will still be subject to the protections provided for in the *ATIPP Act* or any other relevant legislation. Personal information of individuals held by public bodies will continue to be protected from



disclosure and there will continue to be measures in place to ensure data and information of a sensitive nature or subject to privacy, security or legal restrictions are not released.

7. Does the GNWT have an action plan for implementing Open Government?

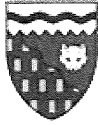
It is important to recognize that while the principle of Open Government is simple, implementation can be complex and will take planning, time and effort.

The Open Government Steering Committee has already established a working group of GNWT officials from all departments to discuss the challenges and opportunities of Open Government and work collaboratively to develop the tools and initiatives needed to advance the principles of openness, transparency and accountability in concrete, practical ways. Next steps for the working group will include:

- understanding the work that is already planned or underway in departments that supports Open Government to determine best practices and areas for collaboration;
- determining what information and data departments already publish, and looking at ways to make it more accessible and available to the public;
- developing guidelines to help departments identify and prioritize data and information for release to the public;
- looking at how other GNWT initiatives are related to Open Government and can help departments make better decisions about when and how to release information and data, including the review of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* and the Service Innovation Strategy;
- developing guidelines for public engagement and how technology can be used to improve the quality and consistency of engagement activities;
- looking at how to get feedback from the public about the GNWT's performance on Open Government and ideas on what it can do better; and
- determining how to report to the public about progress on implementing Open Government.

8. How will the GNWT report its progress on implementing the Open Government Policy?

A reporting approach will be developed by the working group to establish indicators and reporting processes on the GNWT's progress on becoming a more open government.



Ministerial Activities Advisory for the week of March 13 to 19, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of March 12, 2018.***

- **Bob McLeod, Alfred Moses, Wally Schumann, Caroline Cochrane, and Glen Abernethy** are attending the GNWT – Akaitcho Territory Government Intergovernmental meeting on March 16 in Dettah.
- **Caroline Cochrane** is attending the Arctic Winter Games from March 17 to 25 in Hay River and Fort Smith.
- **Alfred Moses and Glen Abernethy** are attending the Arctic Winter Games Opening Ceremonies on March 18 in Hay River.
- **Bob McLeod** is attending the Arctic Winter Games from March 18 to 24 in Hay River and Fort Smith.
- **Louis Sebert** is attending the Arctic Winter Games from March 18 to 25 in Fort Smith.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Glen Abernethy and Caroline Cochrane** are appearing in front of the Standing Committee on Government Operations regarding 9-1-1 Implementation on March 15.
- **Alfred Moses** is attending the 10 years of Services TNO Celebration on March 16.

Charlotte Digness

Media and Communications
Coordinator Cabinet
Communications and Protocol
Government of the Northwest
Territories Ph: 867-767-9140
ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 13 au 19 mars 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 12 mars 2018.***

- **Bob McLeod, Alfred Moses, Wally Schumann, Caroline Cochrane et Glen Abernethy** assisteront à la réunion intergouvernementale entre le GTNO et le gouvernement du territoire d'Akaitcho, le 16 mars, à Dettah.
- **Caroline Cochrane** assistera aux Jeux d'hiver de l'Arctique, du 17 au 25 mars, à Hay River et Fort Smith.
- **Alfred Moses et Glen Abernethy** assisteront aux cérémonies d'ouverture des Jeux de l'Arctique, le 18 mars, à Hay River.
- **Bob McLeod** assistera aux Jeux d'hiver de l'Arctique, du 18 au 24 mars, à Hay River et Fort Smith.
- **Louis Sebert** assistera aux Jeux d'hiver de l'Arctique, du 18 au 25 mars, à Fort Smith.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Glen Abernethy et Caroline Cochrane** comparaîtront devant le Comité permanent des opérations gouvernementales le 15 mars concernant la mise en œuvre du 9-1-1.
- **Alfred Moses** assistera au 10^e anniversaire de Services TNO, le 16 mars.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Activities Advisory for the week of March 20 to 26, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of March 20 to 26, 2018 Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of March 19, 2018.***

- **Bob McLeod and Caroline Cochrane** are attending the Arctic Winter Games from March 20 to 24 in Hay River and Fort Smith.
- **Louis Sebert** is attending the Arctic Winter Games from March 20 to 24 in Fort Smith.
- **Caroline Cochrane** will be attending a luncheon with the Salt River First Nation to celebrate the opening of the Community housing initiative on March 21 in Fort Smith.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

There are no meetings scheduled for this time period.

Charlotte Digness

Media and Communications
Coordinator Cabinet
Communications and Protocol
Government of the Northwest
Territories Ph: 867-767-9140
ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 20 au 26 mars 2018

Activités ministérielles pour la semaine du 20 au 26 mars 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 19 mars 2018.***

- **Bob McLeod et Caroline Cochrane** assisteront aux Jeux d'hiver de l'Arctique, du 20 au 24 mars, à Hay River et Fort Smith.
- **Louis Sebert** assistera aux Jeux d'hiver de l'Arctique, du 20 au 24 mars, à Fort Smith.
- **Caroline Cochrane** prendra part à un dîner avec la Première Nation de Salt River pour célébrer le lancement de l'initiative de logement communautaire le 21 mars, à Fort Smith.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

Aucune rencontre n'est prévue pendant cette période.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Public Notice: Live Test of the NWT Alert Ready System

YELLOWKNIFE (March 20, 2018) – On March 21st, 2018 at 9:55am, the Government of the Northwest Territories (GNWT) will issue a live test of NWT Alert Ready, the Northwest Territories public alerting system. Residents may see and hear the public alert test on radio stations and cable networks across the NWT.

NWT Alert Ready is being developed to provide public alerts to NWT residents during emergencies and disasters and is part of the national public alerting system “Alert Ready”. The system is currently under development with full implementation expected in 2019. Public awareness testing is conducted up to five times a year to ensure system functionality and availability. This test is part of efforts by the GNWT in cooperation with NWT broadcasters to ensure the safety and security of residents during emergencies.

Alert Ready is designed to deliver critical and potentially life-saving alerts to Canadians through television and radio. The Alert Ready system is developed in partnership with federal, provincial and territorial emergency management officials, Environment Canada and the broadcast industry to ensure you receive alerts immediately and know when to take action to keep yourself and your family safe.

For more information on public alerting and the Alert Ready system visit www.alertready.ca or contact Municipal and Community Affairs at 867 767-9161.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Opening of Housing Units Through the New Community Housing Support Initiative

FORT SMITH (March 21, 2018) - Caroline Cochrane, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) and Minister Responsible for Addressing Homelessness today attended the official opening of two housing units built by the Salt River First Nation through the new Community Housing Support Initiative.

The Community Housing Support Initiative combines contributions from the Housing Corporation and community partners to increase the stock of affordable housing in communities. The initiative supports the implementation of innovative and community-driven housing projects.

The NWT HC's allocation of \$360,000 in material packages to Salt River First Nation under this initiative supported the construction of two homes. These homes will provide access to homeownership for Salt River First Nations members. Projects, such as these homes, also support community development and provide economic opportunities and training.

This Community Housing Support Initiative is one of many actions being taken under the Housing Corporation's Strategic Renewal. Projects under this initiative help meet the Government of the Northwest Territories' Mandate commitments to implement northern solutions for northern housing by working in partnership with other orders of government to address affordable housing requirements and by developing options to support Indigenous and local governments in their housing aspirations and initiatives.

Quotes

"The Honourable Caroline Cochrane, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation and Homelessness has shown great leadership on behalf of the Government of Northwest Territories to broaden the perimeters of doing something a little bit different to benefit not only Salt River First Nation but the community of Fort Smith."

- **Chief Frieda Martselos**, Salt River First Nation

"The Salt River First Nation units are a great start to the Community Housing Support Initiative. With this new program, partnerships will create community-driven housing projects that meet community needs on multiple levels. We are looking forward to future projects and partnerships with community and Indigenous governments across the NWT."

- **Caroline Cochrane**, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation and Minister Responsible for Addressing Homelessness

Quick Facts

- The Community Housing Support Initiative is a three-year pilot project that combines contributions from the Northwest Territories Housing Corporation and Indigenous and local governments, to increase the stock of affordable housing for NWT residents.
- The NWT HC allocated \$360,000 to Salt River First Nation under the Community Housing Support Initiative to support two home construction projects.

Stay Connected

- The Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) has a mandate to ensure there is a sufficient supply of affordable, adequate and suitable housing to meet the needs of Northwest Territories residents. The NWT HC conducts its business throughout the housing continuum, which include homelessness supports, social housing, homeownership supports, and homeownership repair and market rentals. Lowering the high cost of living in the NWT through the provision of safe, affordable housing is a key priority of the Government of the Northwest Territories. For more information, please call 1-844-NWT-HOME (1-844-698-4663) or visit www.nwthc.ca.

Media Contacts

Cara Bryant
Communications Advisor
Strategic Planning, Policy and Communications
Northwest Territories Housing Corporation
Phone: (867) 767-9328 ex. 85023
Fax: (867) 873-9426

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Inauguration de logements grâce à la nouvelle Initiative de soutien aux logements communautaires

Fort Smith, le 21 mars 2018 – Madame Caroline Cochrane, ministre responsable de la Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) et de la lutte contre l’itinérance, a assisté aujourd’hui à l’inauguration officielle de deux logements construits par la Première Nation de Salt River grâce à la nouvelle Initiative de soutien aux logements communautaires.

Cette initiative a reçu des contributions de la Société d’habitation et de partenaires communautaires dans le but d’augmenter le nombre de logements abordables dans les collectivités. L’initiative appuie la mise en œuvre de projets de logements communautaires innovants.

L’allocation de 360 000 \$ en matériaux par la SHTNO à la Première Nation de Salt River dans le cadre de cette initiative a appuyé la construction de deux logements. Ces logements permettront à des membres de la Première Nation de Salt River d’accéder à la propriété. Les projets comme celui-ci favorisent également le développement de la collectivité et offrent des perspectives économiques et des possibilités de formation.

Cette Initiative de soutien au logement communautaire fait partie des nombreuses mesures prises dans le cadre du Renouveau stratégique de la Société d’habitation des TNO. Les projets entrepris en vertu de cette initiative permettent de respecter les engagements pris dans le mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest visant à répondre aux problèmes de logement dans le Nord; ces mesures passent par un partenariat avec d’autres paliers de gouvernement pour mettre en place des logements abordables et par le développement de plans pour aider les administrations locales et les gouvernements autochtones à mener à bien leurs initiatives de logement.

Citations

« Madame Caroline Cochrane, ministre responsable de la Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest et de la lutte contre l’itinérance a fait preuve d’un leadership remarquable au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en adoptant une approche quelque peu innovante non seulement au profit de la Première Nation de Salt River, mais également de la collectivité de Fort Smith. »

- **Chef Frieda Martselos**, Première Nation de Salt River

« Les logements de la Première Nation de Salt River constituent un bon début de l'Initiative de soutien aux logements communautaires. Grâce à ce nouveau programme, les partenariats permettront de mettre sur place des projets de logement à visée communautaire qui répondent aux différents besoins de la collectivité. Nous nous réjouissons des futurs projets et partenariats entrepris avec les gouvernements autochtones et les administrations communautaires à travers les TNO. »

- **Caroline Cochrane**, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et de la lutte contre l'itinérance

Faits en bref

- L'Initiative de soutien aux logements communautaires est un projet pilote de trois ans associant des contributions de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, des gouvernements autochtones et des administrations locales dans le but d'augmenter le nombre de logements abordables pour les Ténos.
- La SHTNO a alloué 360 000 \$ à la Première Nation de Salt River dans le cadre de l'Initiative de soutien aux logements communautaires afin d'appuyer deux projets de construction.

Restez en contact

- La SHTNO a pour mandat de s'assurer que le parc de logements est suffisant, abordable et adapté pour répondre aux besoins des résidents des TNO. Ses activités concernent tous les aspects du logement, notamment le soutien aux itinérants, les logements sociaux, l'aide à l'accès à la propriété et aux réparations, le marché de la location. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est donné comme priorité de réduire le coût élevé de la vie aux TNO en offrant des logements sûrs et abordables. Pour en savoir plus, veuillez composer le 1-844-NWT-HOME (1-844-698-4663) ou consulter le site www.nwthc.ca.

Personne-ressource pour les médias :

Cara Bryant

Conseillère en communications

Planification stratégique, politiques et communications

Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9328, poste 85023

Télééc. : 867-873-9426



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Wolf Sightings in the Yellowknife Area

YELLOWKNIFE (March 22, 2018) – The Department of Environment and Natural Resources (ENR) wishes to advise the public of wolf sightings near or around the Back Bay and Yellowknife Bay areas of Yellowknife, near Ndilq.

An increase in wildlife sightings is often an indication of residents intentionally or unintentionally providing a food source. Do not leave food, fish entrails or other attractants outside your home, camp or cabin.

Tips for an encounter with a wolf:

- If you are walking with a pet, leash it immediately.
- Raise your arms and wave them in the air to make yourself appear larger.
- Use noise makers such as air horns, or throw sticks and rocks to scare the animal away.
- If the wolf displays aggressive behavior, back away slowly. Do not turn your back on it. Do not run.
- Use bear spray if you have it and know how to use it safely.

Good safety practices, preventative techniques and an awareness of the diversity of wildlife that we share our community with, can minimize wildlife encounters and conflict.

To report a wildlife emergency call the Regional ENR Office at 867-873-

7181. To report a wildlife sighting, call 867-767-9238 ext. 53247.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Un loup a été repéré dans les alentours de Yellowknife

Yellowknife, le 22 mars 2018 – Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) tient à aviser le public qu'un loup a été repéré, errant dans la baie Back et la baie de Yellowknife, près de Ndilq.

La présence d'animaux sauvages près de la ville est en général causée par une source de nourriture fournie intentionnellement ou non par les résidents. Veuillez ne pas laisser d'aliments, d'entrailles de poisson ou d'autres produits susceptibles d'attirer des animaux à l'extérieur de votre maison, campement ou chalet.

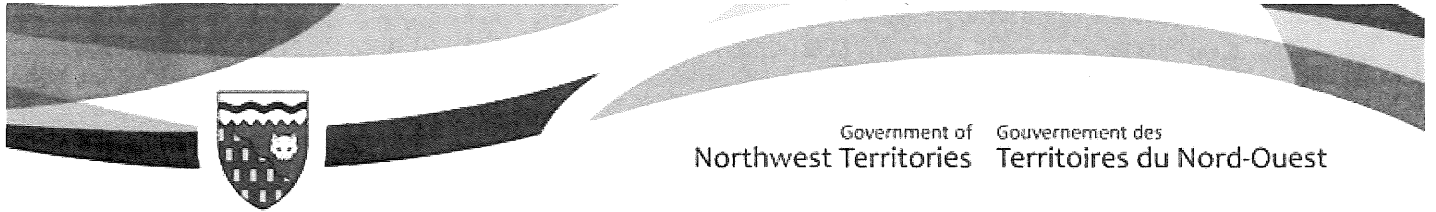
En cas de rencontre avec un loup, veuillez suivre les conseils suivants :

- Si vous promenez votre animal de compagnie, attachez-le en laisse immédiatement.
- Levez et agitez les bras pour paraître plus imposant.
- Faites du bruit ou utilisez un avertisseur sonore, et lancez des branches et des pierres pour éloigner l'animal.
- Si l'animal se montre agressif, reculez lentement. Ne lui tournez pas le dos. Ne courez pas.
- Utilisez un répulsif à ours si vous en avez sur vous et que vous savez l'utiliser en toute sécurité.

Pour éviter les interactions avec les animaux sauvages et de potentielles attaques, il faut connaître les pratiques sécuritaires et les techniques de prévention, et être conscient de la diversité de la faune à proximité de la collectivité.

Pour signaler une situation d'urgence concernant la faune, appelez le bureau régional du MERN au 867-873-7181.

Pour signaler la présence d'un animal sauvage, composez le 867-767-9238, poste 53247.



Ministerial Activities Advisory for the week of March 27 to April 2, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of March 27 to April 2, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of March 26, 2018.***

- **Robert C. McLeod** will be meeting with Catherine McKenna, Minister of Environment and Climate Change on March 28 in Ottawa.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

There are no meetings scheduled for this time period.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 27 mars au 2 avril 2018

Activités ministérielles pour la semaine du 27 mars au 2 avril 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 26 mars 2018.***

- **Robert C. McLeod** rencontrera Catherine McKenna, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, le 28 mars, à Ottawa.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

Aucune rencontre n'est prévue pendant cette période.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications
Communications du Conseil exécutif et protocole
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

GNWT Aligns Lease Rents and Fee Structure for Public Land

YELLOWKNIFE (March 26, 2018) – The Government of the Northwest Territories (GNWT) has approved changes to lease rent minimums and to fee structures on both Commissioner's and Territorial Lands as part of its continued work to modernize the two land administration systems.

The Department of Lands is making three changes, effective April 1st 2018:

- lowering the percentage used when calculating residential lease rents on Commissioner's Land from 10% to 5% of the assessed value
- increasing administrative fees, and
- increasing lease rent minimums

In 2014, the GNWT became responsible for two separate land administration systems which calculated rents and fees in different ways. This meant that NWT residents were paying different amounts depending on which government used to administer the land that they used.

The GNWT is working towards a land administration system that makes sense for all land users. Aligning the two different land administration systems is complicated work that will require several years to complete.

The changes to lease rents and fees create a clearer and more up to date system for land users, and ensure that fees collected by government are charged fairly and cover a portion of the costs for providing these services. These are the first changes to lease rents and administrative fees in over 20 years and take into account increases to the consumer price index.

Quote:

"These changes to lease rents and fees are part of the Government of the Northwest Territories work to update and modernize how it manages public land. As a government we are committed to making reasonable decisions to better align our two land administration systems and will focus on creating a more clear and consistent system for all land users."

-Louis Sebert, Minister of Lands

Quick Facts

- The Department of Lands has updated the lease rent minimum charged for both Territorial and Commissioner's Land. The new lease rent minimum will be \$840 per year, effective April 1st, 2018.
- Lessees who currently pay less than \$840 per year, will see their payment increase to \$840 starting on their next rent review or lease renewal date.
- This change does not affect lessees whose annual lease rents are already higher than \$840.

- Fees which had not increased in over 20 years were reviewed in line with the consumer price index.
- The Department is lowering the annual rent on residential leases on Commissioner's land from 10% to 5% of assessed value. This will mean that some lessees who pay more than the \$840 minimum will see a reduction in their lease rent.

Related Links:

- [Changes to FAQs to Lease Rent and Administrative Fee changes](#)

Media Contact:

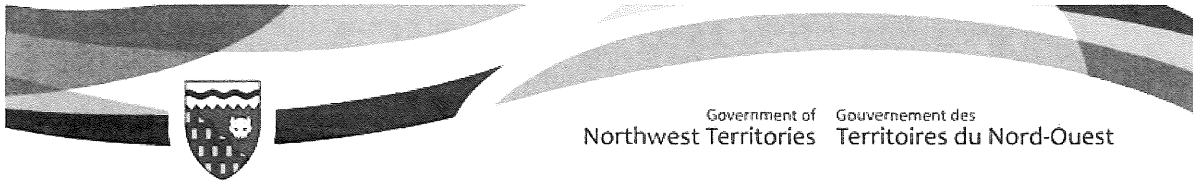
Toni Riley
Manager of Communications
Department of Lands
Government of the Northwest Territories
Tel: (867) 767-9182 ext. 24056
E-mail: toni_riley@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO révisé les loyers à bail et la structure tarifaire pour les terres publiques

Yellowknife, le 26 mars 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a approuvé la modification des montants minimums des loyers à bail et de la structure tarifaire à la fois pour les terres domaniales et territoriales dans le cadre de ses efforts pour moderniser les deux systèmes d'administration des terres.

Le ministère de l'Administration des terres apporte trois changements qui entreront en vigueur le 1^{er} avril 2018 :

- baisse du pourcentage utilisé pour calculer les loyers des baux résidentiels sur les terres domaniales de 10 % à 5 % de la valeur estimée;
- hausse des frais administratifs;
- augmentation des montants minimums des loyers à bail.

En 2014, le GTNO a pris la responsabilité de deux systèmes distincts d'administration des terres qui calculent les loyers et autres frais de différentes manières. Cela signifie que les Téoïis payaient des montants différents selon le gouvernement qui administrait les terres utilisées.

Le GTNO s'efforce de mettre en place un système d'administration des terres logique pour tous les utilisateurs. Le travail d'harmonisation des deux systèmes d'administration des terres prendra plusieurs années.

Les changements apportés aux loyers à bail et à la structure tarifaire visent à clarifier et à actualiser le système pour les utilisateurs des terres et à s'assurer que les droits perçus par le gouvernement sont équitables et couvrent une partie des coûts engagés pour offrir ces services. C'est la première fois depuis vingt ans que ces loyers et frais sont modifiés et prennent en compte l'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

Citation

« Ces modifications des loyers à bail et de la structure tarifaire s'inscrivent dans les efforts du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour mettre à jour et moderniser

sa gestion des terres publiques. En tant que gouvernement, nous nous devons de prendre des décisions raisonnables pour harmoniser nos deux systèmes d'administration des terres, et nous nous efforcerons d'établir un système clair et homogène pour tous les utilisateurs des terres. »

– **Louis Sebert**, ministre de l'Administration des terres

Faits en bref

- Le ministère de l'Administration des terres a actualisé les montants minimums des loyers à bail facturés pour les terres domaniales et territoriales. Le nouveau montant minimum des loyers à bail sera de 840 \$ par an à compter du 1^{er} avril 2018.
- Les preneurs à bail qui paient actuellement moins de 840 \$ par an verront leur paiement passer à 840 \$ lors du prochain examen de leur loyer ou du renouvellement de leur bail.
- Cette augmentation ne concerne pas les preneurs à bail qui paient déjà plus de 840 \$ par année.
- Les droits qui n'avaient pas été augmentés depuis plus de 20 ans ont été révisés en fonction de l'indice du prix à la consommation.
- Le ministère baisse le loyer annuel des baux résidentiels sur les terres domaniales de 10 % à 5 % de la valeur estimée. Cela signifie que certains preneurs à bail payant plus du montant minimum de 840 \$ verront leur loyer diminuer.

Liens connexes

- [Changements sur la page Web de FAQ sur les révisions des loyers à bail et de la structure tarifaire](#)

Personne-ressource pour les médias :

Toni Riley
Gestionnaire des communications
Ministère de l'Administration des terres
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9182, poste 24056
Courriel : toni_riley@gov.nt.ca



GNWT increases rates to foster care and subsidized adoptions

YELLOWKNIFE (March 29, 2018) – Effective April 1, 2018, foster care parents will receive more money to better support children that may require services while in their homes.

The cost of supporting children in care has continually risen since the last foster care rate increase in 2007. The difference in the rising cost of living and foster care has made it challenging for foster parents and adoptive parents who qualify for a subsidized adoption to support children so that they can become successful.

The adjustment and increase in foster care and subsidized adoption rates will provide NWT foster homes and approved subsidized adoptive homes with compensation that is comparable to rates provided in other Canadian jurisdictions.

Quote

“Foster parents and adoptive parents provide a safe, stable, loving environment to some of the most vulnerable children in the NWT. The increase in rates will help foster families better support the children they care for.”

- Glen Abernethy, *Minister of Health and Social Services*

Quick Facts

- The last foster care rate increase was in 2007.
- Foster care rates vary from community to community, based on the Consumer Price Index.
- In addition to the basic foster care rate, supplementary payments based on the child exist:
 - Age 0-5 years - \$5.00 per day
 - Age 6-12 years - \$4.00 per day
 - Age 13-18 years - \$6.00 per day
- A specialized needs assessment can be completed as required to determine if the child or youth also qualifies for additional funding due to a disability or a unique level of care need.

Related Links

- <http://www.hss.gov.nt.ca/en/services/foster-care>
- [Foster Family Coalition of the NWT](#)

Media Contact

Umesh Sutendra

Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

1-867-767-9052, ext. 49036

umesh_sutendra@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Le GTNO augmente l'aide financière accordée aux familles d'accueil et aux familles adoptives

Yellowknife, le 29 mars 2018 – À compter du 1^{er} avril 2018, les parents d'accueil recevront plus d'argent pour subvenir aux besoins des enfants qui pourraient avoir besoin de services alors qu'ils sont sous leur garde.

Le coût pour subvenir aux besoins des enfants pris en charge n'a cessé d'augmenter depuis la dernière hausse du tarif de base pour les familles d'accueil, en 2007. La différence entre le coût de la vie et les subventions versées rend difficile pour les familles d'accueil et les familles d'adoption de subvenir aux besoins des enfants afin de leur garantir un bon départ dans la vie.

La majoration du taux de l'aide financière accordée aux familles d'accueil et d'adoption subventionnée fournira aux foyers d'accueil des TNO et aux foyers adoptifs subventionnés approuvés une compensation comparable à celle offerte dans les autres provinces et territoires canadiens.

Citation

« Les parents d'accueil et les parents adoptifs assurent un environnement sûr, stable, et chaleureux à certains des enfants les plus vulnérables des TNO. La hausse du taux de l'aide financière permettra aux familles d'accueil de mieux s'occuper des enfants sous leur garde. »

- Glen Abernethy, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

Faits en bref

- La dernière augmentation date de 2007.
- Le taux varie d'une collectivité à l'autre, suivant l'indice des prix à la consommation.
- En plus du taux de base de l'aide financière, une aide supplémentaire est versée aux enfants :
 - Âgés de 0 à 5 ans : 5 \$ par jour

- Âgés de 6 à 12 ans : 4 \$ par jour
- Âgés de 13 à 18 ans : 6 \$ par jour
- Au besoin, une évaluation des besoins spécialisés peut être effectuée pour déterminer si l'enfant ou le jeune est admissible à une aide financière supplémentaire en raison d'une incapacité ou de besoins particuliers.

Liens connexes

- <http://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/accueil-familial>
- [Coalition des familles d'accueil des TNO](#) (en anglais seulement)

Personne-ressource pour les médias :

Umesh Sutendra

Communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 1-867-767-9052, poste 49036

Courriel : umesh_sutendra@gov.nt.ca

Basic Maintenance Rate				Subsidized Adoption Rate (Basic Maintenance Rate)	
Region	Community	Current Rate / day	New Rate / day	Current Rate / day (60% of Current)	New Rate / day (90% of New Basic Rate)
Beaufort Delta	Aklavik	43	49	26	44
	Ft McPherson	39	46	23	41
	Inuvik	33	46	20	41
	Paulatuk	53	54	32	49
	Sachs Harbour	47	51	28	46
	Tsiigehtchic	36	49	22	44
	Tuktoyaktuk	49	49	29	44
	Ulukhatok	44	54	26	49
Sahtu	Colville Lake	47	57	28	51
	Deline	45	48	27	43
	Ft Good Hope	45	48	27	43
	Norman Wells	44	50	26	45
	Tulita	45	48	27	43
Yellowknife	Dettah	24	29	14	26
	Yellow knife	24	29	14	26
	Ft Resolution	31	42	19	38
	Ndilo	24	29	14	26
	Lutselk'e	42	48	25	43
Fort Smith	Ft Smith	30	34	18	31
Hay River	Hay River	27	35	16	32
	Enterprise	26	35	16	32
Dehcho	Ft Liard	32	41	19	37
	Ft Providence	30	39	18	35
	Ft Simpson	34	37	20	33
	Kakisa	34	39	20	35
	K'atlodeeche First	27	34	16	31
	Jean Marie River	34	37	20	33
	Nahanni Butte	40	40	24	36
	Trout Lake	39	42	23	38
	Wrigley	42	50	25	45
Tlicho	Behchoko	33	42	20	38
	Gameti	36	36	22	32
	Wekw eeti	38	42	23	38
	Whati	36	42	22	38

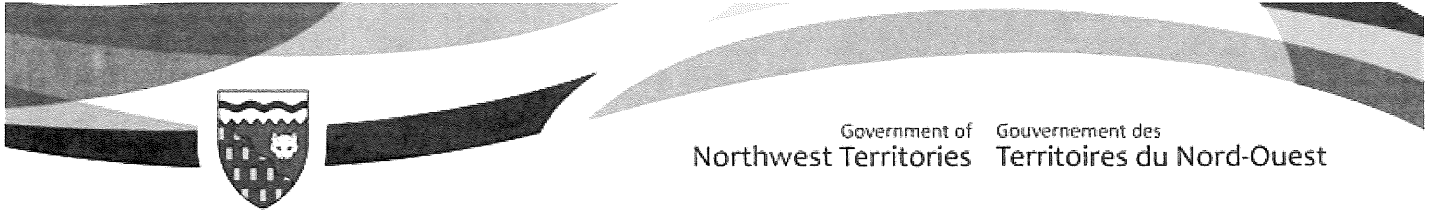
Age of Child Rate			Subsidized Adoption Rate (Specialized Needs Rate)	
Age Group	Current Rate / day	New Rate / day	Current Rate / day / point	New Rate / day / point
Age 0 - 5	4	5		
Age 6 - 12	3	4	0.38	0.57
Age 13 - 18	5	6		

Prestation alimentaire de base			
Région	Collectivité	Allocation quotidienne actuelle	Nouvelle allocation quotidienne
Beaufort-Delta	Aklavik	43	49
	Fort McPherson	39	46
	Inuvik	33	46
	Paulatuk	53	54
	Sachs Harbour	47	51
	Tsiigehtchic	36	49
	Tuktoyaktuk	49	49
	Ulukhatok	44	54
Sahtú	Colville Lake	47	57
	Déljine	45	48
	Fort Good Hope	45	48
	Norman Wells	44	50
	Tulita	45	48
Yellowknife	Dettah	24	29
	Yellowknife	24	29
	Fort Resolution	31	42
	Ndilo	24	29
	Lutselk'e	42	48
Fort Smith	Fort Smith	30	34
Hay River	Hay River	27	35
	Enterprise	26	35
Dehcho	Fort Liard	32	41
	Fort Providence	30	39
	Fort Simpson	34	37
	Kakisa	34	39
	Première Nation	27	34
	Jean Marie River	34	37
	Nahanni Butte	40	40
	Trout Lake	39	42
	Wrigley	42	50
Tłı̨ch̓	Behchokò	33	42
	Gamèti	36	36
	Wekweètì	38	42
	Whatì	36	42

Allocation selon l'âge de l'enfant			
Tranche d'âge	Allocation quotidienne actuelle	Nouvelle allocation quotidienne	
5 ans et moins	4	5	
De 6 à 12 ans	3	4	
De 13 à 18 ans	5	6	

Prestation alimentaire subventionnée (prestation alimentaire de base)	
Allocation quotidienne actuelle (60 % de la prestation alimentaire de base)	Nouvelle allocation quotidienne (90 % de la prestation alimentaire de base)
26	44
23	41
20	41
32	49
28	46
22	44
29	44
26	49
28	51
27	43
27	43
26	45
27	43
14	26
14	26
19	38
14	26
25	43
18	31
16	32
16	32
19	37
18	35
20	33
20	35
16	31
20	33
24	36
23	38
25	45
20	38
22	32
23	38
22	38

Prestation alimentaire subventionnée (pour les enfants ayant des besoins spécialisés)	
Taux quotidien actuel selon un pointage	Nouveau taux quotidien selon un pointage
0.38	0.57



Ministerial Activities Advisory for the week of April 3-9, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of April 3-9, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as March 29, 2018.***

- **Robert C. McLeod** will attend the Porcupine Caribou Summit II in Inuvik from April 6-7, 2018.
- **Caroline Cochrane** will attend the meeting of FPT Ministers Responsible for Housing in Toronto on April 9, 2018.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

There are no meetings scheduled for this time period.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 3 au 9 avril 2018

Activités ministérielles pour la semaine du 3 au 9 avril 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 29 mars 2018.***

- **Robert C. McLeod** assistera à la deuxième conférence sur le caribou de la Porcupine, à Inuvik, les 6 et 7 avril 2018.
- **Caroline Cochrane** assistera à la réunion des ministres FPT responsables du logement, à Toronto, le 9 avril 2018.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

Aucune rencontre n'est prévue pendant cette période.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Meetings and Travel Expenses for March 2018

YELLOWKNIFE (April 4, 2018) – As part of its ongoing commitment to increase accountability and transparency, the Government of the Northwest Territories launched the Public Engagement and Transparency website in the spring of 2017. This website responds to direction in the mandate of the Minister of Public Engagement and Transparency to promote awareness about information on government accountability.

The website is updated monthly with the most current information. Users are now able to access information on Ministerial meetings and travel expenses for the month of March 2018, in addition to information from previous months.

For additional information, please contact Charlotte Digness at charlotte_digness@gov.nt.ca or by phone at (867) 767-9140 ext. 11092.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour mars 2018

Yellowknife, le 4 avril 2018 – Dans le cadre de son engagement pour améliorer sa responsabilisation et sa transparence, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé un nouveau [site Web sur la consultation du public et la transparence](#) au printemps 2017. Ce site répond à la ligne directrice du mandat du ministre responsable de la consultation du public et de la transparence, qui est d'améliorer la sensibilisation à l'information sur la responsabilisation du gouvernement.

Le site est mis à jour chaque mois pour y intégrer les renseignements les plus récents. Les utilisateurs peuvent désormais consulter des données sur les dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour le mois de mars 2018, en plus d'avoir accès aux informations des mois précédents.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec Charlotte Digness, par courriel à charlotte_digness@gov.nt.ca, ou par téléphone au 867-767-9140, poste 11092.



Premier McLeod Announces Cabinet Shuffle

YELLOWKNIFE (April 4, 2018) – Premier Bob McLeod today announced the following changes to the Executive Council:

- Minister Caroline Cochrane will assume responsibility for Education, Culture and Employment;
- Minister Robert C. McLeod will assume responsibility for the Northwest Territories Power Corporation; and
- Minister Alfred Moses will assume responsibility for Municipal and Community Affairs, the Northwest Territories Housing Corporation, Homelessness, and the Workers Safety and Compensation Commission of the NWT and Nunavut.

The new appointments take effect at 5:00 p.m. April 4, 2018; all other portfolio assignments remain unchanged.

Premier McLeod also announced that Catherine MacQuarrie has been appointed as Deputy Secretary, Federal Engagement in the Department of Executive and Indigenous Affairs. Ms. MacQuarrie brings over 20 years of experience working in the federal public service at the Assistant Deputy Minister level. Ms. MacQuarrie is a Métis person raised in the Northwest Territories and will be based out of the Government of the Northwest Territories Ottawa office.

Quote

“As we enter the last full fiscal year of the 18th Legislative Assembly, our government remains committed to fulfilling the commitments we set out at the beginning of our term. The changes being made today will help ensure that our Cabinet team is well-positioned to achieve success and deliver on our priorities in the remaining months.”

- **Bob McLeod**, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts

- Under the *Legislative Assembly and Executive Council Act* (LAEC Act), the Executive Council is composed of a Premier chosen by the Legislative Assembly and persons appointed by the Commissioner on the advice of the Legislative Assembly.
- The Commissioner, on the advice of the Premier, may appoint Ministers from among the Members of the Executive Council. The Commissioner may also revoke appointments as Minister on the advice of the Premier.
- The Executive Council is responsible for the overall management and direction of the executive government of the Northwest Territories, including matters of policy.

Related Links

[Legislative Assembly and Executive Council Act](#)

[Executive Council Submissions Handbook](#)

Media Inquiries

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Department of Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

Tel: 867-767-9140 ext. 11092

Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le premier ministre McLeod annonce un remaniement ministériel

Yellowknife, le 4 avril 2018 – Le premier ministre Bob McLeod a annoncé aujourd’hui les changements suivants apportés au Conseil exécutif :

- La ministre Caroline Cochrane devient ministre de l’Éducation, de la Culture et de la Formation;
- Le ministre Robert C. McLeod devient ministre responsable de la Société d’énergie des Territoires du Nord-Ouest;
- Le ministre Alfred Moses devient ministre des Affaires municipales et communautaires, ministre responsable de la Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest, ministre responsable de l’itinérance et ministre responsable de la Commission de la sécurité au travail et de l’indemnisation des travailleurs des TNO et du Nunavut.

Ces changements doivent entrer en vigueur à 17 h, le 4 avril 2018; les autres portefeuilles ministériels restent inchangés.

Le premier ministre McLeod a aussi annoncé la nomination de Catherine MacQuarrie au poste de secrétaire adjointe chargée du portefeuille de la Participation du gouvernement fédéral auprès du ministère de l’Exécutif et des Affaires autochtones. Mme MacQuarrie compte plus de 20 ans d’expérience dans la fonction publique fédérale comme sous-ministre adjointe. Élevée aux Territoires du Nord-Ouest, Mme MacQuarrie est métisse. Elle travaillera au bureau du GTNO à Ottawa.

Citation

« Au moment d’entamer le dernier exercice financier complet de la 18^e Assemblée législative, notre gouvernement est résolu à respecter les engagements qu’il a pris au début de son mandat. Le remaniement d’aujourd’hui vise à bien positionner l’équipe du Conseil exécutif pour qu’elle réussisse à bien travailler sur ses priorités au cours des prochains mois. »

– **Bob McLeod**, premier ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Conformément à la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*, le Conseil exécutif se compose d'un premier ministre désigné par l'Assemblée législative et de personnes nommées par le commissaire sur l'avis de l'Assemblée législative.
- Sur les conseils du premier ministre, le commissaire peut nommer des ministres au sein du Conseil exécutif. Il peut également révoquer une nomination, sur la recommandation du premier ministre.
- Le Conseil exécutif assume la gestion et l'orientation globales du pouvoir exécutif aux Territoires du Nord-Ouest, notamment en ce qui a trait aux politiques.

Liens connexes

[Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif](#)

[Guide sur les soumissions au Conseil exécutif](#)

Demandes de renseignements des médias

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Salvation Army Extends Lease for Additional Six Months to Operate Sobering Centre

YELLOWKNIFE (April 4, 2018) – The Government of the Northwest Territories has extended the lease for another six months with the Salvation Army in Yellowknife to operate the Yellowknife Sobering Centre.

The temporary location will continue to provide services for those in need while renovations continue on the long-term facility at 5111 50th Street. The sobering centre is operated by the NWT Disability Council, with Advanced Medical Solutions providing clinical services as needed.

The formalized agreement between the government and Salvation Army ensure that the Sobering Centre will remain operational through the transition into its new location. This transition is expected to occur later this year.

For more information contact:

David Maguire

Manager, Communications

Northwest Territories Health and Social Services Authority

Phone: 867-767-9107 ext. 40150

david_maguire@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le bail de l'Armée du Salut est prolongé de six mois pour exploiter le centre de dégrisement

YELLOWKNIFE, le 4 avril 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a prolongé de six mois son bail avec l'Armée du Salut de Yellowknife aux fins d'exploitation du centre de dégrisement de Yellowknife.

Cet établissement temporaire permettra de fournir des services aux personnes dans le besoin en attendant que l'établissement permanent, situé au 5111, 50^e Rue, soit rénové. Le Conseil pour les personnes handicapées des TNO exploite le centre de dégrisement, et l'entreprise Advanced Medical Solutions fournit des services cliniques selon les besoins.

L'entente officialisée entre le gouvernement et l'Armée du Salut assure le fonctionnement du centre de dégrisement tout au long de la transition vers le nouvel emplacement. Cette transition devrait se dérouler plus tard au cours de l'année.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquez avec :

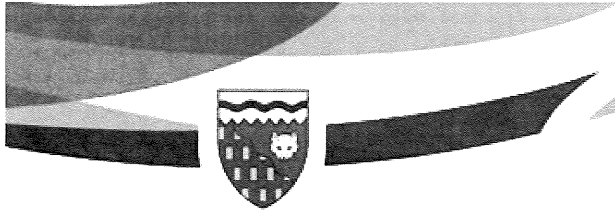
David Maguire

Gestionnaire des communications

Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9107, poste 40150

david_maguire@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Activities Advisory for the week of April 10 to 16, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of April 10 to 16, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of April 9, 2018.***

There is no scheduled travel during this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

There are no meetings scheduled for this time period.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: charlotte.digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 10 au 16 avril 2018

Activités ministérielles pour la semaine du 10 au 16 avril 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 9 avril 2018.***

Aucun déplacement ministériel n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

Aucune rencontre n'est prévue pendant cette période.

Charlotte Digness

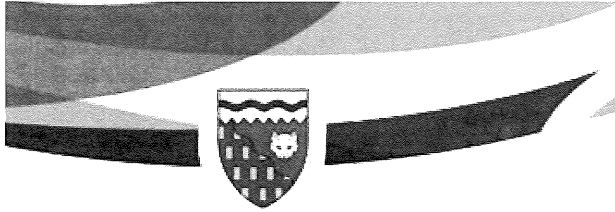
Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Canadian Agricultural Partnership will help evolve NWT Agriculture Sector

YELLOWKNIFE (April 9, 2018) - Approximately \$5.6 million will be invested in developing the Northwest Territories (NWT) agriculture sector under the new five-year [Canadian Agricultural Partnership](#) (CAP) announced Tuesday.

The new partnership offers opportunities to advance efforts to nurture and develop a sustainable commercial agriculture sector in the NWT. Cost shared strategic investments under CAP will focus on encouraging greater innovation, efficiency and entrepreneurship. They will continue to encourage community-based food production in the NWT and increase markets for locally produced foods by building industry capacity and competitiveness.

In support of the new partnership, the Government of the Northwest Territories (GNWT) has also updated the program guidelines that will be used to govern its implementation in the Northwest Territories (NWT).

In addition to meeting federal expectations identified in the CAP Agreement, these guidelines are tailored to NWT realities and opportunities and include improvements for program and service delivery identified by stakeholders in the NWT's agriculture sector.

Quote

"This new agreement is timely. Our agriculture sector has evolved and expanded where this agreement represents the interests of NWT residents, businesses, communities and organizations. We look forward to implementing and leveraging this partnership to align with our developing focus on commercial growing and the business of food – and to support NWT food producers and processors growing their business."

-Wally Schumann, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- The NWT is home to roughly 40+ commercial food growers, producers and agriculture businesses. This includes the popular farmers' markets that have been popping up across the territory.
- For every \$1 invested by the Government of the Northwest Territories, Agriculture and Agri-Foods Canada will contribute \$1.50 to the same investments.
- The Canadian Agricultural Partnership is a \$3-billion, five-year investment by federal, provincial and territorial governments to strengthen and grow Canada's agricultural sector.

Related Links

[Canadian Agriculture Partnership \(NWT Program Guide\)](#)

[GNWT Agriculture](#)

[Celebrating NWT Agriculture](#)

[NWT Agriculture Strategy: The Business of Food](#)

For more information, contact:

Drew Williams

Manager, Public Affairs

Department of Industry, Tourism and Investment

T: 867-767-9202 ext 63037

E: drew_williams@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le Partenariat canadien pour l'agriculture donnera un coup de main au secteur de l'agriculture téniois

Yellowknife, le 9 avril 2018 – En vertu du nouveau Partenariat canadien pour l'agriculture (PCA) quinquennal annoncé mardi, un montant d'environ 5,6 millions de dollars sera investi dans le développement du secteur de l'agriculture des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le nouveau partenariat permettra de faire progresser les efforts pour favoriser et développer le secteur de l'agriculture commerciale durable aux TNO. Les investissements stratégiques à coûts partagés dans le cadre du PCA serviront à stimuler l'innovation, l'efficacité, et l'esprit d'entreprise. Ils continueront par ailleurs d'encourager la production communautaire d'aliments aux TNO et d'étendre les marchés pour les aliments produits localement en renforçant la capacité de l'industrie et sa compétitivité.

En appui au nouveau partenariat, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a également mis à jour les lignes directrices du programme qui encadreront sa mise en œuvre aux TNO.

En plus de répondre aux attentes fédérales énoncées dans l'accord sur le Partenariat canadien pour l'agriculture, ces lignes directrices sont adaptées aux réalités et aux possibilités des TNO et prévoient des améliorations à la prestation des programmes et des services identifiés par les intervenants du secteur agricole des TNO.

Citation

« Cette nouvelle entente arrive à point nommé. Notre secteur de l'agriculture a évolué et pris de l'expansion, et cet accord représente les intérêts des résidents, des entreprises, des collectivités et des organismes des TNO. Nous sommes impatients de mettre ce partenariat en œuvre et de le mettre au service de notre intérêt croissant à l'égard de l'agriculture et de l'agroalimentaire, et d'appuyer les producteurs et les transformateurs alimentaires des TNO qui font prospérer leur entreprise. »

-Wally Schumann, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Environ une quarantaine de cultivateurs, producteurs, et d'entreprises agroalimentaires sont installés aux TNO. Ils sont notamment derrière les populaires marchés fermiers qui ont fait leur apparition un peu partout aux TNO.
- Pour chaque dollar investi par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Agriculture et Agroalimentaire Canada versera 1,50 \$ pour la même initiative.
- Le Partenariat canadien pour l'agriculture, un investissement quinquennal de trois milliards de dollars des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, a pour objectif d'étayer et de développer le secteur de l'agriculture au Canada.

Liens connexes

[Partenariat canadien pour l'agriculture \(guide de programme des TNO\)](#)

[Agriculture \(page du GTNO\)](#)

[Célébrations du Jour de l'agriculture canadienne aux TNO](#)

[Stratégie agricole des Territoires du Nord-Ouest](#)

Pour plus d'information, contactez :

Drew Williams

Gestionnaire des relations publiques

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

Courriel : drew_williams@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Public Announcement: NWT Parks Online Reservation System Opens April 11, 2018

YELLOWKNIFE (April 10, 2018) – Camping enthusiasts can begin booking sites at Northwest Territories (NWT) Parks this week:

- Wednesday, April 11, 2018 at 10:00am MST for all parks except Fred Henne;
- Thursday, April 12, 2018 at 10:00am MST for Fred Henne bookings.

Campsites can be reserved online at www.nwtparks.ca.

Beginning April 11th, 2018, visitors to the website will notice a refreshed and modernized look and feel. The updated website will be more user-friendly, mobile-compatible, and available in both English and French.

The site will be offline for final maintenance leading up to the opening of the reservation system and will become available as of 10:00am MST on April 11th. If you experience technical issues once the booking system is open, please contact: support@nwtpark.ca or 1-867-445-1717.

In 2017, NWT Parks welcomed over 35,000 overnight visitors, representing an increase of 20.2% over the previous year. Modernizing website functionality is part of the Department of Industry, Tourism and Investment's commitment to invest in and enhance NWT Parks.

Media Contact:

Briony Grabke

Senior Communications Officer

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 ext. 63049

Briony_Grabke@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Annonce publique: Ouverture du système de réservation en ligne de Parcs TNO le 11 avril 2018

Yellowknife, le 10 avril 2018 – Les amateurs de camping pourront commencer à réserver leurs emplacements dans les parcs des Territoires du Nord-Ouest dès cette semaine :

- Mercredi 11 avril 2018 à 10 h (heure des Rocheuses) pour tous les parcs sauf Fred Henne
- Jeudi 12 avril 2018 à 10 h (heure des Rocheuses) pour le parc Fred Henne

Vous pouvez réserver vos emplacements de camping en ligne au www.nwtparks.ca.

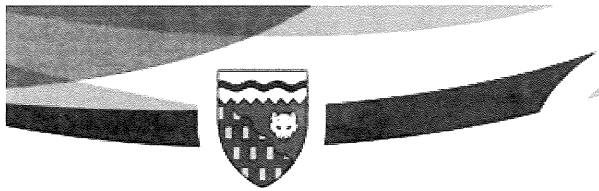
À partir du 11 avril 2018, les visiteurs pourront constater que nous avons modernisé et actualisé le site Web. Cette nouvelle version du site est plus conviviale, consultable sur les cellulaires et disponible en anglais et en français.

Le site sera mis hors ligne pour la phase finale qui permettra d'activer le système de réservation en ligne à compter du 11 avril à 10 h (heure des Rocheuses). Si vous rencontrez des problèmes techniques en voulant effectuer une réservation en ligne, veuillez aviser par courriel à support@nwtpark.ca ou par téléphone au 1-867-445-1717.

En 2017, plus de 35 000 visiteurs ont passé une nuitée dans les parcs des TNO, ce qui représente une augmentation de 20,2 % par rapport à l'année précédente. La modernisation des fonctionnalités du site Web fait partie des engagements pris par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement pour investir et améliorer les parcs des TNO.

Personne-ressource pour les médias :

Briony Grabke
Agente principale des communications
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Tél. : 867-767-9202, poste 63049
Courriel : Briony_Grabke@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of April 17 to 23, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of April 16, 2018.***

There is no schedule travel during this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Wally Schumann** is scheduled to appear in front of the Standing Committee on Economic Development and Environment for a diamond mines presentation on April 17.
- **Louis Sebert** is scheduled to appear in front of the Standing Committee on Social Development on Bill 5: An Act to Amend the Summary Convictions Procedures Act on April 20.
- **Louis Sebert** is scheduled to appear in front of the Standing Committee on Social Development and the Standing Committee on Government Operations on Bill 6: Cannabis Legalization and Regulation Implementation Act on April 20.
- **Caroline Cochrane** is speaking at the Northwest Territories Teachers' Association annual meeting on April 21.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: charlotte_digness@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 17 au 23 avril 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. **Ce calendrier est à jour en date du 16 avril 2018.**

Aucun déplacement ministériel n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Wally Schumann** doit se présenter devant le Comité permanent du développement économique et de l'environnement pour effectuer une présentation sur les mines de diamants, le 17 avril.
- **Caroline Cochrane** prononcera une allocution au Colloque des leaders en éducation au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles, le 17 avril.
- **Louis Sebert** doit se présenter devant le Comité permanent des affaires sociales au sujet du projet de loi n° 5 : *Loi modifiant la Loi sur les poursuites par procédure sommaire*, le 20 avril.
- **Louis Sebert** doit se présenter devant le Comité permanent des affaires sociales au sujet du projet de loi n° 6 : *Loi sur la mise en œuvre de la légalisation et de la réglementation du cannabis*, le 20 avril.
- **Caroline Cochrane** prononcera une allocution à l'assemblée annuelle de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest, le 21 avril.

Charlotte Digness

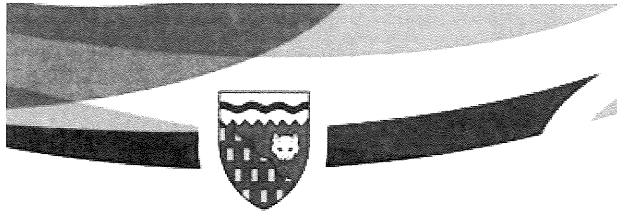
Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of April 24 to 30, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of April 24 to 30, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of April 23, 2018.***

- **Wally Schumann** will be attending and speaking at the Canadian Mining Symposium in London, England from April 24 to 25.
- **Bob McLeod, Louis Sebert, Alfred Moses, Caroline Cochrane and Robert C. McLeod** will be in Behchokò for the Cabinet Open House on April 25.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Minister Cochrane** will be speaking at the Territorial Skills Competition Award Ceremony on April 27 at the Explorer Hotel in Yellowknife
- **Louis Sebert**, will attend the Aurora College Thebacha Campus Convocation ceremony in Fort Smith on April 27.
- **Caroline Cochrane** will attend the Aurora College Yellowknife-North Slave Campus Convocation ceremony in Yellowknife on April 28.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: charlotte.digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Activités ministérielles pour la semaine du 24 au 30 avril 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 23 avril 2018.***

- **Wally Schumann** participera et prononcera une allocution au symposium sur l'exploitation minière au Canada, à Londres, en Angleterre, du 24 au 25 avril.
- **Bob McLeod, Louis Sebert, Alfred Moses, Caroline Cochrane et Robert C. McLeod** se rendront à Behchokò pour la séance portes ouvertes du Conseil exécutif, le 25 avril.

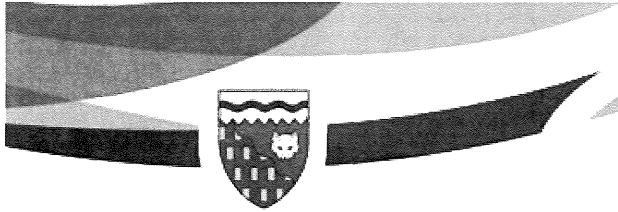
Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Caroline Cochrane** prononcera une allocution à la cérémonie de remise des prix des Olympiades territoriales annuelles de la formation professionnelle et technique, le 27 avril, à l'Hôtel Explorer, à Yellowknife.
- **Louis Sebert** assistera à la cérémonie de remise des diplômes au campus Thebacha du Collège Aurora, à Fort Smith, le 27 avril.
- **Caroline Cochrane** assistera à la cérémonie de remise des diplômes au campus du Slave Nord du Collège Aurora, à Yellowknife, le 28 avril.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications
Communications du Conseil exécutif et protocole
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : charlotte.digness@gov.nt.ca



Yellowknife Catholic Schools' École St. Joseph Receives Four New Modular Units

YELLOWKNIFE (April 24, 2018) - The Minister of Education, Culture and Employment, Caroline Cochrane, and Miles Welsh, Chair of Yellowknife Catholic Schools, are pleased to announce the addition of three new modular classrooms and one washroom modular for École St. Joseph School.

The Department of Education, Culture and Employment conducted a space assessment of all Yellowknife schools, completed in January 2018. The report projected that by 2027 Yellowknife will see an increase of 200 students, and recommended increasing school capacity across the city over the next five years.

At a cost of \$1.5 million, the modular units will increase the capacity of Yellowknife Catholic Schools' population by 66 students and will be in place at École St. Joseph School for the 2018-19 school year.

Quotes:

"We consistently track enrolments across the Northwest Territories to ensure the needs of students and school communities are met. Increasing enrolments across the city have necessitated a plan to increase structural capacity over the next five years, and the modular classrooms are the first step in addressing these needs."

-Caroline Cochrane, Minister of Education, Culture and Employment

"Ensuring that the children and educational staff of our school district have the appropriate facilities to meet and exceed students' learning objectives is one of the utmost priorities of Yellowknife Catholic Schools. The YCS board is pleased with the level of collaboration and partnership that the Department of Education, Culture and Employment has brought to this project. This added classroom space will not only benefit our students for years to come, but represents strategic infrastructure investment in our community."

-Miles Welsh, Board Chair of Yellowknife Catholic Schools

Quick Facts:

- The Department of Education, Culture and Employment is responsible for the management of its infrastructure, including schools, colleges, community learning centres, libraries across the NWT and the Prince of Wales Northern Heritage Centre.
- Capital planning projects are identified by considering the condition of an asset and program need.

- Projects receive a higher priority when improvements to the technical condition of the asset will protect people and assets:
 - Capital planning considers the expected useful life of a building is 40 years.
 - The replacement or major renovation of a building is considered as it approaches 40 years from construction, or 20 years from a major renovation.
 - Upgrades and maintenance can extend the expected useful life of a building.
 - The need for new or additional school space is typically reviewed when attendance reaches 85% utilization in a community.
- École St. Joseph School is currently at 98% utilization.

Related Links:

[Yellowknife Catholic Schools](#)

[Department of Education, Culture and Employment](#)

[NWT Schools Capital Standards and Criteria](#)

For more information, contact:

Claudia Parker
Superintendent, Yellowknife Catholic Schools
T: 867-766-7400
E: claudia.parker@ycs.nt.ca

Jacqueline McKinnon
Manager, Communications and Public Affairs
Department of Education, Culture and Employment
T: 867-767-9352 ext. 71073
E: jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



L'École St. Joseph de Yellowknife s'agrandit de quatre modules

YELLOWKNIFE, le 24 avril 2018. – La ministre de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi, Caroline Cochrane, et le président des Écoles catholiques de Yellowknife, Miles Welsh, sont heureux d'annoncer l'ajout de trois salles de classe et de toilettes modulaires à l'École St. Joseph.

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi a terminé son évaluation de la capacité des écoles de Yellowknife en janvier 2018. Dans son rapport, il prévoit 200 élèves de plus à Yellowknife d'ici 2027, et recommande donc l'accroissement de la capacité des écoles de la ville d'ici 5 ans.

Les 4 modules, acquis au coût de 1,5 million de dollars, permettront aux Écoles catholiques de Yellowknife d'accueillir 66 élèves de plus et seront à la disposition de l'École St. Joseph dès l'automne prochain.

Citations

« Nous avons à l'œil les inscriptions à l'échelle des Territoires du Nord-Ouest afin de répondre aux besoins des élèves et du milieu scolaire. Vu la hausse des inscriptions à Yellowknife, il faut prévoir l'accroissement de la capacité structurelle au cours des cinq prochaines années; les salles de classe modulaires sont une première étape en ce sens. »

– **Caroline Cochrane**, ministre de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi

« La priorité des Écoles catholiques de Yellowknife est de veiller à ce que les enfants et le personnel enseignant de notre district scolaire disposent des installations nécessaires à l'accomplissement, voire au dépassement, de leurs objectifs d'apprentissage. Nous nous réjouissons de l'intérêt marqué du ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi pour ce projet. Ces modules, en plus de profiter aux élèves pendant de nombreuses années, constituent un investissement stratégique dans les infrastructures de notre collectivité. »

– **Miles Welsh**, président des Écoles catholiques de Yellowknife

Faits en bref

- Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi est responsable de la gestion de ses infrastructures, dont les écoles, collèges, centres d'apprentissage communautaires et bibliothèques, partout aux Territoires du Nord-Ouest, de même que du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles.
- Les projets de planification des immobilisations sont établis en fonction de l'état d'un actif donné et des besoins des programmes.
- Les projets d'amélioration de l'état technique d'un actif qui visent la protection des personnes et des biens ont préséance.
 - En planification des immobilisations, on établit à 40 ans la vie utile d'un immeuble.
 - Le remplacement ou la réfection majeure d'un immeuble est donc envisagé quand sa construction date de presque 40 ans ou qu'il est à 20 ans d'une réfection majeure.
 - Des mises à niveau et un bon entretien peuvent prolonger la vie utile d'un immeuble.
 - La nécessité d'accroître la superficie des écoles est habituellement réévaluée quand leur population atteint ou excède 85 % de la capacité.
- L'École St. Joseph est actuellement utilisée à 98 %.

Liens connexes

[Écoles catholiques de Yellowknife](#)

[Ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi](#)

[Normes et critères sur les immobilisations des écoles des TNO](#)

Renseignements

Claudia Parker
Surintendante des Écoles catholiques de Yellowknife
Tél. : 867-766-7400
Courriel : claudia.parker@yics.nt.ca

Jacqueline McKinnon
Gestionnaire des relations publiques et des communications
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi
Tél. : 867-767-9352, poste 71073
Courriel : jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Call for Applications for the 2018-2019 NGO Stabilization Fund

YELLOWKNIFE (April 25, 2018) - The Minister of Municipal and Community Affairs (MACA), Alfred Moses has issued the annual call for applications for the 2018 NGO Stabilization Fund.

The NGO Stabilization Fund provides special funding to help NGOs that deliver critical GNWT-funded programs or services to the public to stabilize or develop their capacity to manage programs and services.

Support can be granted for eligible one-time general management, governance, organizational development, and extraordinary general operations costs related to the delivery of critical GNWT funded programs or services. Collaborative projects that build the capacity of more than one NGO are encouraged.

For more information and to obtain an application form, please go to:

www.maca.gov.nt.ca

Phone (867) 767-9166 Ext. 21107

Fax (867) 920-6467

or e-mail youth_and_volunteer@gov.nt.ca

The deadline for 2018-2019 applications is May 11, 2018.

For media inquiries, contact:

Jay Boast

Communications Planning Specialist

Municipal and Community Affairs

Government of the Northwest Territories

Phone: (867) 767-9162 ext. 21044

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Appel de demandes au titre du Fonds de stabilisation des ONG 2018-2019

Yellowknife, le 25 avril 2018 – Le ministre des Affaires municipales et communautaires Alfred Moses a annoncé aujourd’hui l’appel de demandes de financement annuel au titre du Fonds de stabilisation des ONG 2018.

Le Fonds de stabilisation des ONG offre une aide financière particulière aux organisations non gouvernementales (ONG) qui fournissent au public des programmes ou des services de première nécessité financés par le GTNO pour renforcer et accroître leur capacité de gestion.

Le Fonds fournit de l’aide pour assumer les frais ponctuels admissibles de gestion générale, de direction, de développement organisationnel ou les frais exceptionnels de fonctionnement général en lien avec la prestation de programmes ou de services de première nécessité financés par le GTNO. Les projets collaboratifs misant sur les capacités de plus d’une ONG sont les bienvenus.

Pour en savoir plus ou pour obtenir un formulaire de demande :

www.maca.gov.nt.ca/fr

Tél. : 867-767-9166, poste 21107

Télec. : 867-920-6467

Courriel : youth_and_volunteer@gov.nt.ca

Vous devez présenter votre demande au plus tard le 11 mai 2018.

Demandes de renseignements des médias :

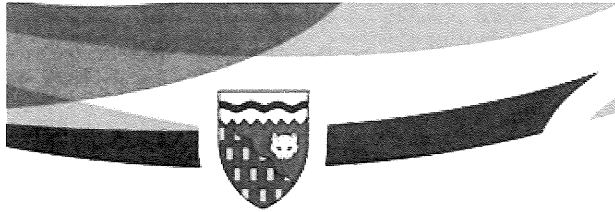
Jay Boast

Spécialiste en planification des communications

Ministère des Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Téléphone : 867-767-9162, poste 21044



Strike Vote Results

YELLOWKNIFE (April 25, 2018) - The Government of the Northwest Territories (GNWT) understands from media reports that the Union of Northern Workers (UNW) has announced that “almost 70% of voting members have voted in favour of strike action.”

The GNWT remains committed to reaching a collective agreement that meets the interests of all parties, and is pleased to also understand that the UNW intends to return to the bargaining table, perhaps with the assistance of a mediator.

The GNWT wants to assure residents that all efforts will be taken to achieve a fair and fiscally responsible collective agreement and avert job action. However, recognizing our obligations to the public, the GNWT will also continue to diligently prepare for the possibility that the UNW may choose to exercise its right to strike once in a legal position to do so.

In addition to ensuring we are providing competitive compensation and benefits to our employees, the GNWT has many priorities that residents want the government to focus on including: improving education outcomes; strengthening health services; expanding programs and services for seniors and other vulnerable residents; supporting training, employment, and economic opportunities in communities; protecting our environment; and making strategic infrastructure investments.

Quotes:

“We continue to be concerned with the UNW’s misleading summary of the GNWT’s current fiscal situation. As we continue bargaining to ensure we are providing competitive compensation and benefits to our employees, our challenge remains balancing all of our competing priorities during an unprecedented period of stagnant revenues while being fiscally responsible.”

- **Robert C. McLeod**, Minister of Finance

The GNWT’s Job Action Q&A can be found at:

<http://www.hr.gov.nt.ca/bargaining/bargaining-unw/potential-job-action-questions-and-answers>

The GNWT’s Summary of Outstanding Issues can be found at:

<http://www.hr.gov.nt.ca/bargaining/bargaining-unw/summary-outstanding-issues>

Media inquiries:

Todd Sasaki
Senior Communications Officer, Finance
Tel: (867) 767-9151 ext. 14032
E-mail: Todd_Sasaki@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Résultat du vote de grève

Yellowknife, le 25 avril 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a appris, à la lumière des renseignements diffusés dans les médias, que, selon le Syndicat des travailleurs du Nord (STN), « près de 70 % des membres votants se sont prononcés en faveur de mesures de grève ».

Le GTNO est toujours résolu à conclure une convention collective qui rejoint les intérêts de chacune des parties prenantes. D'ailleurs, il se réjouit du fait que le STN semble vouloir revenir à la table de négociation, peut-être avec l'assistance d'un médiateur.

Le GTNO souhaite assurer à tous les Ténos qu'il ne ménagera aucun effort pour parvenir à une convention collective équitable et responsable sur le plan financier, et éviter les moyens de pression. Cela dit, vu ses obligations envers le public, le GTNO continuera diligemment à se préparer à l'éventualité où le STN exercerait son droit de grève au moment permis par la loi.

En plus de devoir veiller à ce que ses employés reçoivent une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels, le GTNO doit défendre de nombreux enjeux chers aux Ténos : l'amélioration des résultats scolaires; le renforcement des services de santé; la bonification des programmes et services aux personnes âgées ou vulnérables; le soutien à la formation, à l'emploi et au développement économique dans les collectivités; la protection de notre environnement; et l'investissement stratégique dans les infrastructures.

Citation

« Nous sommes toujours préoccupés par le portrait trompeur que présente le STN de la situation financière du GTNO. Nous continuerons de négocier pour que nos employés reçoivent une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels, mais notre défi consiste à équilibrer des priorités conflictuelles dans un climat où les revenus n'ont jamais autant stagné, et à demeurer responsables sur le plan économique. »

– **Robert C. McLeod**, ministre des Finances

Questions et réponses du GTNO sur les moyens de pression :

<http://www.hr.gov.nt.ca/bargaining/bargaining-unw/potential-job-action-questions-and-answers>

Résumé des points en litige préparé par le GTNO :

<http://www.hr.gov.nt.ca/bargaining/bargaining-unw/summary-outstanding-issues>

Demandes de renseignements des médias :

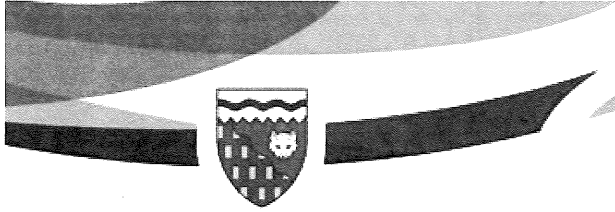
Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Tél. : 867-767-9151, poste 14032

Courriel : Todd_Sasaki@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Drivers Reminded to Stay Off Winter Roads

YELLOWKNIFE (April 26, 2018) – With changing weather conditions, the Department of Infrastructure (INF) reminds drivers that it is unsafe and illegal to drive on a closed winter road.

Driving on a closed winter road can endanger your life, the lives of others, and your vehicle.

The fine for operating a vehicle on a closed seasonal road is \$863 under the Seasonal Highway Regulations.

For up-to-date highway conditions, please visit the INF highway conditions page and Twitter.

For more information, contact:

Greg Hanna
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
867-767-9082 ext. 31046
greg_hanna@gov.nt.ca
Follow us on Twitter at [@GNWT_INF](https://twitter.com/GNWT_INF)

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Rappel de l'interdiction de circuler sur les routes d'hiver fermées

YELLOWKNIFE, le 26 avril 2018 – Le ministère de l'Infrastructure souhaite rappeler aux conducteurs qu'il est dangereux et interdit de circuler sur les routes d'hiver fermées, particulièrement en cette période de changements météorologiques.

Les conducteurs qui s'y aventurent mettent leur vie et celle des autres en danger, en plus de risquer d'endommager leur véhicule.

Conformément au Règlement sur les routes saisonnières, l'amende encourue pour conduite d'un véhicule sur une route d'hiver fermée est de 863 \$.

Pour connaître les conditions routières les plus à jour, veuillez consulter la page « Conditions routières » du site Web du Ministère et son compte Twitter.

Renseignements :

Greg Hanna

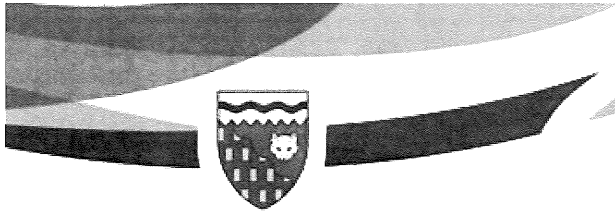
Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

867-767-9082, poste 31046

greg_hanna@gov.nt.ca

Suivez-nous sur Twitter à [@GNWT_INF](https://twitter.com/GNWT_INF)



Update on GNWT Funding Applications Under the National Trade Corridor Fund

YELLOWKNIFE (April 27, 2018) – Minister Wally Schumann issued the following statement on potential funding opportunities under the National Trade Corridor Fund (NTCF):

“The Government of the Northwest Territories is committed to securing meaningful investment in transportation infrastructure that will provide our residents the opportunity to contribute in greater capacity to the Canadian economy, and achieve economic self-determination.

“As a mandate commitment of the 18th Legislative Assembly, our government has been working to secure funding to advance planning and construction of two major transportation projects: the Mackenzie Valley Highway and the Slave Geological Province Access Corridor. The Government of Canada recently informed the Government of the Northwest Territories that potential funding for the Slave Geological Province Access Corridor was not approved in the first round of funding submissions. However, there will be future funding opportunities under the NTCF at which time our government will reapply.

“Improving road access into the Slave Geological Province has been a long-term objective of the Government of the Northwest Territories. Development of the corridor provides an opportunity to boost mineral exploration and development in this resource rich region, and support our mining industry, which continues to make significant economic contributions to our territory.

“Green metals like lithium, nickel and cobalt that will be needed to meet the demand of clean technologies can also be found in our lands – and offer a very real opportunity for economic investment, development and prosperity in the NWT.

“While it is unfortunate that funding for the Slave Geological Access Corridor was not approved in the first round, the GNWT is still committed to pursuing other sources of funding for this priority project. We are looking forward to hearing from Canada on our funding application for the Mackenzie Valley Highway.

“The GNWT is committed to ensuring economic growth and prosperity for all residents and will continue to work with stakeholders, including Indigenous and community governments, to bring jobs and economic opportunity to regions across the territory.

“We look forward to working with the federal government to help bring these mutually beneficial projects to reality.”

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Mise à jour sur les demandes de financement du GTNO adressées au Fonds national des corridors commerciaux

Yellowknife, le 27 avril 2018 – Le ministre Wally Schumann a fait la déclaration suivante concernant les occasions de financement offertes par le Fonds national des corridors commerciaux (FNCC) :

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est déterminé à obtenir le financement nécessaire pour faire progresser les infrastructures de transport ténosées, ce qui permettra à nos résidents de contribuer davantage à l'économie canadienne et d'accéder à l'autonomie économique.

« Afin de respecter l'un des engagements qu'il a pris pour la 18^e Assemblée législative, notre gouvernement s'est employé à obtenir les fonds requis pour la planification et la construction de deux projets de transport d'envergure : la route de la vallée du Mackenzie et la route d'accès à la province géologique des Esclaves. Le gouvernement du Canada a récemment informé le GTNO que l'approbation du financement espéré pour l'aménagement de la route d'accès à la province géologique des Esclaves n'avait pas été obtenue lors de la première étape d'évaluation des demandes de financement. Cela dit, le FNCC prévoit d'autres occasions de financement pour lesquelles notre gouvernement soumettra une nouvelle demande.

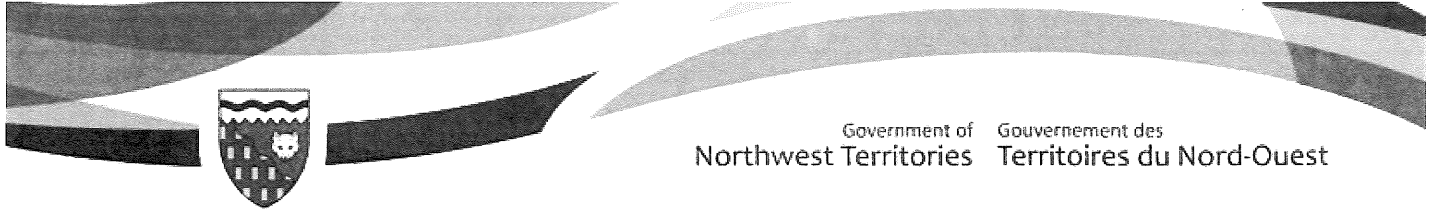
« Améliorer l'accès routier à la province géologique des Esclaves est un objectif à long terme pour le GTNO. L'aménagement de cette voie d'accès favorisera l'exploration minérale et le développement de cette région riche en ressources naturelles, en plus de soutenir notre industrie minière, dont l'apport économique est plus qu'appréciable sur notre territoire.

« Des métaux verts comme le lithium, le nickel et le cobalt, qui seront convoités afin de satisfaire aux exigences des technologies propres, se trouvent aussi chez nous. Ces ressources constituent une réelle occasion d'investissement économique, de développement et de prospérité pour les TNO.

« Bien que le financement demandé pour la route d'accès à la province géologique des Esclaves n'ait pas été obtenu lors de la première étape d'évaluation des demandes, le GTNO a toujours la volonté ferme de trouver d'autres sources de financement pour ce projet de premier plan. Nous attendons avec impatience de savoir si le gouvernement du Canada acquiescera à notre demande de financement concernant la route de la vallée du Mackenzie.

« Le GTNO s'engage à assurer la croissance économique et la prospérité pour le bien des résidents, et il continuera à travailler avec les acteurs concernés, y compris avec les gouvernements autochtones et les administrations communautaires, afin de créer de l'emploi et de stimuler l'économie des régions sur le territoire.

« Il nous tarde de travailler avec le gouvernement fédéral afin d'aider à concrétiser ces projets dont nous tirerons tous avantage. »



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Deh Cho Bridge Tolls to be Increased

YELLOWKNIFE (April 30, 2018) - The Department of Infrastructure advises that on May 1, 2018 the Deh Cho Bridge toll rates will be increased in accordance with the NWT Consumer Price Index.

Toll rates will be increasing by 1.2 per cent. A copy of the amended rates can be found attached to this email.

Tolls on the Deh Cho Bridge only apply to northbound commercial vehicles weighing over 4,500 kilograms. Compliance is monitored through on-road patrols and an electronic toll monitoring system, which includes high-resolution cameras for capturing images of all bridge traffic.

If you have any questions or concerns regarding these changes, please contact:

Greg Hanna

Communications Coordinator

Department of Infrastructure

greg_hanna@gov.nt.ca

867-767-9082 (extension 31046)

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Hausse des droits de péage au pont de Deh Cho

Yellowknife, le 30 avril 2018 - Le ministère de l'Infrastructure signale que les droits de péage augmenteront le 1^{er} mai 2018 au pont de Deh Cho, conformément à l'indice des prix à la consommation des TNO.

La hausse sera de 1,2 %. Nous avons joint une copie précisant les changements apportés aux droits de péage au présent courriel.

Seuls les véhicules commerciaux de plus de 4 500 kg se déplaçant en direction nord doivent payer des droits pour traverser le pont de Deh Cho. Des patrouilles routières et un système électronique de surveillance du péage (dont des caméras à haute résolution pour filmer la circulation) veillent au respect du règlement.

Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant ces modifications, communiquez avec :

Greg Hanna

Coordonnateur des communications

Ministère de l'Infrastructure

greg_hanna@gov.nt.ca

867-767-9082, poste 31046

APPENDIX

SCHEDULE A

*(Subsections 3(1), 4(4)
and 6(1))*

Toll Rates

Part 1

**Toll Rates
Applicable to Purchasers of Toll Permits**

Tolling Class		Type, Class or Configuration	Toll
A	Commercial vehicle	2 to 4 axles or a pick-up truck or bus with trailer	\$ 99
B		5 or 6 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 179
C		7 or 8 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 315
D		9 or more axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 408

APPENDICE

ANNEXE A

*(paragraphe 3(1), 4(4)
et 6(1))*

Droits de péage

Partie 1

**Droits de péage
applicables aux acheteurs de permis de péage**

Catégorie de péage		Type, catégorie ou configuration	Droits de péage
A	Véhicule utilitaire	de 2 à 4 essieux ou une camionnette ou un autobus avec remorque	99 \$
B		5 ou 6 essieux (à l'exception des camionnettes ou des autobus)	179 \$
C		7 ou 8 essieux (à l'exception des camionnettes et des autobus)	315 \$
D		9 essieux ou plus (à l'exception des camionnettes et des autobus)	408 \$

Part 2

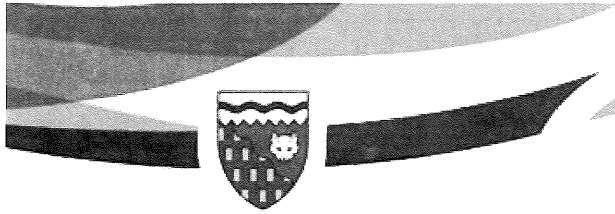
**Toll Rates
Applicable to Vehicles Under a Remittance Agreement**

Tolling Class		Type, Class or Configuration	Toll
A	Commercial vehicle	2 to 4 axles or a pick-up truck or bus with trailer	\$ 80
B		5 or 6 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 161
C		7 or 8 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 296
D		9 or more axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 390

Partie 2

**Droits de péage
applicables aux véhicules au titre d'un accord de versement**

Catégorie de péage		Type, catégorie ou configuration	Droits de péage
A	Véhicule utilitaire	de 2 à 4 essieux ou une camionnette ou un autobus avec remorque	80 \$
B		5 ou 6 essieux (à l'exception des camionnettes ou des autobus)	161 \$
C		7 ou 8 essieux (à l'exception des camionnettes et des autobus)	296 \$
D		9 essieux ou plus (à l'exception des camionnettes et des autobus)	390 \$



Ministerial Activities Advisory for the week of May 1 to 7, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of April 30, 2018.***

- **Bob McLeod** will be attending the Northern Premiers' Forum from May 1 to 3 in Ottawa.
- **Bob McLeod**, Yukon Premier, Sandy Silver and Nunavut Premier, Paul Quassa as part of the Northern Premiers' Forum will be meeting with Prime Minister Justin Trudeau on May 3 in Ottawa.
- **Bob McLeod**, Yukon Premier, Sandy Silver and Nunavut Premier, Paul Quassa as part of the Northern Premiers' Forum will be meeting individually with Bill Morneau, Minister of Finance; Amarjeet Sohi, Minister of Infrastructure and Communities; Catherine McKenna, Minister of Environment and Climate change; and Carolyn Bennett, Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs on May 3 in Ottawa.
- **Wally Schumann** will be attending the Ministers' of Innovation and Economic Development meeting from May 3 to 4 in Ottawa.
- **Alfred Moses** will be speaking at the Aurora College Convocation on May 4 in Inuvik.
- **Louis Sebert, Wally Schumann, Caroline Cochrane and Alfred Moses** will be participating in a tour of the Dehcho with MLA Michael Nadli from May 7 to 9.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Wally Schumann and Robert C. McLeod** will be speaking at a press conference on Energy and Climate Change on May 1 at the Legislative Assembly.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 1er au 7 mai 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 30 avril 2018.***

- **Bob McLeod** assistera au Forum des premiers ministres du Nord du 1^{er} au 3 mai, à Ottawa.
- , accompagné de Sandy Silver, premier ministre du Yukon, et de Peter Taptuna, premier ministre du Nunavut, rencontrera Justin Trudeau dans le cadre du Forum des premiers ministres du Nord, le 3 mai, à Ottawa.
- **Bob McLeod**, Sandy Silver (Yukon) et Peter Taptuna (Nunavut) rencontreront individuellement les ministres fédéraux Bill Morneau (Finances), Amarjeet Sohi (Infrastructure et Collectivités), Catherine McKenna (Environnement et Changement climatique) et Carolyn Bennett (Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord) dans le cadre du Forum des premiers ministres du Nord, le 3 mai, à Ottawa.
- **Wally Schumann** assistera à la rencontre fédérale-provinciale-territoriale sur l'innovation et le développement économique les 3 et 4 mai, à Ottawa.
- **Alfred Moses** prononcera une allocution à l'occasion de la collation des grades du Collège Aurora à Inuvik, le 4 mai.
- **Louis Sebert, Wally Schumann, Caroline Cochrane et Alfred Moses** visiteront la circonscription du Dehcho avec le député Michael Nadli, du 7 au 9 mai.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Wally Schumann et Robert C. McLeod** prononceront un discours à l'occasion d'une conférence de presse sur l'énergie et les changements climatiques, le 1^{er} mai, à l'Assemblée législative.

Charlotte Digness

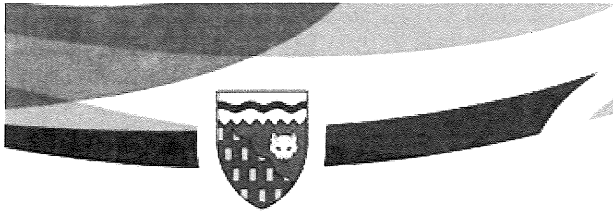
Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



GNWT Introduces Vision for Addressing Energy and Climate Change

YELLOWKNIFE (May 1, 2018) – The Government of the Northwest Territories has released its broad vision related to energy and climate change in the Northwest Territories.

The GNWT recognizes that NWT residents are concerned about the impacts of climate change and is committed to a government-wide approach that takes into account northern energy demands and the cost of living, while reflecting international and national commitments to lower greenhouse gas emissions, exploring options for carbon pricing systems, and capturing local alternatives.

The three main documents – The 2030 Energy Strategy, 2030 NWT Climate Change Strategic Framework, and the Petroleum Resources Strategy – set the foundation for how the GNWT will improve energy security, stabilize the cost of living and address the impacts of climate change with clear and positive action.

The strategies and framework to address energy and climate change in the Northwest Territories reflects this government's commitments as outlined in the Mandate of the 18th Legislative Assembly.

Quotes:

“The 2030 Energy Strategy is our government's commitment to developing an energy system that contributes to the territory's economic, social and environmental well-being, while doing our part in the transition to a lower-carbon economy. In support of this vision, the Petroleum Resources Strategy sets a path for responsible oil and gas development that takes into consideration our government's emerging vision for greater energy security and outlines a smart and sustainable path forward based on environmental and social sustainability.”

- **Wally Schumann**, Minister of Infrastructure, and Industry, Tourism and Investment

“The NWT is on the front lines of climate change and has been experiencing impacts for decades. Through the Climate Change Strategic Framework, our government is committed to addressing the threats that climate change poses to the sustainability of our communities and the way of life of our residents. A comprehensive approach to energy and climate change will benefit all residents by transitioning to a strong, healthy economy that is less reliant on fossil fuels and where our residents and communities are resilient and adaptive in the face of a changing climate.”

- **Robert C. McLeod**, Minister of Environment and Natural Resources

Quick Facts:

- The Energy Strategy focuses on energy security, affordability and sustainability. The priority is to keep energy reliable, address cost-of-living, reduce climate change impacts, and support economic development.
- In order for the GNWT to help Canada reach its targets under the *Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change*, the strategy focuses on six main strategic objectives:
 - Work with communities to find solutions.
 - Reduce GHG emissions in diesel communities by 25%.
 - Reduce road vehicle GHG emissions by 10% per capita.
 - Increase share of renewable energy used for heating to 40%.
 - Decrease building energy use by 15%.
 - Develop our energy potential to address industry emissions.
- The NWT Petroleum Strategy is our 15-year plan to create northern benefits and energy security within the territory's petroleum industry.
- The strategy sets out a path to restore confidence and investment in the sector, open the door for new technologies and research, and ensure that the people who make their home in the NWT benefit from resources extracted here.
- The Strategy identifies 10 goals under three pillars:
 - Improving our competitive edge
 - Ensuring benefits for NWT residents
 - Creating a sustainable and innovative sector
- Through implementation of the 2030 NWT Climate Change Strategic Framework, the GNWT will address the concerns and interest of NWT residents with a long-term comprehensive and coordinated response to climate change, outlined in three goals:
 - Transition to a strong, healthy economy that uses less fossil fuel, thereby reducing greenhouse gas emissions by 30% below 2005 levels by 2030.
 - Increasing understanding of climate change impacts occurring in the NWT
 - Building resilience and adapting to a changing climate

Related Links:

- [2030 Energy Strategy](#)
- [Climate Change Strategic Framework](#)

- Petroleum Resources Strategy

Media Contacts

Meagan Wohlberg
Communications Planning Specialist
Environment and Natural Resources
(867) 767-9231 ext. 53046
meagan_wohlberg@gov.nt.ca

Drew Williams
Manager, Public Affairs
Department of Industry, Tourism and Investment
(867) 767-9202 ext. 63037
drew_williams@gov.nt.ca

Joe Fitzgerald
Communications Officer
Department of Infrastructure
867-767-9045 ext. 32016
Joe_Fitzgerald@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO présente sa vision en matière d'énergie et de changement climatique

Yellowknife, le 1^{er} mai 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié sa vision d'ensemble en matière d'énergie et de changement climatique pour les Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le GTNO reconnaît que les Tenois se préoccupent des effets du changement climatique. Il s'est donc engagé à élaborer une approche gouvernementale qui tienne compte des demandes énergétiques nordiques et du coût de la vie tout en reflétant les engagements internationaux et nationaux de réduction des émissions de gaz à effet de serre, en explorant des options pour introduire des systèmes de tarification du carbone et en soutenant des initiatives locales différentes.

Les trois principaux documents liés à cette approche – la Stratégie énergétique 2030, le Cadre stratégique sur le changement climatique et la Stratégie sur les ressources pétrolières – établissent les fondements de la manière dont le GTNO améliorera la sécurité énergétique, stabilisera le coût de la vie et gèrera les effets du changement climatique par des actions claires et positives.

Les stratégies et le cadre stratégique proposés s'inscrivent dans les engagements pris par le GTNO dans le cadre du mandat de la 18^e Assemblée législative.

Citations

« La Stratégie énergétique 2030 témoigne de l'engagement de notre gouvernement à mettre en place un système énergétique qui contribuera à l'épanouissement économique, social et environnemental des TNO tout en favorisant la transition vers une économie à faibles émissions de carbone. En appui à cette vision, la Stratégie sur les ressources pétrolières tracera la voie à suivre pour une exploitation pétrolière et gazière responsable; tout en tenant compte de la nouvelle vision de notre gouvernement à l'égard d'une sécurité énergétique accrue, elle décrit une approche intelligente et viable fondée sur la durabilité environnementale et sociale. »

– **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et ministre de l'Infrastructure

« Les TNO ressentent les effets directs du changement climatique depuis plusieurs décennies. Avec le Cadre stratégique sur le changement climatique, notre gouvernement s'engage à contrer les menaces que pose le changement climatique pour la viabilité de nos collectivités et de notre mode de vie. Une approche exhaustive en la matière profitera à tous les Téoïis. En favorisant la transition vers une économie forte et prospère qui ne dépend plus autant des combustibles fossiles, nos collectivités et nos résidents seront plus résilients et souples devant les effets du changement climatique. »

– **Robert C. McLeod**, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Faits en bref

- La Stratégie énergétique mise sur la sécurité, l'abordabilité et la durabilité de l'énergie. Elle a pour priorités de maintenir la fiabilité de l'approvisionnement énergétique, d'endiguer la hausse du coût de la vie, de limiter les effets du changement climatique et de soutenir le développement économique.
- Pour aider le Canada à atteindre les cibles énoncées dans le *Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques*, la stratégie du GTNO se concentre sur six grands objectifs :
 - Travailler avec les collectivités pour trouver des solutions.
 - Réduire de 25 % les émissions de gaz à effet de serre (GES) dans les collectivités alimentées à l'essence.
 - Réduire de 10 % par habitant les émissions de GES attribuables aux véhicules routiers.
 - Augmenter la part d'énergie renouvelable utilisée pour le chauffage pour qu'elle atteigne 40 %.
 - Augmenter de 15 % l'efficacité énergétique des logements et des bâtiments.
 - Étendre le potentiel énergétique des TNO et lutter contre les émissions industrielles.
- La Stratégie sur les ressources pétrolières correspond au plan sur 15 ans qui a été établi pour que l'industrie pétrolière téoïise génère des retombées positives pour le territoire et assure la sécurité de l'énergie.
- La stratégie établit une orientation, à la fois pour restaurer la confiance de l'industrie pétrolière dans notre territoire et pour rétablir les investissements dans ce secteur; elle ouvre également la voie à de nouvelles technologies et recherches qui aideront les Téoïis à retirer des avantages de l'exploitation des ressources locales.
- La stratégie cible dix objectifs sous trois piliers :

- Améliorer notre avantage concurrentiel.
- Générer des retombées positives pour les Ténois.
- Créer un secteur innovant et durable.
- Par la mise en œuvre du Cadre stratégique sur le changement climatique, le GTNO répondra aux préoccupations des Ténois en ayant recours à une approche coordonnée, complète et à long terme s'orientant autour de trois objectifs :
 - La transition vers une économie forte et prospère qui dépend moins des combustibles fossiles, de sorte que les émissions de GES soient, d'ici 2030, 30 % moins élevées que leurs niveaux de 2005.
 - Une meilleure compréhension des effets du changement climatique aux TNO.
 - Une plus grande résilience et une souplesse accrue devant les effets du changement climatique.

Liens connexes

- [Stratégie énergétique 2030](#)
- [Cadre stratégique sur le changement climatique](#)
- [Stratégie sur les ressources pétrolières](#)

Personnes-ressources pour les medias

Meagan Wohlberg
Spécialiste en planification des communications
Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles
Téléphone : 867-767-9231, poste 53046
Courriel : meagan_wohlberg@gov.nt.ca

Drew Williams
Gestionnaire des affaires publiques
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Téléphone : 867-767-9202, poste 63037
Courriel : drew_williams@gov.nt.ca

Joe Fitzgerald
Agent des communications
Ministère de l'Infrastructure
Téléphone : 867-767-9045, poste 32016
Courriel : Joe_Fitzgerald@gov.nt.ca

GNWT Vision for Supporting Energy and Climate Change

Supporting Documents



Contents

- Climate Change Strategic Framework Question and Answers 3
- Climate Change Strategic Framework Backgrounder 6
- Energy Strategy Question and Answers..... 8
- Energy Strategy Backgrounder 12
- NWT Petroleum Resources Strategy Question and Answers 14
- NWT Petroleum Resources Strategy Backgrounder 16

Climate Change Strategic Framework Question and Answers

Q: What are the main goals of the Framework?

A: The 2030 NWT Climate Change Strategic Framework outlines three goals to achieve the GNWT's long-term, comprehensive and coordinated response to climate change:

1. Transition to a strong, healthy economy that uses less fossil fuel, thereby reducing greenhouse gas emissions by 30% below 2005 levels by 2030.
2. Increasing understanding of climate change impacts occurring in the NWT
3. Building resilience and adapting to a changing climate

Q: What is the GNWT trying to achieve with the Framework?

A: Through the implementation of the Framework, the NWT will be able to respond to the challenges and opportunities associated with climate change through increased adaptation and resiliency, moving towards a lower-carbon economy, and doing its part to contribute to national and international efforts on climate change.

Q: What is the vision of the Framework?

A: The vision of the Framework states that by 2030, the NWT will enjoy a strong, healthy economy that is less dependent on fossil fuels and will have developed the knowledge, tools and measures needed to increase resilience and adapt to the changing northern climate.

Q: How did the GNWT consult, partner and engage with community and Indigenous stakeholders when implementing its Framework?

A: The Framework was developed through extensive engagement with Indigenous and community governments, stakeholders and residents.

Q: How will the Framework address greenhouse gas (GHG) emissions?

A: The Framework and 2030 Energy Strategy both lay out goals and targets that will ultimately reduce the territory's GHG emissions by 30% compared to 2005 levels by 2030. Many of the actions needed to achieve these reductions are outlined in the 2030 Energy Strategy, which serves as the primary mechanism for reducing greenhouse gas emissions related to energy supply and consumption. The focus of the 2030 Energy Strategy is on mitigation of emissions, whereas the Framework primarily focuses on tracking and reporting progress on mitigation, and building resilience and adapting to a changing climate.

Q: How will the Framework improve understanding of climate change impacts occurring in the NWT?

A: Developing a better understanding of current and future impacts and opportunities will support informed decision-making on how to build resilience and adapt to a changing climate. The GNWT will continue to bring together traditional, local and scientific knowledge to identify current and predict future changes in the NWT, and will work to increase public awareness and share information with community members and local decision-makers to assist them in adapting to climate change as part of the Framework and its associated Action Plan.

Q: How will the Framework support the NWT in building resilience and adapting to a changing climate?

A: The Framework focuses on building resilience and adapting to a changing climate through maintaining ecosystem sustainability, managing impacts occurring in the environment, protecting human health, safety, culture and heritage, and protecting buildings and infrastructure. The GNWT will help communities identify and implement local resilience and adaptation projects in response to climate change, and continue to pursue federal support for northern climate change adaptation projects.

Q: Will the GNWT be developing and releasing an Action Plan to implement the Framework?

A: For each of the Framework's three goals, potential actions have been identified to serve as the basis for developing and subsequently implementing an Action Plan for 2019-2023. As it is implemented, annual reports will be produced to track progress and adjust actions as required. The 2019-2023 Action Plan will be reviewed and evaluated after five years, when a second Action Plan for 2025-2029 will subsequently be developed and implemented.

Q: Why is the Action Plan set for only five years when the Framework is until 2030?

A: To ensure progress is being made, the GNWT is committed to reviewing the 2019-2023 Action Plan, annually. After five years, a more comprehensive review will be undertaken and an updated Action Plan for 2025-2029 will be developed and implemented to ensure we continue to meet the coming challenges and opportunities related to climate change.

Q: Will northerners be engaged on the actions and initiatives outlined in the Action Plan?

A: During the most recent round of engagement on the Framework, the GNWT received nearly 150 detailed comments that were carefully compiled and incorporated, where appropriate, into the final Framework. Some of that input will also form the basis of the Action Plan, and engagement will continue during the development of the 2019-2023 Action Plan and the subsequent 2025-2029 Action Plan.

Q: Will the Framework include information on Carbon Pricing?

A: *(Most questions related to carbon pricing should be directed to the Minister of Finance)*

The GNWT is developing its approach to carbon pricing in coordination with the federal government. The GNWT recently released a discussion document for public input and completed a survey asking northerners how the GNWT should apply a price on carbon and what to do with the revenues. We will take this input into consideration as we develop carbon pricing.

Q: Why is the GNWT developing an Energy Strategy, Climate Change Strategic Framework and Petroleum Resources Strategy?

A: Energy and climate change are interrelated. The GNWT has a responsibility to reduce GHG emissions as well as adapt to the impacts of climate change. At the same time, we must ensure responsible economic development of our resources to support the economy and create jobs. We can do all three in an integrated and responsible way.

Climate Change Strategic Framework

Background

Residents of the Northwest Territories (NWT), particularly Indigenous people, have a long-standing relationship with the natural environment. Many are concerned about the effects of climate change as the severity of environmental impacts increases, with temperatures warming faster in the North compared to the global average.

Such effects include greater coastal erosion, more permafrost thawing, longer ice-free seasons, increasing prevalence of forest fires and new mammal, bird, insect and fish species moving northward. These effects can have serious implications for the health and safety of residents, culture and heritage, infrastructure and the viability of certain economic activities. Therefore, taking strong action to address climate change in the NWT is imperative.

The Priorities of the 18th Legislative Assembly and the Mandate of the Government of the Northwest Territories (GNWT) 2016-2019 reflect the commitment to take action on climate change, beginning with the development of the 2030 NWT Climate Change Strategic Framework (the Framework).

The Framework outlines how the territory plans to respond to challenges and opportunities associated with a changing climate, moving towards an economy that is less dependent on fossil fuels and doing our part to contribute to national and international efforts to address climate change. The Framework was developed at the same time as the 2030 Energy Strategy. The two documents are closely linked and contribute, along with the GNWT's commitment to implementing carbon pricing, to the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change, which supports Canada in meeting its international commitments to reduce greenhouse gas emissions.

Engagement on the development of the Framework and 2030 Energy Strategy took place during the fall and winter of 2016 and 2017 and included six regional workshops, a public survey and the opportunity to provide written submissions. From December 2017 to January 2018, the draft Framework was released for public review. Throughout the development and review process, valuable input was received from community and Indigenous governments, territorial and federal departments, resource management boards, non-government organizations, academic institutions, industry and the general public, which advanced the Framework's vision, principles and goals.

The vision of the Framework states that by 2030, the NWT will enjoy a strong, healthy economy that is less dependent on fossil fuels and will have developed the knowledge, tools and measures needed to increase resilience and adapt to the changing northern climate. To achieve its vision, the NWT is focusing on three goals:

- Goal #1: Transition to a strong, healthy economy that uses less fossil fuel, thereby reducing greenhouse gas emissions by 30% below 2005 levels by 2030;
- Goal #2: Improve knowledge of the climate change impacts occurring in the NWT; and,
- Goal #3: Build resilience and adapt to a changing climate.

For each of the Framework's three goals, potential actions have been identified to serve as the basis for developing and subsequently implementing the Framework's 2019-2023 Action Plan. As it is implemented, annual reports will be produced to track progress and adjust actions as required. The 2019-2023 Action Plan will be reviewed and evaluated after five years, when a second Action Plan (2025-2029) will be developed and implemented.

Shared responsibility and partnerships with community and Indigenous governments and stakeholders will be critical for the successful implementation of the Action Plan. The GNWT's Department of Environment and Natural Resources, as the lead department responsible for climate change, will provide strong leadership on related coordination and communication within the NWT and with other provinces, territories and the federal government.

Energy Strategy Question and Answers

Q: What are the main objectives of the Strategy?

A: The GNWT has identified six (6) strategic objectives to achieve its vision of moving towards a lower carbon economy:

1. Work together to find solutions: community engagement, participation and empowerment.
2. Reduce GHG emissions from electricity generation in diesel powered communities by an average of 25%.
3. Reduce GHG emissions from road vehicles by 10% on a per person basis.
4. Increase the share of renewable energy used for space heating to 40%.
5. Increase residential, commercial, and government building energy efficiency by 15%.
6. A longer term vision: develop the NWT's energy potential, address industry emissions, and do our part to meet national climate change objectives.

Q: What is the GNWT trying to achieve with the Energy Strategy?

A: The Strategy sets out the GNWT's long-term approach to addressing the affordability, security and sustainability of energy supply and use in the NWT.

Q: What is the Vision of the Energy Strategy?

A: The vision of the Energy Strategy is that by 2030, the NWT will have a secure, affordable and sustainable energy system that is less dependent on fossil fuels and contributes to the economic, social and environmental wellbeing of the Territory and its residents.

Q: Will the GNWT/NTPC consult, partner and engage with community and Indigenous stakeholders when implementing energy solutions?

A: The GNWT will continue to engage and partner with community and Indigenous stakeholders as appropriate. We are committed to ensuring we find locally appropriate solutions and ways to be inclusive and facilitate involvement by community and Indigenous stakeholders.

Q: Why is there such a focus on GHG emissions released by the electricity sector if it is such a small percentage of total GHG emissions?

A: The Energy Strategy has two other main priorities outside of GHG emissions reductions: energy security and affordability. Having a secure and reliable electricity system is the top priority in our northern climate and our focus reflects this. Electricity in the NWT is also expensive and a significant factor in the cost of living. By investing in renewable and alternative solutions we can address energy affordability as well. It is not just about GHG emissions.

Q: The GNWT has focused on community electricity in previous strategies, which is only a small portion of our total GHG emissions. Will this strategy be different?

A: Although there is still a significant focus on community electricity, we have expanded government efforts to include more focus on industry, heating, and transportation. The cost of

electricity for communities is a factor in the cost of living in the NWT, hence the continued focus on renewable and alternative solutions.

Q: Will the GNWT be developing and releasing an Energy Action Plan to implement the Energy Strategy?

A: The GNWT is currently developing a rolling three-year action plan to support the implementation of the Energy Strategy. The Action Plan will be updated regularly over the life of the Energy Strategy to ensure we meet our goals and objectives, and will include Actions and Initiatives to support meeting the six Strategic Objectives of the Energy Strategy.

Q: Why is the Action Plan only three years when the Energy Strategy is until 2030?

A: The action plan is a rolling three-year action plan until the end of the Energy Strategy. We will update the Action Plan yearly to lay out the ongoing three-year actions as we plan our Actions and Initiatives to meet our commitments.

Q: Will Northerners be engaged on the actions and initiatives outlined in the Action Plan?

A: The Draft 2030 Energy Strategy released last fall for public comment contained high level details on the actions that will be undertaken to meet our Strategic Objectives. These actions were based on what we heard during our public engagement. Based on what we heard during our public engagement and based on comments received on the draft Energy Strategy, there was sufficient public input to develop an Action Plan. It should be noted that any Actions or Initiatives related to communities and Indigenous government will include further engagement before they are initiated.

Q: Will the Energy Strategy include information on Carbon Pricing? Will we use revenues to fund GHG emission reduction initiatives?

A: *(Most questions related to carbon pricing should be directed to the Minister of Finance)*

The GNWT is developing its approach to carbon pricing in coordination with the federal government. The GNWT recently released a discussion document for public input and completed a survey asking Northerners how the GNWT should apply a price on carbon and what to do with the revenues. We will take this input into consideration as we develop carbon pricing.

Q: Why is the GNWT developing a new Energy Strategy, a Climate Change Strategy, and an Oil and Gas Strategy?

A: Energy and climate change are interrelated. The GNWT has a responsibility to reduce GHG emissions as well as adapt to the impacts of climate change. At the same time, we must ensure responsible economic development of our resources to support the economy and create jobs. We can do all three in a balanced and responsible way. Locally produced natural gas has a role to play in reducing GHG emissions as well as reducing our reliance on imported diesel. To that end, supporting local natural gas also increases the NWT's energy security.

Q: Will the GNWT be setting GHG emission reduction targets?

A: We are committed to doing our part and reducing the NWT's GHG emissions by 30% below 2005

levels, in line with the national *Pan-Canadian Framework* target. The GNWT is setting specific targets to reduce GHG emissions for electricity, heating and transportation. In addition, we are setting a target for energy efficiency which will help reach the other targets.

Q: What are the biggest sources of GHG emissions in the NWT?

A: Around half of GHG emissions in the NWT are related to industrial activity for transportation, heating and electricity generation on site. Outside of industry, transportation emits the most at 35%, followed by community heating at 13% and community electricity production at 4%.

Q: How much money are we investing in the future?

A: Through *The Pan-Canadian Framework* there will be a significant amount of money available to the NWT to address emissions reductions, affordability and reliability. The GNWT is currently in discussions with the federal government on how these funds will flow to the NWT. This funding will be used to reach the Strategic Objectives outlined in the Energy Strategy.

Q: The “What we Heard” document was recently released. Why does the document not reflect “What we said”?

A: In late 2016 and early 2017, we undertook regional engagements in six communities that involved two-day workshops. As part of the workshops, we received several written public submissions. Due to the large volume of information and input received it was not possible to reflect what individuals or stakeholders said exactly. We summarized what we heard in individual workshop reports and this information was subsequently compiled into a “what we heard” document. These reports are available on the GNWT website.

Q: How will the GNWT evaluate energy initiatives to prove that they are the most cost-effective way to transition to renewable energy?

A: The GNWT does its assessments through costs and the amount of money that is currently being spent on fuel to power communities. In addition, we consider the full lifecycle of diesel plants and when they need replacements.

Q: How are the priorities for funding renewable energy projects in communities determined?

A: A variety of criteria can determine how communities are chosen for renewable projects. The main drivers are the remaining life of diesel generators along with the cost associated with using heating oil to power the community in question. If the life of a diesel generator is nearing its end, NTPC has to replace it with a newer one that possibly incorporates renewable options such as a variable-speed generator.

Q: How effective is our current system and what needs to be done to make it more efficient?

A: We are examining options to make our current NWT energy system more efficient by adding alternative renewables. This would also put us in line with Canada’s efforts to reduce GHG emissions, will also contribute to reducing the impacts of climate change. The Energy Strategy is

a key part of addressing energy supply and energy use in the NWT and therefore sets out a long-term approach to 2030 that would support a more secure, affordable and sustainable energy supply.

Energy Strategy Backgrounder

The Northwest Territories (NWT) is large, sparsely populated, and is remote from much of the population of Canada. Long, cold, dark winters increase the amount of energy needed to stay safe and comfortable. Energy is required to heat and light our homes and businesses, to transport people and goods, and to power our industries. Our energy supply is highly dependent on imported fossil fuels—such as diesel and gasoline—at the same time that Canada and most nations have committed to reduce the use of fossil fuels.

The Northwest Territories' *2030 Energy Strategy* (Energy Strategy) sets out the Government of the Northwest Territories' (GNWT) long-term approach to supporting secure, affordable and sustainable energy supply and use in the NWT. The goal of this strategy is to guide the development of secure, affordable, and sustainable energy for transportation, heat and electricity, support energy efficiency and conservation, and promote renewable and alternative energy solutions for the NWT.

The Energy Strategy was developed through extensive public engagement that included regional workshops with residents, communities, businesses, Indigenous governments and other stakeholders across the NWT. What we heard is that we need to address climate change, address energy affordability, and develop the NWT's energy potential.

For the Energy Strategy to be successful, the GNWT and its partners—including utilities, governments, communities, residents, business, industry and non-government organizations—must work together, be flexible, and seek funding and investment opportunities.

By 2030, the NWT will have a secure, affordable and sustainable energy system that is less dependent on fossil fuels, and contributes to the economic, social and environmental wellbeing of the Territory and its residents. The GNWT will achieve this vision by following guiding principles in decision making that include shared responsibility, Indigenous and community engagement, leading by example, as well as transparency and accountability.

The Energy Strategy has six (6) Strategic Objectives to reach the overarching 2030 vision:

1. Work together to find solutions: community engagement, participation and empowerment.
2. Reduce GHG emissions from electricity generation in diesel-powered communities by an average of 25%.
3. Reduce GHG emissions from road vehicles by 10% per capita.
4. Increase the share of renewable energy used for space heating to 40%.
5. Increase residential, commercial, and government building energy efficiency by 15%.
6. A longer-term vision: develop the NWT's energy potential, address industrial emissions, and do our part to meet national climate change objectives.

The Energy Strategy takes an adaptive approach to these Strategic Objectives, which will be re-evaluated after five years to ensure they represent what is achievable given new technology. The Strategic Objectives will be achieved through Actions and Initiatives to be undertaken by the GNWT and its partners.



The GNWT will prepare and release public annual reports on its activities and progress relating to the Energy Strategy.

NWT Petroleum Resources Strategy

Question and Answers

Q. What is the purpose of the NWT Petroleum Resources Strategy?

A. *NWT Petroleum Resources - A Path to Northern Benefits and Energy Security* (Petroleum Resources Strategy) presents a balanced, viable and made-in-the-NWT approach to advancing petroleum development in the NWT for the benefit of all residents. Its aim is to realize both short and long term economic benefits from our territory's petroleum resources; positioning and preparing the NWT to realize eventual industry investment, while, pursuing local energy security, addressing and recognizing climate change, and advancing our growing Knowledge Economy.

Q. How does the NWT Petroleum Resources Strategy fit with the 2030 Energy Strategy and the Climate Change Strategic Framework?

A. The three strategies and the topics they cover are interrelated, hence the joint release of all three documents.

The GNWT has a responsibility to reduce Greenhouse Gas emissions as well as adapt to the impacts of climate change. At the same time, we must ensure responsible economic development of our resources to support the economy and create jobs. We can do all three in a balanced and responsible way. Locally produced natural gas has a role to play in reducing greenhouse gas emissions as well as reducing our reliance on imported diesel. To that end, supporting local natural gas also increases the NWT's energy security.

Q. When did the Department of Industry, Tourism and Investment engage on the Petroleum Resources Strategy?

A. From November 2014 to April 2015, the Department of Industry, Tourism and Investment conducted extensive public engagement with residents, Indigenous organizations, municipal and territorial organizations, business and industry to serve as the foundation of the Petroleum Resources Strategy. Feedback from engagement was compiled and published in *Pathways to Petroleum Development: Public Engagement Report for the NWT Oil and Gas Strategy*, which was published in September 2015.

Q. Why is the NWT Petroleum Resources Strategy coming out later than initially planned?

A. Since the release of the public engagement report, a great deal of work has gone into crafting the NWT Petroleum Resources Strategy. Because the content of the Petroleum Resources Strategy, the Energy Strategy and the Climate Change Strategic Framework are so interconnected, it was determined that it was best to ensure the documents were built to complement one another and present a consistent plan for the future of energy in the NWT.

Q. How is the Strategy linked to the public engagement currently underway on the Petroleum Resources Act (PRA) and the Oil and Gas Operations Act (OGOA)?

A. The release of the Petroleum Resources Strategy and the launch of the legislative review are two related parts of our mandate to pursue the economic potential of our territory's petroleum resources.

Public engagement for the PRA and OGOA began in early March 2018 and will continue through to May 4, 2018. Interested individuals can visit: www.engage-iti.ca/PetroLeg for more information and to provide feedback. It is the first step in a longer-term review process to modernize and improve the overall framework of petroleum legislation in the NWT.

We are hoping to achieve several things with the proposed legislative changes, including:

- Address the obvious changes on the administrative and technical side to help make our regime more predictable and consistent;
- Make the activities of those doing business in oil and gas and the way our government looks after the industry more transparent.
- Bring our laws in-line with best practices and make sure they're responsive to the realities of the North.
- Increase our competitiveness in the national and global petroleum markets to promote increased investment in NWT oil and gas exploration and production.

The Petroleum Resources Strategy is, in essence, our economic development plan to realize the benefits of our petroleum resources; locally in the short term – and globally when commodity prices return. The improvement of our legislative framework around the petroleum resources sector will be part of this work.

Q. How does the NWT Petroleum Resources Strategy support the overall vision of the Government of the Legislative Assembly?

A. The development and implementation of the NWT Petroleum Resources Strategy comes in direct response to the mandate of the Government of the Northwest Territories, which states:

We will develop a long-term strategy to attract investment in oil and gas resources that will provide economic and energy benefits to NWT residents and businesses, while recognizing and protecting environmental, social, cultural and economic values. (1.1.9)

The *NWT Petroleum Resources Strategy*, which was developed within the framework of existing plans and policies as well as the *Energy Strategy* and *Climate Change Strategic Framework*, will fulfill this commitment.

NWT Petroleum Resources Strategy

Background

The Northwest Territories (NWT) is 1.3 million square kilometres of some of the world's last stable and untapped natural resource deposits.

The NWT has a long history of successful oil production, stretching back nearly a century. In 1920, Imperial first struck oil in Norman Wells; making it one of the first petroleum discoveries in Canada. Over the past 90 years, Imperial Oil's Norman Wells oilfield has produced more than 226 million barrels of sweet crude oil. Resource assessments of the Bluefish and Canol shale deposits in the Sahtu Region indicated median estimates of 191 billion barrels of oil-equivalent in-place. If even one percent of these estimates are marketable, that's 1.9 billion barrels of product with which we will attract investment, create jobs, stimulate business opportunities and generate revenue for our governments and territory.

According to the National Energy Board, there is approximately 16.2 trillion cubic feet of marketable conventional natural gas; 1.2 billion barrels of marketable conventional oil have already been discovered in the NWT. And there remains more to be found.

Petroleum development, when achieved safely and responsibly, can result in significant long-lasting benefits and returns for NWT residents. While the NWT's petroleum resources sector has long been an industry on the verge of becoming a powerful economic driver, it has, to date, never realized its potential.

The NWT Petroleum Resources Strategy was developed following extensive public engagement and the release of *Pathways to Petroleum Development: Public Engagement Report for the NWT Oil and Gas Strategy* in September 2015. The report can be viewed at:
http://www.iti.gov.nt.ca/sites/iti/files/pathways_to_petroleum_development_-_final_0.pdf

In charting a path for the NWT petroleum resources sector, an all-of-government approach continues to be key. Though this Strategy is focused on developing the economic potential of the NWT's petroleum resources, it recognizes that the coordinated and aligned management of water, air, wildlife and land is also important to creating and sustaining investment opportunities and economic development.

The Strategy identifies 10 goals under three pillars:

- Improving our Competitive Edge
- Ensuring Benefits for NWT Residents
- Creating a Sustainable and Innovative Sector

The Strategy includes actions and performance measures to guide its implementation over the next 15 years. The implementation of this Strategy will be monitored by the Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) and its measures will be reported on every three years. Unless noted within the strategy, the implementation of action items will be led by ITI.

The actions of this Strategy are considered to be fluid. Identified measures will ensure that the Strategy is updated, revised and improved upon as needed in a dynamic and evolving context.



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Meetings and Travel Expenses for April 2018

YELLOWKNIFE (May 1, 2018) – As part of its ongoing commitment to increase accountability and transparency, the Government of the Northwest Territories launched the Public Engagement and Transparency website in the spring of 2017. This website responds to direction in the mandate of the Minister of Public Engagement and Transparency to promote awareness about information on government accountability.

The website is updated monthly with the most current information. Users are now able to access information on Ministerial meetings and travel expenses for the month of April 2018, in addition to information from previous months.

For additional information, please contact Charlotte Digness at charlotte_digness@gov.nt.ca or by phone at (867) 767-9140 ext. 11092.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

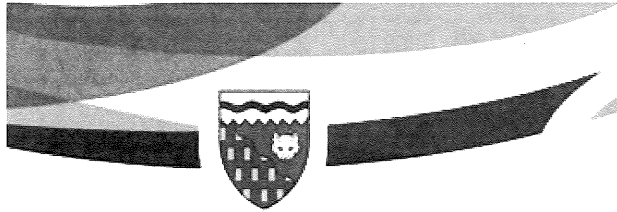


Dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour avril 2018

Yellowknife, le 1 mai 2018 – Dans le cadre de son engagement pour améliorer sa responsabilisation et sa transparence, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé un nouveau [site Web sur la consultation du public et la transparence](#) au printemps 2017. Ce site répond à la ligne directrice du mandat du ministre responsable de la consultation du public et de la transparence, qui est d'améliorer la sensibilisation à l'information sur la responsabilisation du gouvernement.

Le site est mis à jour chaque mois pour y intégrer les renseignements les plus récents. Les utilisateurs peuvent désormais consulter des données sur les dépenses ministérielles liées aux déplacements et aux réunions pour le mois de avril 2018, en plus d'avoir accès aux informations des mois précédents.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec Charlotte Digness, par courriel à charlotte_digness@gov.nt.ca, ou par téléphone au 867-767-9140, poste 11092.



GNWT Announces Anti-Poverty Funding Recipients

YELLOWKNIFE (May 2, 2018) – The Minister of Health and Social Services, Glen Abernethy, announced the recipients of over \$1 million that the Government of the Northwest Territories is investing in local projects that take action against poverty. In total, 43 projects led by community and Indigenous organizations will receive funding under the 2018-19 Anti-Poverty Fund this year.

The Anti-Poverty Fund was created a result of the strategic framework Building on the Strength of Northerners to support initiatives in the Northwest Territories that reduce poverty.

Many of the anti-poverty initiatives receiving funding this year support food and housing security in communities. All of the projects have as a goal to overcome the causes of poverty, and aim to encourage community participation and facilitate partnerships. Each project also supports at least one of the five priorities identified under the *Building on the Strength of Northerners* framework, including children and family support, healthy living and reaching our potential, safe and affordable housing, sustainable communities, and integrated continuum of services.

Quote:

“Investing \$1 million directly into our communities for projects that will help reduce poverty in our communities is a concrete example of our government’s commitment to work collaboratively with community organizations, Indigenous and community governments and other partners to advance the Territorial Anti-Poverty Action Plan. Congratulations to all of this year’s recipients, and I look forward to the 2018 anti-poverty roundtable that will build off of the successes of these innovative projects and incorporate lessons learned from the 5th annual roundtable that was held in Norman Wells.

- **Glen Abernethy**, Minister of Health and Social Services

Quick Facts:

- Funding is allocated based on the fiscal year, which starts on April 1 of each year, and finishes on March 31 of each year.
- The Anti-Poverty Fund is \$1,000,000 annually. There is no maximum or minimum funding limit for individual projects.
- Over 60 proposals were received for 2018-19 requesting \$4.4 million in funding. 43 applications were approved for funding.
- The range in awarded funding amounts for 2018-19 was \$5,000 to \$50,000.

- **Related Links:**
- [Anti-Poverty NWT](#)
- [Building on the Strengths of Northerners A Strategic Framework toward the Elimination of Poverty in the NWT](#)

- **Media Contact:**

- Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

1-867-767-9090 ext. 49034

Damien_Healy@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO annonce les projets retenus par le Fonds anti pauvreté

YELLOWKNIFE, le 2 mai 2018 – Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Glen Abernethy, a annoncé les 43 projets locaux de lutte contre la pauvreté retenus par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) pour l'exercice 2018-2019. Par l'intermédiaire du Fonds anti-pauvreté, il investira donc plus de un million de dollars dans ces initiatives communautaires et autochtones.

Fruit du *Cadre stratégique visant l'élimination de la pauvreté aux TNO*, le Fonds anti-pauvreté vise à soutenir des initiatives de lutte contre la pauvreté dans le territoire.

Beaucoup des projets retenus cette année favorisent la sécurité alimentaire et l'accès au logement dans les collectivités. Leur but est le même : remédier aux causes de la pauvreté et favoriser la participation communautaire et les partenariats. Chaque projet s'inscrit en outre dans au moins une des cinq priorités du *Cadre stratégique*, soit soutenir les enfants et les familles, favoriser un mode de vie sain et le développement de notre potentiel, proposer des logements sécuritaires et abordables, assurer la viabilité des collectivités et mettre en œuvre un continuum intégré de services.

Citation

« Investir un million de dollars directement dans les collectivités grâce à des projets qui favorisent la réduction de la pauvreté est un exemple concret de l'engagement de notre gouvernement à collaborer avec les organismes communautaires et autochtones de même qu'avec les administrations et partenaires locaux afin de concrétiser le Plan d'action anti-pauvreté des TNO. Bravo à tous les organismes retenus cette année! J'ai hâte d'être à la Table ronde annuelle 2018, où nous pourrons miser tant sur la réussite de ces initiatives que sur les leçons que nous avons tirées de la 5^e Table ronde anti-pauvreté, tenue à Norman Wells. »

– **Glen Abernethy**, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Le financement est octroyé selon l'exercice, qui commence au 1^{er} avril de chaque année et se termine au 31 mars de l'année suivante.

- Le Fonds anti-pauvreté représente un montant annuel de 1 000 000 \$. Aucune limite maximale ou minimale ne s'applique aux projets individuels.
- Pour l'exercice 2018-2019, les responsables du Fonds ont reçu plus de 60 propositions totalisant 4,4 millions de dollars. De ce nombre, ils en ont retenu 43.
- Les sommes allouées pour cet exercice vont de 5 000 \$ à 50 000 \$.

Liens connexes

Lutte contre la pauvreté TNO

Tirer profit des forces des Ténos : Cadre stratégique visant l'élimination de la pauvreté aux TNO (en anglais seulement)

Résumé du Cadre stratégique anti-pauvreté des TNO

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

1-867-767-9090, poste 49034

Damien_Healy@gov.nt.ca

2018/19 Anti-Poverty Fund
Approved Projects

Organization Name	Project Title	Amount
Behchoko RCMP/ Behchoko Community Government	Behchoko Emergency Warming Society	\$ 20,000.00
Aklavik Community Corporation	Aklavik Traditional Activities	\$ 10,000.00
Inuvik Community Corporation	Family Traditional Activities	\$ 10,000.00
Inuvialuit Regional Corporation	Project Jewel	\$ 20,000.00
Aklavik Community Corporation	Breakfast and Snack Program	\$ 6,000.00
Community Government of Gameti	Growing Gameti Wellness (food Supplies)	\$ 25,000.00
Inuvik Emergency Warming Centre Society	Inuvik Emergency Warming Shelter	\$ 50,000.00
Norman Wells Lands Corporation	Elders' Meal Assistance in Norman Wells	\$ 25,000.00
YWCA NWT	Housing, Food, and Families First Project	\$ 25,000.00
FOXY	SMASH School-based Workshops	\$ 25,000.00
Food First Foundation	School Snack and Breakfast Program and Support and Improvement	\$ 25,000.00
Hamlet of Aklavik	Community Wellness	\$ 20,000.00
Hamlet of Tulita	Developing Food Security	\$ 10,000.00
Hamlet of Ulukhaktok	Day shelter	\$ 20,000.00
Nihtat Gwich'in Council	Nihtat Gwich'in Anti-Poverty Project	\$ 20,000.00
Sambaa K'e First Nation	Soup Kitchen	\$ 10,000.00
Tetlit Gwich'in Council	Tetlit Zheh Anti-Poverty Project	\$ 10,000.00
Yellowknife Women's Society	Rapid Rehousing Project	\$ 40,000.00
Aimayunga Women's Shelter	Healthy Foods Drive	\$ 7,500.00
Aklavik Indian Band	Aklavik Food Bank	\$ 10,000.00
CDETNO	Dress to Impress	\$ 10,000.00
City of Yellowknife	Housing First	\$ 50,000.00
Deh Cho Friendship Centre	DCFC Community Helper Program	\$ 10,000.00
Deline Got'ine Government	Community Wellness Project	\$ 25,000.00
Family Support Centre	Transitional Extended Stay Program	\$ 60,000.00
Food Rescue Yellowknife	Driver and Site Manager	\$ 20,000.00
Gwich'in Tribal Council	Community Hunts and Luncheons	\$ 20,000.00
Hay River Committee for Persons with Disabilities	Life-Skills, Employment Action Program	\$ 60,000.00
Hay River Soup Kitchen/ Food Bank	Providing More Nutritious Items in Meals and Hampers	\$ 25,000.00
Inuvik Native Band	Family Support and food development	\$ 7,000.00

2018/19 Anti-Poverty Fund
Approved Projects

Ingamo Hall Friendship Centre	On the Land Traditional Skills and Healthy Living Activities	\$	15,000.00
Inuvik Youth Centre Society	Inuvik Youth Centre Drop-in	\$	35,000.00
Katlodeeche First Nation	Reducing Poverty in our community	\$	20,000.00
Northern Farm Training Institute	Raising Chickens and From-the- land Cooking Classes	\$	15,000.00
Pedzhzeh Ki First Nation	Fighting Poverty	\$	10,000.00
The Salvation Army	Healthy Eating	\$	20,000.00
The Salvation Army	Welcome Kits - Affordable Housing	\$	5,000.00
SideDoor	Home for YOUth: Homelessness (Eviction) Prevention - A Housing	\$	50,000.00
Soaring Eagle Friendship Centre	FOCUS Project	\$	15,000.00
Tides Canada Initiatives Society	Northern Youth Leadership Land Camps	\$	25,000.00
Tlicho Government	Dene Warriors Program	\$	30,000.00
Uncle Gabe's Friendship Centre	Intergenerational Empowerment Project	\$	52,000.00
Yellowknife Farmers' Market	Yellowknife Community Supported Agriculture Supper Clubs	\$	7,500.00
Yellowknives Dene First Nation	Dettah Community Greenhouse Project Phase II	\$	25,000.00

Fonds anti-pauvreté
Projets financés en 2018-2019

Organisme	Projet	Financement
Détachement de la GRC et gouvernement communautaire de Behchokò	Service de réchauffement d'urgence de Behchokò	20 000 \$
Société communautaire d'Aklavik	Activités traditionnelles	10 000 \$
Société communautaire d'Inuvik	Activités traditionnelles familiales	10 000 \$
Société régionale Inuvialuite	Projet Jewel	20 000 \$
Société communautaire d'Aklavik	Programme de petits-déjeuners et collations	6 000 \$
Gouvernement communautaire de Gamèti	Cultiver le mieux-être à Gamèti (culture d'un potager)	25 000 \$
Inuvik Emergency Warming Centre Society	Centre de réchauffement d'urgence d'Inuvik	50 000 \$
Société foncière de Norman Wells	Aide aux repas pour les aînés	25 000 \$
YWCA des TNO	Logement, alimentation et projet Families First	25 000 \$
FOXY	Ateliers scolaires SMASH (Strength, Masculinities, And Sexual Health) [Forces, masculinités et santé sexuelle]	25 000 \$
Food First Foundation	Programme des petits-déjeuners et collations à l'école et soutien et amélioration	25 000 \$
Hameau d'Aklavik	Mieux-être communautaire	20 000 \$
Hameau de Tulita	Principes de la sécurité alimentaire	10 000 \$
Hameau d'Ulukhaktok	Refuge de jour	20 000 \$
Conseil des Nihtat Gwich'in	Projet anti-pauvreté	20 000 \$
Bande des Dénés de Samba K'e	Soupe populaire	10 000 \$
Conseil des Tetlit Gwich'in	Projet anti-pauvreté	10 000 \$
Centre des femmes de Yellowknife	Projet de relogement rapide	40 000 \$
Aimayunga Women and Emergency Foster Care Shelter	Collecte d'aliments sains	7 500 \$
Bande d'Aklavik	Banque alimentaire d'Aklavik	10 000 \$
CDÉTNO	L'habit fait l'emploi	10 000 \$
Ville de Yellowknife	Projet Housing First	50 000 \$
Centre d'amitié du Dehcho	Programme d'aide à la communauté	10 000 \$
Gouvernement de Déljñę Got'jñę	Projet de mieux-être communautaire	25 000 \$
Centre d'aide aux familles	Programme de longs séjours transitoires	60 000 \$
Food Rescue Yellowknife	Conducteur et gestionnaire de site	20 000 \$
Conseil tribal des Gwich'in	Parties de chasse et dîners communautaires	20 000 \$

Fonds anti-pauvreté
Projets financés en 2018-2019

Comité pour les personnes handicapées de Hay River	Programme en matière d'emploi et d'aptitudes à la vie quotidienne	60 000 \$
Soupe populaire et banque alimentaire de Hay River	Repas et paniers composés d'aliments plus nutritifs	25 000 \$
Bande d'Inuvik Native	Soutien familial et développement de produits alimentaires	7 000 \$
Centre d'amitié Ingamo Hall	Compétences traditionnelles d'exploitation des ressources et activités de promotion de modes de vie sains	15 000 \$
Inuvik Youth Centre Society	Centre d'accueil pour les jeunes	35 000 \$
Première Nation Kátł'odeeche	Réduction de la pauvreté dans la communauté	20 000 \$
Northern Farm Training Institute	Élevage de poulets et cours de cuisine traditionnelle	15 000 \$
Première Nation Pehdzeh Ki	Lutte contre la pauvreté	10 000 \$
Armée du Salut	Saine alimentation	20 000 \$
Armée du Salut	Trousses de bienvenue – Logement abordable	5 000 \$
Centre pour les jeunes SideDoor	Programme de prévention de l'itinérance (expulsion) et de logement <i>Home for YOUth</i>	50 000 \$
Centre d'amitié Soaring Eagle	Projet FOCUS	15 000 \$
Tides Canada	Camps du Programme de leadership des jeunes du Nord	25 000 \$
Gouvernement tļjchq	Programme pour les guerriers dénés	30 000 \$
Centre d'amitié Uncle Gabe's	Projet intergénérationnel de renforcement de l'autonomie	52 000 \$
Marché fermier de Yellowknife	Clubs de soupers préparés avec des produits locaux	7 500 \$
Première Nation des Dénes Yellowknives	Phase II du projet de serre communautaire de Dettah	25 000 \$



GNWT Adjusts Health and Social Services Fees in Legislation

YELLOWKNIFE (May 3, 2018) – Changes to health fees, including for health and social services professionals regulated by territorial legislation, and fees for vital statistics services, such as requests for marriage licenses or birth certificates, will come into effect on May 15, 2018. The fee changes are being carried out as part of standard procedure to review and adjust fees to reflect inflation during the past five years.

Fees are used to help offset the costs of providing services to NWT residents and to assist in sustaining the Health and Social Services system. Government of Northwest Territories departments are required to review their fees regularly to reflect changes in the Consumer Price Index. The Department of Health and Social Services reviews its fees every five years.

Fees for residents accessing their own health records under the *Health Information Act* have not changed. Fees are only charged if the costs associated with providing the access to the records is more than \$100. In most cases, requests do not cost more than \$100.

The updated fees can be found on the department's website at www.hss.gov.nt.ca/en/services/fee-rates.

Related Links:

- [Health and Social Services Legislation](#)
- [Professional Licensing](#)

Media Contact

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

1-867-767-9090 ext. 49034

Damien_Healy@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO révisé les frais de santé et des services sociaux prévus dans la loi

YELLOWKNIFE, le 3 mai 2018 – Les modifications apportées aux frais de santé, ce qui comprend les honoraires des professionnels de la santé et des services sociaux régis par la législation territoriale, ainsi qu'aux frais des services de l'état civil, comme les demandes de licence de mariage ou de certificat de naissance, entreront en vigueur le 15 mai 2018. Ces modifications découlent de la procédure quinquennale d'examen et de rajustement standard des frais d'après le taux d'inflation.

Les frais exigés couvrent une partie des coûts de la prestation des services aux résidents des Territoires du Nord-Ouest et du maintien du système de santé et de services sociaux. Les ministères doivent donc revoir les frais exigés à intervalles réguliers d'après l'Indice des prix à la consommation. Le ministère de la Santé et des Services sociaux effectue cet exercice tous les cinq ans.

Les frais d'accès à son dossier médical, conformément à la *Loi sur les renseignements sur la santé*, demeurent les mêmes. Ces frais sont facturés seulement si l'accès au dossier coûte plus de 100 \$, ce qui est rare.

Les nouveaux frais sont affichés sur le site Web du Ministère, au www.hss.gov.nt.ca/fr/services/honoraires-autres-frais.

Liens connexes

- [Législation sur les services de santé et les services sociaux](#)
- [Réglementation professionnelle](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy
Gestionnaires des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
1-867-767-9090, poste 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Adjusting Fees in Health and Social Services Legislation Questions and Answers

What Legislative Fees are being adjusted?

A complete table of fees can be found here: www.hss.gov.nt.ca/en/services/fee-rates. Examples of the adjusted fees include Dental registration fees, copy of death certificates and food establishment permits.

Why are the fees being adjusted?

To meet current inflation, fees are adjusted every five years. The next adjustment is scheduled for 2023.

How much are fees being adjusted?

Fees will be adjusted to reflect an increase in the Consumer Price Index of 7.2% from 2013-2018.

How will residents know what the fees are?

A complete table of the fee adjustments can be found here: www.hss.gov.nt.ca/en/services/fee-rates. Professional associations were notified through a letter, and professionals will be notified of the fee at time of renewal of their professional license.

All application forms that list fees are updated.



Will my employer pay the fees?

In most instances fees for professionals are covered by employers (i.e. Optometrist licenses). Most vital statistics fees will be an adjustment to all residents. These include birth, marriage and death registration, and change of name. For example a death certificate fee was \$20 and on May 15, 2018 will be \$22.

Fees for accessing your own health records have not changed. Fees are only charged if the costs associated with providing the access to the records is more than \$100. In most cases, no fee is charged to residents who are accessing their own records.

How do I pay for these fees?

The Department accepts visa, MasterCard, cheques and cash at the Health Services Administration Office in Inuvik or at the Professional Licensing Office in Yellowknife.

What if I can't pay my fee?

Fees under the *Adoption Act*, *Change of Name Act*, *Health Information Act*, and *Vital Statistics Act* can be waived in certain circumstances. For example, the adoption fee can be waived if the person cannot afford it, and the fees can be waived under *Vital Statistics Act* to correct a clerical error.

Professional registration and licensing fees cannot be waived.

How are the fees determined?

The fees, last set in 2013, have been adjusted to reflect inflation during the past five years, measured as the change in the Consumer Price Index since 2013, rounded to the nearest dollar. For example, a certified copy of a birth certificate was \$30, and on May 15, 2018 the new fee will be \$33.



Révision des frais de santé et des services sociaux prévus dans la loi

Foire aux questions

Quels sont les frais revus par le gouvernement?

Un tableau détaillé est fourni au www.hss.gov.nt.ca/fr/services/honoraires-autres-frais. Parmi les frais visés, mentionnons ceux de l'inscription des dentistes, du certificat de décès et des permis d'établissements alimentaires.

Pourquoi révisé-t-on ces frais?

Afin qu'ils soient fidèles au taux d'inflation, les frais sont revus tous les cinq ans. La prochaine révision est prévue en 2023.

À combien se chiffre la hausse des frais?

Les frais sont revus en fonction de l'Indice des prix à la consommation, qui a augmenté de 7,2 % de 2013 à 2018.

De quelle façon les résidents seront-ils avisés de cette hausse?

Un tableau détaillé est fourni au www.hss.gov.nt.ca/fr/services/honoraires-autres-frais. Les associations professionnelles ont reçu un avis par la poste, tandis que les professionnels seront avisés au moment de renouveler leur licence.

Tous les formulaires qui citent ces frais sont mis à jour.



Est-ce mon employeur qui acquitte ces frais?

La plupart des frais des professionnels sont couverts par leur employeur, par exemple la licence d'optométriste. En revanche, la majorité des frais des services de l'état civil sont acquittés par les résidents, que ce soit dans le cas d'une naissance, d'un mariage ou d'un décès, voire d'un changement de nom. Ainsi, un certificat de décès qui coûtait 20 \$ leur coûtera 22 \$ à compter du 15 mai 2018.

Les frais pour accéder à son dossier médical demeurent toutefois inchangés et ne sont facturés que si l'accès au dossier coûte plus de 100 \$, ce qui est rare. La plupart des résidents peuvent y accéder gratuitement.

De quelle façon dois-je payer ces frais?

Le Ministère accepte les cartes de crédit VISA et MasterCard, les chèques et l'argent comptant au bureau de l'Administration des services de santé, à Inuvik, et au Bureau du registraire des licences professionnelles, à Yellowknife.

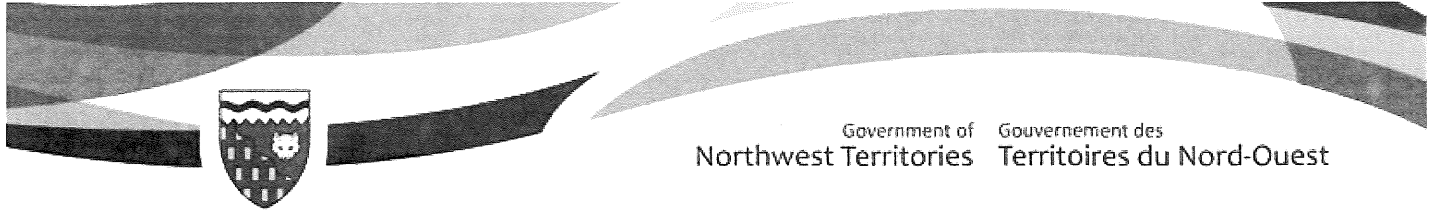
Qu'arrive-t-il si je ne peux pas payer les frais?

Les frais prévus à la *Loi sur l'adoption*, à la *Loi sur le changement de nom*, à la *Loi sur les renseignements sur la santé* et à la *Loi sur les statistiques de l'état civil* peuvent être annulés dans certaines circonstances. Par exemple, une personne peut être exemptée des frais d'adoption si elle n'a pas les moyens de les payer, tout comme la personne concernée peut aussi être exemptée en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* advenant le cas où il faille apporter une modification pour corriger une erreur d'écriture.

En revanche, les professionnels doivent tous acquitter leurs frais d'inscription et de licence, sans exception.

De quelle façon établit-on les frais?

On a revu les frais établis en 2013 pour tenir compte du taux d'inflation, c'est-à-dire le changement de l'Indice des prix à la consommation depuis cinq ans, arrondi au dollar près. Par exemple, une copie de certificat de naissance qui coûtait 30 \$ coûtera 33 \$ à compter du 15 mai 2018.



Territorial Premiers meet in Ottawa to promote the North

OTTAWA, ON (May 4, 2018) - Nunavut Premier Paul Quassa, Northwest Territories Premier Robert McLeod and Yukon Premier Sandy Silver met in Ottawa this week to discuss territorial perspectives and common approaches on climate change, carbon pricing, infrastructure funding, and federal policy development in the north.

The three premiers had a positive meeting with Prime Minister Justin Trudeau, and productive discussions with Finance Minister Bill Morneau, Environment Minister Catherine McKenna, Infrastructure Minister Amarjeet Sohi, and Crown-Indigenous Relations Minister Carolyn Bennett.

Infrastructure

Premiers acknowledge that the federal government is making significant new investments in infrastructure in the 2018 budget. They stressed the importance of continuing investment and innovation with the federal government and other partners to close gaps in community, energy, communications and transportation infrastructure between the territories and the rest of Canada. Closing these gaps will help decrease the cost of living for Northerners and allow for sustainable and diversified economic development, including resource development. Consideration for flexible funding arrangements was also emphasized during these meetings.

Climate Change

The federal commitment to develop a Northern Adaptation Strategy, as outlined in the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change, was discussed as an important means of ensuring all three territories have the capacity to adjust to a changing climate. This is particularly important in the north where climate change is rapidly taking place.

Carbon Pricing

Premiers discussed carbon pricing and acknowledged the different approaches to implementation across the north. The three territories and the federal government are working together to ensure the impact of carbon pricing will not disproportionately affect territorial residents by increasing the already high cost of living and doing business.

Arctic Policy Framework

Premiers reiterated the importance of developing a policy framework for the north that focuses on the needs and aspirations of northerners. This includes the continuing negotiation and implementation of devolution agreements. Key to the Arctic Policy Framework will be the commitment by Canada to make strategic investments in the territories that meet each jurisdiction's specific needs and contribute to sustainable northern economies, as outlined in the Pan-Territorial Vision for Sustainable Development released by northern premiers in 2017.

Premiers will continue to advance these positions, and will review progress at the next Northern Premiers' Forum meetings slated to take place in Nunavut.

"These meetings allow us share our unique challenges, learn about common approaches, and leverage our strengths as a northern region to ensure our distinct needs and perspectives are heard and understood at the national level," said Premier Quassa, who hosted the meetings in Ottawa. "Significant investments are required in the north in order to be brought on par with the rest of Canada. We are committed to continue working together as premiers to advocate for the best interests of the north and all northerners."

"There are still many significant challenges facing the North that require Canada's attention and investment. We are pleased to see their willingness to work with us to address our needs and look forward to continued collaboration and support," said Premier McLeod.

"I'm happy to have joined my fellow northern premiers in Ottawa. We have many shared concerns and it is valuable to speak to federal ministers with a united voice. We continue to experience unique situations in the territories, and approaching these northern issues together assists in elevating our perspective on a national level. We have had productive meetings and I thank my fellow northern premiers for this opportunity," said Premier Silver.

Media contacts:

Hillary Casey
Press Secretary
Office of Premier Paul Quassa
Government of Nunavut
867-975-5059
hcasey@gov.nu.ca

Charlotte Digness
Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
867-767-9140 ext. 11092
charlotte_digness@gov.nt.ca

Sunny Patch
Director, Communications
Office of the Premier
Yukon Government
867-393-7478
sunny.patch@gov.yk.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Les premiers ministres des territoires se réunissent à Ottawa pour promouvoir le Nord

OTTAWA (ONTARIO), le 4 mai 2018 – Paul Quassa, premier ministre du Nunavut, Robert McLeod, premier ministre des Territoires du Nord-Ouest, et Sandy Silver, premier ministre du Yukon, se sont réunis à Ottawa cette semaine pour discuter des perspectives des territoires et des approches communes en matière de changements climatiques, de tarification du carbone, de financement des infrastructures et d'élaboration de politiques fédérales pour le Nord.

Les trois premiers ministres ont eu une rencontre fructueuse avec le premier ministre Justin Trudeau et des discussions productives avec le ministre des Finances Bill Morneau, la ministre de l'Environnement Catherine McKenna, le ministre de l'Infrastructure Amarjeet Sohi et la ministre des Relations Couronne-Autochtones Carolyn Bennett.

Infrastructures

Les premiers ministres reconnaissent que les nouveaux investissements dans les infrastructures figurant dans le budget fédéral de 2018 sont significatifs. Ils ont souligné l'importance de poursuivre les investissements et les innovations en partenariat avec le gouvernement fédéral et d'autres acteurs pour combler les écarts en infrastructures communautaires, énergétiques, de communication et de transport entre les territoires et le reste du Canada. La réduction de ces écarts contribuera à diminuer le coût de la vie pour les habitants du Nord et favorisera un développement économique durable et diversifié, incluant le développement des ressources. La possibilité de mettre en place des ententes de financement souples a aussi été mise de l'avant lors de ces rencontres.

Changements climatiques

L'engagement fédéral à élaborer une stratégie d'adaptation dans le Nord, comme le mentionne le Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques, a fait l'objet de discussions; cette stratégie est vue comme un moyen important de donner aux trois territoires la capacité de s'adapter aux changements climatiques. Cette capacité revêt une importance particulière dans le Nord, où les changements climatiques s'opèrent rapidement.

Tarification du carbone

Les premiers ministres ont discuté de la tarification du carbone et ont pris connaissance des différentes approches de mise en œuvre dans le Nord. Les trois territoires et le gouvernement fédéral travaillent ensemble pour que la tarification du carbone n'ait pas une incidence disproportionnée sur les résidents des territoires en faisant grimper le coût de la vie et des affaires, qui est déjà élevé.

Cadre stratégique pour l'Arctique

Les premiers ministres ont réitéré l'importance d'élaborer un cadre stratégique pour le Nord axé sur les besoins et les aspirations des habitants du Nord. L'une des questions visées concerne la poursuite des négociations et de la mise en œuvre des ententes de dévolution. Un élément essentiel au cadre stratégique pour l'Arctique sera l'engagement du Canada à réaliser des investissements stratégiques qui répondront aux besoins de chaque territoire et contribueront à des économies durables dans le Nord, comme le présente la vision pan territoriale en vue d'un développement durable publiée par les premiers ministres du Nord en 2017.

Les premiers ministres continueront de faire valoir ces positions et se pencheront sur les progrès réalisés lors du prochain Forum des premiers ministres du Nord, qui devrait avoir lieu au Nunavut.

« Ces réunions nous permettent d'échanger sur les défis qui nous sont propres, de mieux connaître les approches communes et de miser sur nos forces en tant que régions du Nord pour faire entendre et comprendre nos besoins et points de vue distincts à l'échelle nationale, a affirmé le premier ministre Paul Quassa, qui était responsable des réunions à Ottawa. D'importants investissements doivent être réalisés dans le Nord pour que nous puissions rattraper le reste du Canada. En tant que premiers ministres, nous nous engageons à continuer de travailler ensemble pour défendre les intérêts du Nord et de tous ses habitants. »

« Le Nord fait encore face à de nombreux défis importants qui requièrent l'attention du Canada et des investissements de sa part. Nous sommes ravis de savoir le gouvernement fédéral prêt à travailler avec nous pour répondre à nos besoins, et nous nous réjouissons à l'idée de poursuivre notre collaboration », a souligné le premier ministre Robert McLeod.

« Je suis heureux d'avoir rencontré mes homologues du Nord à Ottawa. Nous partageons de nombreuses préoccupations, et il est utile de parler aux ministres fédéraux d'une même voix. Les territoires font encore face à des situations uniques, et le fait d'aborder ensemble les enjeux du Nord nous permet de donner une dimension nationale à nos réflexions. Nous avons eu des réunions productives, et je remercie mes homologues du Nord pour cette occasion », a affirmé le premier ministre Sandy Silver.

Renseignements aux médias

Hillary Casey

Attachée de presse

Bureau du premier ministre Paul Quassa

Gouvernement du Nunavut

867 975-5059

hcasey@gov.nu.ca

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

867 767-9140, poste 11092

charlotte_digness@gov.nt.ca

Sunny Patch

Directrice des communications

Bureau du premier ministre

Gouvernement du Yukon

867 393-7478

sunny.patch@gov.yk.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Activities Advisory for the week of May 8 to 14, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of May 7, 2018.***

- **Louis Sebert, Wally Schumann, Caroline Cochrane and Alfred Moses** will be participating in a tour of the Dehcho with MLA Michael Nadli from May 7 to 9.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Glen Abernethy** is hosting a Health and Social Services meeting with Indigenous Government leaders from May 10 to 11.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: charlotte.digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 8 au 14 mai 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 7 mai 2018.***

- **Louis Sebert, Wally Schumann, Caroline Cochrane et Alfred Moses** visiteront la circonscription du Deh Cho avec le député Michael Nadli, du 7 au 9 mai.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Glen Abernethy organise une rencontre sur la Santé et les Services sociaux avec les dirigeants des gouvernements autochtones, les 10 et 11 mai.**

Charlotte Digness

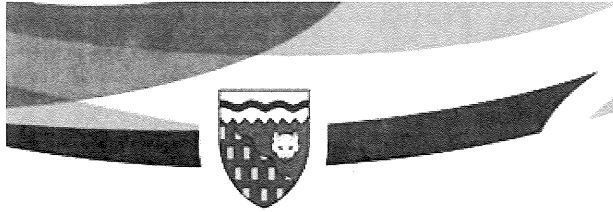
Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

NWT Alert Ready

YELLOWKNIFE (May 7, 2018) – On May 9th, 2018 at 1:55 p.m., the Government of the Northwest Territories (GNWT) will issue a live test of NWT Alert Ready, the Northwest Territories public alerting system. Residents may see and hear the public alert test on their cell phone, radio stations and cable networks across the NWT.

NWT Alert Ready is being developed to provide public alerts to NWT residents during emergencies and disasters and is part of the national public alerting system “Alert Ready”. The system is currently under development, with full implementation expected in 2019. Public awareness testing is conducted up to five times a year to ensure system functionality and availability.

This public alerting test is an opportunity for NWT residents to become familiar with how public alert messages will be delivered to their mobile devices, including the tone and vibration cadence that will distinguish them from regular text messages. This test is part of efforts by the GNWT in cooperation with NWT broadcasters and cell service providers to ensure the safety and security of residents during emergencies.

Alert Ready is designed to deliver critical and potentially life-saving alerts to Canadians through television, radio and cell phones. The Alert Ready system is developed in partnership with federal, provincial and territorial emergency management officials, Environment Canada and the broadcast industry to ensure you receive alerts immediately and know when to take action to keep yourself and your family safe.

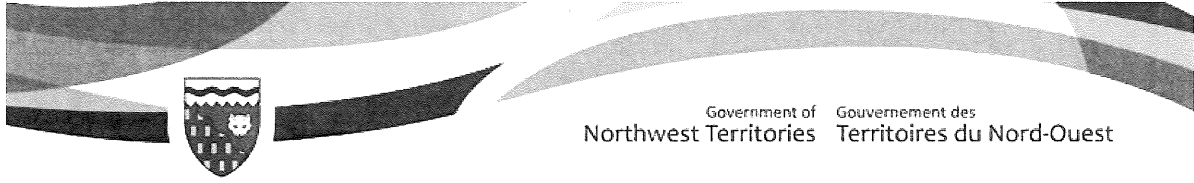
For more information on public alerting and the Alert Ready system, visit www.alertready.ca or contact Municipal and Community Affairs at 867 767-9161.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

En alerte TNO

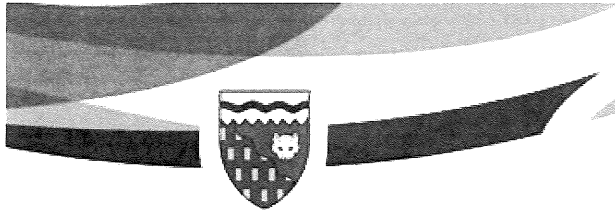
Yellowknife, le 7 mai 2018 – Le 9 mai 2018, à 13 h 55, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) procédera à un essai en temps réel du système En alerte TNO, le système d'alerte au public des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Les résidents pourront voir et entendre l'alerte au public sur leur cellulaire, les stations de radio et les chaînes de télévision câblées, partout aux TNO.

Le service En alerte TNO, en cours d'élaboration, produira des alertes publiques destinées aux Ténos durant des situations d'urgence et des catastrophes. Il fait partie du système national d'alerte au public, En alerte. La mise en œuvre complète du système est prévue pour 2019. On procède à des essais aux fins de sensibilisation du public jusqu'à cinq fois par année pour garantir la fonctionnalité et la disponibilité du système.

Cet essai permettra aux Ténos de savoir de quelle façon les messages d'alerte publique seront diffusés sur leurs appareils mobiles, et de reconnaître le type de sonnerie et l'intensité de vibration utilisées pour les différencier des messages courants. Cet essai fait partie des efforts déployés par le GTNO, en coopération avec les fournisseurs de services de téléphonie cellulaire, les radiodiffuseurs et les télédiffuseurs du territoire, pour assurer la sûreté et la sécurité des résidents durant les situations d'urgence.

Le système En alerte a été conçu au profit des Canadiens pour diffuser, à la télévision et à la radio et sur les cellulaires, des alertes pouvant sauver des vies durant des situations critiques. Il a été élaboré en collaboration avec des responsables de la gestion des urgences des trois paliers gouvernementaux (fédéral, provincial et territorial), ainsi qu'avec Environnement Canada et le secteur de la radiodiffusion et de la télédiffusion pour garantir la transmission immédiate d'alertes et pour que vous sachiez à quel moment agir pour assurer votre sécurité et celle de votre famille.

Pour plus d'information sur les alertes au public et le système En alerte, visitez le www.enalerte.ca, ou communiquez avec le ministère des Affaires municipales et communautaires au 867-767-9161.



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

GNWT recognizes the first global Open Government Week

YELLOWKNIFE (May 7, 2018) —This week, citizens and governments across Canada and around the world will come together to celebrate and promote the Open Government principles of transparency, accountability, and participation in government.

Open Government Week is a global call to action to promote direct collaboration between citizens and governments. To mark the first ever Open Government Week, events are being held across Canada, around the world, and online, where citizens and governments gather to listen to each other's ideas, discuss solutions, and commit to taking real action.

In March 2018, the Government of the Northwest Territories (GNWT) released the Open Government Policy. Developed with input from NWT residents, the Open Government Policy will help guide a new and innovative approach to better connect NWT residents and stakeholders with their government while promoting openness and transparency across government.

The GNWT encourages all NWT residents to participate in strengthening open government in their communities, territory and country, by joining the discussion on Twitter with #OpenGovWeek, and visiting www.opengovweek.org to learn more about Open Government Week.

Quotes:

“Increasing government accountability and transparency is an ongoing process. Through the creation of the Open Government Policy, the GNWT is making progress to increase openness, transparency and accountability by improving and standardizing the way government shares information and data and engages with the public.”

-Louis Sebert, Minister Responsible for Public Engagement and Transparency

“The input, knowledge and expertise of our residents is one of our greatest resources, which our government benefits from to help solve complex problems. We have a responsibility to ensure that we do everything possible to make sure that they have access to the information and opportunities for engagement they need to fully contribute to the decision-making of the GNWT.”

-Bob McLeod, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts:

- In the *Mandate of the Government of the Northwest Territories, 2016-2019*, the GNWT made a number of commitments to increase transparency and accountability, including the development of an Open Government Policy (5.3.5). Responsibility for advancing these commitments was assigned to the Minister Responsible for Public Engagement and Transparency, a portfolio created for the first time in the 18th Legislative Assembly and held by the Honourable Louis Sebert.

- The GNWT Open Government Policy, released in March 2018, sets out actions and provides a forum for departments to work together to advance the GNWT's commitment to the principles of Open Government in three key areas:
 - the release of government-held information, such as information about government programs, publications, activities and spending (Open Information);
 - the release of government-held data, such as datasets, facts, figures or statistics (Open Data); and
 - meaningful engagement of residents, communities and organizations in government decision-making processes (Open Dialogue).

Related Links:

- [Open Government](#)

Media inquiries:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Finance

Tel: (867) 767-9151 ext. 14032

E-mail: Todd_Sasaki@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO souligne la première Semaine du gouvernement ouvert

YELLOWKNIFE, le 7 mai 2018. — Cette semaine, des citoyens et représentants gouvernementaux d'ici et d'ailleurs célébreront les principes d'un gouvernement ouvert, soit la transparence, l'obligation de rendre des comptes et la participation civique.

La Semaine du gouvernement ouvert est un appel mondial à l'action qui vise à promouvoir la collaboration directe entre les citoyens et le gouvernement. C'est la première fois qu'elle a lieu et, pour l'occasion, divers événements sont organisés à l'échelle du pays, ailleurs dans le monde et en ligne pour permettre aux citoyens et décideurs d'échanger des idées, de discuter de solutions et de s'engager à prendre des mesures concrètes.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié la *Politique du gouvernement ouvert* en mars dernier. Élaborée d'après les commentaires des Téoïois, la *Politique* se veut un cadre novateur qui favorise l'accès des résidents et intervenants à leur gouvernement tout en soutenant la promotion d'une culture d'ouverture et de transparence au sein de celui-ci.

Le GTNO invite tous les résidents à œuvrer à un gouvernement ouvert dans leur collectivité, territoire et pays; il suffit de joindre la discussion sur Twitter avec les mots-clés #gouvert et #OpenGovWeek, ou encore de consulter le site www.opengovweek.org pour en savoir plus sur la Semaine du gouvernement ouvert.

Citations

« Il est toujours possible d'améliorer l'ouverture, la responsabilisation et la transparence d'un gouvernement. Avec l'adoption de sa politique de gouvernement ouvert, le GTNO continue de progresser en ce sens, puisqu'il améliore sa façon de transmettre l'information et les données, la normalise et interagit avec la population. »

– **Louis Sebert**, ministre responsable de la consultation du public et de la transparence

« Les commentaires et les connaissances des résidents constituent l'une des plus grandes richesses du gouvernement, entre autres quand les problèmes abordés sont complexes. Il est donc de notre devoir de tout mettre en œuvre pour donner à nos citoyens l'accès aux renseignements et aux possibilités dont ils ont besoin pour contribuer pleinement au processus décisionnel du GTNO. »

– **Bob McLeod**, premier ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Dans le *Mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) pour 2016 à 2019*, le GTNO prend divers engagements pour accroître la transparence et la responsabilisation, dont la mise en œuvre d'une politique gouvernementale ouverte (5.3.5). C'est au ministre responsable de la consultation du public et de la transparence qu'il incombe de les concrétiser. Ce tout nouveau portefeuille, détenu par Louis Sebert, a été créé par la 18^e Assemblée législative.
- Publiée en mars 2018, la *Politique du gouvernement ouvert* du GTNO liste une série d'actions à prendre et crée une tribune où les différents ministères peuvent travailler de concert pour renforcer ces trois secteurs :
 - La communication de données détenues par le gouvernement, comme des ensembles de données, des faits, des chiffres ou des statistiques (*données ouvertes*).
 - La communication de renseignements à propos des programmes, publications, activités et dépenses du gouvernement (*information ouverte*).
 - La participation concrète des résidents, des collectivités et des organisations aux processus décisionnels du gouvernement (*dialogue ouvert*).

Lien connexe

- [Le gouvernement ouvert](#)

Personne-ressource pour les médias

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Tél. : 867-767-9151, poste 14032

Courriel : Todd_Sasaki@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Have Your Say! Assessment of Legacy Arsenic Contamination around Yellowknife, May 10, 2018

YELLOWKNIFE (May 9, 2018) – The Government of the Northwest Territories (GNWT), Indigenous and Northern Affairs Canada (INAC) and Canada North Environmental Services Limited Partnership (CanNorth) will hold a public engagement session in Yellowknife on May 10, 2018 on the impacts from past industrial activity in the Yellowknife area that has resulted in legacy arsenic contamination.

The engagement session will update residents on the work underway, and collect input on land use activities, frequency and potential areas of concern in order to refine the next stages of the Human Health Risk Assessment (HHRA).

CanNorth was contracted by the GNWT and INAC to carry out a HHRA, to be completed within 2018-2019. The assessment will look at areas located offsite of Giant Mine but within the vicinity of the former Giant Mine stack, primarily to the west and northwest of the mine site.

The meeting will take place May 10, 2018 at the Explorer Hotel, Katimavik B at 7 p.m. Doors will open at 6:30 p.m. to allow time for snacks and refreshments.

For more information, please contact:

Dawn Curtis

Manager, Public Affairs and Communications

Environment and Natural Resources

dawn_curtis@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Exprimez-vous! Évaluation des répercussions de la contamination à l'arsenic aux environs de Yellowknife, le 10 mai 2018

Yellowknife, le 9 mai 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC) et Canada North Environmental Services (CanNorth) tiendront une séance de mobilisation du public le 10 mai 2018 à Yellowknife sur l'incidence des anciennes activités industrielles dans la région de Yellowknife et de la contamination au trioxyde de diarsenic (un composé de l'arsenic) qui en a résulté.

À cette séance, les résidents obtiendront une mise à jour sur les travaux en cours et pourront se prononcer sur les activités d'utilisation des terres et leur fréquence; ils pourront y exprimer leurs préoccupations et ainsi permettre aux organisateurs de mieux cibler les prochaines étapes de l'évaluation des risques pour la santé humaine.

Le GTNO et AANC ont demandé à CanNorth d'effectuer cette évaluation au cours de l'exercice 2018-2019. Elle doit porter sur des zones à l'extérieur de la mine Giant, mais à proximité de l'ancienne cheminée, soit principalement à l'ouest et au nord-ouest de la mine.

La séance aura lieu le 10 mai 2018, dans la salle Katimavik B de l'hôtel Explorer, à 19 h. Les portes ouvriront à 18 h 30 pour laisser le temps aux participants de se procurer des collations et des rafraîchissements.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Dawn Curtis

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Environnement et Ressources naturelles

dawn_curtis@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

NWT Parks Begin Opening May 11

YELLOWKNIFE (May 9, 2018) – The first of Northwest Territories (NWT) campgrounds will open for the season beginning May 11, 2018. It could be the best season yet for NWT Parks, which saw record numbers of reservations in the first two days of online booking.

Park users will notice several upgrades this year, including:

- An extended parking lot with bus parking at Cameron Falls Territorial Park.
- A new overnight facility at Blackstone Territorial Park, which is available to rent.
- The opening of a new loop (loop D) at Prelude Lake Territorial Park, which includes 15 non-powered sites.
- A new dock as well as several new fire pits, picnic tables and site expansions at Reid Lake Territorial Park.
- New dumping stations at Prelude and Reid Lake Territorial Parks.
- New outhouses at Cameron Falls and Fred Henne Territorial Parks as well as a temporary washroom facility at Fort Providence Territorial Park while repairs are made to existing infrastructure.

[Click here](#) for a list of all opening and closing dates for NWT Parks. Campsites can be reserved online at www.nwtparks.ca.

More enhancements are scheduled to take place in territorial parks across the NWT this year. NWT Parks reservations set a record high during the 2017 season, with over 35,000 overnight visitors.

Media Contact:

Briony Grabke

Senior Communications Officer

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 ext. 63049

Briony_Grabke@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Ouverture des parcs territoriaux à compter du 11 mai

Yellowknife, le 9 mai 2018 – Les premiers terrains de camping des Territoires du Nord-Ouest (TNO) seront ouverts pour la saison à compter du 11 mai 2018. Ce pourrait être la meilleure saison à ce jour pour Parcs TNO, qui a enregistré un nombre record de réservations dans les deux jours qui ont suivi l'activation du système de réservation en ligne.

Les visiteurs remarqueront plusieurs améliorations, dont les suivantes :

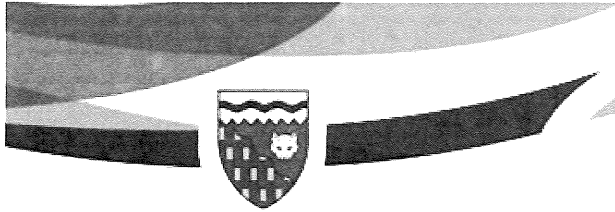
- Plus grand stationnement avec place pour autocar au départ du sentier des chutes Cameron (parc territorial du lac Hidden)
- Nouvelle installation d'hébergement à louer au parc territorial Blackstone
- Nouvelle boucle (boucle D) au parc territorial du lac Prelude, qui comprend 15 emplacements sans électricité
- Nouveau quai, ajout de plusieurs foyers et tables de pique-nique et agrandissement d'emplacements au parc territorial du lac Reid
- Nouvelles stations de vidange aux parcs territoriaux du lac Prélude et du lac Reid
- Nouvelles toilettes sèches au départ du sentier des chutes Cameron et au parc territorial Fred Henne, ainsi que des toilettes temporaires au parc territorial de Fort Providence en attendant la fin des travaux aux infrastructures existantes

[Cliquez ici](#) pour accéder à la liste des dates d'ouverture et de fermeture des parcs des TNO. Pour réserver un emplacement de camping, rendez-vous à www.parcstno.ca.

D'autres améliorations sont prévues dans les parcs territoriaux au cours de l'année. L'an dernier, les parcs des TNO ont accueilli plus de 35 000 campeurs, un record.

Personne-ressource pour les médias :

Briony Grabke
Agente principale des communications
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
1-867-767-9202, poste 63049
Briony_Grabke@gov.nt.ca



GNWT Announces 11 Recipients for the 2018-19 Health Choices Fund

YELLOWKNIFE (May 10, 2018) – Glen Abernethy, Minister of Health and Social Services announced eleven funding recipients for the 2018-19 Healthy Choices Fund.

The Healthy Choices Fund helps eligible organizations and community governments maximize the impact of health promotion and prevention activities that support individuals, families, and communities in making positive lifestyle choices.

This year's successful proposals included cooking classes in Fort Simpson for grades 7 to 12 students to equip them with basic cooking skills for traditional and non-traditional foods; parenting workshops in Sahtú communities to help parents learn how to manage children with behavioural issues; and support for effective and culturally sensitive health promotion activities that encourage positive lifestyle choices in the four Gwich'in communities.

To be considered for funding, organizations and community governments needed to meet the following objectives:

- Support the vision of healthy, educated individuals, families and communities in the Northwest Territories;
- Increase awareness of healthy choices;
- Focus on youth;
- Encourage community participation, promote partnerships; and,
- Enable residents to participate in healthy choices through the community environment and available resources.

The Healthy Choices Fund supports the GNWT's commitment towards fostering healthy families by focusing on wellness, prevention, and improved nutrition.

Quote:

"Our communities and residents are key partners in helping us achieve our shared goal of fostering healthy families. This year's Healthy Choices Fund projects support community-specific solutions that aim at improving lifestyle choices. With a focus on wellness, prevention and improved nutrition; projects like the Northern Youth Leadership on the Land Program will benefit families, resulting in opportunities for healthy lifestyles and community leadership."

- **Glen Abernethy**, Minister of Health and Social Services

Quick Facts:

- Annual funding of \$400,000, with a minimum of \$10,000 and a maximum of \$75,000 per project
- To access the fund, applicants must meet **all** of the following criteria:
 - Provide a tangible service or support at the community, regional or territorial level;
 - Demonstrate the potential to improve health outcomes for residents in a tangible and measurable fashion;
 - Propose activities that link to existing community or regional based programs;
 - Showcase the ability to develop meaningful partnerships with other organizations and support an integrated approach in promoting healthy choices; and,
 - Be located in the Northwest Territories.
- Eligible applicants are:
 - Indigenous governments in the Northwest Territories recognized by the Department of Executive and Indigenous Affairs;
 - Community governing authorities (Band Council, Metis Local, Charter Community or municipal council);
 - Non-government organizations that can demonstrate partnership or support from an Indigenous or community governing authority; and,
 - The Health and Social Services Authorities.

Related Links:

- [Healthy Choices Fund](#)

Media Contact:

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

1-867-767-9052 ext. 49034

Damien_Healy@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO annonce onze bénéficiaires du Fonds pour les choix santé pour 2018-2019

Yellowknife, le 10 mai 2018 – Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Glen Abernethy, a dévoilé le nom des onze bénéficiaires du Fonds pour les choix santé pour 2018-2019.

Le Fonds pour les choix santé aide les organismes et les gouvernements communautaires admissibles à optimiser les retombées des activités de promotion de la santé et de prévention qui incitent les individus, les familles et les collectivités à faire des choix de vie positifs.

Les demandes retenues cette année comprennent des cours de cuisine pour les élèves de la 7^e à la 12^e année à Fort Simpson afin qu'ils acquièrent les compétences de base pour préparer des mets traditionnels ou autres; des ateliers de compétences parentales dans les collectivités du Sahtú pour aider les parents à gérer les troubles de comportement de leurs enfants; et du soutien pour des activités de promotion de la santé efficaces et appropriées sur le plan culturel qui incitent les membres des quatre communautés des Gwich'in à faire des choix de vie positifs.

Pour être admissibles, les organismes et gouvernements communautaires doivent répondre aux attentes suivantes :

- Appuyer la vision de personnes, de familles et de collectivités ténoises saines et instruites.
- Accroître la sensibilisation aux choix santé.
- Mettre l'accent sur les jeunes.
- Favoriser la participation communautaire et les partenariats.
- Permettre aux résidents de participer aux choix santé grâce à l'environnement communautaire et aux ressources disponibles.

Le Fonds pour les choix santé s'inscrit dans l'engagement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) à favoriser la santé des familles en privilégiant le mieux-être, la prévention et l'amélioration de la nutrition.

Citation

« Nos collectivités et leurs résidents sont des partenaires clés dans l'atteinte de notre objectif commun, c'est-à-dire favoriser des familles en santé. Les projets retenus cette année par les représentants du Fonds pour les choix santé viennent renforcer des options propres aux collectivités qui visent de meilleurs choix de vie. Ils sont axés sur le mieux-être, la prévention et une meilleure nutrition; des projets comme les programmes dans la nature pour développer le sens de l'initiative des jeunes Ténois sont bénéfiques aux familles en plus de susciter de nouvelles occasions d'adopter un mode de vie sain et de faire preuve de leadership. »

– **Glen Abernethy**, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Le montant total des fonds disponibles annuellement est de 400 000 \$, avec un financement minimum et maximum par projet de 10 000 \$ et de 75 000 \$ respectivement.
- Pour être admissibles, les projets doivent respecter **tous** les critères suivants :
 - Offrir un service ou un soutien concret à l'échelle communautaire, régionale ou territoriale.
 - Démontrer qu'il est possible d'améliorer la santé des Ténois de façon concrète et mesurable.
 - Proposer des activités liées aux programmes et aux services existants à l'échelle communautaire ou régionale.
 - Démontrer la capacité de nouer des partenariats fructueux avec d'autres organismes et de favoriser une approche intégrée visant la promotion et le soutien des choix santé.
 - Être basés aux Territoires du Nord-Ouest.
- Demandeurs admissibles :
 - Les gouvernements autochtones des Territoires du Nord-Ouest reconnus par le ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales.
 - Les gouvernements communautaires (les conseils de bandes, les associations locales des Métis, les communautés à charte ou les conseils municipaux).
 - Les organismes non gouvernementaux en mesure de démontrer qu'ils ont établi un partenariat avec un gouvernement autochtone ou communautaire, ou obtenu son appui.
 - Les administrations des services de santé et des services sociaux.

Lien connexe

- [Fonds pour les choix santé](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

867-767-9052, poste 49034

Damien_Healy@gov.nt.ca



GNWT partners with Royal Military College of Canada on engineering projects

YELLOWKNIFE (May 14, 2018) — The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to have partnered with the Royal Military College of Canada (RMC) on infrastructure projects across the Northwest Territories.

A team of 30 RMC officer cadets and staff were assigned to four projects across the NWT from May 7 to 12, 2018:

- Survey work at the Yellowknife Airport
- Survey work at the Inuvik Airport
- Route assessment of Highway 3
- Survey and design of a sand/salt storage shed on Highway 5

These projects allowed students to gain experience in the North and a better understanding of the unique challenges. The partnership supports the GNWT's Mandate commitment to strengthening connections with public sector partners in transportation infrastructure.

In addition to the projects last week, the Department of Infrastructure (INF) has also partnered over the past year with masters students from RMC who are conducting an analysis of route options for the Mackenzie Valley Highway (MVH) from Fort Good Hope to Inuvik.

Last year, the fourth-year civil engineering officer cadets from RMC conducted an analysis of route options from Déljine to the proposed Mackenzie Valley Highway (MVH) along the north side of the Great Bear River. Their report was shared with the Department of Infrastructure and will inform future planning along the proposed corridor.

Quotes:

"Our government is proud to have a longstanding partnership with the Canadian Armed Forces, including the Royal Military College of Canada. Our collaboration has provided engineering students the opportunity to gain direct engineering experience and build scientific knowledge in subjects connected with the military profession while helping the GNWT advance research and planning activities that are crucial infrastructure projects."

- **Wally Schumann**, Minister of Infrastructure

“This partnership allowed immense opportunities for RMC students; first, they got to see the meeting of academic study and practical application in their fields. Second, they experienced the rare fortune to visit and contribute to Canada’s North, a region not only having great strategic value, but a cultural richness few Canadians get to truly experience.”

- **Brigadier-General Sébastien Bouchard**, Commandant, Royal Military College of Canada

Quick Facts:

- **Survey work at the Yellowknife Airport:** The goal of this project was to inspect runway 16/34 to identify locations that could experience permafrost-related issues, to perform a geotechnical analysis, and to identify options for long-term solutions.
- **Survey work at the Inuvik Airport:** This project involved a survey of taxiway C to possibly widen the taxiway in the future while improving drainage. There was also a review of structural requirements for aircraft using the facility, identification of material sources, geotechnical requirements and a plan for geotechnical investigations.
- **Route assessment of Highway 3:** The route assessment of Highway 3 consisted of analysis and research to identify possible solutions to stop or minimize the effects of climate change from kilometre 239 to kilometre 339.
- **Survey and design of sand/salt storage shed on Highway 5:** This project included a survey and preliminary design for a possible new winter sand storage building, including analysis to identify best possible solutions and cost-comparisons.

Related Links:

- [Royal Military College of Canada](#)
- [Department of Infrastructure](#)

Media inquiries:

Greg Hanna

Communications Coordinator

Department of Infrastructure

Tel: (867) 767-9082 ext. 34046

E-mail: INF_Communications@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO établit un partenariat sur les projets de génie civil avec le Collège militaire royal du Canada

Yellowknife, le 14 mai 2018 – Le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est ravi d'avoir établi un partenariat avec le Collège militaire royal du Canada (CMR) sur les projets d'infrastructure dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Une équipe de 30 élèves-officiers et membres du personnel du CMR ont été affectés à quatre projets dans l'ensemble des TNO, du 7 au 12 mai 2018 :

- des travaux d'arpentage à l'aéroport de Yellowknife;
- des travaux d'arpentage à l'aéroport d'Inuvik;
- une évaluation de la route 3;
- des travaux d'arpentage et de conception d'un hangar d'entreposage de sable ou de sel sur la route 5.

Ces projets ont permis aux étudiants d'acquérir de l'expérience dans le Nord, et une compréhension approfondie des défis propres à la région. Ce partenariat appuie l'engagement énoncé dans le mandat du GTNO, qui consiste à renforcer les liens avec les partenaires du secteur public dans l'infrastructure de transport.

En plus des projets de la semaine dernière, le ministère de l'Infrastructure a également établi, au cours de la dernière année, un partenariat avec des étudiants de maîtrise du CMR, qui effectuent une analyse des possibilités d'itinéraire de la route de la vallée du Mackenzie entre Fort Good Hope et Inuvik.

L'année dernière, les élèves-officiers de quatrième année en génie civil au CMR ont mené une analyse des possibilités d'itinéraire de Déline jusqu'au projet de route de la vallée du Mackenzie, le long de la rive nord de la rivière Great Bear. Leur rapport a été présenté au ministère de l'Infrastructure et éclairera la planification future le long du couloir proposé.

Citations

« Notre gouvernement est ravi d'entretenir un partenariat de longue date avec les Forces armées canadiennes, y compris avec le Collège militaire royal du Canada. Notre

collaboration a fourni aux étudiants en génie l'occasion d'acquérir de l'expérience directe en génie et des connaissances scientifiques dans des domaines liés à la profession militaire tout en aidant le GTNO à faire progresser les activités de recherche et de planification qui constituent des projets d'infrastructure essentiels. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Infrastructure

« Ce partenariat a fourni d'immenses possibilités aux étudiants du CMR; d'abord, ils ont pu mettre en pratique les connaissances apprises en classe dans leur domaine. Ensuite, ils ont eu le rare privilège de visiter le Nord canadien et de contribuer à son essor. Peu de Canadiens obtiennent réellement l'occasion de découvrir la richesse culturelle de cette région, dont la valeur stratégique est excellente. »

- **Brigadier-général Sébastien Bouchard**, commandant, Collège militaire royal du Canada

Faits en bref

- **Travaux d'arpentage à l'aéroport de Yellowknife** : L'objectif de ce projet consiste à inspecter la piste 16/34 pour déterminer les zones vulnérables aux problèmes de pergélisol, mener des analyses géotechniques, et trouver des solutions à long terme.
- **Travaux d'arpentage à l'aéroport d'Inuvik** : Ce projet comprenait l'arpentage de la voie de circulation C, qui permettrait d'élargir cette voie de circulation afin d'en améliorer le drainage. Il comprenait aussi un examen des exigences structurelles applicables aux aéronefs qui utilisent les installations, l'identification des sources de matériaux et des exigences géotechniques, et un plan sur les enquêtes géotechniques.
- **Évaluation de la route 3** : L'évaluation de la route 3 comprenait une analyse et une recherche visant à cerner les solutions potentielles pour éliminer ou réduire au minimum les répercussions des changements climatiques du kilomètre 239 au kilomètre 339.
- **Travaux d'arpentage et de conception d'un hangar d'entreposage de sable ou de sel sur la route 5** : Ce projet comprenait des travaux d'arpentage et un avant-projet sommaire pour la construction d'un hangar d'entreposage de sable en hiver, y compris une analyse visant à déterminer les solutions optimales et à établir des comparaisons des coûts.

Liens connexes

- [Collège militaire royal du Canada](#)
- [Ministère de l'Infrastructure](#)

Personne-ressource pour les médias

Greg Hanna

Coordonnateur des communications

Ministère de l'Infrastructure

Tél. : 867-767-9082, poste 34046

Courriel : inf_communications@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Activities Advisory for the week of May 15 to 21, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of May 15 to 21, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of May 14, 2018.***

- **Wally Schumann** will be making an announcement with MP Michael McLeod on May 18 in Hay River.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Wally Schumann** is attending the NWT Indigenous Economic Planning Forum in Yellowknife on May 16.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 15 au 21 mai 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 14 mai 2018.***

- **Wally Schumann** fera une annonce accompagné du député Michael McLeod, le 18 mai, à Hay River.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Wally Schumann** assistera au Forum de planification économique autochtone des TNO, le 16 mai, à Yellowknife.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Indigenous Leaders Meet with Minister of Health and Social Services



YELLOWKNIFE (May 15, 2018) – Glen Abernethy, Minister of Health and Social Services met with NWT Indigenous leaders in Yellowknife May 10-11, 2018. This government to government meeting represented the third meeting between the minister and leaders. Building on successes from the previous meetings in the K’atl’odeechee First Nation (2015) and Norman Wells (2016), leaders discussed health outcomes and strategies.

The two-day meeting covered a variety of health and social services topics including system transformation, building a culturally respectful health and social services system, cannabis public education and awareness, and primary health and community care reform.

The meeting provided a process for leaders to collaborate and discuss common solutions for three main areas: community health and wellness, children and youth initiatives, and engagement strategies. Leaders also committed to continued government to government discussions on topics of shared interest including addressing mental health issues and stigma.

The meeting took place during National Nursing Week (May 7-13), and leaders also discussed the important contributions of nurses in communities across the Northwest Territories. Leaders expressed their pride, in particular, in the Indigenous nurses working within the health and social services system. They also acknowledged the unique circumstances that many nurses face in working to provide care in Indigenous cultural environments and isolated community settings that may be new to them. Leaders appreciate the effort these nurses make to provide respectful care for the people of the NWT, and recognize and thank them for their valuable contributions to addressing the unique health challenges faced by Indigenous peoples in particular

As part of the Government of Northwest Territories commitment to trilateral engagement on health and social services files, officials from the federal Department of Indigenous Services also presented a session providing an overview of the First Nations Inuit Health Branch funding in the Northwest Territories.

Quote:

“Our government has a priority to foster government-to-government relationships with Indigenous governments. This forum allows us to collaborate, brainstorm and find positive outcomes for residents in our communities. I am pleased with the discussions and look forward to future meetings with leaders.”

- **Glen Abernethy**, Minister of Health and Social Services

“This is a good forum. It’s an opportunity for us as Indigenous leaders to have a say in the programs and services for our people. It is a new approach to working together for better outcomes.”

-Grand Chief George Mackenzie, Tłı̨chǫ Government

Related Links

[Caring for Our People Strategic Plan for the NWT Health and Social Services System 2017 to 2020](#)

[System Transformation Questions and Answers](#)

[National Nursing Week](#)

Media Contact:

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

1-867-767-9052 ext. 49034

Damien_Healy@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Des leaders autochtones rencontrent le ministre de la Santé et des Services sociaux



YELLOWKNIFE, le 15 mai 2018 – Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Glen Abernethy, a rencontré les dirigeants autochtones des Territoires du Nord-Ouest les 10 et 11 mai 2018, à Yellowknife. Cette rencontre intergouvernementale était la troisième entre le ministre et les dirigeants. Forts du succès des premières rencontres chez la Première Nation Kát'odeeche (2015) et à Norman Wells (2016), les dirigeants ont traité des résultats et des stratégies en santé.

La rencontre de deux jours a permis d'aborder un éventail de sujets liés à la santé et aux services sociaux, dont la transformation du système, la création d'un système de santé et de services sociaux respectueux de la culture, la sensibilisation aux effets du cannabis et la réforme des soins de santé primaires communautaires.

En outre, c'était l'occasion pour les dirigeants de collaborer et de discuter de solutions communes dans trois grands domaines : la santé et le mieux-être de la collectivité, les initiatives visant les jeunes et les enfants, et les stratégies de mobilisation. Les dirigeants se sont également engagés à poursuivre les discussions intergouvernementales sur des sujets d'intérêt commun, y compris les troubles de santé mentale et la stigmatisation.

La rencontre a eu lieu au cours de la Semaine nationale des soins infirmiers (du 7 au 13 mai), et les dirigeants ont également discuté de la contribution importante des infirmiers dans les collectivités ténaises. Ils se sont dits particulièrement fiers des infirmiers autochtones qui œuvrent au sein du système de santé et des services sociaux. Ils ont aussi souligné les conditions uniques dans lesquelles beaucoup d'infirmiers prodiguent des soins –

la culture autochtone et l'isolement des collectivités s'avérant souvent des éléments nouveaux pour eux. Les dirigeants apprécient les efforts déployés par ces infirmiers pour respecter la culture des gens d'ici et saluent le rôle important qu'ils jouent dans le traitement des troubles de santé qui touchent plus particulièrement les Autochtones.

Dans le cadre de l'engagement trilatéral sur les dossiers de la santé et des services sociaux, auquel participe le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, des représentants du ministère fédéral des Services aux Autochtones ont aussi offert une séance sur le financement de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits aux Territoires du Nord-Ouest.

Citation

« Notre gouvernement a entre autres comme priorité de cultiver des relations d'égal à égal avec les gouvernements autochtones. Ce forum nous permet de collaborer, d'échanger nos idées et de convenir de cibles positives pour les résidents de nos collectivités. Les discussions ont été bonnes, et j'ai hâte de tenir d'autres rencontres avec les dirigeants autochtones. »

- **Glen Abernethy**, ministre de la Santé et des Services sociaux des TNO

« C'est une rencontre importante, l'occasion pour nous, les leaders autochtones, de nous prononcer sur les programmes et les services offerts à notre population. Ce genre de forum ne peut qu'améliorer les résultats de notre collaboration. »

- **George Mackenzie**, grand chef du gouvernement t̄ijch̄q

Liens connexes

[Votre bien-être, notre priorité : Plan stratégique pour le système de santé et de services sociaux des TNO \(2017-2020\)](#)

[Foire aux questions sur la transformation du système de santé et de services sociaux](#)

[Semaine nationale des soins infirmiers](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
867-767-9052, poste 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Backgrounder: List of Indigenous Organizations in attendance

Salt River First Nation

Northwest Territory Metis Nation

K'at'odeeche First Nation

Dehcho First Nation

Inuvialuit Regional Corporation

Tłı̄chǫ Government

Sahtu Secretariat Inc.

Sahtu Dene Council

Acho Dene Koe First Nation

Łutsel K'e Dene First Nation

Yellowknives Dene First Nation

Gwich'in Tribal Council

Deline Got'ine Government



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Full scale airport emergency exercise to be held in Jean Marie River

JEAN MARIE RIVER (May 16, 2018) - The Government of Northwest Territories, in cooperation with the Jean Marie River First Nation, will be conducting a full scale airport emergency exercise on May 17, 2018 between 10:00 a.m. – 2:00 p.m.

These exercises are intended to prepare local agencies and groups for real aircraft and airport emergencies.

If you have any questions or concerns, contact Greg Hanna, Communications Coordinator, at greg_hanna@gov.nt.ca or 867-767-9082, ext. 31046.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

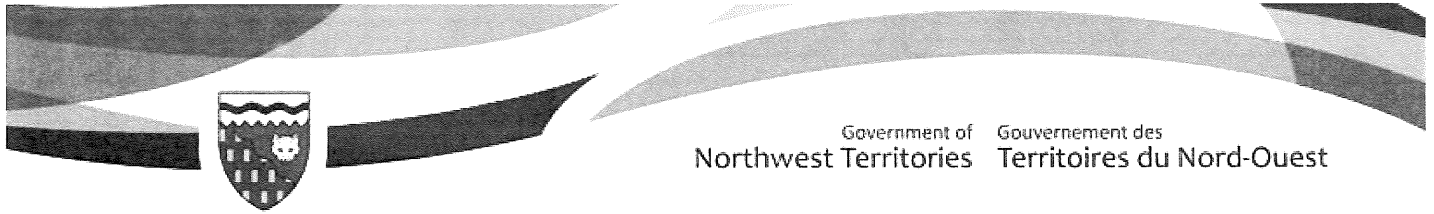


Exercice d'urgence à grande échelle à l'aéroport de Jean Marie River

Jean Marie River, le 16 mai — Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, en collaboration avec la Première Nation de Jean Marie River, mènera un exercice d'urgence à grande échelle à l'aéroport, le 17 mai 2018, de 10 h à 14 h.

Cet exercice vise à préparer les organismes et les groupes locaux à intervenir en cas d'urgence réelle à bord d'un appareil ou à l'aéroport.

Si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez communiquer avec Greg Hanna, coordonnateur des communications, par courriel à greg_hanna@gov.nt.ca, ou par téléphone au 867-767-9082, poste 31046.



Media Advisory: Premiers to discuss outcomes of Western Premiers' Conference

YELLOWKNIFE (May 16, 2018) – Canada's Western Premiers, hosted by Northwest Territories Premier, Bob McLeod, will participate in a media conference following the conclusion of the 2018 Western Premiers' Conference.

An overview of the meeting will be provided, with time for questions at the end.

When: Wednesday, May 23, 2018

Time: 11:30 a.m. MDT

Where: Caribou Room, Chateau Nova, Yellowknife, NT

All media must be registered in advance in order to access the media conference.

A teleconference line will be provided for those who cannot attend in person.

For more information and/or to register:

Krystal Pidborochynski

Senior Cabinet Communications Advisor

Cabinet Communications and Protocol

Government of the Northwest Territories 867-767-9140 ext. 11095

krystal_pidborochynski@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Avis aux médias : Les premiers ministres s'entreprendront des résultats de la Conférence des premiers ministres de l'Ouest

Yellowknife, le 16 mai 2018 – Les premiers ministres de l'Ouest du Canada, hôtes du premier ministre des Territoires du Nord-Ouest, Bob McLeod, participeront à une conférence de presse suivant la conclusion de l'édition 2018 de la Conférence des premiers ministres de l'Ouest.

Un résumé de la réunion sera proposé avant de passer à une période de questions.

Quand : mercredi 23 mai 2018

Heure : 11 h 30, heure des Rocheuses

Lieu : Salle Caribou, Château Nova, Yellowknife, TNO

Tous les représentants des médias doivent s'inscrire à l'avance pour avoir accès à la conférence de presse.

Une ligne de téléconférence sera à disposition pour ceux qui ne peuvent se déplacer.

Pour plus d'information ou pour vous inscrire, communiquez avec :

Krystal Pidborochynski

Conseillère principale aux communications du Conseil exécutif

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11095 C

ourriel : krystal_pidborochynski@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

NWT Host Contest Celebrates Upcoming Tourism Week

YELLOWKNIFE (May 17, 2018) - Do you know someone in the Northwest Territories (NWT) who is a great host?

The Department of Industry, Tourism and Investment is celebrating Tourism Week by recognizing – and rewarding – NWT residents whose actions and initiatives embody our northern spirit and make visitors feel welcome.

The **NWT Host** Contest invites participants to nominate someone via social media for a chance to win that person \$250.

It's simple. Post on your Facebook or Twitter tell us:

- Who you are nominating
- What makes them a great NWT Host
- Use #NWTHost so we can see your entry!

The contest runs from May 14 – June 1 and ten prizes of \$250 are available. [Learn more here.](#)

A visitor's experience extends far beyond hotels and tour operators – they encounter countless people within our communities. To keep the NWT's \$200M tourism industry growing, it's important that visitors feel welcome during their stay. The NWT Host contest recognizes the important role that community members have on the territory's tourism industry.

Tourism Week is May 27 – June 1, 2018.

Media Contact:

Briony Grabke

Senior Communications Officer

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 ext. 63049

Briony_Grabke@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Tenue du concours « Téhois accueillant » à l'approche de la Semaine du tourisme

Yellowknife, le 17 mai 2018 – Connaissez-vous quelqu'un aux Territoires du Nord-Ouest qui sait vraiment recevoir?

À l'occasion de la Semaine du tourisme, le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) veut faire connaître et, surtout, récompenser les Téhois qui, par leurs faits et gestes, incarnent l'esprit d'hospitalité du Nord.

Le concours « **Téhois accueillant** » invite les participants à soumettre la candidature de quelqu'un dans les médias sociaux pour ainsi lui donner la chance de remporter 250 \$.

C'est facile! Publiez un message sur Facebook ou Twitter qui précise :

- le nom de la personne;
- la raison pour laquelle c'est un Téhois accueillant.

Utilisez le mot-clic #NWTHost pour que l'on puisse voir votre message!

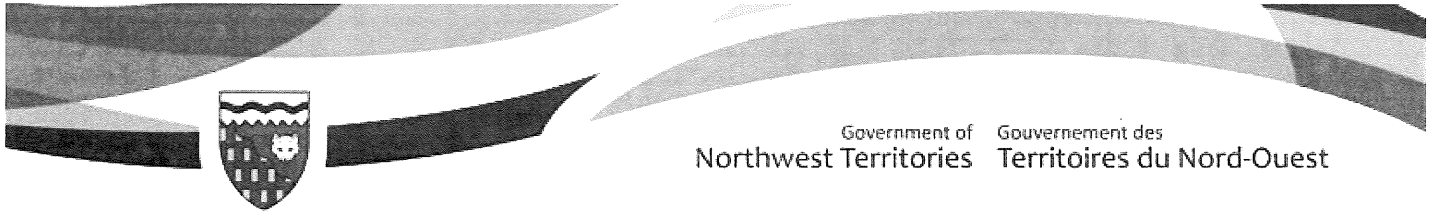
Le concours se déroule du 14 mai au 1^{er} juin. À gagner : 10 prix de 250 \$. [Cliquez ici pour de plus amples renseignements.](#)

L'expérience touristique est loin de se limiter aux hôtels et aux voyagistes : les touristes rencontrent une foule de gens dans nos collectivités. Il est donc important que les visiteurs se sentent les bienvenus si l'on souhaite que l'industrie touristique téhoise, évaluée à 200 millions de dollars, continue sur sa lancée. Le concours « Téhois accueillant » souligne le rôle important que les membres de la collectivité jouent dans l'industrie touristique territoriale.

La Semaine du tourisme aura lieu du 27 mai au 1^{er} juin.

Personne-ressource pour les médias

Briony Grabke
Agente principale des communications
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Tél. : 867-767-9202, poste 63049
Courriel : Briony_Grabke@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Canadian Agricultural Partnership to Evolve NWT Agriculture



Agriculture plays an important role in the lives of all Canadians, creating good, middle-class jobs, and feeding Canadians and other countries around the world. Northwest Territories (NWT) agriculture development took a leap forward today with the official launch of the new federal-territorial agreement under the Canadian Agricultural Partnership.

The Member of Parliament for the Northwest Territories, Michael McLeod, joined NWT Minister of Industry, Tourism and Investment, Wally Schumann, to formalize the federal/territorial agreement at Polar Egg in Hay River — the NWT's most successful commercial agriculture business.

The Canadian Agricultural Partnership is a five-year, \$3-billion cost-shared investment by federal, provincial and territorial (FPT) governments in national, regional and local agriculture initiatives.

Approximately \$5.6 million will be directly invested in the NWT agriculture sector under the Partnership. It will fund initiatives and investments aimed at encouraging the development of a relevant, commercially-viable food production and processing sector; and advancing greater self-sufficiency and food production in the NWT's remote communities.

Aligned with the NWT Agriculture Strategy introduced last year, the Partnership will support emerging food growers and processors encouraging greater participation and entrepreneurial interest in the NWT's agriculture sector.

Specific programming will invest in research, innovation, sustainability, capacity building, trade, processing, public awareness, and youth involvement to ensure the sector continues to evolve.

Quotes

"The Government of Canada is committed to the priorities that are important to Canadians—jobs, growth, and long-term prosperity. In working with the Government of Northwest Territories through the Canadian Agricultural Partnership, we will support regionally effective programs to help grow northern agriculture."

- The Honourable Lawrence MacAulay, Minister of Agriculture and Agri-Food Canada

“Agriculture is a growing sector of our economy with the potential to provide our territory with good jobs, better food security, and more vibrant communities. This partnership will be crucial to our continued efforts to drive agriculture development in the NWT. I look forward to seeing how far these investments can take our territory down the road towards a profitable commercial agriculture industry, and a more diverse economy for our Northwest Territories.”

- The Honourable Wally Schumann, Minister of Industry, Tourism and Investment for the NWT

“Our North is a special place, with unique challenges and innovative people who rise to conquer those challenges on a daily basis. This funding under the Canadian Agricultural Partnership will equip the Northwest Territories’ agriculture industry with the tools for prosperity, while cultivating new opportunities for sustainable growth across our communities and with northern youth.”

- Michael McLeod, Member of Parliament for the Northwest Territories

Quick facts

- The NWT is home to roughly 40 commercial food growers, producers and agriculture businesses. This includes popular farmers’ markets that have been popping up across the territory.
- For every \$1 invested by the Government of the Northwest Territories, Agriculture and Agri-Food Canada will contribute \$1.50 to the same investments.

Additional links

[GNWT Industry Tourism and Investment, Agriculture](#)

[Canadian Agricultural Partnership](#)

Contacts

Guy Gallant
Director of Communications
Office of the Honourable Lawrence MacAulay
613-773-1059

Media Relations

Agriculture and Agri-Food Canada
Ottawa, Ontario
613-773-7972
1-866-345-7972

Drew Williams
Manager, Public Affairs
Department of Industry, Tourism and Investment
867-767-9202 ext 63037
drew_williams@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le Partenariat canadien pour l'agriculture assurera le développement du secteur agricole des T.N.-O.

 PARTENARIAT
 **CANADIEN** pour
 **l'AGRICULTURE**



Canada 

L'agriculture joue un rôle important dans la vie de tous les Canadiens en créant de bons emplois pour la classe moyenne et en nourrissant les canadiens et l'autres pays du monde. Le développement de l'agriculture des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) a fait un pas de géant aujourd'hui avec le lancement officiel du nouvel accord fédéral-territorial du Partenariat canadien pour l'agriculture.

Le député des T.N.-O. Michael McLeod s'est joint au ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement des T.N.-O. Wally Schumann pour officialiser l'accord fédéral-territorial à l'établissement Polar Egg de Hay River, l'entreprise agrocommerciale la plus prospère des T.N.-O.

Le Partenariat canadien pour l'agriculture est un cadre quinquennal de trois milliards de dollars cofinancé par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux (FPT), qui prévoit des investissements dans des initiatives agricoles nationales, régionales et locales.

Le Partenariat investira environ 5,6 millions de dollars directement dans le secteur agricole des T.N.-O. Ces fonds seront affectés à des initiatives visant à promouvoir le développement d'un secteur de la production et de la transformation alimentaires pertinent et viable sur le plan commercial, ainsi qu'à accroître l'autosuffisance et la production d'aliments dans les collectivités éloignées des T.N.-O.

Conjugué à la Stratégie agricole des T.N.-O. présentée l'an dernier, le Partenariat appuiera les nouveaux producteurs et transformateurs d'aliments et stimulera la participation et l'intérêt des entrepreneurs dans le secteur agricole des T.N.-O.

Certains programmes investiront dans la recherche, l'innovation, la durabilité, le renforcement des capacités, le commerce, la transformation, la sensibilisation du public et la participation des jeunes pour faire en sorte que le secteur continue d'évoluer.

Citations

« Le gouvernement du Canada a pris un engagement à l'égard des priorités importantes pour les Canadiens, à savoir l'emploi, la croissance et la prospérité à long terme. En collaborant avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans le cadre du Partenariat canadien pour l'agriculture, nous appuierons des programmes régionaux efficaces pour aider à développer l'agriculture nordique. »

- Lawrence MacAulay, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada

« L'agriculture est un secteur majeur de notre économie, qui offre la possibilité de créer de bons emplois, d'améliorer la sécurité alimentaire et d'établir des collectivités plus dynamiques dans notre territoire. Ce partenariat sera essentiel pour continuer de promouvoir le développement de l'agriculture dans les T.N.-O. J'ai hâte de voir à quel point ces investissements pourront aider notre territoire à se doter d'un secteur agrocommercial rentable et à diversifier davantage son économie. »

- Wally Schumann, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement des T.N.-O.

« Le Nord canadien est une région spéciale qui pose des défis uniques auxquels des gens innovateurs s'attaquent quotidiennement. L'aide financière du Partenariat canadien pour l'agriculture permettra de fournir des outils au secteur agricole des Territoires du Nord-Ouest pour assurer sa prospérité, tout en créant de nouvelles possibilités de croissance durable pour nos collectivités et les jeunes du Nord. »

- Michael McLeod, député des Territoires du Nord-Ouest

Les faits en bref

- Les T.N.-O. comptent une quarantaine de producteurs et d'entreprises agricoles, y compris les populaires marchés de producteurs qui voient le jour partout sur le territoire.
- Agriculture et Agroalimentaire versera une contribution de 1,50 \$ pour chaque dollar investi par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Liens connexes

[Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement des T.N.-O. – Agriculture](#)
[Partenariat canadien pour l'agriculture](#)

Contacts

Guy Gallant
Directeur des communications
Cabinet de l'honorable Lawrence MacAulay
613-773-1059

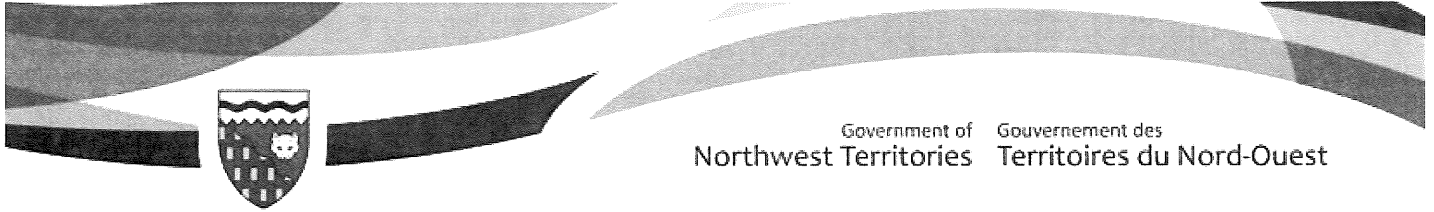
Relations avec les médias

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Ottawa (Ontario)
613-773-7972
1-866-345-7972

Drew Williams
Gestionnaire, Affaires publiques
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
867-767-9202, poste 63037
drew_williams@gov.nt.ca

Suivez-nous sur Twitter : [@AAC_Canada](https://twitter.com/AAC_Canada)

Aimez-nous sur Facebook : [AgricultureCanadienne](https://www.facebook.com/AgricultureCanadienne)



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Activities Advisory for the week of May 22 to 28, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of May 22 to 28, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of May 18, 2018.***

There is no scheduled travel during this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Bob McLeod, Robert C. McLeod, Glen Abernethy, Caroline Cochrane, Wally Schumann and Alfred Moses** are attending the Western Premiers Reception at Joint Task Force North on May 22.
- **Bob McLeod** is hosting the Western Premiers Forum on May 22 and 23 in Yellowknife.
- **Glen Abernethy** are speaking at the NWT Disability Awareness Tea and Awards on May 22 at the Great Hall.
- **Caroline Cochrane** will be attending the NWT Disability Awareness Tea and Awards on May 22 at the Great Hall.
- **Caroline Cochrane** is attending the Books in Homes event at Kalemi Dene School in N'Dilo on May 22.
- **Glen Abernethy** is attending the Canadian Hard of Hearing Association, Yellowknife Branch's Open House May 24 at the Baker Centre.
- **Caroline Cochrane** will be attending the Indigenous Languages and Education Secretariat Celebration in the Great Hall of the Legislative Assembly on May 25.
- **Glen Abernethy and Wally Schumann** are attending the 6th Annual Yk Grand Prix Soap Box Derby on May 26 on School Draw Drive.
- **Bob McLeod, Robert C. McLeod, Louis Sebert, Alfred Moses, Caroline Cochrane, Glen Abernethy and Wally Schumann** are attending the Investiture Ceremony of NWT Commissioner Margaret Thom as a Vice Prior of the Order of St. John Ambulance, May 28 at the Great Hall.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 22 au 28 mai 2018

Activités ministérielles pour la semaine du 22 au 28 mai 2018

Déplacements

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 18 mai 2018.***

Aucun déplacement n'est prévu.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Bob McLeod, Robert C. McLeod, Glen Abernethy, Caroline Cochrane, Wally Schumann et Alfred Moses** assisteront à la réception des premiers ministres de l'Ouest, dans les locaux de la Force opérationnelle interarmées (Nord), le 22 mai.
- **Bob McLeod** sera l'hôte de la Conférence des premiers ministres de l'Ouest, les 22 et 23 mai, à Yellowknife.
- **Glen Abernethy** donnera une allocution au Thé annuel de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées des TNO, le 22 mai, dans le foyer de l'Assemblée législative.
- **Caroline Cochrane** assistera au Thé annuel de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées des TNO, le 22 mai, dans le foyer de l'Assemblée législative.
- **Caroline Cochrane** participera à l'activité du programme d'alphabétisation familiale *Books in Homes* à l'école dénée Kalemi de N'Dilo le 22 mai.
- **Glen Abernethy** participera à l'activité portes ouvertes de la section de Yellowknife de l'Association des malentendants canadiens, le 24 mai, au centre communautaire Baker.

- **Caroline Cochrane** participera aux célébrations du Secrétariat de l'éducation et des langues autochtones, dans le foyer de l'Assemblée législative, le 25 mai.
- **Glen Abernethy et Wally Schumann** assisteront à la 6^e course de boîtes à savon YK Grand Prix, le 26 mai, sur l'avenue School Draw.
- **Bob McLeod, Robert C. McLeod, Louis Sebert, Alfred Moses, Caroline Cochrane, Glen Abernethy et Wally Schumann** assisteront à la cérémonie d'investiture de Margaret Thom, commissaire des TNO, au titre de vice-prieure de l'Ordre de Saint-Jean, le 28 mai, dans le foyer de l'Assemblée législative.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

867-767-9140, poste 11092

charlotte.digness@gov.nt.ca



Aurora College Leadership Change

YELLOWKNIFE (May 22, 2018) - The Minister of Education, Culture and Employment, Caroline Cochrane, is announcing the resignation of the Aurora College President and the appointment of an Interim President.

After six years as President of Aurora College, Jane Arychuk has resigned from her position, effective May 31, 2018.

Jane Arychuk started as Interim President of Aurora College in July 2012 and became its President in December 2012. Ms. Arychuk also spent seven years as the Campus Director of Yellowknife North Slave Campus and as the Vice President of Community and Extensions at Aurora College. Prior to joining Aurora College, Ms. Arychuk spent 23 years as a community educator and principal in Fort Providence.

Minister Cochrane has appointed Jeff O'Keefe, currently the Vice President, Student Affairs, Aurora College, as Interim President of Aurora College until a permanent successor has been hired.

Quotes:

"I would like to thank Jane Arychuk for her dedication and hard work during the past six years as President of Aurora College. Ms. Arychuk has demonstrated a deep commitment to the College, faculty, staff and students. I would also like to acknowledge Ms. Arychuk's many contributions over the past 13 years at the College as President, Vice President and Director. We wish Ms. Arychuk all the very best in her future endeavours."

-Caroline Cochrane, Minister of Education, Culture and Employment

"It has been an honour and a pleasure serving as President of Aurora College. I am proud of what we have accomplished at the College, including the opportunities Aurora College has provided to the many students from across the NWT."

-Jane Arychuk, President, Aurora College (resigned)

Quick Facts:

- As the Minister responsible for Aurora College, the Minister of Education, Culture and Employment appoints the President of Aurora College.
- The President is responsible for supervising, administering and directing the operation of the College.
- Jeff O'Keefe has been the Vice President, Student Affairs, at Aurora College for the past 3 years.

Related Links:

www.auroracollege.nt.ca

Aurora College Act

For more information, contact:

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Government of the NWT

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email : charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Changement de direction au Collège Aurora

Yellowknife, le 22 mai 2018 – La ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, M^{me} Caroline Cochrane, annonce la démission de la présidente du Collège Aurora et la nomination d'un président par intérim.

Après six ans en poste à titre de présidente du Collège Aurora, M^{me} Jane Arychuk quittera ses fonctions le 31 mai 2018.

Mme Arychuk a été nommée présidente par intérim du Collège Aurora en juillet 2012 et en a été nommée la présidente en décembre 2012. Auparavant, elle a été directrice du campus du Slave Nord de Yellowknife et vice-présidente des services communautaires et des centres d'apprentissage pendant sept ans. Avant d'intégrer le Collège Aurora, M^{me} Arychuk a œuvré pendant 23 ans comme éducatrice communautaire et directrice à Fort Providence.

La ministre a nommé M. Jeff O'Keefe, actuellement vice-président des affaires étudiantes du Collège Aurora, à titre de président intérimaire jusqu'à ce qu'un successeur permanent soit embauché.

Citations :

« Je tiens à remercier Jane Arychuk pour son dévouement et son travail acharné au cours des six dernières années à titre de présidente du Collège Aurora. M^{me} Arychuk a démontré un engagement profond à l'égard du Collège, du corps professoral, du personnel et des étudiants. J'aimerais également souligner les nombreuses contributions de M^{me} Arychuk au cours des 13 dernières années au Collège à titre de présidente, de vice-présidente et de directrice. Nous souhaitons à M^{me} Arychuk une excellente continuation. »

- **Caroline Cochrane**, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Assurer la présidence du Collège Aurora fut un honneur et un plaisir. Je suis fier de ce que nous avons accompli au Collège, notamment les perspectives que le Collège Aurora a ouvertes aux nombreux étudiants des TNO.

- **Jane Arychuk**, présidente démissionnaire du Collège Aurora

Faits en bref :

- En tant que ministre responsable du Collège Aurora, la ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation nomme le président de l'institution.
- Le président est chargé de la supervision, de l'administration et de la direction des activités du Collège.
- M. Jeff O'Keefe occupe le poste de vice-président des affaires étudiantes depuis trois ans.

Liens connexes :

www.auroracollege.nt.ca

Loi sur le Collège Aurora

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Western Premiers focus on Western and Northern Prosperity at their meeting in Yellowknife

The logo for the Western Premiers' Conference. It features a large, dark grey circle on the right side, with a curved line extending from its left edge towards the left. Below the circle, the text "Western Premiers' Conference" is written in a large, bold, sans-serif font, and "Yellowknife, NT 2018" is written in a smaller font below it.

Western Premiers' Conference Yellowknife, NT 2018

Western Premiers met today in Yellowknife to advance their shared priorities towards keeping western Canada economically competitive and increasing opportunities for long term positive growth for people and communities in all regions of Western and Northern Canada. They held productive discussions on a number of mutual priorities, including ongoing pan-Canadian pharmacare initiatives, the continued uncertainty around cannabis legalization timelines, and western and northern prosperity.

Pharmacare

Western provinces and territories have a history of leadership in promoting affordability of pharmaceuticals for their citizens, for instance through the 2009 Western Premiers' initiative on joint pharmaceutical purchasing. Western Premiers agree on the need to continue work on new ways to increase access and lower the cost of drugs for Canadians. They have agreed on four principles to guide discussions with the federal government regarding pharmacare:

- Improving patient access should be the focus;
- Development should be based on the best available evidence about potential benefits, risks, costs, and reliability of supply;
- Provinces and territories must retain responsibility for the design and delivery of public drug coverage;

- Additional federal funding must be long-term, adequate, secure and take into consideration inflationary pressure.

*The members of the Western Premiers' Conference supporting this communique are: Manitoba, Saskatchewan, British Columbia, Northwest Territories, Yukon and Nunavut. While Alberta supports many of the general directions referenced in the communique, Alberta is currently focused on getting the Trans Mountain pipeline built for the benefit of the national economy, to defend the jobs of hundreds of thousands of working people across Canada, and to fund our common priorities.

Western Premiers also expressed concerns over the declining federal share of overall health funding and called on the federal government to meet with provinces and territories on appropriate long term arrangements. The health needs of Canadians are not well served when provincial and territorial governments do not receive fair and sustainable funding through the Canada Health Transfer.

Cannabis

Provincial and territorial governments are undertaking much of the work associated with cannabis legalization, and are incurring significant costs as a direct result of the federal government's decision.

Western provinces and territories continue to make substantial progress in developing cannabis distribution, retail and oversight mechanisms under very tight federal timelines. Western Premiers shared information on approaches in their respective jurisdictions and discussed common concerns and challenges.

Western Premiers are committed to ensuring effective cannabis legalization and implementation, but highlighted several outstanding concerns that need to be addressed by the federal government:

- Provide specific details on the implementation timeframe between royal assent of *The Cannabis Act* and the start of public retail sales to support provincial and territorial planning;
- Commit to fully addressing ongoing provincial and territorial resource requirement for drug-impaired driving enforcement, and expedite the approval of oral fluid screening devices to allow adequate time for procurement and training ahead of legalization;
- Enhanced collaboration with provinces and territories on the cannabis seed-to-sale tracking system; and
- Increase federal funding for nationally-aligned public education and awareness efforts, to reduce negative outcomes such as vehicle and equipment-related accidents and preventable health consequences particularly among young Canadians. This should also include ongoing and appropriate coordination and support for provinces and territories.

Western Premiers committed to continued information sharing and collaboration among their jurisdictions as legalization preparations continue and implementation begins.

Justice and Community Safety

Western provincial and territorial governments are undertaking meaningful work to address crime rates, especially as it relates to chronic offending and Indigenous over-representation. This includes problem-solving and therapeutic courts and reintegration planning and restorative justice initiatives as models that contribute to community safety.

Western provinces and territories are committed to continue working together to exchange information and best practices, and called on the federal government to continue collaborations in coordination with provinces and territories towards improving the system.

Western and Northern Prosperity

Premiers share interests in a number of areas that are particularly key to advancing the prosperity of western and northern residents and communities:

Canada-U.S. and International Trade

Premiers discussed the long-standing and mutually beneficial relationship between our jurisdictions and the United States (U.S.). Open trade, including the North American Free Trade Agreement (NAFTA), has had significant benefits for consumers and businesses in both the US and Canada. Premiers committed to continued provincial-territorial advocacy with US counterparts to ensure that these benefits are maintained and expanded. This includes continuing to work closely with the federal government to ensure that their western Canadian interests are reflected in negotiations to modernize NAFTA. Canada, the U.S. and Mexico must take the time necessary to ensure that a revised NAFTA works for all Parties.

Western Premiers emphasized the continued importance and value of provincial-territorial level advocacy with their U.S. counterparts.

Premiers also discussed efforts to resolve specific disputes that affect trade and investment in Canada and the U.S. The Premiers voiced their ongoing support for NAFTA and World Trade Organization (WTO) litigation aimed at overturning punitive U.S. softwood lumber duties, as well as their support for efforts to ensure that Canada will be fully and permanently exempted from U.S. trade actions related to steel and aluminum. They also discussed uranium and noted that any action by the U.S. to restrict access to Canadian uranium would be detrimental to U.S. interests. Canada is a safe and stable supplier of uranium providing sustainable power to 1 in 19 U.S. households.

The Premiers also expressed particular concern over the impacts of the unfounded U.S. tariffs on Canadian uncoated groundwood paper (newsprint).

The Premiers have sent a joint letter to Western Governors highlighting the significant job losses that these trade actions will lead to in Western states and encouraging Governors to continue their strong support for free trade at this critical time.

Western Premiers discussed the importance of continuing to grow and diversify Canada's international trade. In particular, they acknowledged the successful conclusion of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership in January 2018 and called for timely ratification by Canada and other partners.

Competitiveness

Premiers discussed the importance of continuing to work at home to strengthen internal trade, including reducing regulatory barriers, to ensure Canada remains competitive internationally.

Western Premiers discussed the importance of maintaining a competitive business and investment climate, noting the potential negative impact that US corporate tax cuts and U.S. industry regulatory changes are expected to have on the long-term competitiveness of Canada as a business and investment destination. Premiers called on the federal government to do its part to support provincial and

territorial efforts to ensure that Canada remains an attractive and competitive destination for corporate investments which are integral to creating a prosperous economy and creating jobs.

Market Access

Western Premiers reinforced the importance and urgency of moving Canada's resources to market in responsible, timely, predictable and sustainable ways that Canadians trust. Energy projects contribute to long-term economic growth and job creation, and Premiers agreed that long term sustainable prosperity requires that all projects are undertaken with the highest regulatory standards for safety, human health and environmental protection.

Premiers agreed that the development of infrastructure throughout Canada should continue to set global benchmarks for sustainability and allow all regions to develop natural resources in a sustainable and socially responsible manner.

Premiers agreed that the global investment community must be given the confidence to continue to see Canada as a safe and secure place to do business, where the rule of law is upheld and governments abide by regulatory and legal decisions.

Premiers expressed serious concern about the rail backlogs and delays shippers are once again experiencing in getting their products to market. They called on the federal government to swiftly implement Bill C-49 and its associated rail regulations.

Infrastructure

Premiers acknowledged the federal government's recent investments in infrastructure. Premiers encouraged continued discussion to ensure that investments respect specific provincial and territorial fiscal capacity and priorities, including the flexibility to address the unique challenges for rural, remote, and northern regions.

Premiers encouraged the federal government to continue to invest in nation-building projects to enhance transportation, communications, energy, and community infrastructure to assist in developing sustainable and diversified economies, lowering the cost of living and improving services for residents. There is need for additional investment in ports, roads, highways, airports, bridges, broadband, and clean energy to strengthen our national transportation system, get our products to market, and enhance economic opportunities.

Premiers called for an equitable and cooperative approach to federal spending programs and noted that all jurisdictions should have access to federal funds, even when policy disputes exist.

Environmental Assessment

Premiers discussed Bill C-69, an Act to replace the *National Energy Board Act* with the *Canadian Energy Regulator Act*, the *Canadian Environmental Assessment Act (CEAA)* with the *Impact Assessment Act (IAA)*, and to amend the *Navigation Protection Act*. Premiers are concerned that without additional detail, the Bill does not provide the required regulatory certainty that is needed to attract investment and improve competitiveness.

The expansion of scope and number and types of projects to be reviewed as proposed by the bill will impact timelines and could create redundancies with provincial review processes. Premiers discussed the potential for the new process to result in longer timelines for project approvals. Proponents and investors need predictable and competitive timelines up front in order to plan good projects that benefit Canadians and the Canadian economy.

Western Premiers noted that provinces and territories already have world-class environmental protection laws and review processes that balance the need for responsible resource development and environmental protection. Premiers called on the federal government to fully engage with provinces and territories in the development of supporting regulations for Bill C-69 to ensure that new regulations do not create uncertainty, duplication, delays or additional roadblocks to the responsible development of Canada's natural resources.

Media Inquiries Contact:

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Department of Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

Ph: (867) 767-9140 ext. 11092

Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Web: www.gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Les premiers ministres de l'Ouest se concentrent sur la prospérité de l'Ouest et du Nord lors de leur réunion à Yellowknife*

The logo for the Western Premiers' Conference. It features a large, dark grey circle on the right side, with a curved line arching from the bottom left towards the top right, passing behind the circle. Below the circle, the text "Western Premiers' Conference" is written in a large, serif font, and "Yellowknife, NT 2018" is written in a smaller, sans-serif font below it.

Western Premiers' Conference
Yellowknife, NT 2018

Les premiers ministres de l'Ouest se sont rencontrés aujourd'hui à Yellowknife pour faire avancer leurs priorités communes de façon à maintenir la compétitivité économique dans l'ouest du Canada et à augmenter les possibilités de croissance à long terme pour la population et les collectivités de toutes les régions du nord et de l'ouest du Canada. Ils ont eu des discussions productives à propos de plusieurs préoccupations communes, notamment les initiatives pancanadiennes sur l'assurance-médicaments, l'incertitude régnant autour des échéances pour la mise en place de la légalisation du cannabis, et la prospérité dans l'Ouest et dans le Nord.

Assurance-médicaments

Les provinces et les territoires de l'Ouest ont joué un rôle historique pour promouvoir l'abordabilité des médicaments pour les citoyens, par exemple dans l'initiative des premiers ministres de l'Ouest pour les achats groupés de médicaments. Les premiers ministres de l'Ouest ont convenu qu'ils devaient continuer à trouver de nouvelles façons d'améliorer l'accès aux médicaments en baissant leur prix. Ils se sont mis d'accord sur quatre principes pour encadrer les discussions avec le gouvernement fédéral concernant l'assurance-médicaments :

- Améliorer l'accès des patients aux médicaments est le point central.
- Les discussions devraient s'appuyer sur les meilleures données disponibles concernant les avantages, les risques et les coûts potentiels, ainsi que la fiabilité des livraisons.
- Les provinces et territoires doivent conserver la responsabilité de la conception et de la prestation du régime public d'assurance-médicaments.
- Le financement fédéral supplémentaire devra être à long terme, adapté, garanti et prendre en compte les pressions inflationnistes.

*Les membres de la conférence des premiers ministres de l'Ouest soutenant ce communiqué sont les suivants : Manitoba, Saskatchewan, Colombie-Britannique, Territoires du Nord-Ouest, Yukon et Nunavut. Même si la province de l'Alberta appuie les orientations générales indiquées dans le communiqué, elle se concentre actuellement sur la construction du pipeline Trans Mountain pour le bien de l'économie nationale afin de défendre des centaines de milliers d'emplois au Canada et de pouvoir financer ensuite nos priorités communes.

Les premiers ministres de l'Ouest se sont également déclarés inquiets de la baisse de la part du financement du gouvernement fédéral pour la santé en général et ont exhorté ce dernier à rencontrer les territoires et provinces pour discuter des dispositions de cette aide à long terme. Les gouvernements provinciaux et territoriaux ne sont pas en mesure de répondre adéquatement aux besoins des Canadiens s'ils ne reçoivent pas un financement juste et durable par l'entremise du Transfert canadien en matière de santé.

Cannabis

Les gouvernements provinciaux et territoriaux accomplissent une grande partie du travail pour la mise en place de la légalisation du cannabis. Cette responsabilité génère des coûts importants, même s'il s'agit d'une décision prise à l'échelle fédérale.

Les provinces et territoires de l'Ouest continuent de progresser à grands pas pour développer un réseau de distribution et de vente au détail du cannabis ainsi que pour mettre au point des dispositifs de suivi; et ce, malgré les échéances serrées qui ont été fixées par le gouvernement fédéral. Les premiers ministres de l'Ouest ont partagé des renseignements concernant leurs approches respectives et ont discuté de leurs inquiétudes et des problèmes qu'ils rencontrent dans cette démarche.

Les premiers ministres de l'Ouest se sont engagés à mettre en place la légalisation du cannabis de façon efficace. Ils ont toutefois soulevé des préoccupations sérieuses auxquelles le gouvernement fédéral doit répondre :

- Préciser en détail le calendrier de mise en place entre la sanction royale de la *Loi sur le cannabis* et le début de la mise en vente au détail pour aider les provinces et territoires à planifier l'application de la loi.
- S'engager entièrement à répondre aux besoins des provinces et territoires pour lutter contre la conduite avec facultés affaiblies par la drogue, et accélérer le processus d'approbation des dispositifs de dépistage salivaire afin de laisser suffisamment de temps aux provinces et territoires pour acheter des stocks et former le personnel avant la mise en application de la loi.
- Améliorer la collaboration entre provinces et territoires concernant le système de suivi « de la graine à la vente ».
- Augmenter le financement fédéral pour aligner les efforts de sensibilisation et d'éducation du public à l'échelle nationale, et pour réduire les risques de conséquences négatives comme les accidents de voiture et de machines ou les soins de santé évitables, particulièrement chez les jeunes Canadiens. Le financement – continu et adapté – devra aussi prendre en compte la coordination et le soutien pour les provinces et territoires.

Les premiers ministres de l'Ouest s'engagent à continuer de partager de l'information et à collaborer jusqu'à ce que la loi soit mise en place.

Justice et sécurité communautaire

Les gouvernements territoriaux et provinciaux de l'Ouest mènent un travail important pour enrayer la criminalité, particulièrement auprès des récidivistes et de la population autochtone qui est surreprésentée dans ce domaine. Ce travail comprend un processus de résolution des problèmes, le recours à des tribunaux thérapeutiques, la planification de la réintégration et des initiatives de justice réparatrice afin de bâtir des modèles qui contribuent à la sécurité communautaire.

Les provinces et territoires de l'Ouest s'engagent à continuer leur collaboration pour échanger de l'information et des pratiques exemplaires. Ils demandent au gouvernement fédéral de continuer à collaborer avec eux pour améliorer le système.

La prospérité du Nord et de l'Ouest

Les premiers ministres ont des intérêts communs dans de nombreux domaines où la collaboration permettrait de renforcer la prospérité économique pour les résidents et les collectivités du Nord et de l'Ouest.

Commerce international, en particulier celui avec les États-Unis

Les premiers ministres ont discuté de la longue relation mutuellement avantageuse qu'ils entretiennent avec les États-Unis. La libéralisation des échanges, notamment l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), a généré des retombées importantes pour les entreprises comme pour les consommateurs des deux côtés de la frontière. Les premiers ministres ont pris l'engagement de poursuivre la défense des intérêts de leur province ou territoire auprès de leurs homologues américains en vue de maintenir et de prolonger ces échanges fructueux. Ceci signifie qu'ils vont continuer à travailler en étroite collaboration avec le gouvernement fédéral pour que les intérêts canadiens soient défendus dans les négociations sur l'actualisation de l'ALÉNA. Le Canada, les États-Unis et le Mexique doivent prendre le temps de réviser l'ALÉNA afin que cet accord soit bénéfique pour tous.

Les premiers ministres de l'Ouest ont souligné sans équivoque l'importance et la valeur de défendre les intérêts des provinces et territoires auprès de leurs homologues américains.

Les premiers ministres ont aussi discuté des efforts à mettre en œuvre pour résoudre les différends qui entravent le commerce et les investissements au Canada et aux États-Unis. Ils ont manifesté leur soutien sans équivoque à l'ALÉNA et à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) dans leurs poursuites visant à annuler les droits de douane dissuasifs sur le bois d'œuvre américain, et dans leur travail pour s'assurer que le Canada sera entièrement et définitivement exempté des sanctions commerciales américaines concernant l'acier et l'aluminium. Les premiers ministres ont également évoqué la question de l'uranium et ont insisté sur le fait que toute mesure des États-Unis visant à restreindre l'accès à l'uranium canadien jouerait en leur défaveur. Le Canada fournit de l'uranium de manière sécuritaire et durable pour alimenter un ménage américain sur dix-neuf.

Les premiers ministres ont aussi exprimé leur inquiétude quant aux répercussions des tarifs imposés par les États-Unis de façon non fondée sur le papier de pâte mécanique non couché (papier journal) canadien.

Ils ont envoyé une lettre commune aux gouverneurs de l'Ouest pour indiquer que ces mesures se traduiraient par des pertes d'emplois considérables dans les états de l'Ouest et pour inciter les gouverneurs à soutenir le libre-échange durant cette période critique.

Les premiers ministres de l'Ouest ont évoqué l'importance pour le Canada de poursuivre les efforts afin d'accroître et de diversifier le commerce international. Ils ont en particulier salué la conclusion fructueuse de l'accord de partenariat transpacifique global et progressiste signé en janvier 2018 et ont exhorté le Canada et les autres partenaires à le ratifier rapidement.

Compétitivité

Les premiers ministres ont aussi évoqué l'importance de continuer le travail à l'échelle nationale pour renforcer le commerce intérieur, notamment en réduisant les obstacles réglementaires, et faire en sorte que le Canada reste compétitif sur le plan international.

Les premiers ministres de l'Ouest ont déclaré qu'il importait de maintenir un marché concurrentiel pour le commerce et les investissements, tout en dénonçant les répercussions négatives éventuelles de la réduction des impôts des sociétés et des changements de la réglementation de l'industrie aux États-Unis qui pourraient affecter la compétitivité du Canada

sur le long terme en tant que destination d'affaires et d'investissements. Les premiers ministres ont invité le gouvernement fédéral à peser de tout son poids pour soutenir les efforts des provinces et territoires qui font en sorte que le Canada reste une destination attrayante et concurrentielle pour les investissements commerciaux, nécessaires pour assurer la prospérité économique et la création d'emplois.

Accès au marché

Les premiers ministres de l'Ouest ont souligné l'importance et l'urgence d'acheminer les ressources canadiennes sur le marché de façon responsable, rapide, prévisible et durable pour garder la confiance des citoyens. Les projets énergétiques contribuent à la croissance et à la création d'emplois à long terme, et les premiers ministres ont convenu que pour assurer une prospérité durable il fallait que tous les projets soient entrepris conformément aux normes réglementaires les plus strictes et sécuritaires afin de protéger l'environnement et la population.

Ils se sont accordés pour dire que le développement des infrastructures au Canada devait continuer d'établir des références mondiales en matière de développement durable, en plus de permettre aux régions d'exploiter les ressources naturelles de façon durable et socialement responsable.

Les premiers ministres ont convenu que les milieux mondiaux de l'investissement doivent être assurés que le Canada restera un partenaire solide et sécuritaire pour faire des affaires, un État de droit où les organes gouvernementaux respectent les décisions réglementaires et juridiques.

Les premiers ministres ont exprimé de sérieuses inquiétudes à propos des retards que les expéditeurs par voie ferroviaire éprouvent une fois de plus avant de pouvoir mettre leurs produits sur le marché. Ils invitent le gouvernement fédéral à mettre en œuvre sans attendre le projet de loi C-49 et ses règlements afférents concernant le transport ferroviaire.

Infrastructures

Les premiers ministres ont salué les récents investissements en infrastructures effectués par le gouvernement fédéral. Ils ont prôné la poursuite des discussions pour s'assurer que les investissements respectent la capacité budgétaire et les priorités propres à chaque province et territoire, tout en veillant à accorder de la souplesse aux régions rurales, reculées et nordiques qui connaissent des circonstances particulières.

Les premiers ministres ont incité le gouvernement fédéral à poursuivre ses investissements dans les projets d'édification de la nation pour améliorer le transport, les communications, l'approvisionnement en énergie renouvelable et les infrastructures communautaires en vue de développer des économies durables et diversifiées, de baisser le coût de la vie et d'améliorer les services proposés aux résidents. Il est nécessaire d'investir davantage dans les ports, les routes, les autoroutes, les aéroports, les ponts, l'Internet à large bande et les énergies propres afin de consolider notre réseau de transport national, de pouvoir acheminer nos produits sur le marché et d'améliorer nos perspectives économiques.

Les premiers ministres ont sollicité l'adoption d'une approche collaborative et équitable concernant les programmes de dépenses fédérales et ont précisé que toutes les régions doivent bénéficier de fonds fédéraux, même en cas de différends politiques.

Évaluation environnementale

Les premiers ministres ont discuté du projet de loi C-69 qui vise à remplacer la *Loi sur l'Office national de l'énergie* par la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*, et la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* par la *Loi sur l'évaluation d'impact*, et à modifier la *Loi sur la navigation*. Les premiers ministres se sont dits préoccupés qu'en l'absence d'ajout de dispositions, ce projet de loi ne propose pas un cadre réglementaire suffisamment stable pour attirer les investisseurs et améliorer la capacité concurrentielle.

L'augmentation de la portée, du nombre et du type de projets à examiner (comme cela est indiqué dans le projet de loi) aura des répercussions sur les échéances et pourrait générer des chevauchements avec les processus d'examen provinciaux. Les premiers ministres estiment qu'il est possible que ce nouveau processus d'approbation des projets s'avère plus long. Les promoteurs et les investisseurs ont besoin d'échéances prévisibles et concurrentielles afin de planifier de solides projets qui bénéficieront à l'économie et à la population canadienne.

Les premiers ministres de l'Ouest ont indiqué que les provinces et territoires disposent déjà de lois et de processus d'examen mondialement reconnus en matière de protection de l'environnement qui tiennent compte de la nécessité de protéger l'environnement et de celle d'exploiter les ressources naturelles de façon responsable. Les premiers ministres ont convié le gouvernement fédéral à collaborer pleinement avec les provinces et territoires pour élaborer les règlements afférents au projet de loi C-69 afin que ces règlements ne génèrent pas d'incertitude, de chevauchements, de retards ou d'autres obstacles pour l'exploitation responsable des ressources naturelles canadiennes.

Demandes de renseignements des médias

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

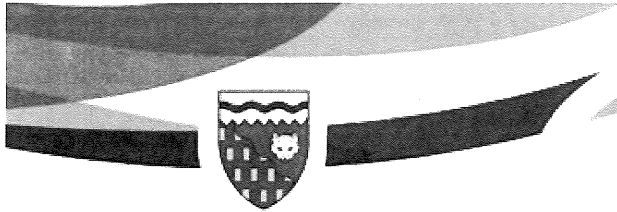
Ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca

Site Web : www.gov.nt.ca



Minister Abernethy Congratulates Recipients of the 2018 NWT Disability Awareness Awards



YELLOWKNIFE (May 23, 2018) Glen Abernethy, Minister Responsible for Persons with Disabilities, congratulated recipients of the 2018 NWT Disability Awareness Awards held at the annual Disability Awareness Tea yesterday. Minister Abernethy issued the following statement recognizing this year's award recipients:

"This year, 11 youth from Yellowknife, Hay River and Aklavik, who participated in the Voices of Youth project were awarded the 2018 Minister for Persons with Disabilities Award. Their project was an independent, youth driven initiative that resulted in the publication of a collection of narratives detailing their experiences. The award recipients are:

- Alysson McKee
- Carly Sayers
- Conlan McKee
- Connor Beaton
- Harrison Baile
- Jacob Kudlak
- Jenna Aitken
- Justine Cuvelier
- Kyle McKee
- Patrick Doody
- Sasha Clouston

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

“Trevor Kasteel and Birchwood Dental were also recognized for their contributions. The 2018 Community Champion Award, presented by the NWT Disabilities Council was awarded to Trevor Kasteel, and the 2018 Accessibility Award was presented by the NWT Human Rights Commission to Birchwood Dental.

“Thank you and congratulations to this year’s group of recipients whose efforts have truly made a difference in the lives of Northerners with disabilities and the disability community at large.

“As a mandate commitment of the 18th Legislative Assembly, our government has been working with its partners in the disability sector to improve and raise awareness of available disabilities programming and supports. The release of the *GNWT Programs and Services for Persons with Disabilities Inventory* in February is one of the steps taken to provide information on where people can start when trying to access disability services.”

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

le ministre Abernethy félicite les lauréats des prix de la sensibilisation à la situation des personnes handicapées des TNO



Yellowknife, le 23 mai 2018 – Monsieur Glen Abernethy, ministre responsable des personnes handicapées, a félicité les lauréats des prix de la sensibilisation à la situation des personnes handicapées des TNO lors du Thé annuel tenu à cette occasion. Le ministre Abernethy a fait la déclaration suivante au sujet des lauréats de cette année :

« Cette année, onze jeunes de Yellowknife, de Hay River et d'Aklavik, qui ont participé au projet La Voix des Jeunes, ont reçu le prix 2018 du ministre responsable des personnes handicapées. Ces jeunes ont mené de façon autonome une initiative qui a débouché sur la publication de récits contant leurs expériences. Voici les lauréats :

- Alysson McKee
- Carly Sayers
- Conlan McKee
- Connor Beaton
- Harrison Baile
- Jacob Kudlak
- Jenna Aitken

- Justine Cuvelier
- Kyle McKee
- Patrick Doody
- Sasha Clouston

Les contributions de Trevor Kasteel et de la clinique dentaire Birchwood ont été saluées. Le prix 2018 du champion communautaire, remis par le Conseil pour les personnes handicapées des TNO, a été attribué à Trevor Kasteel; et le prix de l'accessibilité 2018, remis par la Commission des droits de la personne des TNO, a été décerné à la clinique dentaire Birchwood.

Nous remercions et félicitons le groupe de lauréats de cette année dont les efforts ont contribué à améliorer la vie des Tinois handicapés et des personnes handicapées en général.

Afin de respecter l'un des engagements qu'il a pris pour la 18^e Assemblée législative, notre gouvernement s'est employé à travailler avec ses partenaires œuvrant auprès des personnes handicapées pour améliorer les programmes et les aides leur étant destinés, et en faire la promotion. La publication de l'Inventaire des programmes et services du GTNO pour les personnes handicapées en février représente une des mesures prises pour informer le public au sujet des services destinés aux personnes handicapées. »



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

2018 Outstanding Volunteers Honoured

YELLOWKNIFE (May 24, 2018) – Alfred Moses, Minister of Municipal and Community Affairs (MACA), will present the Northwest Territories (NWT) 2018 Outstanding Volunteer Awards at a ceremony today in Yellowknife. These annual awards provide an opportunity to recognize volunteers and volunteer organizations for their outstanding contributions in communities across the territory.

Recipients of the 2018 NWT Outstanding Volunteer Awards are:

- Outstanding Elder Award – Helena Tutcho, Deline
- Outstanding Youth Award – Michael Koadloak, Ulukhaktok
- Outstanding Individual Award – Ryan Fequet, Yellowknife
- Outstanding Group Award – 2018 South Slave Arctic Winter Games Board, South Slave region

The Minister presents the NWT Outstanding Volunteer Awards annually to individuals and groups who have helped improve the quality of life in the NWT through volunteerism.

Quotes:

“Volunteers play a critical role in helping build sustainable, vibrant and safe communities in the NWT. As the Minister of Municipal and Community Affairs (MACA), I am happy to recognize outstanding volunteers who selflessly devote their time and effort to the betterment of their communities.”

- **Alfred Moses**, Minister of Municipal and Community Affairs

Quick Facts:

- The judging criteria include the following factors:
 1. The duration (minimum of 100 hours) and impact of the volunteerism.
 2. The number of years, months, and approximate number of volunteer hours the nominee committed to the activity.
 3. The uniqueness and inclusiveness (involving others) of the nominee’s contributions and commitments.
 4. Their leadership role in the community or organization.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

5. The challenges and/or barriers the nominee had to overcome in order to achieve their goal.

- Every January, the Department of Municipal and Community Affairs issues an annual notice of the nomination deadline for the NWT Outstanding Volunteer Awards Program in order to recognize the voluntary achievements and contributions made by volunteers in Northwest Territories communities.
- The recipients receive \$500.00 to give to a volunteer organization of their choice, as well as a framed porcupine quill picture, for their efforts in building communities through volunteering.

Related Links:

[NWT Outstanding Volunteer Awards](#)

Media Contact:

Jay Boast

Communications and Website Advisor

Municipal and Community Affairs

Government of the Northwest Territories

Phone: (867) 767-9162 – extension 21044

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Remise des Prix du bénévole remarquable des Territoires du Nord-Ouest pour 2018

Yellowknife, le 24 mai 2018 – Alfred Moses, ministre des Affaires municipales et communautaires, remettra aujourd’hui les Prix du bénévole remarquable des Territoires du Nord-Ouest (TNO) pour 2018 lors d’une cérémonie organisée à Yellowknife. Cette année encore, nous profitons de cette occasion pour remercier des bénévoles et des organisations pour leur précieuse contribution à l’essor de nos collectivités, partout aux TNO.

Les lauréats de l’édition 2018 des Prix du bénévole remarquable des TNO sont :

- Prix de l’aîné remarquable – Helena Tutcho, Deline
- Prix du jeune remarquable – Michael Koadloak, Ulukhaktok
- Prix de l’individu remarquable – Ryan Fequet, Yellowknife
- Prix du groupe remarquable – Conseil d’administration des Jeux d’hiver de l’Arctique dans la région du Slave Sud

Chaque année, le ministre remet les Prix du bénévole remarquable des TNO à des personnes et à des groupes qui se sont investis dans l’amélioration de la qualité de vie des Ténos par leur bénévolat.

Citations :

« Le rôle des bénévoles est essentiel : ils jouent un rôle central dans l’édification de collectivités ténos durables, dynamiques et sûres. En tant que ministre des Affaires municipales et communautaires, j’ai l’honneur de souligner la contribution de bénévoles exemplaires qui n’hésitent pas à se consacrer à l’enrichissement de leur collectivité ».

- **Alfred Moses**, ministre des Affaires municipales et communautaires

Faits en bref :

- Voici quelques-uns des critères de sélection des lauréats :

1. La durée (au moins 100 heures) et l'incidence du bénévolat;
 2. Le nombre d'années ou de mois et le nombre approximatif d'heures bénévoles consacrées à l'activité;
 3. Le caractère unique et inclusif de l'engagement et de la contribution du candidat;
 4. Le rôle de leadership joué dans la collectivité ou l'organisation;
 5. Les difficultés surmontées par le candidat pour atteindre ses objectifs.
- Dans le but de souligner les réalisations et la contribution des bénévoles partout aux TNO, le MAMC publie, chaque mois de janvier, un avis de délai de nomination pour les Prix du bénévole remarquable.
 - Chaque lauréat reçoit un prix de 500 \$ à remettre à l'organisme bénévole de son choix, ainsi qu'une broderie en piquants de porcs-épics encadrée en reconnaissance du travail bénévole accompli en vue de renforcer nos collectivités.

Liens connexes :

[Prix du bénévole remarquable des TNO](#)

Personne-ressource pour les médias :

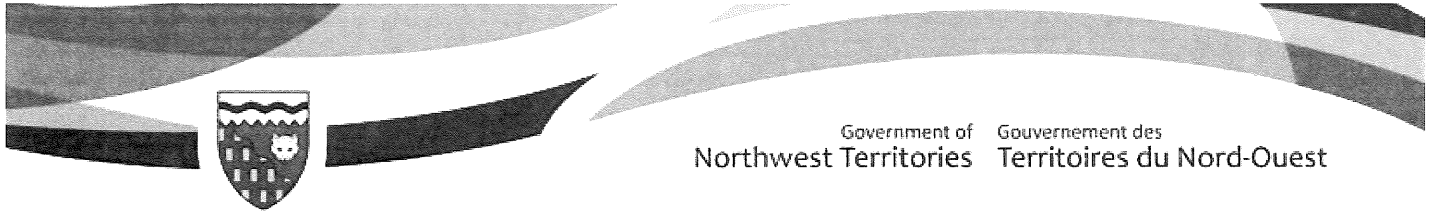
Jay Boast

Conseiller en matière de communications et de sites Web

Ministère des Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9162, poste 21044



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Made-In-NWT Training Program to Meet NWT Industry Needs

YELLOWKNIFE (MAY 24, 2018) — The first-ever Geoscience Field Assistant Training Program began last week in Yellowknife.

Eight participants, supported by eight employer sponsors have signed on to take the five-week, classroom-based course, to be followed by 160 hours of on-the-job training. The Mine Training Society will offer wage subsidies of \$21/hour to employers for the on-the-ground portion.

The GNWT's Departments of Industry, Tourism and Investment (ITI) and Education, Culture and Employment (ECE) are partnering with the NWT Mine Training Society, Aurora College, and the local mining industry to fill the need for qualified geoscience workers.

The NWT Geological Survey, Mine Training Society, and NWT and Nunavut Chamber of Mines collaborated to develop the curriculum. ITI has invested \$12,000 to purchase the equipment needed to support it.

The course will be delivered by Aurora College.

As recommended by the 2014 NWT Mineral Development Strategy and consistent with the 2015 *Skills 4 Success* Strategy, this program is one way in which the GNWT is developing an educated, skilled and trained NWT workforce to meet the NWT mining sector's current and future needs.

Quotes:

"This program is one path into an industry providing well-paid, quality jobs. We're pleased to work with our partners to get our people the training they need to do professional work in our mines and beyond."

-**Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

"With targeted and innovative programs like this one, we can make sure we're providing opportunities for northern residents to get the training and education they need, and for employers to attract and retain skilled workers. There will be 28,000 jobs opening up over the next 15 years, and we need to make sure northerners are in those jobs."

- **Caroline Cochrane**, Minister of Education, Culture and Employment

"It's positive to see eight Northerners getting skills in a high-demand field that opens up many doors for rewarding careers right here in the NWT. These are the kinds of grassroots investments I like to see from our government."

- **Cory Vanthuyne**, Chair, Standing Committee on Economic Development and Environment

Quick Facts:

- Geoscience Field Assistants play a role in tasks like sampling and surveying to help get a better understanding of geological features.
- Of eight accepted applications, five came from Yellowknife, with one each hailing from Łutsek'e, Tulita, and Behchok̄.

Relevant links:

- [Geoscience Field Assistant Training program description](#)
- [Skill 4 Success](#)

Media contact:

Mike Westwick

Communications Officer

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Mike.Westwick@gov.nt.ca

1-867-767-9202 ext.63039

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Des programmes de formation propres aux Territoires pour répondre aux besoins des industries ténaises

Yellowknife, le 24 mai 2018 – Le tout premier programme de formation d'aide de terrain dans le domaine géoscientifique est offert depuis la semaine dernière à Yellowknife.

Huit participants, parrainés par huit employeurs, se sont inscrits à un cours en classe de cinq semaines, suivi d'une formation en milieu de travail de 160 heures. La Société de formation aux métiers des mines subventionnera leur salaire à raison de 21 \$/heure durant la formation en milieu de travail.

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) et le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ont conclu un partenariat avec la Société de formation aux métiers des mines, le Collège Aurora et des membres de l'industrie minière locale pour répondre à la demande en matière de travailleurs compétents dans le domaine géoscientifique.

Le curriculum a été élaboré conjointement par la Commission géologique des TNO, la Société de formation aux métiers des mines et la Chambre des mines des TNO et du Nunavut. Le MITI a quant à lui fait l'acquisition de l'équipement nécessaire au coût de 12 000 \$.

C'est le Collège Aurora qui offre ce cours.

Comme recommandé dans la *Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO* de 2014 et conformément au cadre stratégique décennal *Des compétences pour réussir*, ce programme est une façon pour le GTNO de constituer, de former et de perfectionner une main-d'œuvre locale qui répond aux besoins actuels et futurs de son secteur minier.

Citations

« Ce programme est une voie d'accès à une industrie qui offre des emplois de qualité bien rémunérés. Nous sommes donc heureux de collaborer avec nos partenaires afin d'offrir aux gens d'ici la formation nécessaire pour travailler dans nos mines et ailleurs. »

– **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Avec des programmes ciblés et novateurs comme celui-là, nous sommes sûrs d'offrir aux Téhois les formations dont ils ont besoin et d'aider les employeurs à attirer de la main-d'œuvre et à la maintenir en poste. Au cours des 15 prochaines années, il y a aura 28 000 postes à pourvoir, et nous devons nous assurer que ce sont des Téhois qui seront embauchés. »

– **Caroline Cochrane**, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Il est encourageant de voir huit Téhois s'orienter vers un secteur où la demande est grande et les possibilités de carrière sont nombreuses sans avoir à quitter les Territoires. C'est le genre d'investissements de proximité par le gouvernement qui fait plaisir à voir. »

– **Cory Vanthuynne**, président du Comité permanent du développement économique et de l'environnement

Faits en bref

- Les aides de terrain dans le domaine géoscientifique participent à diverses activités, dont l'échantillonnage et le géométrage, qui permettent de mieux comprendre les diverses caractéristiques géologiques.
- Des huit candidats retenus, cinq sont de Yellowknife; les autres viennent de Łutselk'e, de Tulita et de Behchokò.

Liens connexes

- [Description du programme de formation d'aide de terrain dans le domaine géoscientifique](#) (en anglais seulement)
- [Des compétences pour réussir](#)

Personne-ressource pour les médias

Mike Westwick

Agent des communications

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Mike_Westwick@gov.nt.ca

867-767-9202, poste 63039



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Government of the Northwest Territories and Northwest Territories RCMP team up for National Road Safety Week

YELLOWKNIFE (May 25, 2018) – The Government of the Northwest Territories (GNWT) partnered with the Northwest Territories Royal Canadian Mounted Police (RCMP) from May 15 to May 21, 2018 to support National Road Safety Week.

National Road Safety Week is an annual awareness campaign organized by the Canada Safety Council that focuses on behaviours that put drivers, passengers and other road users at risk.

The GNWT and the RCMP conducted check stops over the course of the week, stopping close to 2500 vehicles both commercial and non-commercial vehicles. Detailed results from the check stops can be found in the quick facts below.

Drivers can expect to see the GNWT and RCMP conducting roadside stops and check stops throughout the year.

Quotes:

"The GNWT is proud to partner with the RCMP for National Road Safety Week in an effort to educate the travelling public and reduce the number of incidents on NWT public roads and highways. Our government will continue to promote safe driving throughout the year through enforcement and driving safety advertising campaigns."

- **Wally Schumann**, Minister of Infrastructure

"We checked over 2000 vehicles this year, a concerted effort to increase our visibility on our roads. We focus on educating our motorists on the dangers of unsafe and impaired driving and the message seems to be getting through. With only 4 impaired charges this year, we are down from the 11 last year, and from the 5 year average of 5 per year. That is encouraging. We hope our motorists continue to make safe choices when operating motor vehicles."

- **Superintendent Amanda Jones**, Criminal Operations Officer, NT RCMP

Quick Facts:

Results from check stops during National Road Safety Week (May 15-21, 2018):

- 2056 non-commercial vehicles checked

- 300 commercial vehicles checked
- 80 infractions under the *Motor Vehicles Act*
- Eight distracted driving charges
- Four impaired driving charges
- Six road-side suspensions

Drivers are reminded of the following fines:

- \$1,000 minimum fine for impaired driving
- \$644 for using a restricted electronic device (such as a cellphone) in a school zone or construction zone
- \$172 for failure to wear a seat belt
- \$172 for failure to stop at a stop sign or red light
- \$402 for operating a vehicle with a suspended or cancelled licence

Related Links:

- [Department of Infrastructure \(INF\)](#)
- [Royal Canadian Mounted Police \(RCMP\)](#)
- [Canada Safety Council](#)
- [Summary Conviction Procedures Act](#)

Media inquiries:

Greg Hanna
Communications Coordinator
Department of Infrastructure
Tel: (867) 767-9082 ext. 34046
E-mail: INF_Communications@gov.nt.ca

Cpl. Todd C. SCAPLEN
NCO i/c "G" Division Traffic Services
Royal Canadian Mounted Police
Tel: (867) 874-6595
Cell: (867) 444-0604
Email: todd.scaplen@rcmp-grc.gc.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le détachement de la GRC aux TNO font équipe pour la Semaine nationale de la sécurité routière

Yellowknife, le 25 mai 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'est associé à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour célébrer la Semaine nationale de la sécurité routière du 15 au 21 mai 2018.

La Semaine de la sécurité routière est une campagne annuelle de sensibilisation organisée par le Conseil canadien de la sécurité, qui vise à changer les comportements à risque des conducteurs, des passagers et des autres utilisateurs de la route.

Le GTNO et la GRC ont effectué des contrôles routiers durant la semaine, arrêtant près de 2 500 véhicules commerciaux ou privés. Vous trouverez les résultats de ces contrôles routiers dans la section Faits en bref.

Nous rappelons aux conducteurs que le GTNO et la GRC peuvent effectuer des contrôles routiers toute l'année.

Citation

« Le GTNO est fier de collaborer avec la GRC pendant la Semaine de la sécurité routière afin de conscientiser le public et de réduire le nombre d'incidents sur le réseau routier des TNO. Notre gouvernement continuera de promouvoir la sécurité routière toute l'année en faisant respecter la loi et en menant des campagnes promotionnelles sur la sécurité au volant. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Infrastructure

« Nous avons contrôlé plus de 2 000 véhicules cette année, dans le but concerté d'améliorer notre présence sur les routes. Notre mission principale est de sensibiliser les automobilistes sur les dangers de la conduite dangereuse ou avec facultés affaiblies. Notre message semble avoir été bien reçu. Nous avons relevé seulement quatre accusations de conduite avec facultés affaiblies cette année, une diminution par rapport aux onze accusations similaires l'an passé, mais aussi par rapport à la moyenne de cinq sur les dernières

cinq années. C'est encourageant. Nous espérons que les automobilistes continueront de faire preuve de discernement lorsqu'il s'agit de prendre le volant. »

- **Directrice de police Amanda Jones**, officier chargé des opérations criminelles de la Gendarmerie royale du Canada aux Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

Voici les résultats des contrôles routiers de la Semaine nationale de la sécurité routière (15 au 21 mai 2018) :

- 2 056 véhicules personnels contrôlés
- 300 véhicules commerciaux contrôlés
- 80 infractions relevées en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles*
- Huit accusations de distraction au volant
- Quatre accusations de conduite avec facultés affaiblies
- Six suspensions de permis

Nous rappelons aux conducteurs qu'en cas d'infraction, ils encourent les amendes suivantes :

- Au moins 1 000 \$ pour conduite avec facultés affaiblies
- 644 \$ pour l'utilisation d'un dispositif électronique réglementé, comme un cellulaire, dans une zone scolaire ou une zone de travaux
- 172 \$ pour avoir omis de boucler sa ceinture de sécurité
- 172 \$ pour avoir omis de s'arrêter à un panneau d'arrêt ou à un feu rouge
- 402 \$ pour conduite d'un véhicule avec un permis suspendu ou retiré

Liens connexes

- [Ministère de l'Infrastructure](#)
- [Gendarmerie royale du Canada \(GRC\)](#)
- [Conseil canadien de la sécurité](#)
- [Règlement sur les poursuites par procédure sommaire](#)

Renseignements aux médias

Greg Hanna

Coordonnateur des communications

Ministère de l'Infrastructure

Tél. : 867-767-9082, poste 34046

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca

Cap. Todd C. Scaplen

S.-off. resp. des Services de la circulation de la Division G

Gendarmerie royale du Canada

Tél. : 867-874-6595

Cell. : 867-444-0604

Courriel : todd.scaplen@rcmp-grc.gc.ca



GNWT launches new online spill reporting and tracking tool

YELLOWKNIFE (May 25, 2018) – The Government of the Northwest Territories is pleased to announce the launch of its new online spill reporting and tracking system.

The modernized system is designed specifically for companies and organizations, which due to the nature of their work have a higher volume of spills, to report spills online. Members of the public will still be able to notify the 24-Hour Spill Report Line through facsimile, email or phone.

The new online system allows for easier tracking of spills from date of occurrence to remediation, including the ability to monitor compliance with required environmental standards. Once a spill is reported online, an electronic notification is then sent out to all regulatory agencies. With this new system regulatory agencies will now be able to update and track information online and in real time through their computer or smart phone. The system also includes new functionalities, including the ability to upload documents securely and reference spill locations based on GPS coordinates.

The searchable public interface gives residents increased ease of access to find up-to-date and pertinent information on spills in the NWT.

All spills in the Northwest Territories must be reported. The public can do so through the 24-Hour Spill Report Line:

- Phone – 1-867-920-8130
- Fax – 1-867-873-6924
- Email – spills@gov.nt.ca

Quote:

“Modernizing spill reporting and tracking in the Northwest Territories enhances our ability to protect human health and the environment, while demonstrating our government’s commitment to transparency and open data.”

-Robert C. McLeod, Minister of Environment and Natural Resources

Quick links:

- [Online spill reporting and tracking](#)

Media contact

Dawn Curtis

Manager, Public Affairs and Communications

Environment and Natural Resources

dawn_curtis@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Le GTNO lance un nouvel outil en ligne pour signaler et surveiller les déversements

Yellowknife, le 25 mai 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est heureux d’annoncer le lancement de son nouvel outil en ligne pour signaler et surveiller les déversements.

Ce système modernisé est conçu spécialement pour permettre aux entreprises ou organismes – qui, par la nature de leur travail, ont d’importants volumes de déversements potentiels – de signaler ces incidents en ligne. Les membres du public auront toujours la possibilité de signaler en tout temps les déversements à SOS Déversements par télécopie, courriel ou téléphone.

Ce nouveau système en ligne permet de mieux surveiller les déversements, de leur signalement à leur nettoyage, en plus de s’assurer que les normes environnementales sont bien respectées. Une fois qu’un déversement a été signalé en ligne, un avis électronique est envoyé à tous les organismes de réglementation. Grâce à ce nouveau système, les organismes de réglementation seront en mesure de mettre à jour et de surveiller les données en ligne en temps réel par l’entremise d’un ordinateur ou d’un téléphone intelligent. Le système comprend aussi de nouvelles fonctionnalités comme la possibilité de télécharger des documents en toute sécurité et de référencer les points de déversement à l’aide des coordonnées GPS.

L’interface de recherche publique permet aux Ténos d’accéder facilement à des données pertinentes et à jour sur les déversements aux TNO.

Aux TNO, tous les déversements doivent être signalés. Les membres du public peuvent le faire par l’entremise de SOS Déversements (en tout temps).

- Téléphone : 867-920-8130
- Télécopieur : 1-867-873-6924
- Courriel : spills@gov.nt.ca

Citation

« Le fait de moderniser le système de signalement et de surveillance des déversements aux TNO nous permet de mieux protéger l'environnement et la santé de la population, tout en respectant l'engagement du gouvernement concernant la transparence et les données ouvertes. »

– **Robert C. McLeod**, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Liens rapides

- [Systeme en ligne de signalement et de surveillance des déversements](#)

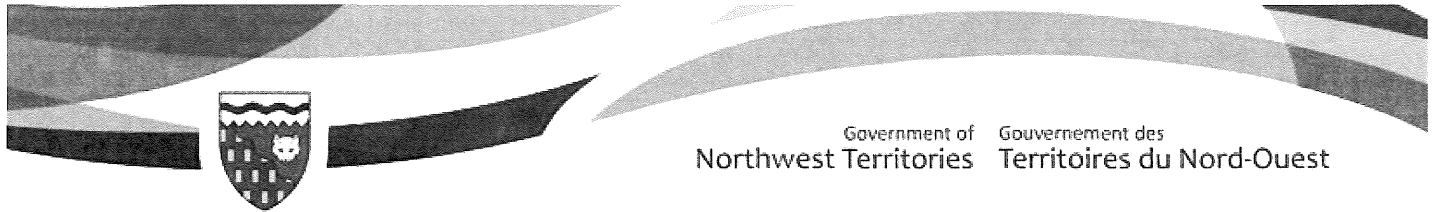
Personne-ressource pour les médias :

Dawn Curtis

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Courriel : dawn_curtis@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Activities Advisory for the week of May 29 to June 4, 2018

Ministerial Activities Advisory for the week of May 29 to June 4, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of May 28, 2018.***

- **Bob McLeod** is accepting the Diamonds Do Good Award on behalf of the Government of the Northwest Territories at JCK from May 31 to June 3 in Las Vegas.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Robert C. McLeod** is participating in a Canadian Council Ministers' of Environment teleconference on May 30.
- **Glen Abernethy and Alfred Moses** are attending a tour of the new Stanton Hospital on June 1.

Charlotte Digness

Media and Communications Coordinator

Cabinet Communications and Protocol

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 29 mai au 4 juin 2018

Activités ministérielles pour la semaine du 29 mai au 4 juin 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 28 mai 2018.***

- **Bob McLeod** accepte le prix Diamonds Do Good au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à la foire commerciale de JCK du 31 mai au 3 juin, à Las Vegas.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Robert C. McLeod** participera à la téléconférence du Conseil canadien des ministres de l'Environnement le 30 mai.
- **Glen Abernethy et Alfred Moses** feront la visite du nouvel immeuble de l'Hôpital Stanton, le 1^{er} juin.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

867-767-9140, poste 11092

charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Engagement Session to be held on replacement of Frank Channel Bridge

BEHCHOKÒ (May 30, 2018) – An engagement session will be held on the replacement of the Frank Channel Bridge. This is a chance for residents to learn about the replacement project and provide their input into the project.

Located on Highway 3, the Frank Channel Bridge was built in 1960. The bridge is structurally safe; however, the GNWT is planning to build a new bridge that will be designed and constructed to meet the needs and challenges of the future, including improved visibility, wider lanes, and improved overhead clearance for commercial vehicles.

The engagement session will be held at 5:00 p.m. on Wednesday, June 6, at the Kò Gocho Centre in Behchokò. Dinner will be provided following the session.

For more information, contact:

Greg Hanna
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
867-767-9082 ext. 31046
greg_hanna@gov.nt.ca
Follow us on Twitter at @GNWT_INF

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Séance de mobilisation du public sur le remplacement du pont du chenal Frank

Behchokò, le 30 mai 2018 – Une séance de mobilisation du public sera tenue au sujet du remplacement du pont qui enjambe le chenal Frank. Il s'agit d'une bonne occasion pour les résidents d'en apprendre davantage sur le projet de remplacement et de s'exprimer sur le projet.

Situé sur la route 3, le pont du chenal Frank a été construit en 1960. La structure du pont est sûre; toutefois, le GTNO prévoit la construction d'un nouveau pont qui sera conçu et construit pour répondre aux besoins futurs, notamment une meilleure visibilité, des voies plus larges et une plus grande hauteur libre pour les véhicules commerciaux.

La séance de mobilisation du public est prévue à 17 h le mercredi 6 juin au centre Kò Gocho, à Behchokò. Un souper sera servi après la séance.

Pour plus d'information, contactez :

Greg Hanna

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9082, poste 31046

Courriel : greg_hanna@gov.nt.ca

Suivez-nous sur Twitter à @GNWT_INF



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Aurora College Foundational Review Report released

YELLOWKNIFE (May 30, 2018) – Caroline Cochrane, Minister of Education, Culture and Employment, today released the Aurora College Foundational Review Report (“the Review Report”).

The Review Report was informed by broad engagement with NWT stakeholders and national best practices and outlines a number of concerns, including the need for improvements in the areas of governance, operations, academic program processes, accountability and student recruitment and retention. In response, the Review Report recommends the transformation of Aurora College into a Northern Canada Polytechnic University, rather than proposing individual issue-by-issue solutions.

Work is already under way to assess the 67 recommendations made in the Review Report. The Government of the Northwest Territories (GNWT) will develop a response for each recommendation as part of a new path forward for Aurora College that it expects to release in fall 2018.

Quotes

“The Aurora College Foundational Review provides a unique opportunity for the GNWT to step back and evaluate where we are at today and where we need to be in the future with the assistance of Members of the Legislative Assembly and key stakeholders. By working together, it will be possible to establish a stronger, sustainable and more vibrant postsecondary institution that meets the needs of NWT residents and employers – an institution that contributes to stronger communities – an institution that is built for the NWT by the NWT.”

- **Caroline Cochrane**, Minister of Education, Culture and Employment

“The Review is an opportunity to change postsecondary education in the Northwest Territories for generations to come. The Standing Committee on Social Development is looking forward to its part in the work of building a world class, made-in-the-north postsecondary institution.”

- **Shane Thompson**, Chair, Standing Committee on Social Development

Quick Facts

- The Aurora College Foundational Review was initiated in March 2017
- The independent contractor was MNP LLP
- The Review Report was delivered to the GNWT on May 4, 2018

Related Links

- <http://www.ece.gov.nt.ca/ACFR>

Contact:

Pam Coulter

Senior Communications Advisor

Department of Education, Culture and Employment

Ph: (867) 767-9352, x 71031

Em: pam_coulter@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Diffusion du Rapport sur l'examen des principes fondateurs du Collège Aurora

Yellowknife, le 30 mai 2018 – C'est aujourd'hui que la ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, Caroline Cochrane, présentait le *Rapport sur l'examen des principes fondateurs du Collège Aurora* (ci-après le « *Rapport* »).

Le *Rapport* s'appuie sur les commentaires d'un grand nombre d'intervenants ténois et les pratiques exemplaires nationales; il précise diverses préoccupations, y compris la nécessité d'améliorer la gouvernance, l'exploitation, les processus de formation, la responsabilisation, le recrutement d'étudiants et leur maintien aux études. Le *Rapport* recommande donc que le Collège Aurora devienne la Polytechnique du Nord canadien plutôt que de se contenter de proposer des formations à la pièce.

On a déjà entrepris l'évaluation des 67 recommandations du *Rapport*. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) répondra à chacune dans la nouvelle orientation du Collège Aurora, qu'il doit publier à l'automne 2018.

Citation

« L'examen des principes fondateurs du Collège Aurora est une occasion unique pour le GTNO de prendre du recul pour évaluer la situation actuelle et prévoir pour l'avenir, en collaboration avec les députés territoriaux et des intervenants clés. Une telle collaboration permettra à cet établissement postsecondaire d'être plus fort, dynamique et viable, et de répondre aux besoins des résidents et employeurs des Territoires, d'être un établissement qui favorise le développement communautaire, bref d'œuvrer pour les Ténos grâce aux Ténos. »

– **Caroline Cochrane**, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« L'examen est l'occasion de transformer l'éducation postsecondaire aux Territoires du Nord-Ouest pour les générations à venir. Le Comité permanent des affaires sociales a hâte de contribuer à la création d'un établissement d'enseignement postsecondaire de calibre mondial proprement ténois. »

– **Shane Thompson**, président du Comité permanent des affaires sociales

Faits en bref

- En mars 2017, on a demandé un examen des principes fondateurs du Collège Aurora.

- C'est l'entreprise MNP LLP qui a obtenu le contrat.
- Elle a soumis le *Rapport* au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest le 4 mai 2018.

Document d'information en pièce jointe

Lien connexe

- <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/examen-des-principes-fondateurs-du-college-aurora>

Personne-ressource

Pam Coulter

Conseillère principale en communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Téléphone : 867-767-9352, poste 71031

Courriel : pam_coulter@gov.nt.ca

AURORA COLLEGE

FOUNDATIONAL REVIEW

May 2018



Backgrounder

- The Aurora College Foundational Review (Review) was initiated in March 2017.
- The Minister of Education, Culture and Employment directed the department to undertake the Review in order to ensure that Aurora College Programs are managed effectively and efficiently, are meeting the diverse needs of students, and are responsive to changes in the labour market.
- In September 2017, the contract to conduct the Review was awarded to MNP LLP.
- The independent contractor worked with Members of the Legislative Assembly, representatives from Indigenous Governments and communities, Aurora College students and staff, northern employers, GNWT staff and other key stakeholders from across the territory.
- The Aurora College Foundational Review Report (Review Report) was delivered by MNP LLP in May 2018. The Review Report, and the recommendations contained within, was developed independently.
- The Review Report outlines a number of concerns, including the need for improvements in the areas of governance, operations, academic program processes, accountability, and student recruitment and retention. In response to these issues, the Review Report makes 67 recommendations.
- The transformation of Aurora College into a Northern Canada Polytechnic University has been put forward as an overarching recommendation.
- A Northern Canada Polytechnic University would combine elements of a Baccalaureate and Applied Studies Institution, a Polytechnic Institution, and a Community College developed in association with the secondary school system in the NWT.
- The GNWT will be developing a comprehensive response for each recommendation for discussion with and feedback from the Standing Committee on Social Development. It is anticipated that this response will be finalized and made public in fall 2018.

For further information or for a copy of the report, please visit:

www.ece.gov.nt.ca/ACFR



Summer highway construction projects announced across the NWT

YELLOWKNIFE (May 31, 2018) — With summer fast approaching, the Government of the Northwest Territories (GNWT) is preparing for several highway and bridge construction projects across the North and wants to make sure Northwest Territories residents and visitors are kept well informed.

These construction projects are part of the GNWT's efforts to follow through on its mandate commitment to invest in strategic transportation infrastructure across the Northwest Territories.

Planned for the 2018-19 summer season is over \$46.4 million in improvements which will be made to more than 200 kilometres of highway including three community access roads, and three bridges. This work is funded jointly by the GNWT and the federal government, much of which was previously announced under the Government of Canada's Provincial-Territorial Infrastructure Component - National and Regional Projects, and Small Communities Fund.

During construction season, drivers are asked to take extra precaution. Slowdown in construction zones, obey all signage and traffic control personnel and plan ahead for added driving time.

In addition to improvements to existing infrastructure, construction of the 14 kilometre Canyon Creek Access Road will continue this summer in the Sahtu Region. This project represents another step towards replacing the existing Mackenzie Valley Winter Road with an all-weather highway.

Quotes:

"I am pleased to see that work is getting under way on these vital upgrades to highways, roads and bridges across the Northwest Territories. Not only will these improvements help people get around more safely and efficiently, they will help drive our Northern economy today and lay the foundations of growth for tomorrow."

- **Michael McLeod**, Member of Parliament for the Northwest Territories, on behalf of the Honourable Amarjeet Sohi, Minister of Infrastructure and Communities

"Investments in our transportation infrastructure result in a variety of economic and social benefits for northerners and all Canadians. These improvements see increased driver safety, improved resiliency to climate change, and enhanced intercommunity mobility which supports new business, employment, educational, and health care opportunities for residents. I am very pleased with the projects being carried out this summer and will continue support new opportunities to increase investment in the NWT transportation system in collaboration with our federal partners."

- **Wally Schumann**, Minister of Infrastructure

Quick Facts:

Canyon Creek Access Road	<ul style="list-style-type: none">• Construction of a 14 km road from Norman Wells South to Canyon Creek.• Embankment construction, culvert installation and crushing work will be completed by fall 2018.
Highway 1	<ul style="list-style-type: none">• 76 kilometres of chipseal resurfacing.• Embankment reconstruction and rehabilitation and drainage improvements between from km 207 to 212.
Highway 3	<ul style="list-style-type: none">• 84 kilometres of chipseal resurfacing and rehabilitation.• Drainage improvements at various locations.
Highway 4	<ul style="list-style-type: none">• Embankment reconstruction, drainage improvements and culvert installations from km 49.6 to 51.1.
Highway 6	<ul style="list-style-type: none">• 24 kilometres of chipseal resurfacing.• Embankment reconstruction and drainage improvement from km 28 to 33.
Highway 7	<ul style="list-style-type: none">• Chipseal resurfacing, repairs, and drainage improvements from km 137 to 153.
Highway 8	<ul style="list-style-type: none">• Gravel surfacing from km 0 to 30.• Culvert replacement at km 143 to 148.• Brushing km 161 to 168.
Highway 10	<ul style="list-style-type: none">• Repairs to the highway, compaction and surfacing gravel in required areas from km 21 to 46.
Inuvik Access Road	<ul style="list-style-type: none">• Embankment widening, replacement of steel pipe culverts, and chipseal resurfacing from km 259.4 to 269 as well as Hospital Hill Drive and the Airport Access Road.• This project will be complete by the fall of 2019.
Fort Simpson Access Road	<ul style="list-style-type: none">• Chipseal resurfacing for all four kilometres.

Kakisa Access Road	<ul style="list-style-type: none"> • Chipseal resurfacing for all 12 kilometres.
Buffalo River Bridge	<ul style="list-style-type: none"> • Completion of bridge rehabilitation.
Hay River to Pine Point Bridge	<ul style="list-style-type: none"> • Bridge replacement project to start in October 2018.
Deh Cho Bridge	<ul style="list-style-type: none"> • Completion of the bridge approach embankment rehabilitation work.

Related Links:

- [Department of Infrastructure](#)
- [Investing in Canada: Canada's Long-Term Infrastructure Plan](#)
- [Federal infrastructure investments in the Northwest Territories](#)

Media inquiries:

Greg Hanna
 Communications Coordinator
 Department of Infrastructure
 Tel: (867) 767-9082 ext. 34046
 E-mail: INF_Communications@gov.nt.ca

Kate Monfette
 Director of Communications
 Office of the Minister of Infrastructure and Communities
 613-301-0894
kate.monfette@canada.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
 Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
 Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Des travaux sur les routes ténoises pour la saison estivale

Yellowknife, le 31 mai 2018 – À l'approche de l'été, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) prépare plusieurs projets de réfection de routes et de ponts dans le Nord et veut s'assurer que les résidents et visiteurs en soient bien informés.

Ces projets s'inscrivent dans les efforts déployés par le GTNO pour respecter son engagement d'investir dans l'infrastructure stratégique de transport dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.

Pour la saison estivale 2018-2019, plus de 46,4 millions de dollars seront affectés à l'amélioration de trois ponts et de plus de 200 kilomètres de route, dont trois routes d'accès à des collectivités. Ces travaux, financés conjointement par le GTNO et le gouvernement fédéral, ont pour la plupart déjà été annoncés dans le cadre du Fonds des petites collectivités et des Projets nationaux et régionaux du volet Infrastructures provinciales-territoriales.

On demande aux conducteurs de prendre des précautions supplémentaires pendant la période des travaux. Ralentissez dans les zones de construction, prévoyez davantage de temps pour vos déplacements, et respectez tous les panneaux de signalisation de même que le personnel de contrôle de la circulation.

En plus des améliorations à l'infrastructure existante, la construction de la route d'accès à Canyon Creek, d'une longueur de 14 kilomètres, se poursuivra cet été dans la région du Sahtu. Ce projet représente une autre étape vers le remplacement de la route d'hiver de la vallée du Mackenzie par une route praticable en tout temps.

Citations

« Je suis ravi de constater la mise en chantier des travaux d'amélioration des routes et des ponts un peu partout aux Territoires du Nord-Ouest. En plus d'aider les gens à se déplacer de façon plus efficace et sécuritaire, cette modernisation du réseau contribuera à stimuler l'économie ténoise et à jeter les bases d'une croissance soutenue. »

– **Michael McLeod**, député des Territoires du Nord-Ouest, au nom de l'honorable Amarjeet Sohi, ministre de l'Infrastructure et des Collectivités

« Les investissements dans notre infrastructure de transport procurent aux Ténos et à tous les Canadiens une multitude d'avantages économiques et sociaux. Ils se traduisent par davantage de sécurité pour les conducteurs, une plus grande résilience face aux

changements climatiques et une mobilité intercommunautaire accrue, ce qui ouvre de nouvelles possibilités d'affaires, d'emploi, d'éducation et de soins de santé pour les résidents. Je me réjouis que ces projets se concrétisent cet été, et je continuerai de soutenir les initiatives visant à accroître les investissements dans notre réseau de transport en collaboration avec nos partenaires fédéraux. »

– **Wally Schumann**, ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

Route d'accès à Canyon Creek	<ul style="list-style-type: none"> • Construction d'une route de 14 km reliant Norman Wells et Canyon Creek, au sud. • La construction de remblais, l'installation de ponceaux et les travaux de concassage seront terminés d'ici l'automne 2018.
Route n° 1	<ul style="list-style-type: none"> • Revêtement d'enduit superficiel sur 76 km. • Reconstruction et réfection de remblais, et amélioration du drainage entre le kilomètre 207 et le kilomètre 212.
Route n° 3	<ul style="list-style-type: none"> • Revêtement d'enduit superficiel et travaux de réfection sur 84 km. • Amélioration du drainage à différents endroits.
Route n° 4	<ul style="list-style-type: none"> • Reconstruction de remblais, installation de ponceaux et amélioration du drainage entre le kilomètre 49,6 et le kilomètre 51,1.
Route n° 6	<ul style="list-style-type: none"> • Revêtement d'enduit superficiel sur 24 km. • Reconstruction de remblais et amélioration du drainage entre le kilomètre 28 et le kilomètre 33.
Route n° 7	<ul style="list-style-type: none"> • Revêtement d'enduit superficiel, amélioration du drainage et réparations entre le kilomètre 137 et le kilomètre 153.
Route n° 8	<ul style="list-style-type: none"> • Revêtement de gravier entre le kilomètre 0 et le kilomètre 30. • Remplacement de ponceaux entre le kilomètre 143 et le kilomètre 148.

	<ul style="list-style-type: none"> • Déblayage entre le kilomètre 161 et le kilomètre 168.
Route n° 10	<ul style="list-style-type: none"> • Réparation de la route, compactage, et revêtement de gravier à différents endroits entre le kilomètre 21 et le kilomètre 46.
Route d'accès à Inuvik	<ul style="list-style-type: none"> • Élargissement des remblais, remplacement des ponceaux en tuyaux d'acier, et revêtement d'enduit superficiel entre le kilomètre 259,4 et le kilomètre 269, de même que sur la route de la colline de l'hôpital et la route d'accès à l'aéroport. • Ce projet sera terminé d'ici l'automne 2019.
Route d'accès à Fort Simpson	<ul style="list-style-type: none"> • Revêtement d'enduit superficiel sur les quatre kilomètres.
Route d'accès à Kakisa	<ul style="list-style-type: none"> • Revêtement d'enduit superficiel sur les douze kilomètres.
Pont de la rivière Buffalo	<ul style="list-style-type: none"> • Achèvement de la réfection du pont.
Pont de la rivière Hay à Pine Point	<ul style="list-style-type: none"> • Le projet de remplacement du pont débutera en octobre 2018.
Pont de Deh Cho	<ul style="list-style-type: none"> • Achèvement des travaux de réfection du remblai à l'approche du pont.

Liens connexes

- [Ministère de l'Infrastructure](#)
- [Investir dans le Canada : Le plan d'infrastructure à long terme du Canada](#)

- Investissements fédéraux dans les infrastructures des Territoires du Nord-Ouest

Personnes-ressources pour les médias

Greg Hanna

Coordonnateur des communications

Ministère de l'Infrastructure

Téléphone : 867-767-9082, poste 34046

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca

Kate Monfette

Directrice des communications

Cabinet du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités

613-301-0894

kate.monfette@canada.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

GNWT Signs Lease Agreement for Redeveloped Existing Stanton Hospital

YELLOWKNIFE (May 31, 2018) – With the new Stanton Hospital now more than 75 per cent complete, the Government of the Northwest Territories (GNWT) has signed a lease agreement with Stanton Ventura Inc. to accommodate tenants in the redeveloped existing Stanton Hospital.

Renovations will begin in summer 2019 after patients are moved into the new Stanton Territorial Hospital. The existing hospital will be re-purposed to house:

- Extended Care
- Long Term Care
- Primary Care Clinic
- Out-Patient Rehabilitation Services

This arrangement ensures Stanton Ventura Inc. is responsible for marketing, operating, and maintaining the facility for the next 30 years.

Quotes:

“When renovations are complete on the Stanton Legacy building, our health and social services system will be better equipped to provide a full health suite of services to address the evolving health needs of our residents. Projects like the new Stanton Hospital and the Stanton Legacy project are part of how our government is working towards our goal of best health, best care, for a better future.”

-Glen Abernethy, Minister of Health and Social Services

“The redevelopment of the existing Stanton hospital will make it possible for our government to provide essential services to northerners. The Stanton Legacy building project is providing the GNWT with an opportunity to develop a combined multi-use facility that maximizes the remaining useful life of the building at a cost that is less than the development of a new facility. Investing in the Stanton Legacy project is one of many significant infrastructure investments our government has made, improving the lives of northerners.”

-Wally Schumann, Minister of Infrastructure

Quick Facts:

- The Stanton Territorial Hospital Renewal Project is a P3 project agreement between the Government of the Northwest Territories, Boreal Health Partnerships and private developer Stanton Ventura Inc., and is the single largest building infrastructure project in GNWT history.
- The P3 agreement allows for the option of redeveloping the legacy building at no cost to the GNWT.
- The Agreement to Lease includes revenue sharing between the GNWT, Boreal Health Partnerships and Stanton Ventura Inc. over the 30 year life of the agreement.
- The existing building and land remain the property of the GNWT and the government can consider its options for continued revenue leasing or repurposing to meet GNWT program requirements.
- Boreal Health Partnerships and the GNWT signed the Project Agreement on September 22, 2015.
- A Tenant Lease was signed by Ventura Inc. and the GNWT on October 26, 2017.
- Move Planning will ensure safe and organized patient and equipment relocation to the new facility while maintaining all critical operations.
- Operational Readiness Planning will prepare both staff and patients for the First Patient Day in the new hospital.

Related Links:

[Stanton Territorial Hospital Renewal Project](#)

[Stanton Territorial Health Authority](#)

Media contact:

Charlotte Digness
Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092
E-mail: Charlotte_Digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Signature par le GTNO du contrat de location pour l'ancien hôpital Stanton

Yellowknife, le 31 mai 2018 – Maintenant que plus de 75 % des travaux du nouvel hôpital Stanton sont faits, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a signé un contrat de location avec Stanton Ventura Inc. pour tenir compte des besoins des locataires de l'ancien hôpital Stanton, qui sera réaménagé.

Les rénovations commenceront à l'été 2019, une fois les patients transférés dans le nouvel hôpital territorial Stanton. L'hôpital existant sera réaménagé afin d'accueillir :

- les soins prolongés;
- les soins de longue durée;
- un centre de soins primaires;
- les services ambulatoires de réadaptation.

Selon le contrat, Stanton Ventura Inc. doit assurer la promotion, l'exploitation et l'entretien des installations durant 30 ans.

Citations

« Une fois les rénovations terminées dans les bâtiments de l'ancien hôpital, notre système de santé et de services sociaux pourra fournir plus efficacement une gamme complète de services qui répondent aux besoins changeants de nos résidents. Des projets comme le nouvel hôpital Stanton et la rénovation de l'ancien hôpital font partie des efforts que déploie notre gouvernement pour concrétiser sa vision, soit des soins optimaux pour un avenir en santé. »

– **Glen Abernethy**, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Le réaménagement de l'hôpital Stanton permettra à notre gouvernement d'offrir des services essentiels aux Téoïois; la rénovation de l'ancien hôpital est l'occasion pour le GTNO de concevoir un établissement multifonctionnel qui tire le maximum de la vie utile de l'immeuble à un coût inférieur à celui de la construction de nouvelles installations. Ce projet est un des nombreux investissements majeurs du gouvernement dans l'infrastructure afin d'améliorer la vie des Téoïois. »

– **Wally Schumann**, ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

- L'initiative de modernisation de l'hôpital territorial Stanton est un partenariat public-privé (PPP) entre le GTNO, Boreal Health Partnerships et l'entrepreneur privé Stanton Ventura Inc. Il s'agit du plus grand immeuble jamais construit par le GTNO.
- Le PPP permet de transformer l'ancien bâtiment sans frais pour le GTNO.
- Le contrat de location comprend le partage des recettes entre le GTNO, Boreal Health Partnerships et Stanton Ventura Inc. jusqu'à ce qu'il soit échu, dans 30 ans.
- L'immeuble actuel et le terrain où il se trouve demeurent la propriété du GTNO, qui peut opter pour une location à revenus ou un réaménagement de l'espace d'après les exigences de ses programmes.
- Boreal Health Partnerships et le GTNO ont signé une entente contractuelle le 22 septembre 2015.
- Stanton Ventura Inc. et le GTNO ont quant à eux signé un bail le 26 octobre 2017.
- La planification du déménagement permettra d'assurer la sécurité et l'organisation du transfert des patients et de l'équipement dans les nouvelles installations tout en garantissant le maintien des opérations essentielles.
- La planification opérationnelle permettra de préparer tant les employés que les patients à l'ouverture officielle du nouvel hôpital.

Liens connexes

[Initiative de modernisation de l'Hôpital territorial Stanton](#)

[Administration de santé territoriale Stanton](#)

Personne-ressource pour les médias

Charlotte Digness

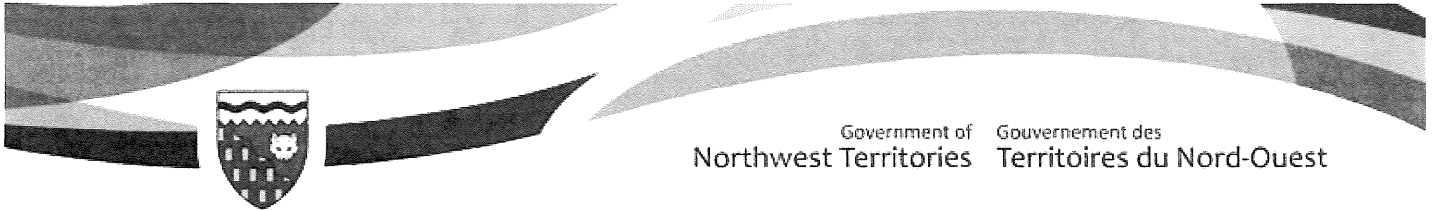
Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

867-767-9140, poste 11092

charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

NWT Takes Home Award for Sustainable Diamond Industry

LAS VEGAS, NEVADA (June 1, 2018) — The Northwest Territories was recognized last night as a world-leading jurisdiction for responsible mining.

In his acceptance of a Diamonds Do Good Award from the World Diamond Empowerment Fund, Premier Bob McLeod credited the partnership that has evolved between industry and public and Indigenous governments to advance the socially and environmentally-conscious management of mining in the NWT.

The Diamond Empowerment Fund is a global non-profit organization inspired by Nelson Mandela and founded by leaders in the diamond industry in 2007 to empower diamond communities around the world.

In its recognition of the NWT's mining industry, it highlighted the NWT's partnership approach to diamond mining that protects the environment, enhances indigenous engagement and community capacity building, promotes sustainability and leverages a local workforce; all while fostering attractive investment opportunities for the benefit of the local communities.

Quote

“Responsible resource development is the single biggest sector of the Northwest Territories economy and the source of significant prosperity for NWT residents, businesses and communities. The Government of the Northwest Territories is committed to ensuring that everybody, including the Indigenous people who make up nearly half of the NWT's population and their governments, share meaningfully in the benefits and opportunities the diamond mining sector provides. This award is testament to the ongoing partnership between our government, Indigenous governments and industry that has placed us on the cutting edge of socially-conscious mineral development in North America.”

-Bob McLeod, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts

- Socio-Economic Agreements (SEA) are negotiated by the GNWT with mining companies. They set out targets for items like training, wellness initiatives, and local employment.
- Since the implementation of the first SEA in 1996, the NWT diamond industry has provided over 27,000 person years of employment to NWT residents. Diamond mines have purchased over \$14 billion in goods and services from NWT businesses.

- In 2015, the NWT diamond industry produced 11 million carats worth CAD \$1.7 billion and contributed \$803,433,534 to the NWT economy.

Relevant links

- [Diamonds Do Good Awards](#)

For more information

Charlotte Digness
Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Tel: 867-767-9140 ext. 11092
E-mail: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



L'exploitation durable des diamants aux TNO récompensée

Las Vegas (Nevada), le 1^{er} juin 2018 – Hier soir, les Territoires du Nord-Ouest ont été sacrés autorité modèle en matière d'exploitation minière responsable.

Dans son discours d'acceptation d'un prix Diamonds Do Good, remis par le World Diamond Empowerment Fund, le premier ministre Bob McLeod a déclaré que les progrès réalisés en matière de gestion socioresponsable et écoresponsable des activités minières aux Territoires du Nord-Ouest étaient le fruit d'un partenariat évolutif entre le secteur minier, la population et les gouvernements autochtones.

Le World Diamond Empowerment Fund est un organisme international sans but lucratif fondé en 2007 par des leaders de l'industrie du diamant qui, inspirés par Nelson Mandela, souhaitent ainsi donner aux collectivités productrices de diamants la possibilité de se prendre en main.

En reconnaissant le travail de l'industrie minière ténosé, l'organisme a mis à l'avant-plan l'approche privilégiée aux TNO dans l'exploitation des ressources en diamant, soit un partenariat qui protège l'environnement, favorise la participation des Autochtones et le renforcement des capacités communautaires, fait la promotion de la durabilité et tire profit de la main-d'œuvre locale, tout en offrant des possibilités d'investissement intéressantes qui bénéficient aux collectivités locales.

Citation

« L'exploitation responsable des ressources naturelles est de loin le secteur économique le plus important des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que la source d'une certaine prospérité pour les résidents, les entreprises et les collectivités. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé à ce que tout le monde, y compris les Autochtones – qui forment près de la moitié de la population – et leurs gouvernements, puissent se partager de façon significative les avantages et possibilités qui découlent des mines de diamant. Ce prix témoigne du partenariat soutenu entre notre gouvernement, les gouvernements autochtones et l'industrie qui nous a permis d'être à l'avant-garde du développement minier socioresponsable en Amérique du Nord. »

– **Bob McLeod**, premier ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Le GTNO négocie des accords socioéconomiques avec les entreprises minières. Ces accords comprennent des objectifs dans divers volets, dont la formation, les initiatives en mieux-être et l'emploi local.
- Depuis la mise en œuvre du premier accord socioéconomique en 1996, les emplois au sein de l'industrie du diamant se sont traduits par plus de 27 000 années-personnes pour les Ténos. Les mines de diamant ont acheté pour plus de 14 milliards de dollars en biens et services aux entreprises ténos.
- En 2015, l'industrie ténos du diamant a produit 11 millions de carats, évalués à 1,7 milliard de dollars canadiens, et injecté 803 433 534 \$ dans l'économie territoriale.

Lien connexe

- [Prix Diamonds Do Good](#)

Pour plus de renseignements, communiquer avec :

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications

Communications du Conseil exécutif et protocole

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Inuvik Tuktoyaktuk Highway reopens to light vehicles

INUVIK (June 1, 2018) –The Department of Infrastructure advises that the Inuvik Tuktoyaktuk Highway (Highway 10) will reopen to light vehicles as of 7:00 p.m. on June 1, 2018.

The highway was temporarily closed to traffic on May 12.

Commercial drivers are advised that the highway will open only to vehicles weighing up to 5,000 kilograms. Weight restrictions are put in place throughout the year for highways across the territory and are lifted as conditions allow.

Travellers are asked to follow all speed limits, to always wear seatbelts, and be prepared for construction crews and equipment and possible one-lane restrictions.

The Department will continue to post special notices on Twitter and up-to-date information through the GNWT highway conditions map.

For more information, contact:

Greg Hanna
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
867-767-9082 ext. 31046
greg_hanna@gov.nt.ca
Follow us on Twitter at @GNWT_INF

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



La route entre Inuvik et Tuktoyaktuk de nouveau ouverte aux véhicules légers

Inuvik, le 1^{er} juin 2018 – Le ministère de l'Infrastructure signale que la route entre Inuvik et Tuktoyaktuk (route 10) sera de nouveau ouverte aux véhicules légers dès 19 h le 1^{er} juin 2018.

La route a été temporairement fermée à la circulation le 12 mai.

Les chauffeurs de véhicules commerciaux sont avisés que la route ne sera ouverte qu'aux véhicules pesant jusqu'à 5 000 kilogrammes. Des limites de charges autorisées sont mises en place tout au long de l'année sur les routes des TNO et sont levées lorsque les conditions le permettent.

On demande aux conducteurs de respecter les limites de vitesse, de toujours boucler leur ceinture de sécurité, de s'attendre à croiser des équipes de construction et de la machinerie lourde et à devoir composer avec des fermetures de voies.

Le Ministère continuera de diffuser des avis spéciaux sur Twitter et de l'information actualisée sur la carte du réseau routier du GTNO.

Pour plus d'information, communiquez avec :

Greg Hanna

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9082, poste 31046

Courriel : greg_hanna@gov.nt.ca

Suivez-nous sur Twitter à [@GNWT_INF](https://twitter.com/GNWT_INF)



REDI information Trade Show in Yellowknife for Mining Week

YELLOWKNIFE (June 4, 2018) - Yellowknife residents will have an opportunity this week to discuss and ask questions about natural resources and energy in the Northwest Territories; and the Government of the Northwest Territories (GNWT's) approach to energy and resource development.

An "Information Tradeshow" is being staged this week as part of the GNWT's Resources and Energy Development Information (REDI) initiative.

- **Where:** Katimavik Rooms, Explorer Hotel
- **When:** Thursday June, 7, 10:00am-7:00pm

The GNWT has committed to providing NWT residents a broader understanding of energy and mineral resources that exist in the NWT and how they can benefit from their use and development. REDI-branded "Information Tradeshow" are held through the year in varying NWT communities.

Quick Facts:

- Thirteen GNWT departments and partner organizations will be available with fact-based information about the benefits, risks and potential for resource and energy development in the NWT.
- Information will be provided in 8 theme areas: Alternative Energy; Mineral Exploration and Mining; Petroleum Exploration and Development; Geoscience; Environment and Natural Resources; Regulatory and Enforcement; Indigenous Affairs; and Careers, Education and Training.

Related Links:

- [Q+A: Valerie Gordon, Project Manager](#)

For More Information, contact:

Valerie Gordon
REDI Project Coordinator
Department of Industry, Tourism and Investment
Phone: (867) 767-9208 (ext. 63153)
Valerie_Gordon@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Salon d'information PRÊT tenu à Yellowknife pendant la Semaine de l'exploitation minière

Yellowknife, le 4 juin 2018 – Cette semaine, les résidents de Yellowknife auront l'occasion de poser des questions et d'échanger sur l'exploitation des ressources naturelles et de l'énergie aux Territoires du Nord-Ouest ainsi que sur l'approche du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) en la matière.

Un salon d'information sera organisé cette semaine dans le cadre de l'initiative PRÊT (« préparation sur les ressources et l'énergie pour les Ténos ») du GTNO.

- Lieu : Salles Katimavik, à l'hôtel Explorer
- Date : Jeudi 7 juin, de 10 h à 19 h

Le GTNO s'est engagé à aider les Ténos à mieux comprendre le potentiel énergétique et minier du territoire, et les avantages qu'ils peuvent tirer de son exploitation. Les salons d'information PRÊT ont lieu à différents moments de l'année dans diverses collectivités ténos.

Faits en bref

- Treize ministères du GTNO et organisations partenaires fourniront des renseignements fondés sur des données probantes quant aux avantages, aux risques et au potentiel de l'exploitation des ressources naturelles et de l'énergie dans le territoire.
- Ces renseignements sont regroupés sous huit grands thèmes : les énergies de remplacement; l'exploration et l'exploitation minières; l'exploration et l'exploitation pétrolières; les géosciences; l'environnement et les ressources naturelles; les lois et règlements; les affaires autochtones; et les possibilités d'emploi, l'éducation et la formation.

Lien connexe

- [FAQ : Valérie Gordon, gestionnaire de projet pour l'initiative PRÊT](#)

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

Valérie Gordon

Coordonnatrice du projet PRÊT

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Tél. : 867-767-9208, poste 63153

Courriel : Valerie_Gordon@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministerial Activities Advisory for the week of June 5 to 11, 2018

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. ***This schedule is accurate as of June 4, 2018.***

- **Bob McLeod** is attending the NWT Track and Field Championships on June 6 in Hay River.
- **Glen Abernethy** is attending the Health Centre Grand Opening on June 11 in Fort Resolution.
- **Wally Schumann and Robert C. McLeod** are attending and speaking at the Arctic Energy and Emerging Technologies Conference from June 11 to 13 in Inuvik.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- **Glen Abernethy** is speaking at the CNIB 100th Anniversary celebration at the Baker Centre on June 5.
- **Caroline Cochrane** is speaking at the Aurora College Northern Leadership Development Program Graduation on June 6.
- **Caroline Cochrane** is speaking at the Dechinta Graduation on June 7.
- **Wally Schumann** is attending the Geoscience Field Assistant Program on June 8.

For More Information, contact:

Charlotte Digness
Media and Communications Coordinator
Cabinet Communications and Protocol
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: charlotte_digness@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9
Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Activités ministérielles pour la semaine du 5 au 11 juin 2018

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié à court ou sans préavis. ***Ce calendrier est à jour en date du 4 juin 2018.***

- **Bob McLeod** assistera au Championnat d'athlétisme des TNO le 6 juin, à Hay River.
- **Glen Abernethy** assistera à l'ouverture officielle du Centre de santé de Fort Resolution, le 11 juin.
- **Wally Schumann et Robert C. McLeod** assisteront et prononceront une allocution à la conférence sur l'énergie et les technologies émergentes dans l'Arctique du 11 au 13 juin, à Inuvik.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- **Glen Abernethy** prononcera une allocution aux célébrations du 100^e anniversaire d'INCA le 5 juin, au Centre Baker.
- **Caroline Cochrane** prononcera une allocution à la cérémonie de remise des diplômes du programme de développement du leadership dans le Nord au Collège Aurora, le 6 juin.
- **Caroline Cochrane** prononcera une allocution à la cérémonie de remise des diplômes de Dechinta, le 7 juin.
- **Wally Schumann** assistera au programme de formation d'aide de terrain dans le domaine géoscientifique, le 8 juin.

Charlotte Digness

Coordonnatrice des médias et des communications
Communications du Conseil exécutif et protocole
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : charlotte_digness@gov.nt.ca



Commemorating Mining Week in the NWT

YELLOWKNIFE (June 5, 2018) - In recognition of Mining week in the NWT, Minister of Industry, Tourism and Investment Wally Schumann is issuing the following statement on the NWT Mining Sector:

"I'm pleased to see many indications that the future is bright for this ever-important sector.

"Grassroots exploration is rising and there is a renewed interest in securing mineral claims and prospecting permits. In 2017, the number of staked claims nearly tripled 2016 levels. The trend is continuing in 2018 and includes companies new to our North.

"While more exploration is needed, we are learning more about our NWT geology, including the world class diamond potential of the Dehcho that is worth exploring. Meanwhile, we are seeing a return of major players to staking and exploration in the Slave Geological Province.

"Several projects, which could change the face of our economy, are moving closer to production. New ownership from Osisko Metals has renewed the Pine Point project with the means and experience to bring it on stream. Under new ownership and investment, Canadian Zinc's Prairie Creek Mine has updated its feasibility and is targeting production in 2020.

"Fortune Minerals' NICO mine is poised to produce by 2022 with some of the world's largest cobalt and bismuth reserves. There is promising early exploration like Far Resources' lithium play near Hidden Lake; and Avalon Advanced Materials has announced that it will re-activate its Nechalacho Rare Earth Elements Project at Thor Lake to meet future forecasted demand.

"Both TerraX Minerals and Nighthawk Gold have announced positive exploration results from their greenstone belt gold properties, and are taking steps to further define their projects with active drilling programs.

"And, despite news of difficult business decisions, Washington Companies' acquisition of Dominion Diamonds and Mountain Province's acquisition of Kennedy Diamonds are a testament that the potential in our diamond sector remains strong; and NWT mines continue to assess and plan expansion projects that will expand our industry for another generation.

“For these reasons and others, optimism is warranted for our mining sector and the broader economy it drives. Just as our resilient territory has done before, we will work in partnership with indigenous partners and industry stakeholders to capitalize on the opportunities before us to unlock the potential of our future.”

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Célébrations de la Semaine de l'exploitation minière aux TNO

Yellowknife, le 5 juin 2018 – À l'occasion de la Semaine de l'exploitation minière aux Territoires du Nord-Ouest, le ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Wally Schumann, émet la déclaration suivante sur le secteur minier ténéo :

« Je suis heureux de constater que l'avenir s'annonce brillant pour ce secteur vital, comme le montrent de nombreux exemples.

L'exploration hors chantier est en hausse, et on sent un regain d'intérêt dans l'obtention de claims miniers et de permis de prospection. Le nombre de claims jalonnés en 2017 a presque triplé par rapport à 2016. Et la tendance se poursuit en 2018, avec de nouvelles venues parmi les entreprises actives chez nous.

Bien que davantage d'exploration soit nécessaire, nous en apprenons davantage sur la géologie des TNO, y compris sur l'incroyable potentiel des gisements de diamant du Dehcho. Entre-temps, nous constatons le retour d'acteurs de premier plan qui effectuent exploration et jalonnage dans la province géologique des Esclaves.

Plusieurs projets, qui pourraient changer radicalement notre économie, progressent vers l'exploitation. Les nouveaux propriétaires d'Osisko Metals ont réactivé le projet de Pine Point et dispose des moyens et de l'expérience nécessaires pour en faire l'exploitation. Dans la foulée de la restructuration de la société Canadian Zinc et d'investissements, on a revu la faisabilité de la mine Prairie Creek qui devrait maintenant entrer en exploitation en 2020.

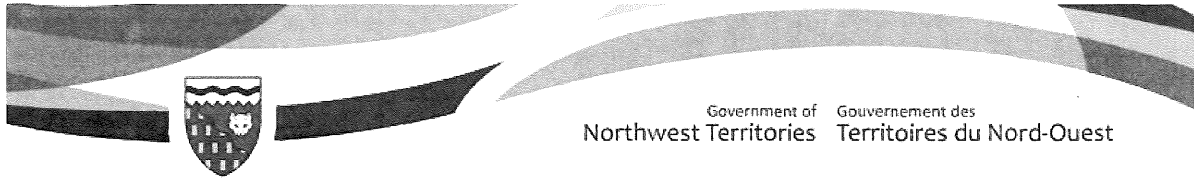
La mine NICO de Fortune Minerals, où l'on trouve une des plus grandes réserves de cobalt et de bismuth au monde, doit quant à elle entrer en exploitation d'ici 2022. Il y a des explorations préliminaires prometteuses, comme le gisement de lithium de Far Resources près du lac Hidden, sans compter qu'Avalon Advanced Materials a annoncé la relance de son projet de métaux des terres rares de Nechalacho au lac Thor, afin de répondre à la demande prévue.

TerraX Minerals et Nighthawk Gold ont annoncé des résultats positifs après l'exploration de leurs propriétés aurifères dans la ceinture de roches vertes, et vont de l'avant avec un programme de forage afin de mieux définir leurs projets.

Et, malgré les décisions commerciales difficiles annoncées, l'acquisition de Dominion Diamonds par Washington Companies et celle de Kennady Diamonds par Mountain Province témoignent du fort potentiel de notre secteur diamantaire; en outre, les

mines ténoraises continuent leur évaluation de divers projets et planifient des agrandissements qui permettraient à notre industrie de progresser pendant une autre génération.

Pour ces raisons, et d'autres encore, l'optimisme est de mise pour notre économie et notre secteur minier, qui en est le moteur. Comme nous l'avons toujours fait, nous allons travailler de pair avec nos partenaires autochtones et les parties prenantes de l'industrie afin de tirer profit des occasions qui s'offrent à nous d'exploiter tout le potentiel de notre territoire. »



Public Community Update on the Aurora College Foundational Review

FORT SMITH (June 5, 2018) - Thebacha MLA Louis Sebert and Caroline Cochrane, Minister of Education, Culture and Employment will hold a public meeting on the recently released Aurora College Foundational Review Report in Fort Smith on June 11.

This is a chance for residents to learn about the Review Report, ask questions and provide their responses and concerns to the Minister.

The town hall session will be held at 6:00 p.m. on Monday, June 11, at the Fort Smith Recreation Centre.

For more information, contact:

Pam Coulter

Senior Communications Advisor

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

(867) 767-9352 ext. 71031

Pam Coulter Pam_Coulter@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Mise à jour sur l'examen des principes fondateurs du Collège Aurora

Fort Smith, le 5 juin 2018 – Le député de Thebacha, Louis Sebert, et la ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, Caroline Cochrane, seront à Fort Smith le 11 juin à l'occasion d'une assemblée publique consacrée au *Rapport sur l'examen des principes fondateurs du Collège Aurora* qui vient de paraître.

Ce sera l'occasion pour les résidents d'en apprendre davantage sur le Rapport, de poser des questions et d'exprimer leurs avis et préoccupations à la ministre.

Cette assemblée publique aura lieu le lundi 11 juin, à 18 h, au Centre de loisirs de Fort Smith.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Pam Coulter

Conseillère principale en communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9352, poste 71031

Courriel : Pam_Coulter@gov.nt.ca

Cannabis Prohibition Options and Timelines

YELLOWKNIFE (June 6, 2018) – The Government of the Northwest Territories (GNWT) has recently passed Bill 6: *Cannabis Legalization and Regulation Implementation Act*, which legalizes the sale and use of cannabis in the NWT.

Part 4 of the Northwest Territories' *Cannabis Product Act* provides NWT community governments with an option to hold a local plebiscite to decide whether to prohibit or restrict cannabis sales and distribution within community boundaries. This option is similar to the option that exists for restricting liquor.

The cannabis plebiscite option is available to a community government until such a time as that community has a cannabis store. Once a cannabis store is operating in a community, community governments no longer have the option to hold a plebiscite to ask to prohibit or restrict the sale of cannabis.

In order to ensure that product is available on legalization day, the GNWT is planning to initially sell cannabis through the NWT's six liquor stores as well as through an online purchasing system. If one of the seven communities where cannabis is planned to be for sale as of legalization day want to prohibit or restrict cannabis sales, a plebiscite will need to be held in advance of the legalization date. Those communities who will not immediately have local cannabis stores do not face the same time constraints, and will have the ability to prohibit or restrict cannabis at any time prior to the establishment of a cannabis store in that community.

Recognizing that a community may want to prohibit or restrict cannabis sales immediately, the Department of Finance in collaboration with the Department of Justice is committed to conduct a plebiscite within 25 days of the date when the Minister of Finance receives a resolution from a municipal or band council. Any municipal or band council resolution that requests a plebiscite will need to be submitted to the Minister of Finance before July 16 in order to put the results in regulations in time for when cannabis becomes legal.

Quote:

"Despite legalization, cannabis is still a controlled substance and under the *Cannabis Products Act* community governments have the authority to decide whether they want to restrict cannabis use and sale within their community. The *Cannabis Products Act* gives community governments the same options for community control that are available under the *Liquor Act*."

- **Robert C. McLeod**, Minister of Finance

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

Quick Facts:

- The six NWT communities where the GNWT currently plans to have liquor and cannabis stores are: Yellowknife, Hay River, Inuvik, Fort Smith, Norman Wells and Fort Simpson.
- The steps for local restrictions are:
 1. A community government makes a resolution requesting that the Minister of Finance hold a plebiscite asking residents if they support the establishment of a cannabis restriction or prohibition system;
 2. The Minister of Finance orders a plebiscite, sets the question, fixes the date; and appoints a returning officer;
 3. A plebiscite is held; and
 4. If the majority of voters approve the restriction or prohibition system, the Minister makes regulations to implement the system.
- The six communities where cannabis stores are planned must notify the Minister of Finance of a resolution requesting a plebiscite before July 16.
- The remaining 27 communities are not under the same time constraints. They are able to make a resolution requesting a plebiscite at any point before a cannabis store is opened in their community.
- The *Cannabis Products Act* allows for the establishment of private cannabis retailers in communities across the NWT, provided that these retailers meet a set of established criteria. These criteria will be finalized within six months of legalization day.

For more information:

Todd Sasaki

Senior Communications Advisor

Shared Corporate Services

Government of the Northwest Territories 867-767-9151 ext. 14032

todd_sasaki@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Échéancier et options pour l'interdiction du cannabis

Yellowknife, le 6 juin 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a récemment adopté le projet de loi n° 6 : *Loi sur la mise en œuvre de la légalisation et de la réglementation du cannabis*. *Couramment appelée Loi sur les produits du cannabis, elle légalise la vente et la consommation de cannabis aux TNO.*

Dans le même esprit que la législation sur les boissons alcoolisées, la Partie IV de cette loi permet aux administrations communautaires des TNO de tenir un référendum pour décider de mettre en place ou non des restrictions ou des interdictions liées à la vente et à la distribution de cannabis à l'intérieur des limites de leur collectivité.

Les administrations communautaires doivent toutefois se prévaloir de cette possibilité avant l'ouverture d'une boutique spécialisée dans la vente de cannabis dans leur collectivité, car, une fois qu'elle est en activité, une telle consultation publique n'est plus possible.

Afin d'assurer la disponibilité du cannabis dès sa légalisation, le GTNO prévoit d'abord en faire la vente dans ses sept magasins d'alcool ainsi qu'en ligne. Si l'une des collectivités où l'on compte vendre du cannabis dès sa légalisation veut en interdire ou en restreindre la vente, elle doit tenir un référendum au préalable. Les collectivités où il n'y aura pas de boutique spécialisée dès l'entrée en vigueur de la légalisation n'ont pas les mêmes contraintes de temps et peuvent interdire ou restreindre la vente de cannabis en tout temps avant l'établissement d'un tel commerce sur leur territoire.

Puisqu'il est possible qu'une collectivité souhaite interdire ou restreindre la vente de cannabis sur-le-champ, les ministères des Finances et de la Justice s'engagent à tenir un référendum dans les 25 jours qui suivent la date de réception par le ministre des Finances d'une résolution d'un conseil municipal ou de bande en ce sens. Toute résolution d'un conseil municipal ou de bande qui demande la tenue d'un référendum doit être soumise au ministre des Finances avant le 16 juillet pour qu'on puisse, d'après son résultat, établir la réglementation nécessaire avant la légalisation du cannabis.

Citation

« Même s'il est légalisé, le cannabis reste une substance contrôlée et, comme le prévoit la *Loi sur les produits du cannabis*, les administrations communautaires peuvent décider de restreindre la consommation et la vente de cannabis dans leur collectivité. La *Loi sur les produits du cannabis* donne en effet aux administrations communautaires les mêmes options de contrôle par la collectivité que la *Loi sur les boissons alcoolisées*. »

– **Robert C. McLeod**, ministre des Finances

Faits en bref

- Le GTNO prévoit actuellement exploiter des magasins d'alcool et de cannabis dans six collectivités, soit Yellowknife, Hay River, Inuvik, Fort Smith, Norman Wells et Fort Simpson.
- Les étapes à suivre pour restreindre l'accès local sont les suivantes :
 1. Une administration communautaire adopte une résolution qui demande au ministre des Finances de tenir un référendum sur l'adoption de restrictions ou d'interdictions relatives à la vente du cannabis dans sa collectivité.
 2. Le ministre des Finances demande qu'on tienne un référendum, en établit la question et en fixe la date. Il nomme ensuite un directeur de scrutin.
 3. Le référendum a lieu.
 4. Si une majorité d'électeurs approuvent les restrictions ou les interdictions proposées, le ministre entame le processus réglementaire nécessaire à leur entrée en vigueur.
- Les six collectivités où il y a déjà des magasins d'alcool doivent transmettre leur résolution au ministre des Finances avant le 16 juillet.
- Les 27 collectivités restantes n'ont pas les mêmes contraintes de temps. Elles peuvent donc adopter une résolution de demande de référendum n'importe quand avant l'établissement d'une boutique spécialisée dans la vente du cannabis sur leur territoire.
- La *Loi sur les produits du cannabis* permet à des détaillants indépendants de s'installer dans les collectivités ténoises, à condition de répondre à tous les critères établis. Ceux-ci seront connus dans les six mois de l'entrée en vigueur de la légalisation du cannabis.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Services ministériels partagés

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9151, poste 14032

Courriel : todd_sasaki@gov.nt.ca



More Explorers than Ever Vie for Mining Incentive Program Funds

YELLOWKNIFE (JUNE 7, 2018) — The Government of the Northwest Territories (GNWT) is investing another \$1 million in the future of mineral exploration in the NWT. Eighteen projects will benefit this year from funding provided under the Mining Incentive Program (MIP).

The program, now in its fourth year, invests in qualifying prospecting and exploration projects across the NWT to advance mineral exploration. It is administered by the NWT Geological Survey, a division of the GNWT's Department of Industry, Tourism and Investment.

This is the program's second intake since contributions for the program were more-than doubled to address rising demand, and a need to stimulate activity in the NWT mining sector. The program has realized over \$9.8 million in leveraged spending since its inception.

Last year, more than \$3.4 million in mineral exploration spending was realized from projects which received \$881,055 in total GNWT investment; a 3 to 1 ratio.

A total of 34 applicants applied for nearly \$3.5 million in funding this year, the largest applicant and funding numbers the program has ever attracted. Applicants were evenly split between prospectors and corporate entities.

Quote

"Exploration is crucial to the future of our mining industry. Without exploration, there are no new mines; or the jobs they create. As we continue to see an uptick in our mining sector, we are encouraging qualifying projects to move forward. The overwhelming interest in this program reflects a return-to-form in our exploration sector, and underscores the ever-present economic potential that exists in our mineral resources.

-Wally Schumann, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- \$854, 000 was awarded to corporate applicants.
- \$138, 000 was awarded to prospectors.
- Corporate projects may receive up to \$200,000 in funding.
- Prospectors may receive up to \$50,000 in funding.

Relevant links

- [MIP details](#)
- [NWT Mineral Development Strategy](#)

Media Contact

Mike Westwick

Communications Officer

Department of Industry, Tourism and Investment

(867) 767-9202 ext. 63039

Mike_Westwick@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Un nombre inégalé de prospecteurs s'arrachent les fonds du Programme d'encouragement aux activités minières

Yellowknife, le 7 juin 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) investit un million de dollars de plus dans l'avenir de l'exploration minière aux TNO. Cette année, 18 projets de prospection et d'exploration admissibles obtiendront du financement du Programme d'encouragement aux activités minières.

Ce programme, qui en est à sa quatrième année, investit dans des projets favorisant le développement minier aux TNO et répondant aux critères demandés. Il est administré par la Commission géologique des TNO, une division du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

C'est le deuxième apport de fonds du GTNO au Programme depuis qu'il a plus que doublé son enveloppe, de sorte à répondre à la demande croissante et à stimuler le secteur minier. Depuis sa création, le Programme s'est traduit par des dépenses par emprunt de plus de 9,8 millions de dollars.

L'an dernier, les projets d'exploration minière ont bénéficié d'un financement global de 881 055 \$ et entraîné plus de 3,4 millions de dollars en dépenses, soit 3 fois plus.

Cette année, le Programme a reçu 34 demandes de financement totalisant près de 3,5 millions de dollars, soit un nombre et une somme records. Les demandeurs étaient répartis également entre prospecteurs et sociétés d'exploration.

Citation

« L'exploration est essentielle à l'avenir de notre industrie minière. Sans elle, il n'y a pas de nouvelle mine, ni de nouveaux emplois. Avec le regain que l'on constate au sein du secteur minier, nous incitons les projets admissibles à aller de l'avant. L'intérêt colossal pour ce programme illustre un retour à la normale dans les activités d'exploration et souligne le potentiel économique indéniable de nos ressources minérales. »

– **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- On a versé 854 000 \$ aux sociétés d'exploration retenues.

- On a versé 138 000 \$ aux prospecteurs retenus.
- Les sociétés d'exploration peuvent recevoir jusqu'à 200 000 \$ pour un projet.
- Les prospecteurs peuvent recevoir jusqu'à 50 000 \$ pour un projet.

Liens utiles

- [Programme d'encouragement aux activités minières](#)
- [Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO](#)

Personne-ressource pour les médias :

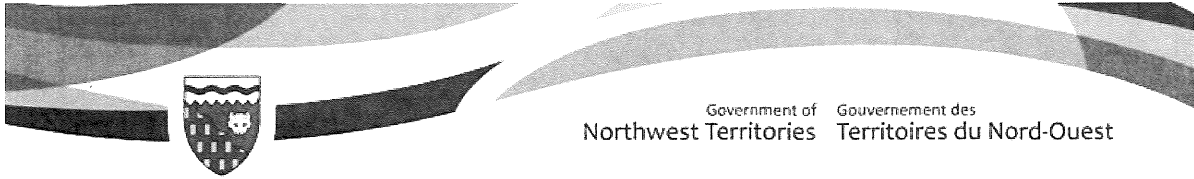
Mike Westwick

Agent des communications

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63039

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Help Collect Fish Samples to Support a Human Health Risk Assessment

YELLOWKNIFE (June 7, 2018) – The Government of the Northwest Territories (GNWT), in partnership with the Government of Canada, is inviting people fishing in the Yellowknife area to donate fish tissue samples this summer.

A human health risk assessment is being done to help us understand the extent of legacy contamination from former mining activities in the area northwest of Yellowknife. The study is looking at potential exposure risks to people who have cabins and who hunt, fish and do recreational activities, such as hiking and camping, at inland lakes in the area.

To help with the study, we are looking for samples of fish tissue from Walsh, Banting, Prosperous, Prelude, River, Pontoon, Madeline, Ryan and Landing Lakes, along with any other inland lakes used by local residents for fishing. We are not currently looking for fish from Great Slave Lake.

Information on how to collect and return samples can be found wherever you buy your fishing licences in Yellowknife and online at enr.gov.nt.ca.

Samples will be accepted until July 16, 2018.

For more information, please contact:

Dawn Curtis

Manager, Public Affairs and Communications

Environment and Natural Resources

dawn_curtis@gov.nt.ca

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Participez à la collecte d'échantillons de poisson en soutien à l'évaluation des risques pour la santé humaine

Yellowknife, le 7 juin 2018 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), en partenariat avec le gouvernement du Canada, invite les pêcheurs de la région de Yellowknife à donner des échantillons de chair de poisson cet été.

Une évaluation des risques pour la santé humaine est en cours pour nous permettre de comprendre l'ampleur de la contamination résiduelle des anciennes activités minières au nord-ouest de Yellowknife. L'étude porte sur les risques d'exposition aux contaminants des personnes qui ont un chalet et qui chassent, pêchent et pratiquent des activités récréatives, comme la randonnée et le camping, à proximité des lacs de la région.

Pour cette étude, nous recherchons des échantillons de chair de poissons des lacs Walsh, Banting, Prosperous, Prelude, River, Pontoon, Madeline, Ryan et Landing, ainsi que de tout autre lac fréquenté par les pêcheurs locaux. Pour l'instant, le Grand lac des Esclaves n'est pas inclus dans l'étude.

Vous pouvez obtenir des renseignements sur la méthode de collecte et d'acheminement des échantillons partout où l'on vend des permis de pêche à Yellowknife, de même qu'en ligne, au enr.gov.nt.ca.

Les échantillons sont acceptés jusqu'au 16 juillet 2018.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Dawn Curtis

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Courriel : dawn_curtis@gov.nt.ca



Prospector Training to Launch In Yellowknife

YELLOWKNIFE (JUNE 7, 2018) — With licences, tags, and tools in-hand, aspiring prospectors will soon be striking out on-the-land and learning to stake claims.

A two day Introduction to Prospecting course is being offered to residents of Yellowknife, Dettah and Ndilq̄ from June 23-24, 2018.

The NWT Geological Survey and Mining Recorders Office - divisions of the Department of Industry, Tourism and Investment - are partnering with the Mine Training Society, TerraX Minerals, and the NWT and Nunavut Chamber of Mines to deliver the programming.

The course will provide participants with the necessary core skills to prospect in the NWT:

- prospecting basics;
- claim staking;
- assessment regulations;
- marketing;
- basic geology; and
- the exploration cycle.

Industry professionals will demonstrate how to use prospecting tools, assess local terrain, and provide a demonstration on staking claims in an active exploration site. The first day of the program will be classroom-based, while the second will see participants learning in the field.

In a separate offering, the Introduction to Prospecting course will also be delivered to 20 candidates (4 per region) nominated by regional leaders and funded by the Department of Industry, Tourism and Investment to travel to Yellowknife to receive the training.

Increasing public awareness within grassroots mineral exploration is an identified action item in the Government of the Northwest Territories (GNWT) Mineral Development Strategy. Implementing the Mineral Development Strategy is a commitment in the GNWT's 2016-2019 Mandate.

Quote

“At the foundation of many prosperous mines are stories of individuals who took risks, headed to the bush, and staked claims that became billion dollar enterprises. This program reflects our desire to get people the skills they need to make sure we see more stories, and ultimately more exploration and mines, in our territory. We’re pleased to once again work with our partners to provide the resources and expertise to advance NWT exploration.”

- **Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- Field work will be carried out on TerraX Minerals exploration property near Yellowknife.
- Instructors from the NWT Geological Survey, Mining Records Office, and TerraX Minerals will deliver the course material.
- Applications for the public Prospectors Training Program are due June 11, 2018.
- A \$50 fee will be charged for the training. This includes tools, a prospecting licence, tags, and lunch for each participant. Participants must be at least 18 years old.

Media contact

Mike Westwick

Communications Officer

Department of Industry, Tourism and Investment

Mike_Westwick@gov.nt.ca

1-867-767-9202 ext. 63039

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9

Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Début de la formation en prospection à Yellowknife

Yellowknife, le 7 juin 2018 – Munis d'un permis, d'étiquettes et d'outils, les prospecteurs en herbe partiront bientôt à la découverte du territoire et apprendront à jalonner leurs claims.

Un cours d'introduction à la prospection est offert aux résidents de Yellowknife, de Dettah et de N'Dilo les 23 et 24 juin 2018.

La Commission géologique des TNO et le Bureau du registraire des mines, deux divisions du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI), s'associent à la Société de formation aux métiers des mines, à TerraX Minerals et à la Chambre des mines des TNO et du Nunavut pour offrir ce cours.

Les participants y acquièrent les compétences et connaissances de base nécessaires à la prospection aux TNO, soit :

- les fondements de la prospection;
- le jalonnement des claims;
- la réglementation sur l'évaluation;
- le marketing;
- les notions de base en géologie;
- le cycle d'exploration.

Des professionnels de l'industrie expliquent de quelle façon utiliser les outils et évaluer le terrain, en plus de donner une démonstration de jalonnement d'un claim sur un terrain d'exploration actif. Le premier jour se déroule en classe, alors que le deuxième se passe sur le terrain.

En outre, un cours d'introduction à la prospection sera aussi offert à 20 candidats, soit 4 par région, désignés par les leaders régionaux; ils se rendront à Yellowknife pour recevoir cette formation, avec le soutien financier du MITI.

Accroître la sensibilisation de la population à l'exploration hors chantier est un des points de la *Stratégie d'exploitation des minéraux* du gouvernement des Territoires du Nord-

Ouest (GTNO). La mise en œuvre de cette stratégie figure dans les engagements du mandat de 2016 à 2019 du GTNO.

Citation

« Beaucoup de mines prospères sont le fruit de claims jalonnés par des personnes prêtes à prendre des risques et dont l'audace a ultimement rapporté des milliards de dollars. Ce programme montre notre volonté d'aider les gens à acquérir des compétences qui mèneront à d'autres histoires de réussite du genre, et donc à davantage d'exploration dans notre territoire et à de nouvelles mines. Nous sommes heureux de collaborer une fois de plus avec nos partenaires pour offrir les ressources et le savoir-faire qui feront progresser l'exploration aux TNO. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Le travail sur le terrain sera effectué à proximité de Yellowknife, sur un terrain d'exploration de TerraX Minerals.
- Les formateurs de la Commission géologique des TNO, du Bureau du registraire des mines et de TerraX Minerals remettront le matériel nécessaire aux participants.
- Vous avez jusqu'au 11 juin 2018 pour vous inscrire au programme de formation des prospecteurs.
- Des frais de 50 \$ sont exigés; ils comprennent les outils, un permis de prospection, des étiquettes et le dîner. Vous devez avoir au moins 18 ans.

Personne-ressource pour les médias

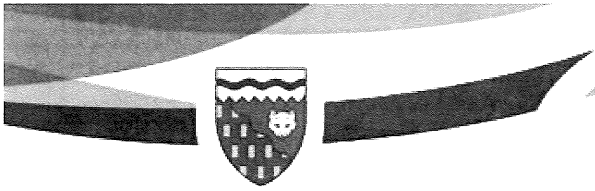
Mike Westwick

Agent des communications

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Mike_Westwick@gov.nt.ca

Tél. : 867-767-9202, poste 63039



Nominations Open for 2nd Annual Mining And Exploration Awards

YELLOWKNIFE (JUNE 8, 2018) — The Government of the Northwest Territories, in partnership with the NWT and Nunavut Chamber of Mines, is seeking nominations for this year's 2nd annual NWT Mining and Exploration (MAX) Awards.

The annual MAX awards celebrate and encourage excellence within the NWT's largest industry - and all facets of northern life with which it interacts.

Nominations are being sought in five categories:

- Distinguished Service
- Economic Leadership
- Environmental & Social Responsibility
- Indigenous Achievement
- Special Achievement

Nominations are due October 1, 2018 and may be submitted both in-person to the Chamber or online through the Department of Industry, Tourism and Investment's (ITI) engagement portal.

The Awards will be presented in November as part of the Yellowknife Geoscience Forum.

Quote

"We know there are individuals, organizations, and governments doing great work each day essential to the unique, world-class minerals sector the NWT enjoys today. Each year, we take time to recognize their achievements and contributions, and all they have meant for the people of the Northwest Territories. We look forward to hearing these stories throughout this year's nomination drive."

- **Wally Schumann**, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- The inaugural MAX Awards were held in 2017.

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9 Tel: (867) 767-9140 ext. 11092

- They are intended to be an annual event.
- This is the first formal nominations process. The first year's recipients were selected by a committee of representatives from the GNWT and NWT and Nunavut Chamber of Mines

Relevant links

- [MAX Awards Nomination Portal](#)
- [Excellence in Mining and Exploration Celebrated at MAX Awards](#)
- [Bob McLeod: MAX Awards Welcome Remarks](#)
- [NWT and Nunavut Chamber of Mines](#)

For more information contact:

Mike Westwick

Communications Officer

Department of Industry, Tourism and Investment

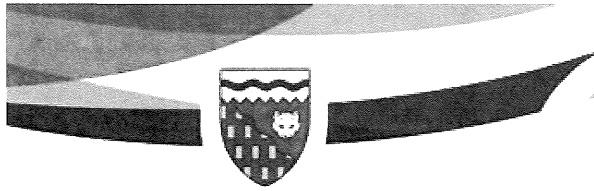
Mike_Westwick@gov.nt.ca

1-867-767-9202 ext. 63039

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9 Tel: (867) 767-9140 ext. 11092



Période de mise en candidature à la 2e remise des prix MAX pour l'exploration et l'exploitation minières

Yellowknife, le 8 juin 2018 — Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), en collaboration avec la Chambre des mines des TNO et du Nunavut, accepte dès maintenant des candidatures à la deuxième édition des prix MAX pour l'exploration et l'exploitation minières.

Les prix annuels MAX soulignent et encouragent l'excellence au sein de la plus grande industrie des TNO, et de toutes les facettes de la vie nordique auxquelles elle est associée.

Les prix seront décernés dans cinq catégories :

- Service exceptionnel
- Leadership économique
- Responsabilité environnementale et sociale
- Excellence autochtone
- Prix d'excellence spéciaux

Les candidatures doivent nous parvenir au plus tard le 1^{er} octobre 2018, et peuvent être présentées soit en personne à la Chambre des mines des TNO et du Nunavut, soit en ligne par le portail de mise en candidature du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI).

Les prix seront décernés en novembre dans le cadre du colloque annuel de Yellowknife sur les sciences de la terre.

Citation

« Nous savons qu'il y a des personnes, des organisations et des gouvernements qui, chaque jour, contribuent à l'excellence du secteur minier ténos. Chaque année, nous prenons le temps de souligner leurs réalisations et leurs contributions, ainsi que leur importance pour les résidents des Territoires du Nord-Ouest. Il nous tarde de prendre connaissance de ces réalisations tout au long de la campagne de mise en candidature de cette année. »

- **Wally Schumann**, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- La première édition des prix MAX a eu lieu en 2017.
- Il est prévu que la remise des prix MAX soit un événement annuel.
- Il s'agit du premier processus officiel de mise en candidature. Les lauréats de la première édition ont été choisis par un comité de représentants du GTNO et de la Chambre des mines des TNO et du Nunavut.

Liens connexes

- [Portail de mise en candidature des prix MAX](#)
- [L'excellence en exploration et en exploitation minières était au rendez-vous à la remise des prix MAX](#)
- [Discours de bienvenue de Bob McLeod lors de la remise des prix MAX](#)
- [Chambre des mines des TNO et du Nunavut](#)

Pour plus d'information, communiquez avec :

Mike Westwick

Agent des communications

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement du GTNO

Mike_Westwick@gov.nt.ca

Tél. : 1-867-767-9202, poste 63039

Media requests for interviews with Members of the Executive Council may be directed to:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories • PO Box 1320 • Yellowknife • NT • X1A 2L9 Tel: (867) 767-9140 ext. 11092